

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.657

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 15 DE SEPTIEMBRE DE 1996 - 120 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00



El diálogo avanza con promesas de títulos

## Indígenas de 9 territorios serán dueños de su tierra

En esta  
Edición

Exija



Reportajes,  
Presencia Literaria,  
Puerta Abierta,  
TV Guía e  
Historietas, y las  
separatas Ciencia  
y Tecnología,  
Cochabamba  
2000 y Grupo  
de Río

El gobierno y los dirigentes indígenas lograron un pre acuerdo para la titulación de nueve territorios originarios entre ellos, los Siriono, Mojeño, Yuracaré, Chimán, Araona, Mositén, Yuqui, Chiquitano y Weenhayek. El Presidente Sánchez de Lozada confía en que los campesinos "vendrán a la mesa antes que se acabe la comida"



**Diálogo.** Tras nueve horas de negociación surgieron los primeros acuerdos con los representantes indígenas. El lunes continuará el diálogo, con la inclusión de los empresarios agropecuarios y, posiblemente, dirigentes campesinos y colonizadores.

A tiempo de anunciar los pre acuerdos, el dirigente originario, Marcial Fabricano, dijo que la titulación de los territorios de Monte Verde, Baure, Movima, Ayoreode, Itomama, Cayubaba, Moré, Joa-

quiniano, Guayáros, Yuracaré, Chacobo-Machineri, Esse-Ejías, Takana-Cavineño y Cavineño, se producirá una vez que se delimite su jurisdicción.

Luego de una reunión de

más de nueve horas, los ministros de Desarrollo Sostenible, Moisés Jaramuz, y de la Presidencia, Guillermo Justiniano, además del diputado Miguel Urioste, confirmaron las bases del entendimiento.

En Cochabamba, el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada expresó su confianza en que "dialogando vamos a llegar a un acuerdo y vamos a tener una buena ley".

Página 3

### Partidos analizan su democracia interna

ADN, MNR, MIR, MBL, UCS y Condepa viven una lucha interna por lograr la renovación y democratización de sus filas.

La democracia partidaria y la participación de factores emergentes como el generacional, se han convertido para los partidos políticos tradicionales en un verdadero dolor de cabeza.

El verticalismo predominante es reconocido en el MNR, mientras que el MIR no encuentra los caminos para "renovarse". ADN, cuyos dirigentes dicen vivir en una tienda democrática, está presa de la imagen de su jefe el general Hugo Banzer y CONDEPA dejó en claro que se mueve en base a los símbolos en los que se han convertido sus máximos líderes.

El MBL también admite que muchos partidos, incluido éste, no se han democratizado, pero se han abierto en cada uno de ellos espacios para una apertura democrática. "Están en ese proceso".

Página 7

### Irak

EE.UU. alista camisa de fuerza para Hussein y éste ordenó el despliegue de su fuerza aérea.

### Cárcel

Muchos niños nacen en la cárcel de Palmasola y son víctimas de un trato indigno al igual que sus padres (página 5, PRESENCIA del País).

### Ozono

La capa de ozono que recubre la tierra y la protege de los rayos ultravioletas del sol, tiene un enemigo que habita en su propio hogar: los refrigeradores (página 9).

### Politólogos diseccionan CONDEPA ¿La "comadre" Remedios sustituiría a Mónica?



Remedios Loza

"Lo más inteligente para Condepa sería recuperar a la comadre Remedios, porque ella representa algo que es muy fuerte en el país, es decir, la cultura y sus tradiciones", afirma el analista Raúl Prada. El politólogo René Antonio Mayorga, cree que Remedios podría sustituir a la "comadre" Mónica, sólo en algunas funciones.

Ante la eventualidad de que se consuma el alejamiento de Mónica Medina de CONDEPA, los analistas centran su atención en la dirigente Remedios Loza como su posible sustituta. Un "condepólogo" afirma que Mónica corrió la misma suerte de todos quienes intentaron hacer sombra al "compadre".

Prada considera que Remedios Loza representa la esencia, junto a Carlos Palenque, de lo que es CONDEPA, y urge la necesidad de recuperar la figura de la comadre de pollera.

Rafael Archondo, a su vez, analiza la vida política de CONDEPA, donde "cualquier disidencia es aniquilada".

Página 6

### En Pando

## Por cada maderera caen 48 árboles preciosos al día

La decena de empresas madereras que desde hace cuatro años funcionan en Pando, derriban, cada una, cerca de 50 árboles preciosos cada día para llevarlos al aserradero y de allí hacia los puertos para su exportación, reveló el gerente regional del aserradero Industria Maderera de Pando IMAPA, Miguel Ris Moreno.



Troncos que son exportados sin una adecuada política de reforestación.

Ris no se animó a calcular las ganancias del sector (el árbol parado de mara se paga a 20 dólares y en puerto se cotiza en 1.500 dólares), pero señaló que también pierden dinero porque pagan, por camión, derecho de monte (Bs33 por m3), regalías para Pando (el 11% de los pies cuadrados del camión), el flete de transporte y los sueldos de los trabajadores.

Como otros empresarios madereros, espera seguir operando a ese ritmo los próximos 40 años, que es el tiempo de concesión de tierras que el Estado les dio para explotar madera.

Los recursos forestales de Pando se están agotando peligrosamente.

Reportajes

De 150 que se debe consumir

## En Bolivia se toma 35 litros de leche al año por persona

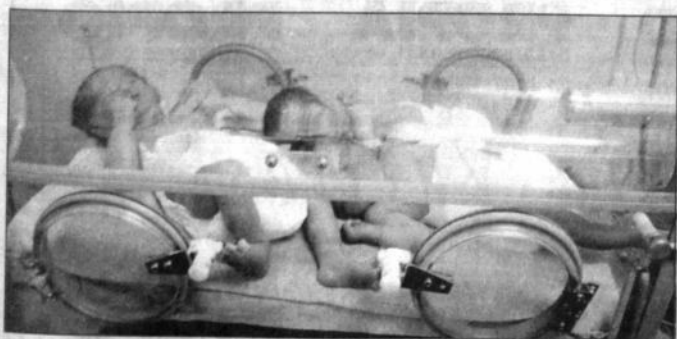
En el país cada habitante toma un promedio de 35 litros de leche por año, cuando lo recomendable es 150 litros como mínimo. El promedio de los países vecinos es de 100 litros anuales, según el Consejo Nacional de Seguridad Alimentaria (CONALSA). Este bajo nivel de consumo habría despertado el interés de los inversionistas en este rubro, pues hay un gran mercado insatisfecho.

La causa fundamental para que exista un bajo nivel de consumo de este importante producto es la falta

de difusión sobre los beneficios nutritivos de los lácteos. "La gente prefiere consumir más refrescos y cer-

veza", dijo el secretario permanente de CONALSA, Alberto De Oliva Maya.

Página 11



**TRILLIZOS EN LA PAZ.** - A las 17:45 de ayer nacieron trillizos en la Clínica Urme de La Paz. Tres varoncitos alegraron el hogar del periodista Miguel Terán y su esposa, Marisol Vega. Los tres bebés que nacieron con 2.600 grs., 2.200 grs. y 1.900 grs., se encuentran bien de salud. El doctor Absalón Pacheco, quien junto a sus colegas René O'Connors y Ada de O'Connors practicaron una operación cesárea, dijo que el más grande pasó la noche con su madre.

Se debe preservar la riqueza natural

## Bolivia: País privilegiado por la gran reserva de vida que encierra

Bolivia es una tierra privilegiada ya que se encuentra entre los países latinoamericanos con mayor número de regiones ecológicas naturales, pero la diversidad biológica existente es mal aprovechada y se encuentra en peligro.

Este riesgo es inminente por la excesiva y descontrolada caza de animales silvestres para el comercio con diversos fines, afectando gran cantidad de especies de mamíferos, aves, anfibios y de información genética, según informes oficiales. A eso se suma la desaparición del bosque tropical y otros ecosistemas como consecuencia de la ampliación de la frontera agrícola, ganadería, explotación forestal, urbanización, actividad minera y explotación petrolífera, y carencia de recursos para encarar un programa para apoyar al sostenimiento de áreas protegidas, por lo que

todos deben ser partícipes y compartir la responsabilidad de conservar la diversidad de la vida sobre la tierra, según indica la Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad.

**RESERVA DE VIDA**  
Por ello, resulta importante destacar que Bolivia posee el mayor número de regiones ecológicas naturales de Latinoamérica, pero asimismo se ubica entre los 10 países con mayor riqueza de vertebrados del mundo. Ocupa el séptimo lugar con más de 1.300 especies de aves; hay más de 220 especies de reptiles y más de 100 de anfibios.

Pero se debe también destacar que el país cuenta con un 40% de las especies de mamíferos neotropicales; un mínimo de 316 especies, diez de las cuales fueron registradas únicamente en Bolivia,

a lo que se suma que Bolivia es uno de los 15 países del mundo con mayor diversidad de primates, contando con 20 especies; además de la existencia de unas 20.000 especies de plantas superiores.

Una fase piloto que encara el Sistema Nacional de Áreas Protegidas, cuenta con el apoyo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, Cooperación Técnica Suiza (CTFSU), gobierno de Canadá y un aporte del gobierno de los Estados Unidos de América, que deberá integrarse en breve a las mencionadas donaciones, destinadas a un programa de preservación que ya se aplica.

**ACCION PREVISORA**  
Para evitar que continúen los procesos destructivos, la Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad (DNCB) trabaja por el uso sostenible y la conservación

de la diversidad biológica del país, así como la Secretaría Nacional de Recursos Naturales y Medio Ambiente, su Subsecretaría y el ministerio del ramo.

Cuenta con tres unidades especializadas que cuadyvan a ese trabajo aportando desde su especificidad al objetivo común; la Unidad de Vida Silvestre se dedica a la búsqueda de la conservación, manejo y uso sostenible de los recursos de fauna y flora silvestre, dentro y fuera de las áreas protegidas, para mejorar la calidad de vida de la población boliviana.

La Unidad de Recursos Genéticos trabaja para mantener el acervo genético, preferentemente de organismos de importancia económica, medicinal y biológica, y para lograr su incorporación en la generación de ingresos para la población boliviana.



Los parques, como el Noel Kempff, también están amenazados (foto Justitiano).

Por fin se acordaron de ellos

### Niños con retardo mental ya tienen un centro especial

Los niños y niñas con problemas de retardo mental serán atendidos a partir de la fecha en la Comunidad Terapéutica Puntiti, ubicada en la población del mismo nombre a seis kilómetros de Cochabamba.

La Secretaría Nacional de Servicio Social del Ministerio de Desarrollo Humano en coordinación con la primera dama de la Nación, Ximenes Sánchez de Lozada, y la Prefectura cochabambina, inauguraron este fin de semana el centro de atención especializado que atenderá a menores con retardo mental profundo y que estén comprendidos entre los 4 y 14 años.

La secretaria de Servicio Social, Cristina Torrico, confirmó que el nuevo centro médico será atendido por las Hermanas Hospitalarias del Sagrado Corazón de Jesús, apoyadas por profesionales especializados en la atención a discapacitados.

Los primeros beneficiados fueron 20 niños, con retardo mental profundo, trasladados desde La Paz. Uno del Hogar Mixto La Paz, cuatro del Hogar Virgen de Fátima y 15 del Instituto Departamental de Adaptación Infantil.

#### RETARDO MENTAL PROFUNDO

Los niños con retardo mental profundo, son aquellos que ya no tienen posibilidades de ser rehabilitados, pero la atención profesional y los servicios de psicología y fisioterapia a los que serán sometidos, mitigarán en algo su situación.

Hasta ayer esos niños y aquellos con índices moderados de retardo mental, eran atendidos en el Instituto Departamental de Adaptación Infantil, centro que no tenía la infraestructura necesaria para su específica función, al igual que establecimientos similares de La Paz y Santa Cruz, principalmente.

Torrico señaló que debido al proceso de descentralización administrativa en la Secretaría de Servicio Social, se determinó la creación de la Comunidad Terapéutica Puntiti y convertirla en un centro especializado de atención a menores con retardo mental profundo.

### Emergencia en la FELCN por el LSD

(ERBOL).- La Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) fue declarada en emergencia para prevenir el ingreso a Bolivia de una calcomanía que contiene el alucinógeno LSD, que estaría a la venta en los establecimientos educativos del mundo.

La información fue proporcionada por el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez, quien agregó que los informes oficiales dan cuenta que ese peligroso producto aún no llegó a nuestro territorio, pero se instruyó reforzar la vigilancia de la Policía antidroga.

"Hay una alarmante denuncia, a través del sistema INTERNET y la publicación de un matutino, sobre una calcomanía que contendría sustancias de LSD, estaría siendo vendida en los colegios de varios países", insistió el ministro.

El "tatua" es un papel pequeño que contiene una estrella azul remojada en LSD y estricnina (veneno derivado de un alcaloide). Hay también de colores con figuras de "héroes", como Superman, Ratón Mickey y otros. La droga se introduce en la piel al mínimo contacto.

El LSD (Lysergic Sulfate Diethylamide) es un derivado del ácido lisérgico, alucinógeno de síntesis que modifica las sensaciones visuales y auditivas.

"Se ha puesto en emergencia, sobre ese tema, a todo el sistema de la FELCN, en sus principales capitales de departamentos", dijo Sánchez Berzain.

# NO LE DÉ MÁS VUELTAS. DÉ UN GIRO A SU VIDA AHORA.

Aumentó su familia? Siempre está esperando taxis? Desea viajar con su familia? Confía en su éxito profesional?

Todo esto ya tiene una respuesta rápida y sencilla. Los créditos de Banca de Personas BBA son de

**Pre-aprobación Inmediata** y fueron pensados para satisfacer cada una de sus necesidades. Visítenos y compruebe que para nosotros su tiempo es muy importante. *Para dar un giro a su vida, nosotros no le damos vueltas.*

**Casa PROPIA**  
CRÉDITO DE VIVIENDA BBA

**Auto PROPIO**  
CRÉDITO AUTOMOTRIZ BBA

**Elección PROPIA**  
CRÉDITO PERSONAL BBA

**Futuro PROPIO**  
CRÉDITO PROFESIONAL BBA

## Crédito Sin Vueltas!

**LA PAZ:**  
Camacho esq. Loayza  
• Telf.: 314111  
• Fax (02) 353984  
La Paz - Bolivia

**SANTA CRUZ:**  
Gabriel René Moreno 369  
• Telf.: 362266  
• Fax (03) 346097  
Santa Cruz - Bolivia

**COCHABAMBA:**  
Nataníel Aguirre esq. Jordán  
• Telf.: 51907-12  
• Fax (042) 51161  
Cochabamba - Bolivia

**ORURO:**  
Bolívar esq. Soria Galvarro  
• Telf.: 51010  
• Fax (052) 40049  
Oruro - Bolivia

**NUEVO BBA**



Según el Presidente

## Los campesinos participarán del acuerdo sobre Ley INRA

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada afirmó ayer que la marcha campesina que exige la aprobación de la Ley INRA consensuada tiene ingredientes políticos, sin embargo, confió en que "los campesinos van a venir a la mesa antes que termine la comida".

Admitió que es "un tema difícil" porque se trata de una de las leyes fundamentales, sin embargo, nada se hizo desde la reforma agraria y, por tanto, se dio lugar a mucha corrupción, al desorden completo de la titulación.

"Yo creo que es normal, siendo la tierra la esencia para todos los departamentos y para todos los hombres vinculados a ella, que haya conflictos, enfrentamientos, pero dialogando y vamos a llegar a un acuerdo y vamos a tener una buena ley, va a volver la paz al sector agrario y a la productividad de la tierra", declaró.

Insistió en que es necesario encontrar consenso y con este motivo dos sectores ya se encuentran dialogando, pero "hay una dinámica política" de parte de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB) y de los colonizadores.

**"PARAISO PERDIDO"**  
Sánchez de Lozada llegó a esta capital para participar en los actos oficiales de celebración del 186 aniversario de la revolución del 14 de septiembre de 1810. La noche del viernes estu-



Gonzalo Sánchez de Lozada

vo en la solemne Sesión de Honor preparada por el Gobierno Municipal, oportunidad en la que brindó amplia explicación sobre lo que su gobierno hace por Cochabamba, a la que calificó como un "paraíso perdido".

Expresó su confianza en que las grandes medidas dictadas como la participación popular y la descentralización, permitirán a la región manejar sus propios recursos y su propio destino "del que estamos seguros vamos a ver muchos adelantos".

"Creo que los bolivianos esperamos mucho más de lo que pueda hacer el gobierno y, lamentablemente, queda muy poco tiempo, pero creo que lo que espera es que dejemos el camino, dejemos estructurada una nueva Bolivia", sostuvo.

Según Román Loayza

## Dirigentes campesinos son perseguidos por el gobierno

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** El secretario ejecutivo de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), Román Loayza, denunció ayer que el ministro de Gobierno ordenó el apresamiento de los dirigentes campesinos, quienes son perseguidos por agentes de los organismos de represión.

La afirmación, sin embargo, fue desmentida por Carlos Sánchez Berzain, quien, al ser consultado sobre esa denuncia, calificó como "especialmente absurda" que "no tiene nada de cierto".

El dirigente campesino, por su parte, dio nombres de los dirigentes que el ministro de Gobierno quiere apresarse para desbarbatar la marcha. Asimismo, reveló que Sánchez Berzain instruyó la "infiltración" de "gente del gobierno" entre las organizaciones campesinas para conocer las estrategias e intervenir las marchas.

De acuerdo a datos proporcionados, los campesinos saben que el objetivo del gobierno es apresarse a los máximos diri-

gentes para debilitar el movimiento y presionar para que lleguen a un acuerdo como lo hicieron con los indígenas del oriente.

**NO HUBO REPRESION**  
El ministro de Gobierno, de otra parte, explicó lo ocurrido ayer en "El Bombero", 75 kilómetros al Oeste, cuando la presencia en el lugar de un grupo de policías fue interpretada como un acto de represión, de intervención de la marcha.

"No es en absoluto cierto. Ayer ha habido una noticia en ese sentido que lamentablemente ha sido injustificada y nada cierta, y esto puede ser demostrado, ya que todos los diarios de La Paz muestran y explican qué es lo que ha sucedido".

Insistió en que en cumplimiento de sus actividades normales, policías y personaleros del gobierno se dirigieron a esta capital en 25 motocicletas que "para asentarlas" fueron enviadas por tierra. "Ha habido alguna gente que ha visto pasar esas motos y ha pensado que estaban yendo hacia los marchistas y no es así", declaró.

El diálogo avanza, ya hay un primer acuerdo

# Gobierno titulará 9 territorios indígenas y 15 esperan su turno

Los territorios Sirionó, Mojeño, Yuracaré, Chimán, Araona, Mosetén, Yuqui, Chiquitano y Weenhayek serán titulados con la Ley INRA, en tanto que Monte Verde, Baure, Movima, Ayoreode, Itonama, Cayubaba, Moré, Joaquiniano, Guayáros, Yuracarés, Chacobo-Machineri, Esse-Ejías, Takana-Cavineños y Cavineño seguirán el mismo camino una vez que sean delimitados.

El gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y los dirigentes de la Confederación Indígena del Oriente Boliviano (CIDOB), acordaron ayer la titulación de nueve territorios indígenas y sellaron el primer gran consenso en el tratamiento de la Ley del Instituto de Reforma Agraria (INRA).

Después de una maratónica reunión que se prolongó por más de nueve horas, los ministros de Desarrollo Sostenible, Moisés Jarmusz, y de la Presidencia, Guillermo Justiniano, además del diputado Miguel Urioste, confirmaron el acuerdo, aunque fueron cautos en sus declaraciones.

"Hemos tocado dos puntos: el primero referido a las tierras comunitarias de origen que fueron otorgadas a los indígenas durante el gobierno de Jaime Paz y hemos llegado a un acuerdo. Segundo, estamos discutiendo las demandas que se presentaron durante la marcha (del pasado 20 de agosto)", afirmó escuetamente Justiniano.

Admitió que la preocupación de los indígenas es la titulación de todos sus territorios y que el marco legal deberá estar incorporado en la Ley INRA.

Jarmusz fue mucho más cauto todavía. "No vamos a ingresar en detalles por motivos obvios, pero estamos hablando de temas discutidos y concertados. El lunes vamos a definir en la reunión plenaria", señaló.

**SIN PRECEDENTES HISTÓRICOS**  
Sin embargo, el diputado



No todos los marchistas hicieron un alto en el camino, pero el diálogo parece encontrar su rumbo.

Urioste, sin salir de la cautela oficial, explicó que lo acordado son mecanismos operativos procedimentales y administrativos para la otorgación de títulos de propiedad colectiva para las tierras comunitarias de origen.

"Este es un tema sin precedentes históricos, no ha habido

en la historia republicana ningún caso en el cual se otorgue este tipo de títulos, entonces tenemos que ver los aspectos constitucionales, de tiempos, procedimentales, mecanismos operativos, participación de las diferentes etnias y pueblos indígenas en ese proceso".

De acuerdo con la explica-

ción, los territorios Sirionó, Mojeño, Yuracaré, Chimán, Araona, Mosetén, Yuqui, Chiquitano y Weenhayek, serán titulados una vez sea aprobada la Ley INRA, mientras tanto, Monte Verde, Baure, Movima, Ayoreode, Itonama, Cayubaba, Moré, Joaquiniano, Guayáros, Yuracarés, Chacobo-Machineri, Esse-Ejías, Takana-Cavineños y Cavineño, seguirán el mismo camino, pero una vez que sean delimitados.

**MARCHISTAS Y GONI SERÁN INFORMADOS**

El presidente del CIDOB, Marcial Fabriciano, confirmó el primer acuerdo alcanzado y señaló que "la titulación va a ser en el marco de la Ley INRA y los territorios que están respaldados por el Decreto Supremo, que dictó el ex presidente Jaime Paz, van a ser los primeros en ser titulados una vez promulgada esa ley. Las nuevas demandas son las que no están delimitadas, pero con la documentación que se presentó serán aprobadas".

Consultado respecto de la situación de los marchistas que se encuentran en Samaipata (Santa Cruz), Fabriciano aseguró que ayer una comisión a la cabeza del secretario de Tierra y Territorio del CIDOB, Pablo Romero, se trasladó a aquella zona para informar a los indígenas respecto de los avances alcanzados.

Lo mismo acontecerá con el presidente Sánchez de Lozada, quien recibirá hoy una pormenorizada información sobre el tema por los ministros Justiniano y Jarmusz.

## Concentración de marchistas en Independencia

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** Los aliados a la Federación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Cochabamba realizaron hoy una gran concentración en la localidad de Independencia, a 173 kilómetros al Oeste de esta ciudad, en la provincia Ayopaya, para recibir a los marchistas y sumarse a la caminata iniciada hace cuatro días como medida de presión para que se apruebe la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) consensuada.

En la oportunidad, la comisión interinstitucional que viajó al lugar, a la cabeza del secretario ejecutivo de la Confederación Sindical Única de Traba-

jadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), Román Loayza Caero, entregará víveres y medicamentos que fueron recolectados.

Este dirigente, informó que "la marcha se ha masificado de tal manera que unos 60.000 compañeros van a llegar a La Paz" e invitó a representantes de todos los sectores populares a adherirse a la protesta que es liderada por productores de coca del Chapare, campesinos de las

16 provincias y obreros fabriles. Explicó que la marcha es apoyada con seminarios y reuniones en las que se da a conocer los alcances del proyecto de la Ley INRA que el gobierno pretende aprobar.

**VARIAS BAJAS**

De acuerdo a las informaciones recogidas de "chascus" que llegaron desde los dos grupos que se encuentran en el camino, a la fecha se registró varias bajas, sobre todo, a causa de ma-

lestares estomacales, calambres y fuertes resfriados, sin embargo, "hay mucho optimismo" y convicción para llegar a La Paz".

La Comisión Interinstitucional, conformada para apoyar la marcha, solicitó la donación de alimentos, yodo, desinfectantes y otros similares para tratar los males que afectan a quienes están en el camino de pavimento y a los que realizan su recorrido por sendas y caminos de herradura.

  
República de Bolivia

**EDICTO**

**COMISION MIXTA DE CONSTITUCION, JUSTICIA Y POLICIA JUDICIAL DEL HONORABLE CONGRESO NACIONAL**

A, 11 de septiembre de 1996

**VISTOS:** El acta de la inspección ocular realizada el día 13 de julio de 1996, en la Provincia Chiquitos, Cantón El Cerro del Departamento de Santa Cruz, en los fundos denominados BOLIBRAS I y BOLIBRAS II, de la declaración informativa voluntaria prestada por el ciudadano José Argandoña se presume que éste tenía conocimientos de los trámites de dotación y adjudicación en esa zona, encontrándose indicios de encubrimiento por parte del señor José Argandoña.

La Comisión Mixta de Constitución, Justicia y Policía Judicial del H. Congreso Nacional, en uso de las facultades otorgadas por ley,

**RESUELVE:**

Ampliar el Auto Inicial de Sumario, de fecha 21 de febrero de 1995, corriente en obrados a fojas 988-999, en contra del ciudadano:


**José Argandoña**, por la supuesta comisión del delito tipificado en el artículo 171 (encubrimiento) del Código Penal.

Se señala audiencia para su declaración indagatoria el día **jueves 19 de septiembre de 1996 a horas 10:00 y siguientes.**

Notifíquese mediante edictos.

Regístrese y comuníquese.

  
J. Argandoña, Jefe de la Oficina de Constitución, Justicia y Policía Judicial del H. Congreso Nacional

  
MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN

**CONVOCATORIA**

El Ministerio de Desarrollo Humano, la Secretaría Nacional de Educación y las instituciones integrantes del esfuerzo colectivo que se denomina Plan Bolivia Lee y Escribe, dentro del marco general del tercer programa planteado como Seminarios Nacionales e Internacionales de Lectura y con el propósito de motivar, estimular y premiar los esfuerzos de quienes están inmersos en la problemática, convocan al

**Primer Congreso Nacional de Lectura y Escritura Creativa**

**Lugar y fecha:**  
El evento se llevará a cabo entre el lunes 18 y viernes 22 de noviembre de 1996 en el Centro Cultural Portales de la ciudad de Cochabamba.

**Selección de participantes:**

- En cada uno de los Departamentos se organizarán Seminarios Departamentales que permitan recabar ponencias de las experiencias locales sobre lectura y escritura.
- Estas ponencias serán seleccionadas de acuerdo a criterios previamente establecidos en cada uno de los Departamentos.
- A nivel Departamental se escogerán las mejores ponencias -con sus respectivas conclusiones- para su presentación en el Congreso Nacional.
- La Secretaría Nacional de Educación cursará invitaciones a personalidades nacionales e internacionales para apoyar el evento.

**Categorías:**  
Podrán participar todos los interesados en la temática, estableciéndose las siguientes categorías:

- a) Expositor con ponencia cuyo trabajo ha sido seleccionado.
- b) Maestros y maestras que tengan trabajos seleccionados en los Seminarios Departamentales de Lectura-escritura.
- c) Participantes invitados por la Secretaría Nacional de Educación.
- d) Participantes sin ponencia, teniendo como único requisito la pre-inscripción y participación activa en los Seminarios Departamentales.


**Especificaciones técnicas de las ponencias:**  
Los interesados deberán presentar su ponencia tomando en cuenta las siguientes especificaciones técnicas:

- El contenido de las ponencias deberá señalar las experiencias novedosas, capaces de generar reflexión, análisis y aportes para incentivar el aprendizaje, gusto y hábito por la lectura y/o escritura. También podrán estar orientadas a la recuperación de formas innovadoras de enseñanza de las lenguas en nuestro país (quechua, aimara, guaraní y otras).
- Documento escrito a región saltado en hoja tamaño carta sin límites de extensión.
- Para aquellos que tengan la posibilidad, entregar un diskette con el con el documento registrado en procesador de palabras (Word Perfect o Micro Soft Word).

**Conto del congreso:**  
Para los participantes con ponencias seleccionadas, los pasajes y víaticos serán cubiertos por la Secretaría Nacional de Educación y las instituciones patrocinadoras.

**Plazos:**  
Se establece como fecha límite de recepción de las ponencias el 25 de octubre de 1996 a horas 18:00 pm.

**Lugar de entrega de las ponencias:**  
Las ponencias con el rótulo de PRIMER CONGRESO NACIONAL DE LECTURA Y ESCRITURA CREATIVA deberán ser enviadas a las Direcciones Departamentales de Educación o a la siguiente dirección: Avenida Arce N° 2408, La Paz, teléfonos : 390206-370146-43107-43121.



La Paz, septiembre de 1996

## Los "bombardeos pop" de Irak

Por Jorge Ordenes\*

Me parece que fue el enigmático poeta y diplomático mexicano Octavio Paz quien, a principios de los años 1970, postulaba que la Unión Soviética iba a tener que realizar reformas profundas en su sistema económico-político para poder dar cabida a las nuevas generaciones de soviéticos que por entonces se mostraban cada vez mejor educadas, alimentadas, además de saludables y comunicativas.

Paz destacaba el hecho de que esas generaciones eran, en buena medida, el resultado que la revolución de 1917 buscó en términos de formación de recursos humanos, pero que precisamente ese logro se perdía, a cuarenta y tres años después, como "el talón de Aquiles" del sistema comunista. Venía a ser su juez, crítico y fiscalizador progresivamente más severo; es decir, la "virtud" del sistema se convertía en su peor defecto. "Es su peor defecto", opinaban los comunistas y filocomunistas de la época.

Paz agregó corolario al asunto concluyendo que por esa razón, la URSS nunca llegaría a persuadir a nadie más en el mundo de las ventajas y potenciales logros de su sistema político. En 1996, lo que aconteció con la URSS en los años 1980, está repitiéndose en Rusia con la determinación educada, saludable, desde luego alimentada y, hoy por hoy, profesionalmente militar, de los chechenos. "Cria cuervos para que te quiten los ojos", repetían seguramente hogaño en el Kremlin.

De otro lado, el mismo pensador mexicano denunciaba por entonces que Estados Unidos tampoco llegaría a conquistar más allá de lo que había conquistado porque su sistema político impedía a sus líderes y allegados de éstos, mimetizados o no, a comportarse autoritariamente a la manera de entidades o actores imperiales.

La tradición puritano-democrática de la patria de Emerson, Thoreau, Faulkner y tantos otros renombrados cabezas del país del norte, el afán de lucro y el cundiente aburguesamiento de su población servían de óbice infranqueable a cualquier intento de faroísmo por parte de sus líderes. Por esos años, el ciudadano mandataro Richard Nixon pagaba sus intentos de hacer transacciones serias con el poder nada menos que con una parte significativa de su mandato presidencial.

En el caso estadounidense y a manera de apostilla al postulado de Octavio Paz, podemos decir que, de acuerdo a los políticos, la manera de pensar del ciudadano promedio de EE.UU. exige a sus líderes electos un sitial de liderazgo universal y sostenible para el país que, de acuerdo a esos ciudadanos, según los políticos, insistió, debería ser relativamente fácil de alcanzar y mantener ahora que la URSS es historia; y que no hay superpotencia, bélica sobre todo, que se iguale a EE.UU. Hasta aquí todo muy norteamericano claro.

El problema se presenta cuando nos percatamos de que ese ciudadano estadounidense

se promedio, de acuerdo al pregon de sus políticos, busca conservar ese sitial de poderío universal a un costo mínimo en vidas y hacienda de un país. Sobre todo en vidas de soldados estadounidenses, y en momento en que el déficit fiscal continúa abatiendo una economía contablemente quebrada. De ahí que, en estos momentos de belicismo contra Irak, el vocabulario más referido por los medios de difusión de EE.UU., y atribuido a voceros del gobierno, o sea políticos, repita hasta el cansancio que la fuerza aérea y la armada (de ningún modo las fuerzas de tierra) darán cuenta de las pretensiones belicistas de Saddam Hussein. Se proclama que "los blancos de Irak se limitarán a objetivos estrictamente militares de forma que se minimice el posible número de bajas y daños civiles." Se insiste en que "los bombardeos se llevarán a cabo desde la seguridad de la estratosfera con los aviones fortaleza B-52, y desde menos altura a hurtadillas con aviones indetectables de gran poderío." Mensajes afines sin duda exacerbaban el afán televisivo y apoltronado de un buen porcentaje de electorado que al parecer espera volver a presenciar, en vivo, el bombardeo de Irak, de su líder máximo, mejor dicho.

Lo increíble es que la política exterior de un país de la importancia de EE.UU., esté basada en la creencia de que los bombardeos de gran altura de los B-52 eviten en lo más mínimo un gran número de muertes de civiles iraquíes que poco o nada tienen que ver

con las excentricidades del dictador que les ha tocado soportar, a quien los aliados de la guerra del Golfo de 1990 optaron por dejar "estratégicamente", en el poder. Y dejaron a Saddam, estratégicamente o no, en las falidas del pueblo de Irak que ahora debe soportar no sólo al dictador, sino los bombardeos. Recordemos que en la guerra de Vietnam, los referidos bombardeos y sus descargas hicieron más daño a inocentes y al medio ambiente que otra cosa; además de haber desparramado miles de bombas y bombetas sin estallar en los bosques del sureste asiático que, incluso hoy día, se procura identificar y desactivar de manera que no sigan hiriendo a gente inocente. Ni que hablar de las connotadas "bombas inteligentes" (combinación diabólica de un sustantivo y un adjetivo, sin duda) que penetran hasta donde el artillero opta... ¿protegiendo a inocentes civiles?

Por favor, ¿casaca la opinión mundial civilica no cuenta? ¿Y la ética? ¿Y la historia? La verdad es que pretender reducir el número de bajas inocentes en casos de bombardeo "pop" como el de Irak, con semejantes máquinas de muerte, es tan difícil como buscar el placer sexual con una joven muy bella y muy querida con la esperanza de que, si resulta preñada, que lo esté "solamente un poquito". Menos mal que el afán de lucro también está desarrollando el automóvil eléctrico en EE.UU.

\*Escritor / Santa Cruz.

## "tribuna"

### AYER Y HOY: LA PALABRA DE DIOS ES PROTAGONISTA DE LA COMUNIDAD



#### Una buena noticia para hoy

En 1969 la Conferencia de los Obispos bolivianos instituyó como DÍA NACIONAL DE LA BIBLIA el tercer Domingo de septiembre.

Este año, como los anteriores, las comunidades cristianas y grupos de fe interesados en construir el Reino de Dios, hemos nos dice en la Biblia y hemos descubierto lo que significa ser un auténtico cristiano, todo ello en un clima de oración y respeto. Hoy tenemos la oportunidad de participar con nuestra familia y comunidad en la Solemnidad de la Eucaristía Dominical de la Parroquia.

AYER Y HOY:  
LA PALABRA DE DIOS ES PROTAGONISTA DE LA  
COMUNIDAD

17 DE SEPTIEMBRE DE 1996 - DÍA NACIONAL DE LA BIBLIA  
Comisión Episcopal de Catayana y Biblia  
Castilla 785 La Paz - Bolivia

## Curso bíblico/Nº 17

Por Oscar Uzín Fernández

## Cómo observar el sábado

La quinta controversia entre Jesús y sus adversarios se refiere, como las cuatro, al descanso sabático, pero es más dramática. Las dos están unidas por una solemne declaración cristológica que se aplica a ambas: "El Hijo-de-Hombre es el Señor del sábado" (Marcos 2: 28).

Hay que admitir, sin embargo, que la sentencia con la que terminó la cuarta controversia es mucho más radical: "El sábado ha sido instituido para la persona y no la persona para el sábado" (2: 27). Es exclusiva de Marcos; los otros dos evangelistas sinópticos no la citaron (a pesar de conocerla), tal vez por su radicalidad, ya que subordina la Ley de Moisés a todas las necesidades humanas.

En cambio, la declaración cristológica se concentra en Jesús y afirma su autoridad, como en las tres controversias ya estudiadas: "El Hijo-de-Hombre tiene poder en la tierra para perdonar pecados" (2: 10). "Yo no he venido a llamar a justos sino a pecadores" (2: 17) y "Los invitados a una boda no ayunan mientras el novio está con ellos" (2: 19).

El dramatismo de la quinta controversia hace pensar a varios biblistas que esta tradición se originó en un testigo ocular, que pudo haber sido Simón Pedro:

"Jesús entró de nuevo a la sinagoga y se encontró con un hombre que tenía la mano paralizada. Los presentes estaban al acecho, para ver si lo curaba en día sábado, y poder así acusarlo. Jesús dijo al hombre enfermo: Ponte de pie ahí al centro. Y luego desahó a los presentes: '¿Es lícito en día sábado hacer el bien en vez del mal, salvar una vida en lugar de destruirla? Pero ellos callaron' (Marcos 3: 1-4). La pregunta de Jesús es la aplicación de la

declaración cristológica a esta controversia. El Hijo-de-Hombre es quien sufre esa exclusión, como se debe cumplir la Ley el día sábado, haciendo siempre el bien. Una observancia exagerada y escrupulosa, que vaya por encima del bienestar de los demás, sería contraria al espíritu salvífico de la Ley.

Según la interpretación común, el descanso sabático podía romperse en un caso de vida o muerte, pero Jesús lo entendía así en todos los casos en los que cualquier persona podía ser beneficiada. Aquí podría añadirse de nuevo la sentencia sobre el sábado y la persona (2: 27). Esta enseñanza es paralela a la serie de setenta ejemplos del cumplimiento radical de la Ley dados en el Sermón de la Montaña (Mateo 5: 21-48).

Pero la escena continúa: "Jesús, mirando a los presentes con ira, apenado por la dureza de sus corazones, dijo al enfermo: 'Extiende la mano! La extendió y quedó sana. Entonces salieron los fariseos y se juntaron con los herodianos, para ver cómo eliminar a Jesús' (Marcos 3: 5-6).

Fuertes pasiones se agitan en el relato. Por primera vez Marcos menciona algunos sentimientos de Jesús, como lo hará en otros lugares de su evangelio; en este caso, una combinación de enojo y tristeza por la ceguera de los líderes religiosos. Al mismo tiempo, comienza a fraguar el complot para destruir a Jesús. Los fariseos, porque la ética del maestro nazareno es inaceptable. Los herodianos, partidarios de Herodes Antipas, tetrarca romano de Galilea, porque el nuevo profeta es políticamente incorrecto. Los dos grupos eran opuestos entre sí, pero el odio de ambos a Jesús ahora los une.

## La economía crece y los riesgos también Ciudades vulnerables por imprevisión

Terremotos, huracanes, inundaciones y deslizamientos son sólo algunas de las amenazas naturales que se ciernen diariamente sobre las poblaciones de América Latina, pero sus consecuencias no son atribuibles a la naturaleza sino a la imprevisión del hombre.

Por Maricel Sequeira

Reunidos desde el lunes hasta el viernes en San José de Costa Rica, científicos de toda la región analizaron la situación de la población urbana de América Latina frente a estos peligros e hicieron énfasis en que los desastres no son provocados por la naturaleza sino por la escasa planificación.

El fenómeno es natural, pero el desastre es construido socialmente, y la mayoría de las amenazas son creadas por el hombre, coincidieron los expertos. Stephen Bender, de la Organización de Estados Americanos (OEA), señaló que la reducción de la vulnerabilidad a los peligros naturales debe ser parte de la agenda para el desarrollo y no está sucediendo así.

La propuesta de los expertos es que, de la misma forma en que ya se han incorporado los estudios de impacto ambiental como requisito para cualquier proyecto, se incluyan también otros de riesgo natural. "Los objetivos del desarrollo deben enfocarse más sobre las condiciones absolutas de vulnerabilidad y menos sobre las condiciones relativas de la riqueza", indicó Bender.

El científico criticó el hecho de que, a pesar de que Naciones Unidas declaró el decenio de los años 90 como el de la prevención de desastres, poco se ha hecho en ese sentido.

"En América Central, a fines de este decenio, más niños estudiarán en escuelas altamente vulnerables que al principio del decenio. Seguimos tratando de aumentar la cobertura escolar con edificios que los cuales no se reduce el peligro", advirtió. Otro asunto planteado por Bender en la reunión es que los temas relacionados con los peligros naturales deben ser considerados parte de las "cuentas ambientales" que asignan un valor a los recursos.

"Cuando se corta un manglar se pierde la defensa contra los tsunamis y los huracanes. Entonces,

podemos asignarles un valor calculando cuánto cuesta construir diques o barreras que cumplan con su misma función", explicó.

El experto criticó la posición de los ecólogos que tampoco reconocen en la prevención de desastres como un tema de manejo ambiental, cuando la realidad no puede ser considerada de manera radical porque entonces el desarrollo económico sería sostenible.

Para Allan Lavell, de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (Flacso), hay una construcción social del riesgo. "Un desastre representa un problema no resuelto del desarrollo y una demostración de la inadecuación del ser humano al medio ambiente natural o construido", señaló. Puso como ejemplo los efectos indirectos que dejó en Costa Rica, hace siete semanas, el paso del huracán César, con pérdidas estimadas en 200 millones de dólares.

Los economistas calculan el impacto en el crecimiento del Producto Interno Bruto y en la economía en general pero no reconocen que esos desastres pasan porque la estructura económica de la sociedad es muy frágil por la pobreza que existe", indicó. Lavell, que trabaja en el área social de la prevención, considera que la pobreza de los países latinoamericanos parte de un modelo de desarrollo basado en la pauperización de la población, como forma de competir en la industria con mano de obra barata.

Gracias a ese modelo, indicó, las economías latinoamericanas crecieron, pero su infraestructura es de alta vulnerabilidad. "Si seguimos con esos modelos vamos a enfrentar mayores desastres y perder infraestructura es sostenible", agregó.

San José de Costa Rica / Inter Press Service

## Foro de mujeres para luchar sin desventajas

Por Mario Castro\*

Cuando se reclaman derechos es que existe inequidad. Y si hay desigualdad es porque hay discriminación y marginación. Eso ocurre con la mayoría de las mujeres en nuestro país.

Teniendo en cuenta los altos indicadores de la pobreza, tanto en áreas urbanas como rurales, dentro de los pobres los más pobres aún son mujeres. Reciben menos educación, tienen menor atención de salud, perciben más bajos salarios y carecen de poder e influencia.

De ahí que las mujeres en Bolivia reclaman, desde hace mucho tiempo, el sitio que la historia de las desigualdades les ha negado.

En esa lucha, ahora, en un entorno más avanzado políticamente y, felizmente, en un sistema de derecho y libertades emerge un Foro de Mujeres Políticas, con una definida propuesta de modificación al anteproyecto de Ley Electoral que haga posible su mayor participación.

Por lo pronto les asiste un derecho que unas veces deliberadamente se ha desconocido y otras no han reclamado:

En los preceptos de la Carta Magna del país se contempla la igualdad de hombres y mujeres reconociéndoles, sin exclusión alguna, las mismas oportunidades.

Si de tal manera está expresado el mandato constitucional, constituye una obligación cumplirlo. También corresponde reconocerse el espacio que necesitan en la sociedad civil y política por la vida de la retribución; basta recordar -están en la memoria colectiva- los decididos pasos que dieron tantas mujeres, inclusive con renunciamientos que muchos hombres no lo hicieron, en la recuperación de la democracia.

Ahora, si bien es cierto que se han logrado avances en el desarrollo de la capacidad femenina, no es menos cierto que persiste la desigualdad en la condición de mujeres y hombres. Los adelantos en distintos campos han sido favorables a la

mujer, pero las puertas de la economía y la política permanecen cerradas. No hace falta exhibir pruebas de esas disparidades en la condición de los sexos y al fundamentar la creación de este Foro de Mujeres Políticas, por diferentes medios de comunicación social, han explotado sus válidos y contundentes argumentos.

Se asocia este propósito al desarrollo humano, ya que no puede concebirse éste si no se incorpora la condición de los sexos con equidad. Distintas conferencias internacionales sobre la mujer y el desarrollo, en las que estuvo presente Bolivia a través de

calificadas representaciones han contribuido, en gran medida, a profundizar la conciencia de este concepto considerando a la mujer como agente imprescindible de los cambios políticos y económicos. En otras palabras, si continúa la exclusión de las mujeres respecto de oportunidades se distorsiona el proceso de desarrollo.

No faltará gente "pro machismo" que alimente corrientes de opinión que nieguen la posibilidad de participación de la mujer en política, en puestos en el parlamento, en los poderes ejecutivo o judicial, y otros, con el contra argumento del papel importante

de la mujer en el proceso de formación de los hijos y del mantenimiento de la unidad de las familias. Eufemismos que generalmente se utilizan para no decir que piensan que la mujer debe estar confinada a la casa, encasillada en las actividades domésticas y amarrada a las funciones de la maternidad.

Y a esta altura de nuestra vida republicana y del tiempo transcurrido en la construcción de la democracia, ya es hora de llevar a los hechos concretos esa igualdad de oportunidades que conlleva beneficios para todos, que puede liberar energías latentes, ubicar

en su lugar a las mujeres inteligentes y contribuir a crear una sociedad más armoniosa.

El plan tea-

Naturalmente para acceder a esa justa aspiración es impostergable revisar lo que es actualmente una expectativa en el proyecto de esa disposición legal. A propósito, es difícil entender que sobre los finales del siglo XX, todavía la mujer sea afectada por la falta de oportunidades y que no participe en la toma de decisiones políticas y económicas.

\*Periodista, es Directora de Radiodifusores Cristales, La Paz.



## Presagios de una semana

**L**a semana pasada ha sido pródiga en acontecimientos que, sistematizados, ofrecen un panorama bastante revelador del rumbo que va tomando el país.

La crisis que se ha producido en Conciencia de Patria (CONDEPA), los aprestos electorales de los partidos políticos con miras a 1997, la aparición de una especie de "guerra" entre empresas a propósito de la construcción del gasoducto al Brasil y, especialmente, las movilizaciones de varios sectores alrededor de la Ley de Modificación del Servicio Nacional de Reforma Agraria (que crea el Instituto Nacional de Reforma Agraria, INRA, sigla por la que más se conoce a esta propuesta), muestran la Bolivia contradictoria de hoy. Veamos.

El caso de CONDEPA -dejando de lado los aspectos humanos que la crisis ha provocado y del hecho concreto en sí- ha servido para que nuevamente se interpele el concepto autosustentado de "clase política", que sólo expresa los intereses de quienes se dedican a la actividad política tradicional en el país. Hay, además, dos ingredientes novedosos: la participación de la juventud y de la mujer en este rubro, menoscabada precisamente por esa tradición que hoy se pone en tela de juicio.

En concomitancia con lo anterior, el tal vez demasiado temprano despegue de la campaña electoral para los comicios de 1997 se traduce en la agudización de los conflictos internos de los partidos por acaparar más poder, en las ampulosas declaraciones en favor o en contra de determinadas medidas o en el intento de aprovechar cualquier oportunidad para pescar en río revuelto. Estas acciones -características, precisamente, de esa vieja tradición política cuestionada- no hacen más que generar, en forma de boomerang, mayor desconfianza en la población.

La "guerra" entre empresas por la construcción del gasoducto al Brasil -reconocida por autoridades políticas y diplomáticas-, cuyo escenario trasciende nuestras fronteras, es un síntoma claro de la inevitable decisión de insertarnos en la economía globalizada. Y es un dato revelador para rescatar la importancia que adquiere el Estado como ente regulador de las implacables leyes del mercado, que no paran mientes por conseguir mayores utilidades.

Los conflictos generados alrededor de la Ley INRA también dan pauta de los nuevos escenarios que surgen en el país. De un lado, se observa la emergencia de los pueblos indígenas como portavoces del movimiento popular (proceso muy revelador), mostrando capacidad para utilizar creativamente la presión y la negociación con miras a alcanzar sus objetivos. A su zaga -y con reacciones retardadas, que incluso pueden ser tachadas de oportunistas- han quedado el movimiento sindical tradicional y el sindicalismo campesino, notoriamente ideologizados.

Del otro lado, el sector agropecuario del oriente ha logrado que sus demandas sectoriales sean asumidas como de interés regional. Y aunque aspira a insertarse en una perspectiva de alcance nacional, no ha podido evitar (en forma similar a lo que sucede en el movimiento popular) que grupos retardatarios procuren dividendos con posiciones exclusivamente regionalistas.

En el medio, un Poder Ejecutivo que ve limitada su capacidad de imposición unilateral, lo que le obliga a buscar mecanismos de concertación equitativa.

El conjunto da pie a pensar que estamos en los umbrales -si no hemos ingresado ya- de una Bolivia diferente; es decir, la población está consciente de su derecho a participar en forma activa y exige respuestas a tono con visiones de largo plazo que se apoyan en elaboraciones técnicas. El recurso de las promesas -que fácilmente cambian a la hora de adoptar decisiones- ya no cuaja en este panorama marcado por la renovación.

El libre comercio no augura un final feliz

## La integración llega sin "alma" a América Latina

*El modelo actual apunta a mejorar la calidad de vida pero deja de lado la "alegría de vivir", estrechamente vinculada a la protección del ambiente y a la tradición de nuestro continente, donde existe "un profundo sentir humano que está por encima" del que predomina "en algunas sociedades industriales".*

Por Raúl Ronzoni

**L**os procesos de integración de América Latina relegan la protección del ambiente y marginan a los ciudadanos de las decisiones, afirmó Arsenio Rodríguez, director para América Latina y el Caribe del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA).

En declaraciones a IPS, el alto funcionario de Naciones Unidas dijo que cualquier mecanismo de integración debe partir de procesos que sean "profundos, que vengán del alma, antes que convertirse en realidades pragmáticas, comerciales o económicas".

Cuando se trata de imponer procesos de integración "basados en el libre comercio sin tomar en cuenta esos procesos de alma", se corre el riesgo de que el "no sea feliz", destacó.

Nacido en Puerto Rico y radicado en México, desde donde orienta la oficina regional del PNUMA, Rodríguez visitó Montevideo en ocasión del lanzamiento local de la revista "Tierramérica", editada como

suplemento de varios diarios de la región.

El funcionario internacional expresó su preocupación porque los latinoamericanos han "perdido el respeto hacia una parte de sí mismos que es no monetizable, los procesos del alma".

Por ello es que en los procesos de integración se "está relegando a un segundo o tercer plano la protección del ambiente".

Consciente o inconscientemente estamos importando un modelo económico que no encaja muy bien con el alma latinoamericana", subrayó.

Ese modelo apunta a mejorar la calidad de vida pero deja de lado la "alegría de vivir", estrechamente vinculada a la protección del ambiente y a la tradición de América Latina, donde existe "un profundo sentir humano que está por encima" del que predomina "en algunas sociedades industriales", dijo Rodríguez.

América Latina tiene enormes riquezas naturales y "todas sus manifestaciones artis-

ticas están enraizadas en esos paisajes que la convierten en el jardín del mundo".

El director regional del PNUMA se preguntó cómo es posible que en Estados Unidos, la sociedad económicamente más poderosa del mundo, haya 18 millones de deprimidos y los adolescentes y preadolescentes se inclinan cada vez más al consumo de drogas.

Destacó por otra parte que el sector privado tiene actualmente muchas más responsabilidades sociales que antes, en razón de que ha adquirido una participación sin precedentes en el poder como consecuencia de los procesos de reducción del tamaño del Estado.

"Los sectores religiosos, laborales, empresariales se han dado cuenta de que tienen que intervenir y de que tenemos que formar una ciudadanía activa si es que pretendemos sobrevivir como una civilización con calidez de vida y alegría de vivir", indicó.

(Montevideo/Inter Press Service)



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## Banzer revela sus intenciones

**E**l general Banzer manifestó en días pasados que, si llega a ganar las próximas elecciones (está seguro de que sí) deroga las leyes promulgadas por el actual Gobierno.

Y que por nada del mundo se aliará con el MNR para llegar a la Presidencia de la República. ¡Gato escaldado! El general es tan libre de expresarse como cualquier otro ciudadano y cada uno es también libre de creerle o poner en duda sus declaraciones. Lo que sí parece claro es que ambas afirmaciones suenan a precipitadas.

En cuanto a lo de no pactar con el MNR, la historia electoral de los últimos años testifica la necesidad de alianzas para llegar a la Presidencia y hacer Gobierno.

Entonces, cualquiera de los futuros candidatos se verá obligado a seguir esta tendencia para contar con una mayoría parlamentaria que le permita gobernar. Resulta pues imprevisible definir en este momento con quién se va a poder trenzar alianzas y con quién no. Sólo las urnas despejarán la incógnita. "No digas nunca, jamás", enseña la experiencia, en especial la política.

Y en lo que se refiere a dero-

gar las leyes promulgadas por el actual Gobierno: 1. No parece coherente con el proyecto político adenista hasta ahora conocido, si se tienen en cuenta las similitudes programáticas de ADN con las del MNR. 2. Está lejos de la realidad pretender derogar reformas que ya se han ganado carta de ciudadanía, tales como la descentralización administrativa, la participación popular, la reforma educativa o la capitalización. 3. Si el general mantiene su propósito derogatorio en la próxima campaña electoral, se pone en peligro de perder votos.

Al revés de la medalla, la coalición gobernante sigue convencida de que sus reformas son irreversibles. Y así lo parecen. A menos que se pretenda destruir todo lo construido hasta ahora, por cierto, con tan gran costo social. Desguazar esta máquina, justo cuando el próximo Gobierno tendría que empezar a recoger los frutos, suena a insensatez. A lo más, los que gobiernen a partir de 1997, cualesquiera que ellos sean, deberán corregir errores y mejorar lo hecho. Especialmente con el propósito de estimular la economía, ampliar la política social, ge-

nerar nuevos puestos de trabajo, apuntalar la participación ciudadana en la cosa pública, etc. Pero, antes hay que ganar las elecciones.

El general critica la política gubernamental que tiende a concentrar la riqueza en pocas manos. No le falta una parte de razón. Sin embargo, este reproche se me hace nuevo en boca de Banzer. Durante su gobierno se repartieron tierras orientales y se concedieron créditos agrarios, y no en favor de campesinos ni de indígenas desposeídos, sino en beneficio de una oligarquía regional que le otorgaba apoyo político a cambio de privilegios. Por ejemplo que el Banco Agrícola asumiera las deudas de los alegres prestatarios que destinaron los créditos a otras finalidades más lucrativas o incluso al derroche suntuario. De ahí que el jefe adenista contara y sigue contando con su mejor respaldo electoral entre los medios de la gran empresa. Habrá que pensar que el general ha dado un giro copernicano, muy saludable, por cierto.

Imagino que lo dicho por Banzer tiene más de retórico que de indeclinable propósito. ¿Quién confía en las promesas de los políticos?

## Día del Señor

Entonces Pedro se acercó y le dijo: "Señor, ¿cuántas veces debo perdonar las ofensas de mi hermano? ¿Hasta siete veces?" Jesús le contestó: "No digas siete veces, sino hasta setenta y siete veces".

"Por eso sucede en el Reino de los Cielos lo mismo que pasó con un rey que decidió arreglar cuentas con sus empleados. Cuando estaba empezando a hacerlo, le trajeron a uno que debía diez millores de monedas de oro. Como el hombre no tenía para pagar, el rey dispuso que fuera vendido como esclavo, junto con su mujer, sus hijos y todas sus cosas, para pagarse de la deuda.

El empleado se arrojó a los pies del rey, suplicándole: 'Ten paciencia conmigo y yo te pagaré todo'. El rey se compadeció, y no sólo lo dejó libre, sino que además le perdonó la deuda.

Pero apenas salió el empleado de la presencia del rey, se encontró con uno de sus

compañeros que le debía cien monedas; lo agarró del cuello y casi lo ahogaba, gritándole: 'Paga lo que debes'. El compañero se echó a sus pies y le rogaba: 'Ten un poco de paciencia conmigo y yo te pagaré todo'. Pero el otro no le aceptó. Al contrario, lo mandó a la cárcel hasta que le pagara toda la deuda.

Los compañeros, testigos de esta escena, quedaron muy molestos y fueron a contarle todo a su patrón. Entonces el patrón lo hizo llamar y le dijo: 'Siervo malo, todo lo que me debías te lo perdóné en cuanto me lo suplicas. ¿No debías haberte compadecido de tu compañero como yo me compadecí de ti?' Y estaba tan enojado el patrón, que lo entregó a la justicia, hasta que pagara toda su deuda".

Y Jesús terminó con estas palabras: "Así hará mi Padre Celestial con ustedes, si no perdonan de corazón a sus hermanos". (Mateo 18, 21-35)



## Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

## Si el Norte fuera el Sur

**T**engo la suerte -lo he dicho más de una vez- de pasar una buena parte de mi tiempo diario rodeado de adolescentes:

tengo varios propios y un buen número de alumnos de tercero y cuarto Medio. Trato, aunque no siempre con éxito, de interesarme por sus cosas, dándoles la importancia que tienen; de compartir sus inquietudes y sus gustos, aunque no siempre es fácil. Gracias a esto he conocido y gusto del cantautor guatemalteco Ricardo Arjona. Y este artículo es a propósito de una de las canciones de este joven latinoamericano que, si es festivamente ha titulado **Si el Norte fuera el Sur**. Reparé en la letra a insistencia de mi hijo, que me la hizo llegar por escrito. Su lectura me hizo evocar un pequeño libro de José Guillermo Llosa, embajador del Perú en nuestro país, que en 1976 publicó la UMSA con el también sugestivo título de **La dificultad de ser latinoamericano**.

Aunque el tema de trastocar el Norte por el Sur no es original -lo plantea el citado Llosa y los integrantes del grupo **Amoreida** de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso, entre otros- resulta enormemente sugerente.

Este nuestro enorme continente, que en realidad son dos, ha provocado muchas confusiones desde el momento mismo de su enganchamiento al mundo occidental. Su nombre, por ejemplo, es una de esas confusiones: por capricho de un editor el nombre de **América**, que correspondía a los territorios visitados por Vesputo, se fue generalizando a todo el continente. Es más, los colonos del norte bautizaron su territorio y su Estado con este patronímico, con tal éxito que en Europa hablar de América es referirse a Estados Unidos

y nosotros mismos cuando nos referimos a un estado unidense lo llamamos americano.

Por un momento pensé que los jóvenes se conforman con recibir las sensaciones del ruido armónico (?) de "su" música. Debo reconocer que estaba muy equivocado, saben escuchar muy bien y calar hondo en el mensaje. La canción y su contenido fueron motivos de discusión con los muchachos del colegio (una buena parte de ellos se estrenará como votantes el próximo año). El intercambio de ideas -acalorado, sabroso, apasionado- me ha llevado al convencimiento de que esto (frívolo en apariencia: una simple canción de éxito) contribuye a crear una nueva conciencia nacional latinoamericana dentro de los procesos de integración ("Y si la deuda externa nos robó la

primavera / al diablo la geografía, se acabaron las fronteras") y a mejorar la dificultad de ser latinoamericano ("Las barras y las estrellas se añaden de mi bandera / y nuestra libertad no es otra cosa que una ramera").

Aunque Arjona termina la canción con un grito de desaliento ("Si el Norte fuera el Sur sería la misma porque / yo cantaría un rap y esta canción no existiría"), pienso que no hay razón para el desaliento; ya se ha andado un largo trecho en esa lenta marcha de la formación de nuestro continente y nuestra conciencia. Tenemos la ventaja -como dice el embajador Llosa- de que estamos en condiciones de comprender que los errores del pasado son esa "piedra desechada" que será la piedra angular del edificio.

## A mano alzada

Por Rulo Vali



La hora de los politólogos

# Si Mónica se va, Remedios Loza puede ocupar el vacío que deje

Martín Balcázar Martínez

Se desató la crisis en Condepa. Habló la "comadre-símbolo" Mónica y desafío a su esposo. Habló el "compadre-símbolo" Palenque de su compañero como algo del pasado. Hablaron casi todos los dirigentes de Condepa. Pero, ahora hablan los politólogos y dicen que si Mónica Medina se va de Condepa, la "comadre-símbolo" Remedios Loza es la principal candidata para ocupar ese vacío político.

"Lo más inteligente para Condepa sería recuperar a la comadre Remedios, no solamente por recuperar y tener a alguien, sino porque ella representa algo que es muy fuerte en el país, es decir, la cultura y sus tradiciones", dijo a PRESENCIA el analista político Raúl Prada Alcoreza.

Sin embargo, para el politólogo René Antonio Mayorga, sin bien Remedios Loza puede sustituir a la "comadre" Mónica, sólo podría cumplir algunas funciones "porque no es un sustituto a cabalidad de Mónica de Palenque".

La sustitución a medias de Remedios Loza se debería a que el papel que ha jugado Mónica Medina ha estado indisolublemente ligado al hecho de que ella es la esposa de Palenque, aspecto que ha originado que la crisis de Condepa vaya más allá, es decir, la división de la pareja matrimonial de los líderes condepatistas.

Este espacio -dijo Mayorga- es el que no podría ser llamado por Remedios Loza, quien simplemente se proyectaría como una dirigente importante de Condepa.

Sin duda, la situación de Condepa es una mezcla entre lo político y la relación de pareja, por lo que la inminente división de sus dos líderes ha ocasionado un efecto emocional fuerte para ambos, al punto de llegar al llanto frente a las cámaras.

Pero una cosa es la situación como pareja y otra la política, es por ello que Raúl Prada prefirió referirse a ese aspecto, por lo que desde ese punto de vista la recuperación de Remedios Loza como un símbolo de Condepa es muy importante para el futuro de este partido.

La "comadre" Remedios expresa una vinculación no demagógica, sino real, con las costumbres populares y las tradiciones culturales, y como estrategia política, es importante para que Condepa salga de su encierro de La Paz.



Los analistas creen que Condepa se olvidó un poco de que con Remedios podían seguir ganando más simpatizantes o militantes.

## LA ESENCIA DE CONDEPA

Para Prada Alcoreza, Remedios Loza representa la esencia, junto a Carlos Palenque, de lo que es Conciencia de Patria, por ello urge la necesidad de recuperar la figura de la "comadre" de pollera.

La comadre Remedios era la figura fuerte -dijo- porque es una mujer de pollera y expresa una vinculación no demagógica,

sino real, con las costumbres populares, las tradiciones culturales y estaba expresando en términos muy concretos la lucha contra una discriminación de una sociedad como la nuestra que no deja de ser discriminadora".

## ERROR

Prada Alcoreza afirmó que la "comadre" era una figura importantísima dentro de Condepa, pero lo que pasó es

que el partido, a medida en que transcurrió el tiempo, fue desechando esa imagen, gran error, aunque remediable.

No han fortalecido esa imagen, ella podía haber jugado un papel mucho más importante por el tipo de vínculos que tiene, por el tipo de símbolo que representa, por el tipo de mujer, por las latencias políticas que están detrás de esto", acotó.

Explicó que una de las latencias es el ayllu, que es algo muy fuerte dentro del punto de vista del poder, y la cultura que es un arma de la revolución, porque es defensa contra el capitalismo y es en la cultura en la que se va a encontrar la raíz para fundar una nueva nación.

Por estos dos aspectos, el analista político considera que sería un paso importante para Condepa recuperar la imagen de la chollita Remedios Loza, aquella que fue uno de los pilares, junto a Palenque desde sus épocas del Hiper Show, para la fundación de Condepa.

## ESTRATEGIA

Para Prada Alcoreza, el hecho de que ocupe Remedios Loza el vacío que dejaría Mónica, se convierte en la estrategia política porque le permitiría a Condepa, en la medida en que vuelva a la esencia de su fundación, expandirse y salir del cerco llamado La Paz.

Ella podía haber jugado un papel importante en el futuro de Condepa como un proyecto político estratégico -dijo- pero no sucedió aquello, por lo que paradójicamente se la ha anulado e inhibido y pasó a ser una figura decorativa.

Se olvidaron -dijo- de que ahí estaba la estrategia de ampliar su radio de acción y esto originó que Condepa se vaya alejando de los contenidos que le dieron nacimiento.

"Ahí estaba la estrategia -precisó el politólogo- y ahí está todavía la estrategia, pero en la medida en que a la comadre la inhiban, la anulen y en la medida en que por lo menos la comadre no sea una figura en Condepa, este partido va a quedarse en los límites en los que se encuentra".

## Mayorga: Palenque es Condepa y puede seguir sin Mónica

Aunque su liderazgo se debilitará un poco por su separación con Mónica Medina y su rechazo a la democratización de su partido, Carlos Palenque sigue siendo la esencia de Conciencia de Patria (Condepa) y puede seguir su camino sin la "comadre", dijo el politólogo René Antonio Mayorga.

"Sin Palenque no habría Condepa, porque Condepa es Palenque, y como es un partido autoritario, de características muy verticales, Palenque puede continuar sin Mónica, pero lo más seguro es que su liderazgo se debilitará", afirmó Mayorga. Consultado sobre qué pasaría si Palenque no acepta la democratización en su partido y se separa de Mónica, René Antonio Mayorga respondió que el partido se debilitaría porque las presiones exigiendo mayor democratización continuarían.

"Estas presiones no desaparecerán porque ya hubo un intento de democratización que fue de Mantilla, hecho que se resolvió por la vía de la expulsión", añadió.

El politólogo señaló que lo mejor para Palenque sería revocar la expulsión de Ricardo Paz y permitir que él exponga sus ideas en el congreso previsto para los próximos días y volver con la "comadre" Mónica.

## Prada: Mónica perderá; ya no será la "comadre"

Si Carlos Palenque y Mónica Medina se divorcian, ¿cuál de los dos se quedará con el poder? El analista político Raúl Prada contesta que Mónica será la que más pierda con una separación, porque si bien con su partida podría llevarse una cierta cantidad de votos que corresponden a Condepa, el problema es que en el futuro dejaría de ser la "comadre".

"Ahora Mónica es la comadre y habrá gente que votará por ella, pero en la medida en que vaya cambiando y pase el tiempo, la comadre ya no será la comadre", en la medida en que ya no sea la "comadre", no será expresión política", dijo Prada.

Añadió que Mónica tiene todavía los vínculos estratégicos porque aún tiene su referencia en el "compadre", pero como fue Palenque quien tejó estos vínculos; aunque se produzca la separación, él seguirá siendo el partido (Condepa).

Explicó que también Condepa sufrirá afectada de toda esta crisis porque ya no contará con la figura del "compadre y la comadre" juntos, ya no tendrá, en otras palabras, la figura dual, sino sólo a Palenque, que es otro tipo de imagen: la soledad. "Ya no es el compadre que ríe, que intercala, sino el compadre que llora, y ya no es el hombre fuerte", concluyó.

Un análisis con ojos de mujer

## Las mujeres escalan hasta donde sus maridos les permiten subir

Poder Femenino cree que Palenque "ha sido incapaz" de asimilar el liderazgo asumido con voz propia por su esposa, a la que no ha dudado en presionar con el humillante chantaje de "te callas o te vas".

Por Maggy Talavera

**SANTA CRUZ (EFE).** Pese a los avances logrados en la lucha por la igualdad entre hombres y mujeres, la práctica sobre todo en política demuestra la vigencia de patrones machistas que impiden u obstaculizan el surgimiento de liderazgos femeninos libres del "chantaje emocional", afirmó la abogada Norah Matienzo.

El mejor ejemplo está en la crisis que soporta Conciencia de Patria (Condepa), dijo Matienzo, cuyo jefe nacional Carlos Palenque "ha sido incapaz" de asimilar el liderazgo asumido con voz propia por su esposa, "Mónica Medina, a la que no ha dudado en presionar con el humillante chantaje de 'te callas o te vas'".

Palenque no sólo ha desconocido la posición política de Mónica, que se opuso a la repentina expulsión del secretario ejecutivo de Condepa, Ricardo Paz, sino que incluso le ha planteado el divorcio mezclando malintencionadamente lo público con lo privado, observó a EFE Matienzo.

## UNA LUCHA DESEQUILIBRADA

Lo grave de este conflicto es

que pone al descubierto cómo la mujer sigue luchando en desventaja para asumir un rol protagonista en la sociedad, soportando incluso la ingratitud de sus allegados. La madre de Mónica, recordó Matienzo, afirmó que a su hija le "lavan el cerebro", desconociendo su madurez y capacidad propia.

En los hechos, puntualizó Matienzo, la crisis de Condepa con sus repercusiones en la vida privada de sus líderes pone de manifiesto que en Bolivia las mujeres sólo pueden crecer hasta donde sus esposos se lo permiten o sus padres se lo consenten.

## UNA EXCEPCIÓN

Apasionada por la actividad política a la que se dedicó desde hace más de 25 años, Matienzo dice ser una afortunada excepción a la regla. Casada con un militar, no soportó conflictos serios entre sus roles de esposa, madre, profesional y política, lo que le ha permitido liderar hoy un interesante proyecto: el Poder Femenino.

Surgido hace pocos meses como un instrumento de reivindicación para la plena incorporación de la mujer al ejercicio del



Mónica y el delito de "ser".

poder, ese movimiento liderado en Santa Cruz por un grupo de audaces féminas que tienen a la cabeza a Sonia Rivero de Saucedo, ha ido ganando cuerpo hasta sentar las bases de un nuevo partido que cuenta ya con más de 7.300 adherentes de ambos sexos.

## LA RAZÓN Y LA FUERZA

Las repercusiones del caso Condepa, sostuvo Matienzo, "nos dan hoy más que nunca la razón y la fuerza para seguir adelante con un proyecto que pretende contri-

buir a revertir una mentalidad adversa a la condición de mujer como sujeto capaz de amar, de pensar y de ejercer el poder".

Sin reparar en obstáculos y alentadas por sus familias y una población sedienta de cambios y de participación, las impulsoras de Poder Femenino han logrado consolidar estructuras partidarias en todo el país, siendo uno de los últimos comités departamentales el constituido la semana pasada en Tarija.

Dos mujeres y tres varones serán los principales responsables de Poder Femenino en Tarija, informó Matienzo, destacando a Miriam Rivera de Quiroga como presidenta, a Ada Tapia como responsable del área profesional y como coordinadoras del departamento a Mario Espinoza, Juan Matienzo y Jorge Aranz.

Norah Matienzo sostuvo, además, que Poder Femenino, cuyo símbolo está representado por una pareja de hormigas, está decidido a seguir presencia en todo el país para actuar de manera efectiva en el ambiente político que comienza a calentarse ante la proximidad de las elecciones generales previstas para 1997.



Palenque, entre seguir viendo a su compañera como a la "flor más querida" o la enemiga.

## Bajo la lupa de Archondo: Palenque, el aniquilador

La decisión del jefe de Condepa, Carlos Palenque, de expulsar de las filas de su partido a su secretario ejecutivo, Ricardo Paz, no es una actitud nueva para el periodista Rafael Archondo, porque Palenque siempre tuvo la tendencia a "asfixiar cualquier otro liderazgo que pueda competir con él".

Archondo es una de las pocas personas en el país que ha podido con profundidad el fenómeno Palenque, fruto de lo que publicó en 1991 el libro "Compadres al microfono". Es a partir de ese conocimiento que ahora mira hacia atrás para interpretar la crisis que vive ese partido desde la expulsión de Ricardo Paz y la decisión de la "comadre" Mónica de respaldarlo, rebelándose de esa forma ante el poder de su esposo.

## EL ANIQUILADOR

Archondo considera que la tendencia de Palenque de aniquilar a cualquier otro liderazgo en su partido se acentúa más porque está rodeado de sociólogos, profesores y políticos que han estado más tiempo en ese campo que él, y también tienen más habilidad, tal el caso de Julio Mantilla y ahora el de Ricardo Paz.

Esa fue una de las razones -sumó a su inseguridad- que lo llevó a ir disolviendo los liderazgos que pudieran competir con él. Pero, esto se agudiza si se tiene en cuenta que Condepa es sólo un partido regional, lo que dificulta aún más las cosas, puesto que el espacio en el que está el caudillo (Palenque) es el mismo en el que se van desarrollando otros liderazgos -condepatistas, lo que no es problema para otros partidos, cuyo espacio de acción es mayor porque tienen alcance nacional.

"Entonces, el cerco geográfico de Condepa -dice Archondo- y los políticos que forman parte del cuerpo de asesores de Palenque hace que él haya estado empleando esta táctica y lo hace a través de la Tribuna Libre del Pueblo, puesto que cualquier disidencia es aniquilada mediante ésta y después pasa a sustituir el liderazgo asfixiado por otro menor".

Sin embargo, Archondo no cree que necesariamente la táctica de Palenque deba ser entendida como algo maligno, sino, más bien, debería verse "como una manera de mantenerse. Una persona que nunca hizo política, que no tiene una trayectoria académica, que no conoce formación discursiva, se ve obligada a recurrir a perso-

nas que sí la tienen", pero llegado el momento las asfixia si creen demasiado.

## DURMIENDO CON EL ENEMIGO

Lo nuevo de esta crisis por la que pasa Condepa -la más grave que ha tenido según Archondo- es que "de pronto Mónica encontró un perfil y un espacio propios y una identidad un tanto distinta a la de su esposo, lo que podría ser un factor de poder, aunque ella no lo haya querido".

Pero, tratándose de su esposa, "Palenque aniquilará el liderazgo de ella como lo hizo con los otros", consultamos. "Si no se produce una subordnación de parte de ella a Palenque, la ruptura es un hecho. La reconciliación sólo se producirá en la medida en que ella se subordine y se haya terminado de demostrar el poder de Ricardo Paz".

## DEMOCRATIZACIÓN?

Archondo no cree mucho en el discurso de Ricardo Paz cuando éste habla de que estaba buscando la democratización de su partido, porque considera que la misma verticalidad de Palenque existía en este otro grupo, el de Paz, que está al frente de Condepa.

"No había un primer democratizador genuino, sino una alianza entre Mónica y un sector que estaba organizando este proceso y que, al ser ellos los que tomaron la iniciativa, estaban ganando espacios en el partido, por eso, la expulsión ha sido una forma preventiva para evitar el proceso de copiamiento de democratización".

## EL FUTURO

Aunque el periodista considera que aún no hay suficientes elementos para decir qué sucederá en el futuro con Condepa y con el matrimonio Palenque, lo que sí puede asegurarse es que éste dependerá en gran medida de cuál de los dos se queda con el sistema RTP, porque Palenque se "comunica" con su militancia a través de estructuras ditas, "no necesita" partidaria para ello.

"Todo dependerá -dice- de la forma en que cada uno de ellos aparezca ante los ojos de la gente. Ambos conocen la forma de interpelar, los dos han lidiado y se han mostrado como víctimas, pero lo saben hacer. Por ello, dependerá de quién termina controlando a la audiencia".

Por el momento, el que ya empezó a hacerse a la víctima total es Palenque, quien a través de la Tribuna Libre del Pueblo comenzó a mostrarse como el padre ejemplar abandonado.

Pensando en el "Bombón"

## ADN: El gran perdedor con el movimiento es el MBL

(ANP).- El gran perdedor del nuevo movimiento generacional es el Movimiento Bolivia Libre, porque sus candidatos al municipio aparecen como los principales impulsores del proyecto político por el que expulsaron de Condepa a Ricardo Paz, dijo ayer el subjefe de Acción Democrática Nacionalista (ADN), Jorge Quiroga.

Indicó que hasta el momento nadie ha observado que el oficialista MBL sufrirá una fuerte disminución electoral porque sus supuestos aliados toman ahora otra acción política.

## GOTERAS EN EL MBL

"Ese movimiento generacional causará un fuerte daño político y electoral al MBL, porque sus aliados están tomando otro rumbo, al margen de ese partido, que pronto volverá a ser una fuerza minoritaria", señaló.

Ese proyecto es impulsado de manera decidida por el alcalde de Cochabamba, Manfred Reyes Villa, quien creó su partido "Nueva Fuerza Republicana". El burgomestre fue candidato al municipio en diciembre de 1995, como aliado del MBL.

Otro supuesto impulsor del movimiento generacional es el concejal suroeste Fernando "Látigo" Rodríguez, quien también



"Tuto" Quiroga.

postuló al municipio con la sigla del MBL.

## EL MBL, EL UTILIZADO

"Estamos viendo que los aliados del MBL utilizaron a este partido para crear su propio proyecto político, dejando de lado a esta fuerza política. El gran perdedor del movimiento es el MBL", apuntó.

Aclaró que una prueba de que los aliados de los emboscados no desearán formar parte de este partido oficialista se produce en las elecciones municipales del año pasado, cuando negoció con sus votos en la comuna, al margen de la cúpula del MBL.



Los partidos políticos frente a un gran reto

# Los seis grandes se miran en el espejo y no ven democracia



Goni y camino por andar.



Aranibar y lo que aún falta.



Johnny y sus afanes.

Pero, unos son más sinceros que otros al decir lo que vieron reflejado en el espejo. Johnny Fernández revela que el nombre completo del proyecto por el que fue expulsado Ricardo Paz es: "Movimiento Nueva Generación por el Cambio de Bolivia" y aglutinará a la gente joven de cualquier fuerza política.

Jaime E. Buitrago

Desde su creación, los partidos políticos se han debatido entre lograr una democratización interna y la realidad de contar con líderes que han mantenido su jefatura por largos años sin tener un norte que los lleve a una verdadera renovación. Es el caso de las seis fuerzas políticas: MIR, ADN, MBL, UCS, Condepa y MNR que continúan desde siempre una lucha interna por lograr la ansiada renovación que reclaman sus bases y el cumplimiento pleno de sus estatutos.

Los representantes de esas fuerzas están conscientes de que hace falta una mayor apertura democrática al interior de sus partidos y ese es el desafío que deben enfrentar el próximo año.

## EL CONGRESO DEL MIR

Según el diputado del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR) Hugo Carvajal, el Primer Congreso Interno de esa fuerza política debía realizarse este mes desde su fundación en septiembre de 1971, pero por una inexplicable incapacidad de proyección orgánica, postergó la realización de esa asamblea hasta el próximo año.

El Congreso mirista serviría para renovar la jefatura del partido y las otras instancias de dirección. Pero la realidad, según Carvajal, es que algunos dirigentes, sobre todo departamentales, se oponen a la renovación total del máximo nivel de dirección de ese partido.

## VERTICALISMO EN EL MNR

El MNR tiene como jefe vitalicio al ex presidente Víctor Paz Estenssoro y su Comité Ejecutivo ha denunciado actitudes verticales de su jefe en ejercicio, el presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, quien supuestamente ignora las decisiones de ese nivel de dirección.

Según su secretario ejecutivo, Raúl Lema Patiño, el MNR se ha distinguido desde su creación por elegir a sus niveles de dirección con elecciones directas y el Comando que se realizará del 27 al 29 de este mes definirá su democratización interna y modificará sus estatutos.

## LOS SIMBOLOS DE CONDEPA

Para el jefe de Conciencia de Patria, Carlos Palenque, el



Ricardo Paz, al centro de un movimiento del que Johnny Fernández dice ser su impulsor.

Primer Congreso Interno de su partido, al que asistirán 500 delegados, permitirá la renovación de la dirigencia, pero los símbolos: su esposa Mónica, Remedios Loza y él, no serán removidos.

Palenque dijo a PRESENCIA que el pueblo lo eligió como líder, el día en que fue creada Condepa un 21 de septiembre de 1988, en una gran movilización que aglutinó por lo menos a unos 200 mil personas. En todo caso, su revocatoria como líder está condicionada a que su partido llegue al poder y a la decisión de las masas.

## MBL, EL MAS AUTOCRATICO

Para el segundo vicepresidente del MBL, Juan del Granado, definitivamente los partidos, incluido el suyo, no se han democratizado, pero se han abierto en cada uno de ellos espacios para una apertura democrática. "Están en ese proceso", agregó.

Del Granado describió la existencia de tres clases de partidos políticos en Bolivia: los de izquierda que no se democratizaron porque vivieron en constante persecución, los de derecha que tienen orígenes fascistas como ADN y los populistas como Condepa, según él.

## GREEN QUE ADN ES DEMOCRATICO

Pese a que insistió en señalar que en ADN se practica una democracia interna, el sujeto

de ese partido, Jorge Quiroga, dijo que la jefatura nacional y la subjefatura deben ser elegidas en asamblea, pero ello no se llevó adelante; sin embargo, hay una dirección liderada por Banzer y seguida de tres subjes y otros dirigentes que no fue elegida democráticamente.

## UCS Y EL MOVIMIENTO GENERACIONAL

Fruto de la falta de oportunidades y de una práctica democrática al interior de los partidos, nació el denominado "Movimiento Nueva Generación por el Cambio de Bolivia", que ocasionó problemas al matrimonio de Carlos y Mónica Palenque, que es impulsado por Unidad Cívica Solidaridad (UCS), informó ayer a PRESENCIA su jefe, Johnny Fernández.

El líder ucesista habló con este matutino vía teléfono desde Cochabamba e indicó: "UCS será el partido que aglutinará a todos esos sectores, a todos esos líderes regionales. Yo no soy candidato y lo tradicional es que el jefe sea candidato, pero el jefe es alcalde y hay una proyección de todos los alcaldes de trabajar y proyectar líderes nuevos para que el gobierno nacional trabaje mancomunadamente con los gobiernos regionales", dijo Fernández.

En todo caso, se trata de una organización autónoma que aglutinará a gente de todos los partidos políticos, fruto del clamor de varios sectores de la

sociedad que exigen la participación de la juventud en los destinos del país y espera que se deseché la corrupción que ha carcomido a todos los partidos.

"UCS va abrir las puertas -según Fernández- para que busquemos candidatos y podamos proyectar a gente nueva, van a haber candidatos a diputados, senadores de cada región, líderes, mucha gente con experiencia, con buenas ideas que nunca han tenido la oportunidad, a ellos les vamos abrir las puertas para que puedan hacer algo hermoso por el país".

## LA PALABRA DE LOS OTROS PARTIDOS

De los otros cinco partidos políticos, sólo el MIR se mostró de acuerdo con la existencia de un proyecto generacional y con una organización de jóvenes paralela a la cúpula partidaria, según la declaración del diputado Hugo Carvajal.

Por ejemplo, Del Granado señaló que una organización juvenil paralela a la dirección partidaria es una "vieja práctica que fracasó en el Partido Comunista" y que "tal proyecto generacional tiene los pies cortos".

A su vez, Lema Patiño dijo que el MNR abrirá un espacio para una mayor participación de los jóvenes en su Comando Nacional, mientras que Jorge Quiroga se mostró convencido de que ADN en la actualidad está dando mayores espacios a la juventud.



Palenque, en el pasado.



Banzer, como antes.



Paz Zamora, sin marcar la diferencia.

## Drásticos ajustes en el Senado

(ANF).- Los drásticos ajustes económicos y administrativos introducidos por Raúl Lema Patiño en la Cámara de Senadores, en la presente legislatura 1996-1997, provocaron una especie de crisis en la Directiva del Senado y un profundo malestar en el personal.

De acuerdo a los informes ofrecidos en los últimos días, los problemas empezaron con las nuevas autoridades en el Senado, que empezaron a despedir personal jerárquico y subalterno, de gente respaldada por el ex presidente del Senado, Juan Carlos Durán.

A principios de este mes fueron despedidos el director de personal, Oscar Benavides, y el director administrativo, Eufronio Beltrán, ambos simpatizantes de Durán y del primer secretario, Walter Zuleta.

La Presidencia del Senado ordenó la revisión presupuestaria, estableciéndose un sobregiro del ítem 100 de sueldos y salarios y se procedió a la revisión de los files de todo el personal.

Con el argumento de racionalizar gastos se procedió al despido de empleados y el presidente del Senado, Raúl Lema Patiño, desconoció la autoridad que tiene Zuleta, como el encargado directo del manejo del personal.

Zuleta hizo conocer su malestar porque no es tomado en cuenta en las decisiones.

El pasado viernes, la Directiva del Senado tuvo una reunión de urgencia para solucionar el conflicto generado y buscar que se provoque un enfrentamiento entre la Directiva y los propios senadores del oficialismo.

El conflicto fue solucionado y Lema reconoció la autoridad de Zuleta, pero se mantiene la decisión de racionalizar el personal. Los empleados también estuvieron temerosos de que se les suspenda el pago de horas extras, que representa un 50 por ciento del sueldo básico. Para despejar la preocupación, la Segunda Secretaría aclaró que esos ingresos no serán cortados.

Según se conoció este fin de semana, la Segunda Secretaría del Senado está a punto de ordenar un control del uso del celular de los seis miembros de la Directiva de la Cámara Alta, que antes era irrestricto.

Otras leyes serán sólo modificadas

## ADN dice qué derogará: Para empezar, Ley de Ministerios

Piensa cambiar artículos de la Ley de Capitalización que dan privilegios a empresas extranjeras.

En caso de que Acción Democrática Nacionalista (ADN) llegue a ser gobierno en 1997 derogará específicamente la Ley de Ministerios porque incrementó la burocracia en el país en vez de reducirla y de las otras leyes sólo cambiará algunos artículos, especialmente los que tienen que ver con los privilegios que la Ley de Capitalización otorga a empresas extranjeras, explicó ayer el sujeto adiestra Jorge Quiroga.

"Lo hemos dicho varias veces y lo digo una vez más, la Ley de Ministerios se irá a su casa el 6 de agosto porque no puede ser que hayan creado una ley para duplicar la burocracia. Han pasado de menos de 60 a más de 120 ministros, secretarías y subsecretarías y han multiplicado por diez el gobierno central junto a las prefecturas", dijo Quiroga.

Hace tres días, el jefe de ADN, general Hugo Banzer, dijo en Santa Cruz que si llega a ser gobierno derogará algunas de las reformas impulsadas por el actual gobierno, sin especificar cuáles.

Tras esa declaración, dirigentes oficialistas exigieron al jefe adiestra especificar qué reformas serían derogadas si ADN llega al gobierno. Y fueron más allá puest que el primer vicepresidente del MBL, Miguel Urioste, dijo que "Banzer pretende manejar leyes como en su dictadura".

ATRACCION DE INVERSIONES Quiroga hizo un intento por precisar que reformas serían derogadas por el jefe de su partido y

apuntó que todo el esquema de atracción de inversiones, relacionado con la Ley de Capitalización, será cambiado porque privilegia y crea monopolios de algunas empresas extranjeras como sucedió en el caso de los ferrocarriles.

Según su explicación, el contrato con la Enron para la construcción del gasoducto Santa Cruz-Sao Paulo también será objeto de varios cambios.

En todo caso, para cambiar el esquema de atracción de inversiones -explicó- se deben hacer reformas a la Ley de Capitalización, a la Ley de Telecomunicaciones, de Electricidad. En cuanto a las leyes de Participación Popular y de Descentralización, dijo que también serán corregidas si ADN llega al gobierno.



En la Paz del Señor y confortada con los auxilios de la Santa Religión Católica ha dejado de existir la que en vida fue, abnegada esposa, ejemplar madre y cariñosa abuelita:

## Sra. MARIA ELENA VON VACANO DE TEJADA Q.E.P.D.

Jorge Tejada Torrico, esposo; Elvira, Teresa y Eva Tejada V. hijas; Cnl. Germán Trujillo V. y Hector Navia R. hijos políticos; Bertha, Carlos y Hortencia Von Vacano A. hermanas; Antonio Valcarlos y Abel Borda hermanos políticos; José, Nelly y Luis Asín Jemio, tíos; los sobrinos, nietos y demás familia invitan a parientes, amistades y vecinos de la zona a asistir a la misa de cuerpo presente a Hrs. 15:00 y a la traslación de sus restos mortales al Cementerio General el día de hoy domingo 15 del presente a Hrs. 16:00. El cortejo fúnebre partirá de la calle Pisagua N° 700 (entre Ingavi y Armentia). Favor que agradecerá eternamente la familia doliente.

SERVICIOS DE EMPRESA FUNERARIA ASUNCION. Calle Figueroa esq. Graneros 694. Telefonos 367335 - 367438

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° LPZ-392/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE LA PAZ  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)  
Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-80  
DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4759-1  
CODIGO: EF08-LPZ-11822  
PROYECTO: ESCUELA "NICOLAS FERNANDEZ NARANJO"  
(Superf. construida aprox. 2.600 m<sup>2</sup>)  
Valor del pliego: Bs. 1.500.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.500.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aulas, dirección administrativa, baterías sanitarias, vivienda portería, cancha polifuncional, circulaciones y muro perimetral.  
Ubicado en el barrio Vinto Tinto de la ciudad de La Paz, Provincia Murillo del Departamento de La Paz.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Francisco Bedregal N° 2921 de la ciudad de La Paz.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU., indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de La Paz, hasta horas 10:30 a.m. del día 15 de Octubre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de La Paz a horas 11:00 a.m. del día 15 de Octubre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 19 de Septiembre de 1996.

La Paz, Septiembre de 1996

Bolivia se consolida como país de contactos

# Cancillería revisa lo que fue la cumbre para preparar la otra

La Cancillería cree que fue todo un éxito la realización de la Cumbre del Grupo de Río en Bolivia y ve con optimismo la Cumbre Hemisférica que se llevará a cabo en Santa Cruz a fin de año, pero esta vez con la presencia de 34 mandatarios, muchos más que los que integran el Grupo de Río.

El secretario nacional de Relaciones Internacionales, Jaime Aparicio, se quedó unos días en Cochabamba, después de concluida la Cumbre del Grupo de Río, con la finalidad, precisamente, de evaluar los resultados del encuentro internacional. Una vez en la sede de gobierno, donde cumple sus funciones, dijo a PRESENCIA que Bolivia se ha consolidado definitivamente como un país de contactos, demostrando seriedad y madurez.

Pero, además, los presidentes del Grupo de Río tuvieron la oportunidad de admirar a una Bolivia diferente, un país democrático que realiza importantes reformas.

Por eso y mucho más, Aparicio se siente feliz, aunque agotado por tanto trabajo. Cree que la cumbre fue todo un éxito porque, además, el Grupo de Río está en uno de sus mejores momentos.

## LA GENTE QUE LO HIZO POSIBLE

El momento de contar todo lo que hizo la Cancillería, Aparicio indica que un 90 por ciento de la gente que trabajó en la cumbre provino del Ministerio de Relaciones Exteriores y sólo contrataron personas para trabajos muy especializados porque, en general, los que ayudaron bastante fueron los que tienen carrera diplomática.

Pero también la gente que trabaja en los hoteles de Cochabamba se puso la camiseta de la Cumbre, puesto que, como si formaran parte del protocolo, se movilizaban.

La prensa adoptó una actitud positiva, se organizó de forma adecuada y participó haciendo preguntas que sorprendieron por el nivel de conocimiento y profundidad.

Pero eso no fue todo, porque también participaron los mejores alumnos de las universidades de Cochabamba tanto a nivel de prensa como para el resto de

Noventa por ciento de la gente que trabajó para la Cumbre de Río es de la Cancillería, pero también ayudaron universitarios. Aparicio cree que fue todo un éxito. Pero la Cumbre Hemisférica será mucho más grande.



Jaime Aparicio, contento y cansado.

actividades y a pesar de que a ellos sólo se les dio un bono de transporte y un certificado, hicieron un trabajo muy sacrificado y admirable, apoyando durante todo el día a las delegaciones.

## GESTIONES Y TRABAJOS

Aparicio también explicó que desde enero de 1996 se adoptaron provisiones para no dejar nada librado al azar y evitar la improvisación. La primera gestión fue pedir que el Centro Patito abriera una puerta trasera, de manera que esté vinculado a los hoteles Fortales y Cochabamba y, por la puerta principal, vinculado al hotel Aranjuez.

**MADUREZ POLÍTICA**  
En Latinoamérica -dijo Apa-

ricio- hemos demostrado la madurez de nuestra política exterior porque tenemos una política no sólo de organización, participación y recepción, sino de propuestas, como el proyecto de declaración de la Cumbre de Río que partió de la propuesta boliviana.

**CUMBRE HEMISFÉRICA**  
Respecto a la Cumbre Hemisférica de Desarrollo Sostenible que tiene que celebrarse a fin de año en la ciudad de Santa Cruz, Aparicio dijo que toda la

experiencia recogida en la Cumbre del Grupo de Río servirá para que también sea un éxito: aunque no es fácil porque hay una nueva manera de hacer política a través de reuniones presidenciales, pero que crean una cierta fatiga.

Terminamos de tener la Cumbre de Río, pero ya el 9, 10 y 11 de noviembre es la Cumbre Iberoamericana en Santiago de Chile, en diciembre hay la Cumbre del MERCOSUR en Brasil, en Fortaleza, luego tenemos la Cumbre Andina y finalmente la Cumbre de Desarrollo Sostenible en Bolivia, específico a qué se refería con lo de la "fatiga".

Pero eso no es todo porque tenemos la Cumbre de las Primeras Damas a la que también vamos a ayudar, dijo Aparicio antes de indicar que también tiene una proyección importante.

## LOS QUE LLEGARÁN EN DICIEMBRE

Se cursaron invitaciones a 34 países, todavía no hay excusas y sólo algunas confirmaciones y, por lo tanto, es difícil saber cuántos vendrán, habrá una reunión preparatoria posiblemente en Costa Rica, una de plenipotenciarios en Santa Cruz y con todos los elementos ya esperamos tener el número de presidentes con el que contaremos para la Cumbre Hemisférica y que está muy ligado a la calidad de la agenda, indicó.

Naturalmente, al tratarse de una cumbre muchísimo más grande que la del Grupo de Río, requerirá mayor despliegue a todo nivel, desde la seguridad hasta la atención. Por ejemplo, las reuniones serán traducidas a varios idiomas, entre ellos el portugués, el inglés y el francés.

A pesar de que para Aparicio la reunión del Grupo de Río que se efectuó en Cochabamba fue perfecta, está consciente de que la próxima cita internacional en Santa Cruz demandará mayor preparación y conocimientos que la Cancillería los piensa adquirir de organismos como la OEA y Naciones Unidas.

Por oposición de algunas naciones

# No se sabe si próxima Cumbre tratará el tema de la pobreza

(EFE).- El ministro de Desarrollo Sostenible de Bolivia, Moisés Jamsuz, afirmó ayer que aún no se ha decidido si se abordará la problemática de la pobreza en la Cumbre Hemisférica, que se celebrará en la ciudad boliviana de Santa Cruz, debido a la oposición de algunas naciones.

No está definido que el tema (de la pobreza) sea abordado en la Cumbre o que se firmen acuerdos", afirmó Jamsuz, que aclaró que las cuestiones ya definidas de la agenda de la cita presidencial son las referidas a bosques, agua y tierra.

Junto con la pobreza, añadió Jamsuz, la cuestión de la energía también se ha topado con la resistencia de algunos países a tratar el asunto. **LA PROPUESTA DE BOLIVIA**  
Bolivia ha propuesto una reunión exclusiva de los ministros del Grupo Latinoamericano y del Caribe (GRULAC) para adoptar una postura común y clara en

torno a la Cumbre Hemisférica, a fin de que tanto el desarrollo como el medio ambiente estén incluidos en la agenda.

Esta reunión se celebrará después del encuentro de ministros de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente de América, el 7 de ese mes en San José de Costa Rica.

Numerosos países que participarán en la Cumbre consideran una necesidad superar la pobreza y la marginalidad en el continente, tomando como ejes los pilares del desarrollo sostenible: el crecimiento económico, la equidad social, la conservación del medio ambiente y la gobernabilidad.

Estos países, principalmente latinoamericanos, a favor de la lucha contra la pobreza, buscan la incorporación de las propuestas en la agenda de la Cumbre Hemisférica que se celebrará a cabo el 7 y 8 de diciembre.

Pensando en 34 presidentes

# Gobierno refuerza seguridad para la Cumbre Hemisférica

**SANTA CRUZ (Jatha).**- El gobierno inició el "ajuste" de todos los servicios de seguridad nacional, con miras a la Cumbre Hemisférica sobre Desarrollo Sostenible que se realizará en diciembre en Santa Cruz, se informó ayer oficialmente.

De acuerdo a la información proporcionada por el secretario de Régimen Interior, Hugo San Martín, este "ajuste" abarca el refuerzo y control en las fronteras con Brasil, Argentina, Paraguay, Perú y Chile, con la rotación de modernos equipos y personal especializado.

San Martín explicó que todos los servicios policiales de seguridad se han puesto en

marcha, para coordinar la seguridad de los mandatarios, corregir errores, detectar infiltraciones y solucionarlas.

El Secretario de Régimen Interior dijo que "el gobierno tiene la suficiente capacidad para garantizar la seguridad física de los 34 presidentes que visitarán el país, los días 7 y 8 de diciembre próximos".

Informó que varios miles de policías uniformados y civiles serán movilizados, dentro de lo que se ha llamado la "estructura de máxima seguridad", para que los presidentes puedan trasladarse de un lugar a otro en la capital cruceña, con todas las garantías.

## OBRAS del Gobierno Nacional



### ACLARACION A LA CONVOCATORIA PUBLICA No. LPZ-382/96

#### FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

Pliego: P-4298-1  
Código: 8805-LPZ-11550/11544/11543/11548/11554/11548  
Proyecto: AGUA POTABLE VILLA ASUNCION  
AGUA POTABLE BOLINDA  
AGUA POTABLE AMOR DE DIOS  
AGUA POTABLE ACHIRI  
AGUA POTABLE VIRGEN DE FATIMA  
AGUA POTABLE MALLASA

Por un error involuntario en las publicaciones efectuadas en los periódicos PRESENCIA y EL DIARIO del día 14 de septiembre de 1996, la convocatoria No. LPZ-382/96 dice: SEGUNDA LICITACION PUBLICA NACIONAL y debería decir: PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL.

La Paz, Septiembre de 1996

## SERVICIO NACIONAL DE CATASTRO MINERO SENCAM

### LICITACION PUBLICA No. 001/96 PRIMERA CONVOCATORIA

El Servicio Nacional de Catastro Minero, invita a las empresas legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para:

#### PROVISION DE EQUIPO DE COMPUTACION MACINTOSH, POWER P.C

El Pliego de Condiciones podrá ser retirado de la Dirección Administrativa del Servicio Nacional de Catastro Minero, calle Federico Zuazo No 1673, 2do. piso, a partir del día Martes 17 de septiembre de 1996, previo pago de Bs. 100.00 (cien 00/100 Bolivianos). Las propuestas deberán remitirse hasta horas 16:30 del día 17 de octubre de 1996 a la siguiente dirección:

SERVICIO NACIONAL DE CATASTRO MINERO  
Atte. Ing. Hernán Clavero Velasco  
DIRECTOR EJECUTIVO  
Ref.: LICITACION PUBLICA No. 001/96  
ADQUISICION DE EQUIPO DE COMPUTACION MACINTOSH, POWER P.C.  
c. Federico Zuazo esq. Reyes Ortiz No. 1673  
La Paz - Bolivia

La Paz, 14 de septiembre de 1996

## KOLPING

Fundación Centro Multifuncional Adolfo Kolping  
Santa Cruz de la Sierra

La Fundación con su Casa de Formación más hospedajes y sus 3 Centros Médicos en Santa Cruz precisa un(a)

### Asistente (a) al Director

Si Ud. tiene 28 a 45 años, es católico comprometido, tiene disponibilidad de tiempo completo de acuerdo a las necesidades del cargo, tiene responsabilidad, honestidad y experiencia en Administración, Contabilidad y Recursos Humanos para colaborar en un proyecto social con autofinanciamiento e independencia de gestión.

Mande su curriculum completo con foto, referencias, garantías y pretensiones de sueldo a los:

Señores Fundadores,  
Fundación Centro  
Multifuncional A. Kolping  
Casilla 3285, Santa Cruz o  
Casilla 14965, La Paz.

## MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO

### INSTITUTO BOLIVIANO DE TECNOLOGIA AGROPECUARIA I.B.T.A. LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL (LOCAL)

#### INVITACION DIRECTA NO. 002/96 (PRIMERA CONVOCATORIA)

El Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria, de conformidad a lo establecido en la Resolución Suprema No. 216145 de 3 de Agosto de 1995, convoca a las empresas del ramo legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la provisión de:

17 EQUIPOS DE COMPUTACION PENTIUM/100  
21 EQUIPOS DE COMPUTACION PENTIUM/133

Los pliegos de Especificaciones tienen un costo de Bs. 100.- y podrán ser adquiridos de la sección caja del "IBTA", Av. Palca entre calles 53 y 54 del barrio Chasquampampa.

Las propuestas se recibirán en sobre cerrado en la Dirección Nacional de Administración de esta Institución, hasta hrs. 14:00 pm. del día 11 de Octubre, efectuándose la apertura de sobres a hrs. 9:30 am., del día Lunes 14 de Octubre de la presente gestión.

La Paz, 15 de Septiembre de 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional



### CONVOCATORIA N° ORU-393/96 PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

#### LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORURO A NOMBRE Y POR CUENTA DE LOS GOBIERNOS MUNICIPALES DE SARA, COPIASA, CHIPAYA, CORQUE, CURAHUARA DE CARANAVI Y MACHACAMARCA

##### CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

##### DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-90

##### DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

##### Y AL CONVENIO DE CREDITO AF-2532/80 DEL BANCO MUNDIAL

Invita a las Empresas legalmente establecidas y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Banco Mundial a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

**PLIEGO: P-4891-2**  
PROVISION DE MOBILIARIO GENERAL, MOBILIARIO HOSPITALARIO, EQUIPO ESPECIAL, EQUIPO DE MANTENIMIENTO, EQUIPO DE COCINA, EQUIPO AUDIOVISUAL Y SUMINISTROS DE ROPIERIA.

**PLIEGO: P-4735-2**  
PROVISION DE EQUIPO DE TRANSPORTE (motocicletas y camion)

**PLIEGO: P-4736-2**  
PROVISION DE EQUIPO E INSTRUMENTAL MEDICO

**PROYECTOS:**

Puesto de Salud Pisaga Bolívar, Puesto de Salud Villa Vitolina, Puesto de Salud Julo, Puesto de Salud Copiapa, Puesto de Salud Chipaya, Puesto de Salud San Antonio de Kala, Puesto de Salud Pomata, Puesto de Salud Sajama, Puesto de Salud Lagunas y Puesto de Salud Machacamarca.

**CODIGOS:** SP03-ORU/9632789/2766/3767/3768/3769/3764

**Valor de cada pliego:** Bs. 350.-

**Boleta de Seriedad de Oferta:**

**Pliego** P-4891-2 **Sus.** 750.-

**Pliego** P-4735-2 **Sus.** 450.-

**Pliego** P-4736-2 **Sus.** 450.-

**Validez de las Boletas de Seriedad de Oferta:** 120 días

Los proyectos señalados se encuentran ubicados en las comunidades de Pisaga Bolívar, Villa Vitolina, Julo, Copiapa, Chipaya, San Antonio de Kala, Sajama, Lagunas y Machacamarca de las provincias Altiplano, Nor-Caracaras, Sajama y Potosí del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán ser adquiridos en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la calle Pagador N° 5648 entre calles Cochabamba y Cami de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todos los Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días contados a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Secretaría General de la Prefectura del Departamento de Oruro, ubicadas en la calle Polvo N° 5529 entre calles Cami y Montecinos de la ciudad de Oruro, hasta horas 11:30 a.m. del día martes 22 de octubre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en las oficinas de la Secretaría General de la Prefectura del Departamento de Oruro a horas 14:30 p.m. del día martes 22 de octubre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizará en la calle del día lunes 16 de septiembre de 1996.

Oruro, septiembre de 1996





**"En Bolivia la gente prefiere consumir más refrescos y cerveza antes que leche".**

Alberto De Oliva Maya, secretario permanente del Consejo Nacional de Seguridad Alimentaria (CONALSA).

## Antes que el ozono En Bolivia preocupan más los rayos ultravioletas

Los niveles de ozono son los esperados en la parte del globo terráqueo donde se ubica Bolivia, sin embargo, los de la radiación ultravioleta son relativamente altos, especialmente en la zona del Altiplano, señalan las investigaciones realizadas por la carrera de Física de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA).

Marcos Andrade, Eduardo Palenque y Ricardo Forno, investigadores de la carrera de Física, informaron que el laboratorio de rayos ultravioletas con que cuenta la Facultad de Ciencias Puras mide y monitorea la capa de ozono de este lado del planeta.



Equipos de 150 mil dólares

El centro de investigación, a cargo del físico Francisco Zaratti, trabaja con un equipo estándar de alta tecnología que forma parte de una red en Latinoamérica.

El proyecto, que nació en 1994, entabló relaciones con el Instituto Nacional de Estadística y Censos, el cual se firmó un

convenio para traer al país un equipo de medición que cuesta alrededor de 120 mil dólares y otro aparato para medir la radiación ultravioleta que tiene un costo promedio de 15.000 dólares. En conjunto, sumando computadores y otros, los equipos tienen un valor de alrededor de 150.000 dólares.

Conviviendo con el enemigo

## Gases de refrigeradores son los principales enemigos del ozono

✓ En Bolivia existen alrededor de 10 fabricantes de vitrinas refrigeradas y alrededor de 600 talleres de reparación que utilizan químicos dañinos para nuestro escudo contra los rayos ultravioletas.

✓ Hasta el año 2005, estos químicos deberán ser "relocalizados", según el Protocolo de Montreal.

La capa de ozono que recubre la Tierra y que protege a sus moradores de los rayos ultravioletas del Sol tiene un enemigo potencial que habita en su propio hogar: los refrigeradores.

Los equipos de refrigeración fabricados hasta hace algunos años, para conservar temperaturas bajas, utilizan los clorofluorocarbonos (CFCs), productos químicos compuestos de carbono, cloro, fluor, que se presentan en forma líquida o gaseosa y que se caracterizan por su estabilidad química.

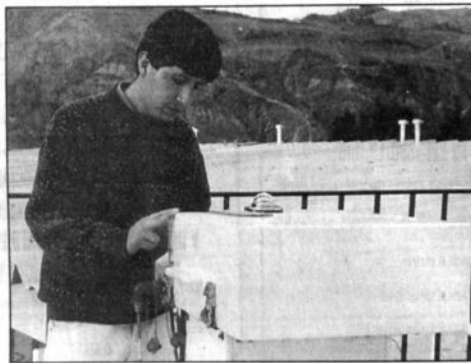
Estos productos generalmente son aplicados como refrigerantes, solventes, impulsores, agentes espumantes y agentes extintores, explicó el coordinador de la Comisión Gubernamental del Ozono, Fredy Olivera.

El problema es que los CFCs, una vez liberados, flotan lentamente sin cambiar su composición hasta alcanzar la estratosfera. Allí, la radiación ultravioleta rompe sus enlaces químicos liberando cloro atómico que a su vez reacciona con el oxígeno y destruye la capa de ozono.

**INDUSTRIAS Y TALLERES**

Se determinó que en Bolivia existen alrededor de 10 industrias de refrigeración comercial que utilizan CFCs para fabricar vitrinas y más o menos 600 talleres de reparación de refrigeradores domésticos y aire acondicionado.

Olivera informó que actualmente el 80 por ciento del consumo de sustancias agotadoras del ozono son utilizadas por estas in-



Una bomba de tiempo en nuestro propio hogar

dustrias que principalmente se encuentran en La Paz, Oruro y parte de Cochabamba, mientras que los principales consumidores son Santa Cruz y Cochabamba.

La industria farmacéutica utiliza también CFCs como esterilizantes para equipos médicos. Al mismo tiempo, los CFCs se utilizan en la industria de las espumas, en extinguidores, solventes, etc. sectores en los cuales se recurre al tetracloruro de carbono como solvente, el metil cloroformo y el bromuro de metilo que es un gas fumigante utilizado en el sector agrícola.

### ESTRATEGIA BOLIVIANA

Según Olivera, nuestro país cuenta con un Programa Nacional para la Reducción Gradual del Consumo de Sustancias Agotadoras de la capa de Ozono, elaborado en 1995 y presentado a las Naciones Unidas. Es el plan de acción del gobierno de Bolivia para los próximos tres años que busca la reducción gradual de CFCs.

Dicho plan se inicia en 1996 y concluye en 1998, año en que debe reducirse hasta el 80 por ciento del consumo de químicos dañinos.

### Compromisos para cuidar la capa de ozono

✓ En 1981 el Programa de las Naciones para el Medio Ambiente (PNUMA) comienza a elaborar el Convenio Internacional para la Protección de la Capa de Ozono.

✓ En 1985 se firma el Convenio, pero no se adoptan medidas concretas para el control.

✓ En 1987 se suscribe el Protocolo de Montreal y se identifican las principales sustancias que agotan la capa de ozono, además de establecerse un calendario para su eliminación gradual.

✓ En 1990, en Londres, se crea el Fondo Multilateral del Ozono a fin de ayudar a países en desarrollo a poner en práctica el Protocolo de Montreal.

✓ En 1995 se aprueba el Programa nacional para la reducción gradual de consumo de sustancias agotadoras de la capa de ozono en Bolivia con la cooperación de PNUMA y del Fondo Multilateral.

### YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS GERENCIA INDUSTRIAL INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas y/o personas legalmente establecidas, a presentar propuestas para:

#### PRIMERA CONVOCATORIA

**PEDIDO No. 7500/96**  
REPUESTOS CELLS DE MECANICOS BORG WARNER  
Fecha de presentación de propuestas: 14 de Octubre de 1996  
Fecha de apertura de propuestas: 16 de Octubre de 1996

#### SEGUNDA CONVOCATORIA

**PEDIDO No. 5039/96**  
GID-5039/96  
GID-5014/96  
REPUESTOS COMPRESOR WORTHINGTON  
MUEBLES METALICOS

#### SEGUNDA CONVOCATORIA

**SERVICIOS No. 532/96**  
GID-532/96  
MANO DE OBRA PARA EL ENVASADO DE PRODUCTOS LUBRICANTES REFINERIA "G. VILLARROEL" - COCHABAMBA

Las propuestas deben ser presentadas en la División de Materiales GID, Av. Salamanca Nº 0722 (Cochabamba) hasta hrs. 15:30 del día 7 de Octubre de 1996.

Fecha apertura de propuestas: 9 de Octubre de 1996  
Los pliegos podrán ser obtenidos en la División de Materiales GID - Cochabamba, Av. Salamanca Nº. 0722 y el Departamento de Materiales, Distrito GID Oriente Prolongación Santa Cruz, a partir del día 19 de Septiembre de 1996, en los siguientes horarios: de 14:00 a 16:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz), previo pago en nuestra Sección Caja de Bs. 20,24 más impuestos de Ley y reposición de formularios Cochabamba, 15 de Septiembre de 1996.

#### RELACIONES PUBLICAS DE YPFB

Y.P.F.B. TE RECOMIENDA  
"AMORRAN LA ENERGIA"

### MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE CONVOCATORIA PUBLICA Nº 030/96 DIRECCION NACIONAL DE CONSERVACION DE LA BIODIVERSIDAD BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCION Y FOMENTO (BIRF) 28620 - 80 ESTACION BIOLOGICA DEL BENI

#### INVITACION

Se invita a todas las empresas importadoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la adquisición de seis motocicletas, de la siguiente característica:

#### MOTOCICLETA 185 c.c.

Las especificaciones técnicas pueden ser retiradas de las oficinas de la Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad, situadas en la calle Batallón Colorados, Nº 24, Edificio "El Cóndor" piso 13, oficina Nº 2, a partir del día 16 de septiembre del presente año; previa la cancelación de Bs. 50.00 (cincuenta 00/100 bolivianos). Los interesados deberán presentar sus ofertas en la dirección antes mencionada.

Los documentos de propuesta se recibirán en sobre cerrado y lacrado hasta Hrs. 11:00 del día 23 de septiembre de 1996, para proceder a la apertura de sobres a Hrs. 16:00 del mismo día.

### MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE CONVOCATORIA PUBLICA Nº 031/96 DIRECCION NACIONAL DE CONSERVACION DE LA BIODIVERSIDAD BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCION Y FOMENTO (BIRF) 28620 - 80 ESTACION BIOLOGICA DEL BENI

#### INVITACION

Se invita a todas las empresas importadoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la adquisición de un Cuadratrack de las siguientes características:

#### CUADRATRACK 6 X 6

Las especificaciones técnicas pueden ser retiradas de las oficinas de la Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad, situadas en la calle Batallón Colorados, Ed. El Cóndor piso 13, oficina 2, a partir del día 16 de septiembre del presente año; previa la cancelación de Bs. 50.00 (cincuenta 00/100 bolivianos).

Los interesados deben presentar sus ofertas en la dirección antes mencionada en sobre cerrado y lacrado hasta Hrs. 11:00 del día 23 de septiembre de 1996, para proceder a la apertura de sobres a Hrs. 16:30 del mismo día.



## La crisis de CONDEPA

**RICARDO PAZ BALLIVIAN**

Ex-Secretario ejecutivo

**ANDRES SOLIZ RADA**

Miembro del Comité Político

En un debate imperdible

Conduce: Carlos D. Mesa Gisbert

**DE CERCA**  
CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA

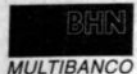
Lunes 16 de Septiembre hrs. 22:00



TVB  
Televisión Boliviana



P.A.T.



✓ Estas áreas con exención de tributos y aranceles se constituyen en facilitadoras del comercio exterior boliviano y en fuentes de ingreso para las regiones donde se encuentran, afirmó el vicepresidente de la Cámara de Exportadores de La Paz, Roberto Camacho.

## Zonas francas moverán \$US 250 millones

(EFE) Las ocho zonas francas comerciales e industriales que funcionan en el país pueden movilizar alrededor de 250 millones de dólares en 1996, debido a que el pasado año lograron 200 millones de dólares, afirmó el vicepresidente de la Cámara de Exportadores de La Paz, Roberto Camacho. Según dijo, estas áreas de

segregación aduanera y fiscal con exención de imposiciones tributarias y arancelarias se han constituido en facilitadoras del comercio exterior boliviano y en fuente de ingresos para las regiones en las que se encuentran. La historia de las zonas francas en Bolivia data de hace seis años, cuando en 1990, a través

de la Ley de Inversiones, se definieron las reglas para el desarrollo y tratamiento de las zonas francas comerciales e industriales, estableciéndose un marco para la participación activa del sector privado. Con una inversión aproximada de 20 millones de dólares, explicó Camacho, se fue configurando una estrategia no solo empresarial, sino nacional orientada a posicionar la idea de "Bolivia, país de servicios" para el tránsito de mercadería

de ultramar hacia el Atlántico viceversa. "Hoy Bolivia tiene una estrategia nacional, después de haber por muchos años de ella, resultan pequeños, la infraestructura de comunicaciones es reducida recursos los empleos con mejor criterio a la construcción de corredores con la construcción y zonas francas de exportación y zonas francas competitivas", manifestó Camacho.

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° ORU-386/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORURO  
A NOMBRE Y POR CUENTA DEL  
GOBIERNO MUNICIPAL DE TURCO  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)  
Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-80  
DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4745-1  
CODIGO: SB05-ORU-10529  
PROYECTO: SISTEMA DE AGUA POTABLE IRUMI  
CODIGO: SB05-ORU-10531  
PROYECTO: SISTEMA DE AGUA POTABLE CRUCERO  
CODIGO: SB05-ORU-11911  
PROYECTO: SISTEMA DE AGUA POTABLE TURQUIRI  
Valor del pliego: Bs. 850.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 750.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Obras de toma (3 unidades), impulsión (3532 m), red de distribución (1749 m), tanques de almacenamiento (3 unidades), conexiones domiciliarias (54 pzas), unidades de bombeo con energía solar (2 unidades) y casetas de unidades de bombeo (dos unidades).

Ubicados en las comunidades de Irumi, Crucero y Turquiri, Sección Municipal Turco, Provincia Sajama del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Pagador N° 5648 entre calles Cochabamba y Caro de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina departamental del FIS por el precio de Bs. 130.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Jurídica de la Prefectura del Departamento de Oruro, ubicadas en la Plaza 10 de febrero de la ciudad de Oruro hasta horas 11:30 a.m. del día martes de 15 de octubre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público, a horas 14:30 p.m. del día martes 15 de octubre de 1996 en la Secretaría General de la Prefectura de Oruro, ubicada en la calle Potosí N° 5529 entre calle Caro y Montecinos.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 16 de septiembre de 1996.

Oruro, septiembre de 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° CBB-388/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE PUNATA  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)  
Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-80  
DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4734-1  
CODIGO: EF08-CBB-7225  
PROYECTO: ESCUELA ADELA ZAMUDIO  
(Superf. constr. aprox. 1318 m<sup>2</sup>)  
Valor del pliego: Bs. 1.300.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Instalaciones generales, veinte aulas octogonales, administración, batería sanitaria y vivienda portera.

Ubicado en el barrio Central de la localidad de Punata, Sección Municipal de Punata, Provincia Punata del Departamento de Cochabamba.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la Av. América Oeste N° 454 esquina Washington de la ciudad de Cochabamba.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina departamental del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Punata, ubicadas en la localidad de Punata hasta horas 10:00 a.m. del día miércoles 16 de octubre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Punata a horas 10:30 a.m. del día miércoles 16 de octubre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 16 de septiembre de 1996.

Cochabamba, septiembre de 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° CBB-391/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

LA SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE PARTICIPACION POPULAR  
DE LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE COCHABAMBA  
A NOMBRE Y POR CUENTA DEL  
GOBIERNO MUNICIPAL DE ALALAY  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)  
Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-80  
DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4733-1  
CODIGO: EF08-CBB-11909  
PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA ALALAY  
(Superf. constr. aprox. 654 m<sup>2</sup>)

Valor del pliego: Bs. 850.-

Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 750.-

Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Obras preliminares, ocho aulas octogonales, administración, batería sanitaria, cancha polifuncional y vivienda de portera.

Ubicado en la comunidad de Alalay, Sección Municipal Alalay, Provincia Miraflores del Departamento de Cochabamba.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la Av. América Oeste N° 454 esquina Washington de la ciudad de Cochabamba.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina departamental del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Secretaría Departamental de Participación Popular de la Prefectura del Departamento de Cochabamba, ubicadas en la Plaza 14 de Septiembre N° 243 hasta horas 9:30 a.m. del día jueves 17 de octubre de 1996.

La apertura de sobres se efectuará en acto público en la Secretaría Departamental de Participación Popular de la Prefectura del Departamento de Cochabamba a horas 10:00 a.m. del día jueves 17 de octubre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 16 de septiembre de 1996.

Cochabamba, septiembre de 1996

## INSTITUCION CON FINANCIAMIENTO INTERNACIONAL

Requiere contratar Coordinadores, Contadores y Secretarías, para apoyar a institución encargada del Programa Nacional de Gobernabilidad, que cumplan los siguientes requisitos:

### COORDINADORES

- Profesionales titulados en Economía, Administración de Empresas, Ingeniería Industrial o similares.
- Experiencia profesional de 3 años en el área administrativa financiera en el Sector Público.
- Experiencia de dos años en administración de proyectos financiados con fondos de organismos internacionales.
- Se considerarán preferentemente la experiencia en la adquisición y contratación de bienes y servicios del Sector Público.
- Manejo de programas computarizados.

### CONTADORES

- Profesionales en Auditoría o Contadores Generales
- Experiencia de 5 años en el área contable.
- Experiencia de 2 años en la administración de proyectos con financiamiento internacional.
- Conocimientos de la Ley SAFCO y sus reglamentos.
- Manejo de programas computarizados.

### SECRETARIAS

- Edad: entre 25 y 40 años
- Título de Secretariado Ejecutivo.
- Experiencia de 5 años en cargos de secretaria ejecutiva.
- Manejo de programas computarizados.

Los interesados deberán enviar su hoja de vida, con referencias específicas a los requisitos exigidos, señalando su dirección telefónica, a la Casilla 2442 de La Paz, hasta el día 23 de Septiembre de 1996.

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° CBB-390/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

LA SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE PARTICIPACION POPULAR  
DE LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE COCHABAMBA  
A NOMBRE Y POR CUENTA DEL  
GOBIERNO MUNICIPAL DE BOLIVAR  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)  
Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-80  
DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4742-1  
CODIGO: EF08-CBB-11943  
PROYECTO: ESCUELA BOLIVAR  
(Superf. constr. aprox. 802 m<sup>2</sup>)

Valor del pliego: Bs. 850.-

Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 750.-

Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Obras preliminares, diez aulas octogonales, administración, batería sanitaria y vivienda de portera.

Ubicado en la comunidad de Bolívar, Sección Municipal Bolívar, Provincia Bolívar del Departamento de Cochabamba.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la Av. América Oeste N° 454 esquina Washington de la ciudad de Cochabamba.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina departamental del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Secretaría Departamental de Participación Popular de la Prefectura del Departamento de Cochabamba, ubicadas en la Plaza 14 de Septiembre N° 243 hasta horas 9:30 a.m. del día jueves 17 de octubre de 1996.

La apertura de sobres se efectuará en acto público en la Secretaría Departamental de Participación Popular de la Prefectura del Departamento de Cochabamba a horas 10:00 a.m. del día jueves 17 de octubre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 16 de septiembre de 1996.

Cochabamba, septiembre de 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° PTS-387/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE PORCO  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
PROGRAMA FIS-PROSABAR

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4732-1  
CODIGO: SB06-PTS-11846  
PROYECTO: SISTEMA DE ALCANTARILLADO AGUA DE CASTILLA  
Valor del pliego: Bs. 1.100.-

Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.-

Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Red de colectores (5687 m), cámaras de inspección (107 pzas), conexiones domiciliarias (313 pzas), cámara séptica (unidad) y cerco perimetral.

Ubicado en la comunidad de Agua de Castilla, Sección Municipal Porco, Provincia Porco, Potosí.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la Avenida Sevilla N° 627 entre calles Calama y 1° de Abril de la ciudad de Potosí.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina departamental del FIS por el precio de Bs. 130.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Porco, ubicadas en la localidad de Porco hasta horas 9:30 a.m. del día jueves 14 de octubre de 1996.

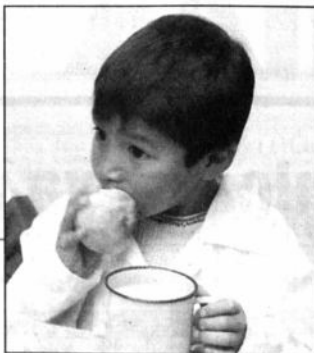
La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Porco a horas 10:00 a.m. del día jueves 14 de octubre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 14 de septiembre de 1996.

Potosí, septiembre de 1996



El desayuno escolar,  
una necesidad



Alarmante

**Bolivia toma tres veces  
menos leche de lo debido**

En Bolivia cada habitante consume un promedio de 35 litros de leche por año, cuando lo recomendable serían 150 litros como mínimo, afirmó el secretario permanente del Consejo Nacional de Seguridad Alimentaria (CONALSA), Alberto De Oliva Maya.

Hay una brecha muy grande en el consumo y ésta es una preocupación tanto del gobierno, como de las prefecturas y municipios, añadió. El promedio de los países vecinos es de 100 litros anuales.

La causa del bajo nivel de consumo es, principalmente, la falta de difusión de la importancia nutritiva de los lácteos, puesto que los costos están dentro los parámetros de precios de los países limítrofes. "La gente prefiere consumir más refrescos y cerveza", dijo.

**INCENTIVO DEL CONSUMO**

Afirmó que debido a un desayuno escolar se acabaron los programas de alimentación en un medio de alimentar tanto a los estudiantes como a sus familias. "Eso se quiere activar fortaleciéndolos".

El CONALSA, dijo, tiene como objetivo incentivar el consumo de leche natural, cuyas propiedades son mucho más nutritivas que la leche en polvo. En este sentido, se tomará la reforma educativa como instrumento vital en el proceso de educación sobre el uso biológico de los alimentos.

**EN BUEN MOMENTO**

La Estrategia de Seguridad Alimentaria pretende apoyar a los productores en cuanto a la producción, transformación en

**Disponibilidad de leche por habitante**

Fluida	54,58 c.c.
Evaporada	0,73 c.c.
Condensada	0,14 c.c.
En polvo	0,81 grs.
Queso	2,88 grs.
Cerveza	81,19 c.c.

derivados y comercialización, sin que ello signifique disminuir el autoabastecimiento.

Señaló que la privatización de las Plantas Industrializadoras de Leche (PIL) llegó en buen momento, ya que los empresarios tendrán que coordinar acciones y fomentar la producción con los propios productores.

**AREAS RURALES DESABASTECIDAS**

Actualmente hay una producción estimada de 350.000 litros diarios de leche en todo el país, cantidad que solamente abastece las capitales de departamento y no en los centros rurales.

De Oliva indicó que la importación de leche natural es reducida; el alto margen de importación se detecta en los derivados, ya sea leche en polvo, condensada, evaporada y queso, puesto que las procesadoras existentes no tienen la capacidad suficiente para abastecer la demanda de estos productos.

Atribuyó la preferencia por el consumo de leche en polvo, a la facilidad en su manejo y a la mayor durabilidad, ya que, sobre todo en las áreas rurales mucha gente no cuenta con la infraestructura adecuada para conservar la leche líquida.

Privatización de las PILs

**Bajo consumo de leche en el país cautivó a inversionistas**

- Para poderla casar con un buen partido, Socimer (el banco de inversión) "vistió a la novia" PIL con los siguientes atributos: fusionó las PILs de La Paz y Cochabamba, los productores lecheros participaron como socios minoritarios y sacó a luz que los bolivianos consumen sólo la cuarta parte de lo necesario en leche

- Además tuvo el cuidado de no enojar a los familiares de la novia: la prensa, la opinión pública, los partidos políticos, los trabajadores y los productores



El bajo nivel de consumo de leche en el país, que representa la cuarta parte de lo que mínimamente cada boliviano debería tomar, fue el principal atributo con que las Plantas Industrializadoras de Leche (PIL) lograron ser privatizadas.

En círculos técnicos de expertos en privatizaciones se habla de "vestir a la novia" cuando se refieren a hacer una empresa atractiva para un inversionista. Es así que Socimer, el banco de inversión contratado por el gobierno para vender a las PILs de La Paz, Cochabamba, Santa Cruz,

Tarija y Chuquisaca, tuvo que estudiar la forma de hacer que éstas oculten su estado económico crítico y se vean atractivas, casaderas.

Ricardo Alba, vicepresidente ejecutivo de Socimer Bolivia, explicó la forma en cómo se dio el proceso privatizador, especialmente en las PILs de Cochabamba y La Paz, que fueron fusionadas en PIL Andina para poder ser vendidas.

Al concluir el proceso, el papá Estado obtuvo por sus cinco hijas PILs un monto de 15,2 millones de dólares.

**SITUACION CRITICA**

En Bolivia se produce aproximadamente 350 mil litros diarios, que representan el 75 por ciento del consumo nacional, y el restante 25 por ciento, 87 mil litros, ingresan al país por la vía legal, el contrabando y las donaciones.

Los 430 mil litros diarios son insuficientes para cubrir las necesidades mínimas de la población boliviana, que en promedio consume al año sólo 35 litros.

**LOS PREPARATIVOS**

Las cinco plantas lecheras PIL absorben 255 mil litros que diariamente se producen y otros 100 mil litros se venden directamente del productor lechero al consumidor.

Bolivia es un mercado que puede consumir alrededor de 1,3 millones de litros diarios, por lo que el mercado a expandirse es amplio, señaló Alba al afirmar que el Estado fue incapaz de lograr ese crecimiento, por lo que la privatización era la única salida.

El objetivo del Estado, al privatizar las plantas, fue de no sólo transferir las PILs al sector privado, sino hacer que el

consumo de leche se eleve en el país, dijo.

Además del potencial del mercado boliviano, existe la posibilidad real de exportar a los países del Grupo Andino y del Mercado Común del Sur, lo que constituye un atractivo más.

Socimer además tuvo el cuidado de no enojar a los familiares de la novia: la prensa, la opinión pública, los partidos políticos, los trabajadores y los productores; con los últimos dos logró acuerdos: todos los operarios eran despedidos con el pago de beneficios sociales y una parte recontratados, y los productores se convirtieron en socios, con lo que el resto de los parientes poco opinaron.

El objetivo fue lograr un novio adecuado, un solvente conocedor de plantas lecheras, y se presentaron buenos candidatos, según Alba.

El elegido para las plantas de Cochabamba y La Paz fue el grupo Gloria, el primer operador en el Perú que ofreció 8,04 millones de dólares. Entre los candidatos estuvieron el primer operador de leche en Argentina, Sancor, y también la importante empresa boliviana Vascal.

**RESULTADOS**

Los efectos de la privatización de las PILs serán una mayor producción de leche, un incremento en la oferta de derivados y un mayor consumo, señaló el entrevistado. El precio del producto, que es lo que interesa al consumidor, no se prevé que se eleve ya que debe competir con las importaciones, y la calidad "se mantendrá o mejorará".



**Consumo de leche diario por habitante (centímetros cúbicos)**

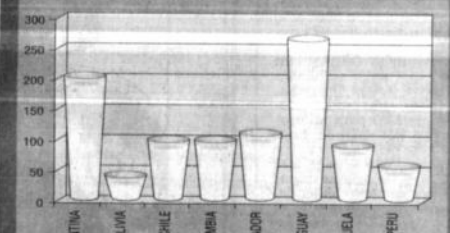
	La Paz	Rural	El Alto	Santa Cruz	Cochabamba
Condensada	0,86	0,10	0,30	0,20	0,34
Para lactantes	1,16	0,16	0,58	2,75	2,08
Polvo	38,41	0,83	11,75	18,16	16,75
Evaporada	3,26	0,62	0,88	0,44	0,52
Fluida envasada	23,99	0,02	4,51	47,53	79,00
Fresca natural	4,96	5,33	3,48	33,23	5,97
Derivados gr.	11,27	4,15	3,38	8,81	8,25

**Consumo diario por habitante (centímetros cúbicos)**

	La Paz	Rural	El Alto	Santa Cruz
Gaseosas	107,66	2,58	59,02	39,07
Cerveza	12,71	0,69	7,66	2,90

Fuente: INE 1994

**CONSUMO DE PRODUCTOS LACTEOS CONSUMO POR HABITANTE**



**Refrigeración Comercial**

EMPRESA	MATERIAL	Y CANTIDAD
Metalcraft SRL	CFC-12	381,3 KG
	HACFC-22	50 KG
Frimod SRL	R-502	163,5 KG
	CFC-12	136,2 KG
Electrol	CFC-12	1,200 KG
	HCFC-22	600 KG
Frigoraffo SRL	R-502	28,6 KG
	CFC-12	486,6 KG
Elektra SRL	HCFC-22	648,6 KG
	R-502	28,6 KG
Thermocontrol	CFC-12	384 KG
	HCFC-22	1,632 KG
Isoterm SRL	R-502	1,958,4 KG
	CFC-12	110 KG

En el área de refrigeración y aire acondicionado, el sector de consumo más importante está representado por los talleres de mantenimiento y servicio que aproximadamente llegan a 500. Por otro lado, en la ciudad de Santa Cruz existe la Asociación de Técnicos en Refrigeración y Aire Acondicionado (ATRAA), a la cual pertenecen alrededor de 200 técnicos medios.

Fuente: Programa Nacional para la Reducción Gradual del Consumo de Sustancias Agotadoras de la Capa de Ozono, septiembre de 1995.

con especialistas, para evitar posibles escapes.

"Si se tienen cientos y cientos de refrigeradores, hacer el cambio implica un gasto económico muy grande, más aún para un país tercermundista", remarcó Forno.

**NUEVOS PROBLEMAS EN EL HORIZONTE**

Según Andrade, la India y China son países que fabrican refrigeradores normales y que

se resisten a cambiar tecnología porque, obviamente, es muy caro hacerlo.

Por otro lado, será muy difícil dejar de usar CFCs a nivel mundial si se considera que el 45% es utilizado en la industria electrónica como material de limpieza de chips. Los CFCs, disuelven todo tipo de grasas y hasta el momento no tiene sustituyente, concluyó Palenque.

Habrá que esperar

**La reconversión industrial para no dañar el ozono es muy cara**

- El sector industrial boliviano se va capacitando para poder enfrentar el cambio

Una reconversión industrial en la fabricación de equipos refrigerantes representa costos elevados, entre 100 y 300 dólares por cada aparato y otro

monto que se fija en el mercado internacional para el nuevo gas, dijo el coordinador de la Comisión para el Ozono, Fredy Olivera.

Pero más allá del "aparato" y del gas, el problema es que el refrigerador en sí debe estar diseñado especialmente para poder funcionar con el nuevo refrigerante, añadió.

Por otro lado, es necesario capacitar a fabricantes y técnicos, acción que ya fue emprendida por el gobierno. "Hemos capacitado al sector industrial en Brasil para que conozcan el nuevo producto", dijo.

Para los técnicos se dio inicio al primer proyecto de inversión en La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, consistente en un programa de recuperación y reciclaje de refrigerantes en Bolivia, con la asistencia financiera del Fondo Multilateral.

**10 AÑOS MAS DE FREON**

Según Olivera, los refrigeradores importados del Brasil cuestan hasta 300 dólares, pero trabajan con refrigerantes prohibidos, es decir que tienen 10 años más de vida porque en poco tiempo serán considerados obsoletos.

"Resultado que estas indus-

trias deben sustituir el consumo de clorofluorocarbonos (CFCs) porque en el mercado mundial ya no se los fabrica, pero resulta que los países en desarrollo tienen grandes problemas porque la sustitución de equipo requiere inversión

**DEFINITIVAMENTE ES MUCHO DINERO**

Para los investigadores del Laboratorio de Radiación Ultravioleta de la Universidad Mayor de San Andrés, Marcos Andrade, Eduardo Palenque y Ricardo Forno, el cambio CFCs por otros químicos menos dañinos para la capa de ozono es un proceso caro.

En el caso de los refrigeradores, primero hay que estimar cuántos equipos existen y cuánto cuesta cambiar de tecnología. "Más que el equipo en sí, es el costo del gas. El CFC11 debe ser cambiado por 1122, un gas que no daña la capa de ozono", añadió Palenque.

Añadió que no hay que olvidar los costos técnicos por recuperación, almacenaje y descomposición de CFCs. En dichos procesos, se debe contar

**Consumidores bolivianos de Sustancias Agotadoras de Ozono (SAO) (datos de 1994)**

IMPORTADORAS	PRODUCTOS	CANTIDAD
Sociedad Agrícola Comercial SA Consul SA	HCFC-12	5.221,32 Kg.
	CFC-12	15.300 Kg.
	HCFC-22	2.000 Kg.
Hechst Boliviana Ltda. Corporación de Materias Primas SA, Comsa	CFC-12	2.860,2 KG.
	HCFC-22	2.451,6 KG
	R-502	2.724 KG
Thermocontrol - Isoterm SRL	CFC-12	1.632 KG
	HCFC-22	1.958,4 KG
	R-502	1.958,4 KG

El total de importaciones en 1994 asciende a 20,6 TM de CFC-12 que constituye el 26,9% del consumo anual de SAO. Las restantes 55,9 TM (73,1%) corresponden a importaciones directas de empresas consumidoras y al comercio ilegal.



Bienvenido al mundo,  
debes 700 dólares

Economista:

## "Está verde que Bolivia pague su deuda externa"

Bolivia y otros países con insuficiente crecimiento económico jamás podrán pagar su deuda externa hasta el punto de no deber nada. "Más bien yo diría que Bolivia, vivirá por mucho tiempo con ese problema", aseguró el director del Postgrado en Ciencias del Desarrollo (CIDES) de la Universidad Mayor de San Andrés, Carlos Villegas.

"La estabilización económica como tal depende fuertemente de la deuda externa y por ese motivo Bolivia vivirá por mucho tiempo con ella", dijo el economista al explicar que esa es la razón por la cual se optó por el programa de capitalización, precisamente para transferir las deudas de empresas públicas al sector privado.

No hay que olvidar, añadió, que el 55 por ciento de la inversión pública es financiada con recursos externos, es decir con endeudamiento, situación por la cual es poco probable algún día alcanzar una deuda cero.

Recientemente, se publicó algunas apreciaciones del Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM), institución que afirma que la deuda externa de la región alcanza a 587.606 millones de dólares en 1995, pese a los pagos efectuados hasta la fecha, mientras que en 1990 sólo representaba 407.971 millones.

Según el CELAM, un país que paga su deuda externa jamás progresa, precisamente por la excesiva presión para su economía. Por ejemplo, Bolivia, que debe 4.500 millones de dólares, paga 200 millones de dólares anuales por servicio de deuda, monto que representa el 20 por ciento de sus exportaciones.

**LA COSA NO MARCHA**  
Al respecto, Villegas comentó que en términos globales la situación de la deuda externa boliviana tiene mejor aspecto. "Mejoraron algunas relaciones como deuda-exportaciones, deuda-PIB, pero en términos de stock (cantidad) y servicio de deuda... la cosa no marcha".

El servicio de la deuda, las amortizaciones y los intereses continúan siendo importantes, puesto que son elementos fundamentales para determinar la inflexibilidad del gasto público. "El servicio de deuda limita las inversiones en sectores sociales e infraestructura", comentó.

Por otro lado, dijo, el gobierno tuvo que acudir a créditos de organismos multilaterales para financiar el proceso de capitalización en el país. "Hubo erogación con la capitalización de ENDE y ENFE y ahora con Yacimientos", dijo.



Bolivia paga \$US 200 millones cada año

Müller y Asociados:

## La actual política económica no va más

Las modestas tasas de crecimiento, el incremento de la pobreza y el aumento del número de desempleados empezaron a generar cuestionamientos sobre las perspectivas de la actual política económica en el país.

Cumplidos los once años de aplicación del actual modelo, sostiene la consultora Müller y Asociados, la política económica ejecutada pareciera responsable, en gran medida, de la incapacidad de crecer a una mayor tasa, de generar empleo estable y de mayor calidad y, al parecer, los esfuerzos en la lucha contra la pobreza continúan condenados al más absoluto fracaso.

Si bien señala que de hecho no son una alternativa viable los modelos de capitalismo de Estado, considera que, por los frutos pobres que se ha alcanzado en el país, es posible redefinir las prioridades de la política económica y preguntarse sobre las modificaciones que deberían hacerse con el fin de lograr mejores y más rápidos resultados.

En ese sentido, afirma que el crecimiento real negativo de la emisión monetaria, la disminución de la inversión pública, reducción de la liquidez del público debido al aumento de la deuda pública interna, apreciación del tipo de cambio y liberación de aranceles a algunos productos agropecuarios conllevan un ele-

vadísimo costo para la sociedad en términos de sacrificio de las posibilidades de crecimiento y, por ende, de mejores condiciones de vida para la población.

"Es más, casi todas las escuelas económicas coinciden en que la estabilidad macroeconómica no es suficiente para que los países ingresen en la senda del crecimiento sostenible, especialmente, en aquellos donde los ingresos son bajos y donde es necesario resolver los problemas asociados a la débil estructura social, económica e institucional".

### ¿CUAL ES LA RECETA DEL CRECIMIENTO?

Si bien no existe receta para asegurar el crecimiento, la experiencia muestra tres componentes: incentivar la inversión, incentivar la transferencia y desarrollo tecnológico, y apoyar la educación. Ello por cuanto contribuye a aumentar la competitividad de un país para asegurar tasas de crecimiento, evitando costos sociales como el desempleo, daño ambiental y los extremos en la desigualdad distribución del ingreso.

Lo único que contribuye, incuestionablemente a mejorar la calidad de vida de un pueblo es la productividad, es decir, la capacidad de la economía de producir más y mejor. Es la productividad de la clase labo-



ral del país, la que definirá el aumento o disminución del estándar de vida de los bolivianos".

Por la experiencia sucedida en Bolivia y en otros países, se muestra que una política monetaria extremadamente contractiva (la que sucedió en Estados Unidos entre 1973-74 por la crisis del petróleo o la de los años 80) genera recesión, alto desempleo y capacidad ociosa.

Si bien, es relativamente sencillo reducir muy altos niveles de inflación, en cambio cuando estos niveles se pretenden bajarlos a menos de un dígito puede suc-

derse efectos colaterales, a veces más graves que la reducción de la inflación en unos cuantos puntos.

Por ejemplo, muestra que la reducción de la cartera bancaria no sólo se está dando por la restricción en la concesión de créditos, sino también por la no renovación de la cartera vencida.

La crisis del sistema bancario indujo al gobierno a ser más estrictos con los índices de adecuación patrimonial y la respuesta del sistema bancario ha sido la disminución de la cartera, lo que explica las elevadas tasas de interés activas que afectan los costos de producción.

11 años del modelo y todavía no hay resultados

✓ Los esfuerzos en la lucha contra la pobreza continúan condenados al más absoluto fracaso y muestra la incapacidad de crecer a mayores tasas.

✓ Una política monetaria extremadamente contractiva genera recesión, alto desempleo y capacidad ociosa.

✓ Si bien no existe receta para asegurar el crecimiento, la experiencia muestra tres componentes: incentivar la inversión, incentivar la transferencia y desarrollo tecnológico, y apoyar la educación.

## Hoy más que nunca la alternativa...



## JUGAR A LOTERIA!

¡ UNASE A LOS AFORTUNADOS !  
ELLOS GANARON

EL PREMIO MAYOR



200 MIL

ANDREA RAMOS WENDOZA, C.I. 2469394 L.P.  
ALICIA WENDOZA PAYE, C.I. 2545282 L.P.  
BILLETE ENTERO No. 16916 - SERIE 1664



200 MIL

EDUARDO PAUL VILLALBA TAMAYO, C.I. 209070 L.P.  
BILLETE ENTERO No. 20904 - SERIE 1665



200 MIL

MARTHA RITA TLACUA VILA, DE TIRAL, C.I. 20910 L.P.  
BILLETE ENTERO No. 16916 - SERIE 1664

En Septiembre  
nuestros sorteos  
se realizarán  
los días:

LUNES 16  
Y LUNES 30  
A HRS.  
18:30

PREMIO MAYOR Bs.:

200 MIL

Lotería Nacional lo invita muy cordialmente a presenciar sus sorteos. Asimismo le informa que el vaciado de cada uno de los 30.000 bolillos se realiza a hrs. 17:00 del mismo día del sorteo, en presencia de las autoridades de gobierno y de la institución.



La crisis es cada vez más honda

## Las chapacas firmes contra el hambre

- Mujeres campesinas desnudan la realidad agraria y no ven que su situación cambie en lo inmediato. Se reúnen en ampliado departamental.

**TARJIA. (PRESENCIA).** - La situación de la mujer campesina se hace cada vez más desesperante porque la crisis que agobia al país llega con mayor rigor al campo, afirmó la secretaria agraria de la Federación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Tarjia (FSUTCT), Julia Ramos, al calificar de preocupante esta situación.

Las mujeres campesinas de este departamento se reúnen en su primer ampliado en el que además de analizar la situación del campo, definirán su participación en el Primer Congreso Nacional de la Mujer Campesina que se realizará en noviembre.

"A veces comemos un solo producto, podemos nutrirnos mejor, seleccionamos los mejores alimentos, pero si no hay productos que vamos a hacer", dijo a su vez la dirigente de la comunidad de San Agustín, Nila Romero.

Julia Ramos explicó que asisten a este encuentro departamental dos delegadas por cada subcentral y tres por central provincial. En Tarjia existen 34 subcentrales y siete centrales provinciales.

Dijo que ante la crítica situación en el campo donde la producción a pesar de seguir siendo rudimentaria está sujeta a los fenómenos naturales que se hicieron más frecuentes; la migración cada vez es mayor.

"Las familias vienen a engrosar los barrios marginales, las mujeres vienen a sufrir porque tienen que ver la manera de llevar los alimentos para sus hijos, se vuelven vendedores ambulantes, saiceras, gremialistas", relató.

Dijo que ante la falta de riego y nuevas técnicas para la producción agrícola, los productos ya no tienen calidad a pesar de los gastos para la producción, "no se recupera porque en el

mercado la competencia es otro problema", dijo.

Consultada sobre si la Participación Popular llegó al campo, respondió que no observa que sea así "porque todo sigue igual", agregó que si observaría que está llegando sería una de las grandes impulsoras de esta política.

"Si viera que está llegando mediante programas para hacer por ejemplo artesanía o mejoramiento de riego para lograr mayor producción, yo impulsaría como dirigente, pero no veo nada", afirmó.

A su vez, Nila Gareca, dijo que muchas veces se produce únicamente para el sustento de la familia, "muy poco, muchas veces no logramos ni para el consumo, no se produce porque se pierde", reveló.

"Hay muchos que dejaron sus tierras y solo son dos o tres que siguen porfiando en producir para el consumo, porque para vender no da", prosiguió.

Mujeres campesinas reflexionan sobre la pobreza y la producción agropecuaria. Ellas sienten lo difícil que hoy resulta sobrevivir.



La niña del trasplante

## Indira supera una infección

A partir de hoy se alimenta por vía oral.

**SANTA CRUZ. (PRESENCIA).** - Sorcio Suárez, la bebé que fue sometida a un trasplante de hígado, puede desde ayer consumir alimentos por vía oral. Ello constituye otro paso positivo que la pequeña presenta después de haber superado un cuadro infeccioso que duró algunas horas.

Indira venció una de las etapas críticas posoperatoria. En las primeras 48 horas se le detectó una infección que inmediatamente fue eliminada en base a tratamiento de antibióticos.

Ahora, la pequeña se prepara para enfrentar otra de las "etapas delicadas" después de las 72 horas de haber sido operada, dijeron los médicos que la asisten.

De todas maneras, el hígado de Indira está trabajando bien, dijo el Dr. Estephén Dunn, jefe del grupo de especialistas que operaron a la bebé. Prueba de la recuperación positiva de Indira es que la pequeña dejará de percibir alimentos por vía intravenosa. Desde hoy, Indira se alimentará por la boca con una dieta especial que empezará a nutrir y probará el trabajo de su nuevo hígado que le fue donado por su madre.

Si la recuperación continúa al mismo ritmo que hasta ayer, es probable que la bebé Sorcio retorne a su hogar en

aproximadamente un mes, consideran optimistas los médicos. Desde ese momento, la niña llevará una vida normal, aunque tendrá que consumir medicamentos de por vida, lo que significa un presupuesto económico considerablemente elevado.

Si el resultado final del primer trasplante de hígado en el país es exitoso, Indira recuperará el tiempo perdido en desarrollo y se nivelará en aprendizaje con niños de su edad, dijo el médico boliviano Herland Vaca Díez, especialista en trasplante de riñón.

### LA MADRE

Ayer sábado, Marcia Suárez, la madre de Indira salió de Terapia Intensiva de la clínica donde ella y su hija fueron operadas. Marcia, accedió a la prensa para entre lágrimas, agradecer por la colaboración ciudadana y especialmente de los expertos estadounidenses y médicos bolivianos, quienes lograron salvar la vida de su pequeña bebé.

"Estoy un poco fatigada, pero lo importante es que la niña está bien. Yo siempre he querido tener una hija mujer, no puedo perderla", dijo conmovida la mujer que no reparó ni un instante en donar una parte de su hígado para que se le implante a su hija.

Monseñor Fernández

## El nuevo tiempo pasa por derrotar la pobreza



Misa con Te Deum y desfile se celebró en la efeméride cochabambina, actos en los que participó el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada

**COCHABAMBA. (PRESENCIA).** - El arzobispo, Mons. René Fernández, exhortó a gobernantes y gobernados a enfrentar los desafíos que supone los nuevos tiempos para vencer la pobreza que agobia a los habitantes del campo y se refleja en las ciudades.

"Debemos caminar al compás del tiempo", señaló a tiempo de referirse al nacimiento de la patria en medio de condiciones difíciles, pobreza, sufrimiento y los ataques de otras naciones que, sin embargo, no impidieron que Bolivia crezca y se desarrolle.

Calificó como "triste y deprimente" lo que todos los días podemos ver en las puertas de los templos y de los hoteles donde campesinos se asientan para pedir limosna. "Hay que agrandar el corazón, hay que amar a los semejantes, hay que servir a los demás", dijo.

La Misa con Te Deum contó con la presencia del Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada; autoridades regionales y locales; cuerpo diplomático, jefes y oficiales superiores y subalternos de las Fuerzas Armadas; invitados especiales y pueblo en general. Con la Marcha Cívica de la Ciudadanía, fueron los actos centrales de celebración del 186 aniversario de la

Revolución del 14 de Septiembre de 1810.

### HAY QUE MIRAR EL FUTURO

Mons. Fernández, en su homilía, reflexionó a los presentes en la celebración litúrgica para que dejen a un lado las añoranzas del pasado para mirar el futuro. "Lo bueno del pasado ya pasó como en todas partes", señaló a tiempo de remarcar que la historia nos lanza nuevos desafíos que debemos enfrentar.

Expresó su satisfacción por el desarrollo que alcanzó la ciudad de Cochabamba, por la solución paulatina de los problemas, por las obras que "merecen el aplauso de la ciudadanía", por que Cochabamba crece y se potencia.

### MARCHA CÍVICA

Otro de los actos centrales de la efeméride cochabambina, fue la Marcha Cívica de la Ciudadanía que, de la misma manera, fue encabezada por el Primer Mandatario quien, además, asistió a otras actividades preparadas para la celebración.

En el desfile, autoridades, instituciones, entidades, organizaciones y pueblo mostraron unión cívica y patriotismo en homenaje a los héroes y heroínas que ofrendaron sus vidas en la lucha para liberar a esta tierra del yugo español.

Mons. Abastoflor será posesionado como Arzobispo el 29

## La Paz espera a su nuevo pastor

Una comisión encabezada por el Administrador Apostólico de la Arquidiócesis, Mons. Luis Casey, prepara la posesión del nuevo Arzobispo de La Paz, Mons. Edmundo Abastoflor Montero, que se realizará el próximo domingo 29 de septiembre en una solemne ceremonia, en la Catedral Metropolitana de la ciudad.

La comisión está integrada por Mons. Gonzalo el Castillo, representantes de la Confederación Boliviana de Religiosos, el Presidente del Clero Diocesano, el Presidente del Concejo de Laicos, el Vicario de Pastoral, los vicarios zonales y los responsables de las diferentes comisiones del Arzobispado.

Mons. Abastoflor sucederá como Arzobispo a Mons. Luis Sáinz Hinojosa y hasta antes de su nombramiento por el Papa Juan Pablo II -en julio pasado-

fue Obispo de Potosí, desde el 13 de abril de 1985 hasta la fecha de su nuevo nombramiento. Actualmente ocupa la presidencia de la Conferencia Episcopal de Bolivia.

### SOLEMNE CEREMONIA

Los actos de posesión del nuevo Arzobispo se iniciarán el sábado 28 del presente mes, con una Vigilia de Oración en la Catedral, a horas 20:00.

Al día siguiente, el domingo 29, se cumplirá -a horas 16-, la solemne posesión con una celebración eucarística a la que asistirán autoridades nacionales y locales, sacerdotes, religiosos y religiosas, organizaciones vivas de la Iglesia, parroquias, movimientos apostólicos y seglares, colegios y pueblo católico de La Paz.

En la ceremonia religiosa participará el Nuncio Apostólico, Mons. Rino Passigato.

## Fiesta alteña

Demostración de conjuntos folclóricos comenzó con cinco horas de retraso. Villa Dolores cumplió 54 años de fundación. Hoy se realiza solemne misa en homenaje al Señor de la Exaltación.

den entre las Juntas de Vecinos y la Asociación de Conjuntos Folclóricos, porque hasta en sus

mismos programas no concidieron en la hora del comienzo de la entrada. Por ejemplo, la junta informó

que comenzaría a las nueve de la mañana, mientras la asociación sostenía que sería a las once de la mañana.

La Fraternidad del Colegio Eufasio Ibáñez encabezó la demostración con la danza de suri suris. La danza de los tinkus interpretada por el Colegio Modesto Omiste, fue muy ovacionada.

Por su número impresionante de integrantes, la morenada Unión Comercial de la Central Tivanku fue premiada con un prolongado aplauso.

Por su originalidad autóctona, se destacó la danza de los queña queña, que fueron representados por la Comparsa Tigres de Alto Tacagua.

La entrada comenzó en la Av. Cívica de la Zona Tejeda Triangular y culminó al final de la Av. Antofagasta de Villa Dolores.

### LOS CARROS DE LOS "TRAGOS"

Más del setenta por ciento de las comparsas que participaron de la entrada portaron sus propias cantinas sobre dos ruedas.

En la entrada hubo un indiscriminado expendio de bebidas alcohólicas.

### MISA AL SEÑOR DE LA EXALTACIÓN

De acuerdo al programa, hoy en la mañana se desarrollará la tradicional Diana, donde las comparsas se presentan con trajes y sin disfraces. Posteriormente, se desarrollará una solemne misa en honor al Señor de la Exaltación, en el templo de la Parroquia Sagrado Corazón de Jesús.



La alegría y el colorido de las comparsas que se presentaron en la Entrada Folclórica de Villa Dolores, hizo olvidar la mala organización y el retraso con el que comenzó.

Esa manifestación se realizó en conmemoración de los 54 años de fundación de la mencionada villa y en devoción del Señor de la Exaltación.

En la oportunidad se notó la presencia de danzas autóctonas como suri suris, queña queña y tinkus. De 17 comparsas que participaron, 8 presentaron danzas autóctonas.

Se pudo advertir un total desor-

A quienes  
llevan el nombre  
de esta empresa  
por las nubes

(literalmente)

Toda la dedicación, todo el profesionalismo, toda la experiencia.  
Feliz día a todos nuestros pilotos en su aniversario.

Día del piloto Lloyd Aéreo Boliviano  
Instaurado el 15 de septiembre de 1925



**LBA**  
BOLIVIAN AIRLINES

## Todo listo para el desayuno de 47.000 escolares

**ORURO. (PRESENCIA).** Cumpliendo con la Ley de Participación Popular, a partir de la siguiente semana, se entregarán 47.000 raciones consistentes en un vaso de leche y una galleta especial a estudiantes orureños de los ciclos pre básico, básico e intermedio.

La Unidad respectiva de Participación Popular del municipio orureño cumplió los trámites previos para la contratación de la empresa FAGAL Ltda., especializada en la materia, que tuvo experiencias similares en Cochabamba y Santa Cruz. Representantes de FAGAL Ltda. y el alcalde de Oruro, suscribieron el respectivo convenio, que permitirá a partir del próximo jueves 19, atender a los estudiantes de Oruro con el servicio de esas raciones que si bien se deno-

minan "desayuno escolar", abarcarán a los estudiantes de los ciclos señalados anteriormente en los turnos de las mañanas, tardes y de horario vespertino.

De acuerdo con los primeros informes, este servicio representará una erogación aproximada por día, pero que están contemplados en los presupuestos con destino al rubro educativo que tiene la municipalidad.

**LA RACION**  
De acuerdo al sistema de la empresa FAGAL, la ración personal consiste en un extensor lácteo vitaminizado y una galleta elaborada en base a soya y conteniendo vitaminas especiales que compensan las deficiencias regulares de la alimentación diaria del hogar, generalmente carente de esos nutrientes.

Por tanto, el "desayuno escolar" representa una alimentación especial para los estudiantes que les permitirá compensar la carencia de algunas vitaminas, hecho que además se constituirá en un complemento diario para fortalecer la salud de los niños en edad escolar. El jueves 19 de la semana próxima se cumplirá un acto importante, con motivo de lanzar los productos y poner en la práctica la atención del "desayuno escolar" en todos los establecimientos fiscales del distrito orureño. FAGAL Ltda. proporcionará todo el equipo necesario, utensilios, batería de cocina, etc. para que en ningún caso se presenten problemas de preparación, correspondiendo a la organización de distribución a los docentes de cada establecimiento.



### Prefectura del Departamento La Paz - Bolivia

SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE PARTICIPACION POPULAR  
INVITACION DIRECTA No. 15/96

### AMPLIACION

En virtud a requerimientos de las empresas interesadas se amplía el plazo hasta la presentación de propuestas referidas a la Licitación Pública 15/96, "Impresión de la Ley de Participación Popular, sus Decretos reglamentarios y leyes conexas". Las ofertas deberán presentarse a más tardar a horas 12:00 del día lunes 23 de septiembre de 1996, en las oficinas de la Dirección Administrativa de la Tesorería Departamental, edificio "Santa Isabel", bloque "A", segundo mezanine. La apertura de propuestas se realizará en acto público, en las oficinas de la Secretaría de Participación Popular, a horas 14:30 del día 23 de septiembre de 1996, en presencia de los representantes de las firmas proponentes.

La Paz, 14 de septiembre de 1996



### CAJA NACIONAL DE SALUD INVITACIONES DIRECTAS PRIMERA CONVOCATORIA

INVITA A TODAS LAS EMPRESAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, A PRESENTAR PROPOSITAS PARA LA PROVISIÓN DE:

DA-055/96-D	EQUIPOS Y MAQUINARIA PARA IMPRESIÓN	Bs. 50.00
DA-056/96-D	MATERIAL ELÉCTRICO	Bs. 50.00
DA-057/96-D	TELA CASIMIR PARA ROPA DE TRABAJO	Bs. 50.00

LOS PLIEGOS DE ESPECIFICACIONES TÉCNICAS PODRÁN SER RECAJADOS A PARTIR DEL DÍA MIÉRCOLES 18 DE SEPTIEMBRE DEL PRESENTE AÑO EN EL DEPARTAMENTO DE COMPRAS UBICADOS EN EL Nº 1901 TRÍ ENFERMO Y CANAL AV. MARCELO SANTA CRUZ Y CALLE ALMIRANTE GUAL. PREVIA CANCELACIÓN DEL COSTO DEL PLIEGO EN LA SECCIÓN DE TESORERÍA. LAS CONSULTAS PODRÁN EFECTUARSE EN LA MISMA DIRECCIÓN.

**FINANCIAMIENTO** Recursos Propios.  
**CRITERIOS DE EVALUACIÓN:**  
Precio  
Calidad  
Garantía  
Tiempo de entrega

LAS PROPOSITAS SE RECIBIRÁN EN SOBRE CERRADO Y LACRADO EN EL DEPARTAMENTO DE COMPRAS DE LA CAJA NACIONAL DE SALUD HASTA HORAS 16:00 DEL DÍA MIÉRCOLES 9 DE OCTUBRE DE 1996. LA APERTURA DE LAS MISMAS SE REALIZARÁ 30 MINUTOS DESPUÉS DEL PLAZO DE PRESENTACIÓN.

Avenida Mariscal Santa Cruz esquina Almirante Gual, Edificio C. N. S.  
Piso 1º y 2º Departamento de Compras - Teléfono: 35-1962 - FAX: 34-1843  
LA PAZ - BOLIVIA

### 15 AÑOS



La señorita Estrella D. Avilés, hoy cumple 15 años en la ciudad de Sucre. Con este motivo sus padres Cimar y Lili Avilés y familia le desean felicidades y bendiciones de Dios.

Sucre, 15 de septiembre de 1996

domingo  
**15**  
septiembre

**IMPUESTOS INTERNOS**  
le recuerda los siguientes vencimientos

**IVA  
IT  
RC-IVA (AR)  
IUE**

• **IVA: IMPUESTO AL VALOR AGREGADO.** Venta de bienes muebles, servicios, contratos de obras, alquileres, comisiones, honorarios profesionales y otros. Form 143 (mensual)

• **IT: IMPUESTO A LAS TRANSACCIONES.** Ingresos brutos devengados. Form. 156 (mensual)

• **RC-IVA (AR): REGIMEN COMPLEMENTARIO IVA-AGENTES DE RETENCIÓN.** Dependientes. Form 97 ó 98 (mensual)

• **IUE: IMPUESTO SOBRE LAS UTILIDADES POR REMESAS AL EXTERIOR.** Beneficiarios del exterior Form. 54 (mensual) y Remesas por actividades parcialmente realizadas en el país Form 55 y 56 según corresponda (mensual)

Debido a que la fecha de vencimiento de estos impuestos cae en día no laborable, se extiende el plazo hasta el día lunes 16 de septiembre.

DIRECCIÓN GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

distribución con equidad



## Irregularidades en la Alcaldía de Sucre Concejo Municipal promete que no habrá pactos para encubrir

El concejal oficialista Oscar Villa pide sanciones para los responsables de un deficiente contrato de \$US 349.955 con la empresa española Agroman.

**SUCRE, (PRESENCIA).** El presidente del Concejo Municipal Oscar Villa -socio del alcalde de Sucre Germán Gutiérrez-, prometió que no habrá pactos políticos para encubrir a los autores de las irregularidades que han sido detectadas en un contrato de obra por un valor de \$US 349.955.

Explicó que el Ministerio Público y la Contraloría Departamental de Chuquisaca deberán establecer la responsabilidad administrativa y técnica de los hechos que han generado polémica en torno al municipio durante los últimos días.

Dijo que a simple vista hay varias anomalías. Entre ellas, citó la firma del contrato entre la Alcaldía y la Agroman sin la previa autorización del Concejo tal como recomienda el Art. 19 de la Ley Orgánica de Municipalidades.

Asimismo, señaló que los ejecutivos de la Alcaldía no debieron haber pagado el 100% cuando si ni siquiera habían comenzado los trabajos. En este caso se violó una de las cláusulas del convenio.

Respecto al cambio de orden que hizo el alcalde

Gutiérrez, no quiso calificarlo de malversación aunque reconoció que el uso de recursos económicos en un fin que no estaba en el presupuesto ingresa a esa tipificación penal.

Con certeza reconoció que el asfaltado que hizo la Agroman en algunas calles de Sucre no ha sido eficiente y por ello ahora, a menos de tres meses, ya presentan serias fallas.

Villa afirmó que en medio de esas preocupaciones, se han dispuesto medidas precautorias como el embargo de bienes de la Agroman y el arraigo de sus ejecutivos.

Remarcó que el Concejo Municipal no será escenario de pactos políticos ni entre oficialistas ni entre opositores para encubrir a los responsables de este hecho irregular.

"No. Definitivamente no. Con letras mayúsculas digo que no. No habrá pactos ni rodillos", exclamó al insistir que caiga quien caiga se debe sancionar a quienes no saben utilizar los recursos económicos que el pueblo aporta con sus impuestos.

Un nuevo rostro se apodera de la Capital

## Sucre vibró al son de bandas y bailarines de todo el país

La Virgen de Guadalupe hizo el milagro de unir a los chuquisaqueños; no hubo exceso en bebidas alcohólicas; el orden en los 3 kilómetros de espectáculo fue ejemplar, algunas agrupaciones ingresaron con más de 1.000 integrantes.

**SUCRE, (PRESENCIA).** Los sucreños vibraron de emoción en medio de poderosas bandas y miles de danzantes de casi todos los departamentos de la República de Bolivia durante el fastuoso desfile folclórico y religioso en homenaje a la Virgen de Guadalupe.

Nunca en sus cuatro siglos y medio de vida, esta ciudad había tenido un gran espectáculo como el vivido ayer durante varias horas al largo de 3 kilómetros de avenidas, calles y plazas.

Oficialmente se registraron 67 agrupaciones. Pero muchas aparecieron a último momento. La "tardeada de Agronomía" fue la que más deslumbró al público. Sus 1.366 integrantes hicieron temblar de emoción a la gente.

Entre wiphalas, banderas blancas y amarillas, las mujeres cantaron y los hombres tocaron las tarkas. Su vestimenta total-

mente autóctona arrancaron interminables aplausos.

La morenada y la diablada, acompañadas de poderosas bandas que llegaron de Oruro, La Paz y Potosí, deslumbraron a los propios extranjeros y a los propios sucreños.

Hermosas cholas pacañas, residentes en esta ciudad y otras de visita bailaron con sus finisimas polleras, mantas bien bordadas, valiosas joyas y sombreros flamantes.

Miles de universitarios, estudiantes de colegios, trabajadores de fábricas, políticos, autoridades, albañiles, comerciantes, campesinos, oficinistas, transportistas, etc. llegaron de rodillas ante la imagen de la Virgen de Guadalupe.

El barrio obrero, ubicado a un lado de la avenida Jaime Mendoza fue el lugar de donde partieron todas las fraternidades. Después

de bailar durante unas 5 horas, llegaron hasta la puerta de la Catedral Metropolitana donde se colocó una réplica de la Mamita Guadalupe.

Todos los danzantes llegaron hasta ese lugar. Las bandas se silenciaron o tocaron temas adecuados para que los integrantes de los grupos folclóricos recen arrodillados.

Entre las danzas más observadas estuvieron los caporales, potolos, saya, thinkuy, waca wacas, doctoritos, la marcada, suri sicuris, tobas, el puljay y la cueca chuquisaqueña.

La presencia de los niños que viven en las aldeas infantiles SOS generó una emoción hasta las lágrimas. Los pequeños huérfanos bailaron junto a sus mamás adoptivas. El orden y el comportamiento de la multitud fue excelente, según la Policía y los organiza-

dores. La ordenanza municipal que prohibió la venta de bebidas alcohólicas en proximidades de las avenidas y calles donde bailaron, se cumplió en un 80%.

"No hay necesidad de farrear para estar alegres y sentir una profunda e indescriptible felicidad en medio de lo nuestro", exclamó una autoridad municipal.

"Esta plaza es sensacional, porque además de haber estallado en ella el Primer Grito Libertario de América, de ser escenario de protestas, de eventos deportivos, religiosos, de encuentros internacionales, ahora, es escenario de un gran espectáculo", comentó un locutor de una de las dos decenas de emisoras que transmitieron.

Casi todas las autoridades departamentales bailaron y cantaron. También estuvo el ex presidente Jaime Paz y varios políticos nacionales.

## No hay dinero para inversiones

**TARJA, (PRESENCIA).** La demora en la privatización de Industrias Agrícolas de Bermejo (IAB) y la fábrica de Cemento El Puente (FACEP), obligó al Consejo Departamental a autorizar el inicio de gestiones para lograr un préstamo con cargo a los ingresos por la venta de ambas industrias.

Hasta el subsiguiente lunes la Prefectura debe definir técnicamente el monto, el tiempo y las condiciones para lograr este préstamo, de manera que el Consejo nuevamente se reúna para autorizar o no este crédito.

La Prefectura programó para este año ingresos en el orden de 35 millones de bolivianos prove-

nientes de la venta de las dos empresas citadas, destinados a la inversión en varias obras, sin embargo, a la fecha no se concretó la transferencia de ninguna de las factorías.

El consejero Fernando Barrientos, reconoció que si no se logra este préstamo, varios proyectos programados para arrancar en los últimos meses de 1996, no se realizarán, "así de dura y lacerante es nuestra realidad", afirmó.

Por su parte el secretario de Desarrollo Sostenible, Secundino Ugarte, dijo que el préstamo es para comenzar las obras no iniciadas hasta ahora y que los demás proyectos están en ejecución y no tendrán ninguna demora porque las inversiones programadas se cumplirán.

Ugarte dijo que en el marco de la Ley de Descentralización Administrativa, la Prefectura está facultada para asumir este tipo de responsabilidades en el propósito de obtener ingresos para efectuar inversiones.

Barrientos remarcó que todos los demás ingresos regionales, el Impuesto Especial a los Hidrocarburos, las regalías por hidrocarburos, la venta de servicios y otros, tienen destino programado y no pueden sustituir el previsto por la venta de las dos industrias indicadas.

A un comienzo, los consejeros en la sesión no coincidieron en autorizar el inicio de las gestiones

para lograr el préstamo. Sin embargo, se impuso la mayoría bajo el argumento de que sin recursos no se hará nada.

**Convenio con AASANA**

El Consejo aprobó además el convenio propuesto por AASANA para reimpresión las obras de construcción de la terminal aérea del aeropuerto "Ortel Lea Plaza" de esta ciudad que están paralizadas desde junio pasado.

### GINECOLOGIA - OBSTETRICIA

Dra. Lidia Durán Gonzales

Control Prenatal - Partos - Cesáreas  
Planificación Familiar - Cáncer  
Ginecológico - Menopausia - Cirugía  
Ginecológica.

Consultorio: Edif. Providencia, Calle Hugo Estrada 04 (Frente curva sur stadium) 2do acceso Av. Saavedra N° 1719 3er. Mezzanine Of. 5 - Telef. 224728 - Domicilio Telef. 221113  
Atención Hrs. 9:00 a 12:00.

# Guía PROFESIONAL

### Farmacias de turno 214433

### CAMBIO DE CONSULTORIO

**Dr. Félix Sánchez de la Matta**  
Cirujano ginecólogo - obstetra  
Especialización México - Cali, Colombia  
Cirugía ginecológica - Detección precoz del cáncer, ginecológico - Embarazo de alto riesgo - Prenatal - Atención partos - cesáreas - Transtornos menstruales - Menopausia - Planificación familiar - Laparoscopia

Atención: 10:00 a 12:30 y 15:00 a 19:00 Hrs.  
Consultorio: Edif. El Condor, calle Batallón Colorados 9° Piso, Of. 905.  
Tel.: 330502-378704-Emergencias: 220303, dom. 786679

### MEDICO ACUPUNTURISTA - MASAJISTA

**Dr. TANG CHONG WEI**  
CENTRO MEDICINA TRADICIONAL CHINA  
Egresado de la Universidad de medicina tradicional CHINA de SHANGHAI. MASTERADO en medicina y medicina TITULAR CHINA, con 4 UBICACIONES Y 20 años de experiencia clínica. Profesor de la SOBONETIA.

En Bolivia fue elogiado por la televisión (canal 7 - 4 - 7 - 11 - 9) y la prensa (Presencia, La Razón, Hoy) donde demostró las curaciones y calificado como Destacado Acupunturista.

Atención: Artritis, reumatismo, gota, parálisis facial, neuralgia del trigémino, cefalea, hernia de disco, dolencia de cuello, hombro, espalda y mano, lesión, alergia, cálculo biliar, obesidad, prostatitis, impotencia, no orgasmo, vómitos, hemorroides, migrañas, hemorragias, torceduras, asma, trastornos digestivos, acné, manchas vitílicas, neuritis, síndrome, cálculos, herpes, epilepsia, Parkinson, síndrome de alergia, insomnio, aumento de memoria, dejar de fumar, cataratas, nervios, tensión, depresión, ansiedad, mareos, diabetes, disminución de fertilidad, etc.

Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de Acupuntura y Masajes de NUEVO Y LA MEJOR en Bolivia. Aquella garantizada con esteticistas ALEMANA la misma que se USA EN EUROPA.

Dr. (El Prodi) Av. 16 de Julio N° 1655, Edif. ALAMEDA mezzanine Of. N° 13, Tel.: 333898, Dom. 340003, Casilla 12546, La Paz - Bolivia  
Atención lunes a sábado 9:30 a 12:30 y 15:00 a 20:00

## CEMEP

### CENTRO MEDICO LA PRENSA

Calle Campero N° 52 Tels. 321943 - 341185

**Medicina General:**  
Dr. Victor H. Causón Hs. 10:00 a 12:00 CEME  
Dr. Juan C. Gálvez Hs. 15:00 a 17:00 CEME  
Dr. Luis Palacios Hs. 17:00 a 19:30 CEME  
Dr. Alberto Andrade Hs. 10:00 a 12:00 CEME  
B.P. 390222

**Medicina Interna:**  
Dr. Jorge Fernández Hs. 13:00 a 17:30 CEME  
Dr. David Maldonado Hs. 17:00 a 19:30 Ed. Saenz Tel. 343379  
Dr. Alex Gutiérrez Hs. 14:30 a 17:00 CEME  
B.P. 388163

**Neurología:**  
Dr. Luis Nottholz Hs. 18:00 a 19:30 CEME  
Dr. Jorge Gálvez Hs. 17:00 a 19:30 CEME  
Dr. Alfonso Méndez Hs. 19:00 a 20:00 Ed. Rolando Mejía Hs. 17:00 a 20:00 Ed.

**Cardiología:**  
Wladimir Rojas Hs. 17:00 a 18:00 CEME  
Dr. Adhemar Olivares Hs. 18:00 a 20:00 CEME  
Dr. Juan Burgin Hs. 19:00 a 20:00 CEME  
Dr. Orlando Torres Hs. 17:30 a 19:30 Ed. 16 de Julio P. 8 Tel. 374395

**Urología:**  
Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00 Ed. Alonso Cárdenas P. 1

**Oftalmología:**  
Dr. Jaime Zaballos Hs. 9:30 a 12:30 CEME  
Dr. Elizabeth Escalante CEME Hs. 15:00 a 19:30  
Dr. Raúl Lara Hs. 15:00 a 20:00 Av. Camacho 1468 Tel. 369123

**Odontología:**  
Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEME  
Dr. Carlos Jiménez Hs. 15:00 a 17:00 Ed. Junio P. 1 Tel. 350461 (mañan y viernes)

**Endocrinología:**  
Dr. María López Hs. 17:00 a 20:00 Clínica Santa Fe

**Enfermería:**  
Dr. Erich Rada Ed. Petrolera Tel. 292978  
Dr. Emilio López Ed. Clínica de Comercio Of. 10 Tel. 390222

**Psiquiatría:**  
Dr. Orlando Paredes, Clínica Sot. Corazón Av. Baeza 1924 Tel. 326595  
Carlos Bustamante Hs. 9:00 a 12:00 Plaza I. La Calles

**Fisiología:**  
Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Ed. Montevideo P. 2 Tel. 323975

**Neurólogo:**  
Inyecciones, sueros, vacunas - CEME  
Atención a afiliados y público en general.

### FISIOTERAPIA

### FISIOTERAPIA - REHABILITACION

Traumatismos, Fracturas, Malformaciones de cadera y tobillos, Parálisis, Enf. Reumáticas y Respiratorias Fatiga muscular, Cálculos, Lumbalgias, Neuralgias  
Clínica de Comercio - Bco. Pío Hs. de 9:00 a 13:00 Tel. 340327 Atención a domicilio: 410344

### ACUPUNTURISTA

**MEDICO ACUPUNTURISTA**  
**MASAJISTA PEKIN CHINO CON 3 GENERACIONES Y 35 AÑOS DE EXPERIENCIA INVITADO POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987**

**DR. LIANG WEI JUN**

**CENTRO MEDICO ACUPUNTURA**  
En Bolivia fue elogiado por la prensa y canales de televisión. "Que viva el acupunturista chino Dr. Liang Wei Jun" periódico "PRESENCIA" 8 de diciembre de 1991. Peter Mac Farren periodista es correspondiente de AP.

Aquella garantizada con esteticistas ALEMANA la misma que se USA EN EUROPA. Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de Acupuntura y Masajes en LA PAZ es la primera, única, mejor y nueva.

**ATENCION:** Síndrome Nervioso, tensión, depresión, ansiedad, migrañas, insomnio, impotencia, no orgasmo, presión alta, dejar de fumar, callos, dolores de todo tipo, zumbidos, neuralgia del trigémino, vómitos, herpes zoster, hernia de disco - cálculos, parálisis facial, parálisis, epilepsia, Embarazo, tromboflebitis, reumatismo, asma, trastornos menstruales, Nocturia, diabetes, infertilidad, síndrome, fatiga, gota, cálculos biliar, visión, aumento de memoria, convulsión de músculos de ojos, energía general, prostatitis, etc.

**DIRECCION EDIFICIO ESTORIL - PRIMER PISO entre Puente de la Américas y Plaza Isabel la Católica. Tel. 323940 Casilla 13550 La Paz-Bolivia. Atención lunes a domingo (Paradas) 9:00 a 20:30**

### NEUROCENTRO

NEUROLOGIA - NEUROFISIOLOGIA

**Dr. Juan Carlos Durán Quiroz**  
Neurólogo de Adultos y Niños

**ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO; NERVIOS Y MUSCULOS**  
Estudios neurológicos mediante: Electroencefalografía de 16 canales y computarizada. Electromiografía: Velocidad de conducción nerviosa. Potenciales evocados: Auditivos, visuales somatosensoriales.

Servicio General para los pacientes no médicos y único del país, por profesionales.

Consultorio: Av. Sucre 1448 1er. piso  
Sucre Sucre Tel. 295632 - B.M. 390222  
atención: de Lunes a Viernes de 8:00 a 12:00 y de 14:30 a 20:00

### INTERNISTAS

**Dr. J. David Maldonado Calderón**

**INTERNISTA ENDOCRINOLOGO**  
Hospital General del Centro Médico La Paz - IMSS - Hospital de Gineco - Obstetricia N° 1, Servicio de Ginecología Endocrina y Endocrinología de la reproducción. Cáncer Mamaria IMSS - México. Mención Hospital General de la Universidad New York, USA Health Hospital University of Wales Gran Bretaña. Atención enfermedades de la tiroides, diabetes y complicaciones, obesidad, enfermedades suprarrenales, hipofisiarias, tumores, ginecologías, endocrinología de la pareja, trastornos menstruales, menopausia, trastornos de crecimiento en los niños, feto y diabetes infantil, trastornos de la diferenciación sexual.

**CONSULTORIOS**  
Edificio Colonia Av. 2341 6to. y 10ma. 10ma. teléfono 326187 de horas 18:00 a 20:00 Edificio Saenz avenida Camacho 1277, esquina Lopeza 2do. piso teléfono 340379 de horas 18:00 a 20:00 dom. teléfono 785121

### NEUROLOGO

### ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO

**Dr. Lucio E. Valda T. - Adultos - Niños**  
Univ. Paris VI - Francia - Hosp. de la Salpêtrière - Actual. F.I. 17

Anaestesia, Depresión, Insomnio, Complic. nerviosas del alcoholismo, Epilepsia, Hemiparesia, Adormecimiento, Parálisis facial, Mareos, Temblor, Parkinson, Esclerosis, Tumores, Cistocerosia, Accidentes cerebrales, Tratamiento del dolor, Jaqueras, Neuritis facial, Hérpes Zoster, Hernia de disco, Cálculos, Clínica de Comercio - Bco. Pío Hs. 11 a 13 y 15 a 18:45 - Tel. 340327 - Emerg. Tel. 780687

## Venga a Santa Cruz, al mayor centro de reunión de expositores, hombres de negocios y profesionales en Bolivia

# EXPOCRUZ

## XXI FERIA INTERNACIONAL 96

**FEXPOCRUZ**

**17 al 30 de Septiembre Santa Cruz - Bolivia**

Tel. (03) 533535 - Fax (03) 530888





# Niños nacen en la cárcel y viven con su futuro cercado

Unas 2.500 personas, entre hombres, mujeres y niños, padecen su abandono y trato indigno en la cárcel de Palmasola.

Por Guisela López

**SANTA CRUZ, (PRESENCIA).** Un abandono total es el panorama que se ve en el Penal de Palmasola. Esta problemática ya empieza a tocar fondo, en medio de la indiferencia de las autoridades del Ministerio de Gobierno.

Esta entidad estatal, además de los ítemes restringidos y un pre-diario paupérrimo, no designó desde hace años el presupuesto económico para la administración de ese recinto que tiene una población que sobrepasa las 2.500 personas entre hombres, mujeres y aproximadamente 600 niños.

La directora departamental de Penitenciaría, Lilian Yovana Suárez, demandó la atención de las autoridades nacio-

nales para poder encargar la cruda situación social que atraviesa Palmasola, considerada una de las cárceles más pobladas del país, con un promedio diario de ingreso de 4 reclusos, por uno que logra libertad legal.

Entre el 70 y 80% de los presos guardan detención por procesos de narcotráfico, especialmente en el área de mujeres. Otro de los delitos comunes son los homicidios y violaciones, según el informe de las autoridades penitenciarias.

Los presos que ingresan a Palmasola tienen que cancelar sumas que oscilan entre los \$us.100 a 400 a los propios internos, si quieren gozar de algunas comodidades. Se trata de una inversión que repalda los gastos financiados

por los antiguos presos para mejorar la infraestructura. Algunos de ellos, recuperan su dinero cuando logran salir en libertad.

El drama más conmovedor de este recinto es el que viven los niños, con un bajo porcentaje de ellos que tienen acceso a la educación primaria y casi sin atención en salud.

## POBLACIÓN E INFRAESTRUCTURA

Se trata de tres pabellones divididos por muros y enmallados.

El primero es el recinto de los varones, enmarcado en el régimen intermedio y abierto, aquellos que cumplen condena ejercitando todos los derechos que las leyes conceden a los reclusos y bajo la posibilidad de lograr libertad condicional.

En el pabellón de hombres existen 1.400 presos, 70 de ellos decidieron llevar a sus esposas e hijos a vivir en la cárcel. Allí habitan por lo menos 200 niños, muchos de los cuales han sido procreados en el mismo recinto.

Hay casos extremos que sorprenden y preocupan a las autoridades, algunos presos, con condenas superiores a los 10 años, llevaron a sus esposas y han llegado a procrear hasta 10 hijos dentro de la cárcel. Este pabellón está protegido por un muro de dos metros y medio y una malla olímpica que bordea el recinto.

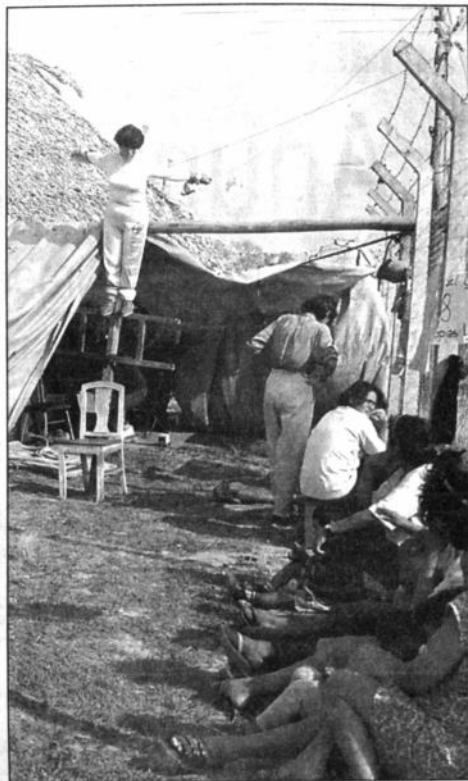
Al interior de este sector, existen 22 pabellones, clasificados de acuerdo a las condiciones económicas de los internos. Del pabellón No.1 al No. 6, están habitados por hombres de clase económica "pudiente", la mayoría procesados bajo la ley 1.008 de Sustancias Controladas.

Del No. 6 al 11 están los presos que trabajan en carpintería o terapia ocupacional por cuenta propia. La clase baja o pobre habita 8 pabellones, mientras que los indigentes están hacinados en 4 pabellones de madera y sin condiciones básicas. Existe todavía una última categoría, también de indigentes que son albergados en un templo evangélico construido al interior del recinto de varones.

**PABELLÓN DE MUJERES**  
Este pabellón alberga a unas 300 internas y 400 niños, hijos de las reclusas. Pueden recibir la visita de sus conyuges o incluso ellas mismas visitar a sus parejas encarceladas en el penal de varones.

En esta área se han construido cuatro bloques con 90 habitaciones para las 900 personas aproximadamente, entre madres e hijos. El hacinamiento es impresionante y los servicios básicos, como agua y sanitarios, son deficientes.

De acuerdo al Régimen Peni-



Palmasola, otra muestra de nuestro impecable Régimen Penitenciario.

tenciario deberían vivir sólo tres personas en cada habitación.

## MAXIMA SEGURIDAD

El tercer pabellón es el de máxima seguridad, conocido también como "Chonchocorito". Allí están reclusos los presos calificados de "alta peligrosidad".

Chonchocorito tiene una protección especial y una infraestructura diferente. Dos pisos con 30 celdas, cada una de 2x2 mts. Cuenta con un patio donde el acceso es restringido y por espacio de algunas horas. Al momento suman cincuenta los presos en este pabellón, a quienes se les priva de muchas necesidades y donde existen denuncias graves de violación de los derechos humanos.

## PRIVILEGIADOS

Tanto en el área de mujeres como en la de varones, existen presos privilegiados por su economía, especialmente aquellos que fueron encarcelados por narcotráfico y otros pocos que son de familias económicamente poderosas.

Uno de estos casos es el del conocido "rey Salomón", acusado de haber sido un pez gordo del narcotráfico. Este reo, construyó su propio departamento al interior de Palmasola, instaló un pequeño restaurant con billar que mantiene como una especie de negocio. El rey Salomón goza de una serie de comodidades, incluido teléfono celular, baño privado, cocina propia, etc. Un caso similar es el de Ingrid Castro.



Los reclusos de Palmasola, de acuerdo a sus posibilidades económicas, tienen sus respectivos pabellones.



## PAVOS SANTA ROSA

ANUNCIA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA QUE GUSTOSOS LOS ATENDEREMOS EN SU PROPIA SUCURSAL EN LA PAZ UBICADA EN LA CALLE COLOMBIA # 525 CASI ZOILO FLORES TELEFONO 321724

CON LA GARANTIA DE AVICOLA SANTA ROSA GROSSBERGER LTDA.



Prefectura del Departamento  
La Paz - Bolivia

## NOS TRASLADAMOS

Para posibilitar la restauración interna del edificio Prefectural, nos trasladamos temporalmente al edificio de la Secretaría Departamental de Salud, calle Cap. Ravelo No. 2180.

Por este motivo la atención será irregular el lunes 16, debiendo normalizarse el trabajo el martes 17.

La Paz, 14 de septiembre de 1996




## COMUNICADO

Frente a falsas versiones que vienen propagando personas irresponsables y descalificadas, el FONVIS comunica y aclara nuevamente a los adjudicatarios con obligaciones en mora de las diferentes Urbanizaciones y público en general, lo siguiente:

- Las viviendas construidas con recursos del FONDO NACIONAL DE VIVIENDA SOCIAL (FONVIS), son de interés social cuyas disposiciones legales PROHIBEN QUE LAS REFERIDAS VIVIENDAS, PUEDAN SER ALQUILADAS, TRANSFERIDAS, MENOS VENDIDAS, entre tanto el Adjudicatario no hubiera terminado de cancelar el costo total de la vivienda.
- Por consiguiente, los adjudicatarios con pagos normales o en mora, deben continuar cancelando o regularizar sus obligaciones en las Instituciones de Crédito Intermediario, habilitadas por el FONVIS para el efecto.
- POR OTRA PARTE Y PARA CONOCIMIENTO DE LOS ADJUDICATARIOS EN MORA, O CON SUSPENSIÓN DE PAGOS DE LAS URBANIZACIONES CONSTRUIDAS CON FINANCIAMIENTOS DEL FONVIS, SE REITERA QUE NO EXISTE CONDONACIÓN DE INTERESES CORRIENTES, NI CAPITAL, POR CUANTO ESTA MEDIDA SERIA ATENTATORIA AL ORDENAMIENTO JURIDICO DEL SISTEMA FINANCIERO NACIONAL Y LOS INTERESES DE LOS PROPIOS TRABAJADORES Y APORTANTES, PUES SIGNIFICARIA DILUIR DICHO APORTES, AL MARGEN DE POSTERGAR LAS LEGITIMAS ASPIRACIONES DE LOS TRABAJADORES Y APORTANTES QUE AUN NO HAN RECIBIDO EL BENEFICIO DE TENER UNA VIVIENDA PROPIA.
- Finalmente, el FONVIS en uso de sus atribuciones y facultades, velará por la recuperación total de los recursos invertidos hasta la fecha en las Urbanizaciones, recurriendo para tal efecto a todos los mecanismos legales con que cuenta, pudiendo en su caso proceder a la reversión de las viviendas en favor de aquellos trabajadores o aportantes que realmente necesiten.

La Paz, 14 de Septiembre de 1996

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL



MINISTERIO DE HACIENDA

### MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende establecer en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado, el Ministerio de Desarrollo Económico convoca a concurso de méritos para optar al siguiente cargo:

Ref. 144/96 JEFE DE PRESUPUESTOS Y CONTABILIDAD

**REQUISITOS ESENCIALES**

- Licenciatura en Economía, Administración de Empresas o Auditoría con Título en Provisión Nacional.
- Amplios conocimientos en el área de Presupuestos.
- Mínimo 3 años de experiencia profesional en el área de Planificación Presupuestaria y/o Seguimiento y elaboración de presupuestos.
- Cualidades: Alto grado de responsabilidad y motivación hacia el trabajo, iniciativa, idoneidad, capacidad de análisis, lógica, investigación.
- Ser boliviano.

**CONDICIONES OFRECIDAS**

- Oportunidad de desarrollo profesional en el Sector Público.
- Estabilidad laboral.
- Remuneración acorde con las responsabilidades del cargo.

**INSTRUCCIONES PARA SU POSTULACION**

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos del cargo y el formulario de Curriculum Vitae alternativamente en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Av. Mariscal Santa Cruz N° 1092 - ex Ed. COMIBOL) y en el Ministerio de Desarrollo Económico (Av. Mariscal Santa Cruz, Palacio de Comunicaciones, piso 14), a partir del día 16 de septiembre de 1996.

Se ruega a los postulantes presentarse sólo si cumplen con los requisitos esenciales que se exigen. No se devolverán documentos.

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y la documentación respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, indicando sólo el número de referencia en la carta y el sobre, a la Casilla N° 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 27 de septiembre de 1996.

La Paz, septiembre de 1996

En Crédito Hipotecario

# Anuncien lo que anuncien...

Somos su primera y única opción para ampliar su vivienda.



## 20 años plazo

Desde 13.50% de interés.  
Hasta 85% de financiamiento.

Somos:



*¡Su primera y única opción en vivienda!!!*

**OFICINA CENTRAL:**

Av. Mcal. Santa Cruz N° 1364  
Tels. 359111-12-13-14 • Casilla N° 4807

**AGENCIA N° 1:**

Calle Max Paredes N° 420  
Garita de Lima

**AGENCIA N° 2:**

San Miguel • Centro Comercial "La Chiwiña"  
Av. Montenegro N° 111 • Local 2

**AGENCIA N° 3:**

Av. 6 de agosto N° 2549  
(entre Pedro Salazar y Pinilla) • Sopocachi





## Marcada por la guerra civil ayer se realizaron elecciones en Bosnia

**SARAJEVO, (ANSA).** - Casi tres millones de electores votaron ayer en Bosnia en los primeros comicios después de la guerra civil que dividió la República en dos entidades étnicas y provocó odios imborrables entre serbios, croatas y musulmanes.

El voto del sábado está destinado a la creación de instituciones comunes -una presidencia y un parlamento- y a instituciones separadas para la Federación Croata-Musulmana y la Srpka serbia, las dos entidades que componen el mosaico bosnio.

Las previsiones de la víspera electoral daban por descontada la victoria de los líderes de la guerra -serbios, croatas y musulmanes- y de sus partidos en los respectivos feudos.

Los pronósticos fueron abonados por las dificultades de las dificultades de los refugiados de una y otra parte para regresar a votar a sus ciudades de origen.

En 1990, cuando se votó por última vez en la flamante

República Bosnia, después de la pulverización de la ex Yugoslavia, las elecciones dieron el triunfo a los partidos nacionalistas y sentaron la base para la guerra más cruenta librada en Europa en los últimos 50 años.

Los odios y rivalidades desencadenados por más de cuatro años de guerra interétnica estallaron en numerosos episodios de intolerancia contra las víctimas de las "limpiezas étnicas", que ayer regresaron para votar en sus ciudades de origen.

El imponente dispositivo de seguridad montado por la IFOR, la Fuerza de interposición de la OTAN que controla la aplicación de los pactos de paz de Dayton firmados a fines del año pasado, no logró neutralizar el miedo muchos de los expulsados.

Muchos expulsados prefirieron no votar antes que enfrentar la realidad de sus casas ocupadas o destruidas o la vista de sus antiguos enemigos.

Unos 130.000 electores se desplazaron de una a otra entidad transportados por 700 ómnibus que recorrieron las 19 carre-

teras "de seguridad" controladas por la IFOR.

Nada pudo impedir, sin embargo, el estallido de rabia y la desesperación de musulmanes y serbios, expulsados de sus respectivos territorios durante la sangrienta guerra étnica de conquista y reconquista, que se volvieron a encontrar ayer para votar en la misma ciudad.

Muchos tampoco pudieron evitar el llanto al encontrarse con antiguos vecinos de casa que durante la guerra se convirtieron en sus torturadores.

La afluencia a las urnas de los refugiados musulmanes en las zonas de la República Srpka fue escasa.

En cambio llegaron más de 12.000 refugiados desde la vecina república Serbia para votar en la Srpka, la república de los serbios-bosnios que aspira a la anexión con Belgrado. Pero muchos de los serbios expulsados del territorio de la actual Federación croata-musulmana, no regresaron para los comicios.

## Camisa de fuerza para Sadam Estados Unidos alista su maquinaria militar alrededor de Irak

**MADRID (EFE).** - Mientras el presidente iraquí, Saddam Hussein, ordenó ayer, sábado, el despliegue de sus defensas aéreas para hacer frente a un ataque de Estados Unidos, Bill Clinton preparó su "maquinaria militar" para dar una lección "contundente" al hombre fuerte de Bagdad.

El presidente de EE.UU., Bill Clinton, dispuso el envío de 5.000 soldados a Kuwait y decidió que el jefe del Pentágono, William Perry, viaje inmediatamente a la zona para mantener conversaciones con sus aliados árabes.

Con este movimiento de tropas, Estados Unidos acumula una importante maquinaria militar en los alrededores de Irak, con dos portaaviones -el segundo llegará a la zona hoy domingo por la tarde-, más de 200 aviones de todo tipo, entre ellos ocho "F-117", "invisibles", y bombarderos "B-5" estacionados en la isla de Diego García, y una treintena de buques de superficie y submarinos.



Preparativos de las fuerzas militares estadounidenses para tomar acciones directas sobre Irak. (foto REUTERS)

El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, defendió ayer sus acciones militares contra Irak como una manera de colocar "un chaleco de fuerza estratégica" al líder iraquí Saddam Hussein para que no amenace a sus vecinos del golfo.

"Ordene los ataques para poder ampliar la zona de exclusión aérea en Irak", explicó Clinton en un tradicional mensaje de todos los sábados antes de abandonar la Casa Blanca para hacer campaña. Mientras en Bagdad, el presidente iraquí, Saddam Hussein, ordenó ayer, sábado, el despliegue de sus defensas aéreas para "evitar cualquier ataque israelí o estadounidense".

que intentó bajar la tensión en la zona.

La orden fue difundida tras una reunión de urgencia presidida por Saddam Hussein, con el ministro de Defensa, Sultan Hashem Almadhi, los jefes de las Fuerzas de Defensa Aérea y otros responsables de los Ejércitos.

Esta orden se añade a la decisión tomada anoche por la que el Gobierno iraquí suspendió temporalmente los ataques contra los aviones aliados que sobrevuelan el territorio iraquí, con lo

que intentó bajar la tensión en la zona. Asimismo, los ministros de Asuntos Exteriores de la Liga Árabe, reunidos ayer, en El Cairo, pidieron a Bagdad y a Washington "contención" para evitar una nueva crisis en el golfo Pérsico y reiteraron su compromiso con la integridad territorial de Irak.

"Rechazamos la demostración de fuerza de Estados Unidos", afirmó el ministro iraquí Ahmad al Alai, en referencia a la concentración de tropas estadounidenses en la zona en previsión de un ataque contra Irak.

El secretario general de la Liga Árabe, Esmat Abdel Meguid, reflejó el sentimiento general y advirtió que el uso de la fuerza contra Irak "expone a cualquier tipo de partición" -constituye un "factor de inestabilidad en la zona".

En Kuwait, el ministro kuwaití de Información, Saud Masari al Sabah, solicitó públicamente a Estados Unidos el derrocamiento del presidente iraquí, Saddam Hussein, al tiempo que los miembros del Parlamento kuwaití pedían a Washington que atacase Irak.

"Cuanto antes mejor", dijo a los periodistas el ministro, miembro de la familia que dirige el

emirato, al darles cuenta hoy, sábado, de la presencia de bombarderos estadounidenses 117 en una base aérea kuwaití desde anoche.

Irak pidió este sábado, a grandes potencias que respondan positivamente a su iniciativa anunciada ayer de no disparar contra los aviones occidentales que patrullen las zonas de exclusión del norte y el sur del país.

**FUERZA DE WASHINGTON.** (Reuters) El presidente Bill Clinton dijo ayer que las acciones militares de Estados Unidos en el Golfo Pérsico colocaron "una camisa de fuerza estratégica" al presidente iraquí Saddam Hussein.

Clinton señaló que su gobierno no tomaría todas las medidas necesarias para proteger a los pilotos estadounidenses que operan en región.

"Ordene los ataques para extender la zona de exclusión de aviones en Irak", dijo Clinton en una declaración semanal por radio.

"Esta acción ayuda a la camisa de fuerza estratégica sobre Saddam, lo que le dificulta su acceso a Arabia Saudita y Omán, y por lo tanto a detenerlo si intenta esgrimir el presidente."

## Por "oro nazi" y el Holocausto Suiza puede renunciar a secreto bancario

**LONDRES, (ANSA).** - Suiza, en la picota por la historia del "oro nazi" y del dinero de los judíos del Holocausto, estaría a punto de renunciar a un principio hasta ahora "sagrado" que había defendido con uñas y dientes: el secreto bancario.

Según el diario británico The Times, el gobierno helvético publicará el lunes un decreto para ordenar a los bancos del país que entreguen a una comisión especial de investigación todos los documentos concernientes las transacciones financieras con los nazis.

El diario británico, que se refirió a un borrador del decreto, prevé penas de cárcel o multas elevadas para los dirigentes de las entidades bancarias que no cumplan la

orden. La cancillería británica reabrió hace unos días la cuestión del oro nazi con un clamoroso informe que acusaba a los bancos suizos de haber incurrido la mayor parte del metal precioso después de la derrota del Tercer Reich y de haber dado sólo algunas migajas a las potencias victoriosas en el segunda guerra mundial.

Los bancos helvéticos reaccionaron proclamando su buena fe pero, a juicio del Times, el tema es tan embarazoso que el gobierno está decidido a "aclararlo una vez por todas" con la suspensión excepcional del secreto bancario.

El decreto tendría que ser ratificado además por medio de un referendo. La comisión especial de investigación estará compuesta por

funcionarios del gobierno federal y tratará de esclarecer también el paradero del dinero depositado en Suiza por muchos judíos que murieron en los campos de concentración hitlerianos.

La diputada laborista Grenville Jansen, en primera fila de la batalla para sacar a la luz "los ríos congelados del saqueo en los bancos suizos" y presidenta del Holocausto Educational Trust, dijo ayer la bienvenida al decreto anticipado por el Times.

"La nueva generación de políticos y ciudadanos suizos parece dispuesta al menos a acabar con algunos aspectos del malvado comportamiento de su nación frente a tantas víctimas del Holocausto: ahora presionaremos por obtener resultados rápidos", dijo la parlamentaria.

# TUMBLER SUPERMERCADOS

100% 100%

20%

30%

duplo    LEGO SYSTEM    LEGO Technic

**chicocos**

calle Comercio N° 1019 - 873

**El mejor juguete didáctico para armar del mundo. Con increíbles descuentos !!**

Para su comodidad también atendemos domingos y feriados **TODO EL DIA!!**

Mariscal Montenegro N° 1365  
Teléfonos: 793632 - 797288 (San Miguel)

Miembro de **ADESA**



# PRESENCIA

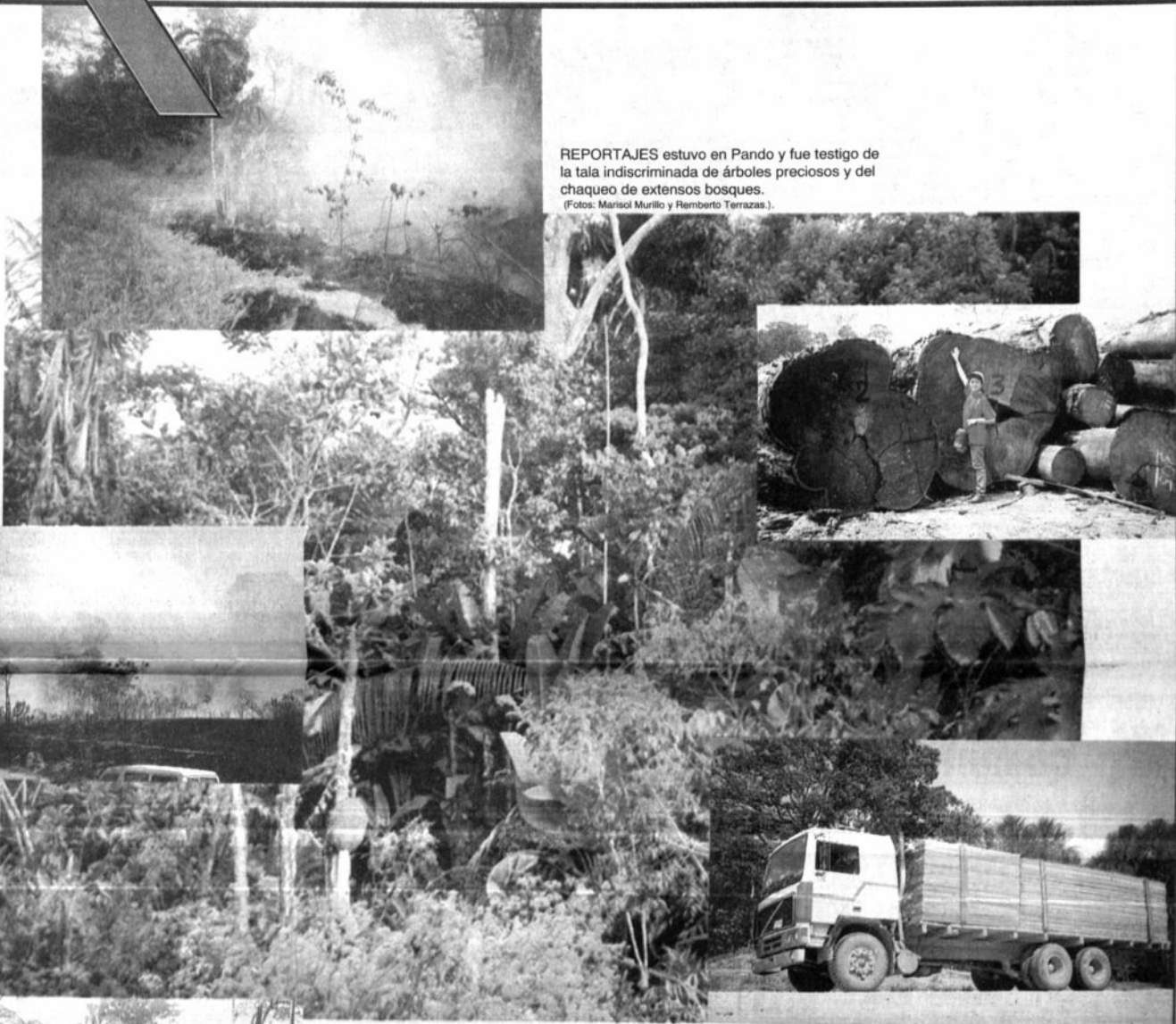
La Paz, Bolivia, domingo 15 de septiembre de 1996

3a.  
sección

Editora: Gloria Eyzaguirre

# Reportajes

REPORTAJES estuvo en Pando y fue testigo de la tala indiscriminada de árboles preciosos y del chaqueo de extensos bosques.  
(Fotos: Marisol Murillo y Hemberto Terrazas.)



Ya pasó en Santa Cruz, Cochabamba, La Paz y el Beni

## Los árboles de Pando tampoco mueren de pie

Ya hay una Ley Forestal que podría poner coto a los excesos de las 320 empresas madereras asentadas en el país y del lote "incalculable de aserraderos", pero como el gobierno no impulsa aún la aprobación de su Reglamento, los bosques siguen siendo victimados.

Después que las riquezas madereras de Santa Cruz, Cochabamba, La Paz y el Beni llenaron los bolsillos de unos cuantos ciudadanos y casi se extinguieron, el turno le llegó a Pando, donde desde 1992, empresarios cruceños y benianos comenzaron a hacer de las suyas, especialmente con la mara y el cedro.

REPORTAJES estuvo en Pando y fue testigo de la tala irracional y descontrolada de árboles de alto valor comercial, de la explotación a la que están sometidos los

campesinos, de la destrucción de los bosques a través del chaqueo y de la confusión que sigue reinando a causa de la propiedad de la tierra. Recorrió aserraderos, habló con empresarios de la madera y confirmó que en ellos sigue primando la mentalidad únicamente rentista y de productividad escasa: continúan vendiendo tabloncillos y troncos (El 96% de la madera se

exporta así) para ganar dinero inmediato, en lugar de invertir en infraestructura que generaría nuevas fuentes de trabajo, vendería productos con valor agregado como son los muebles, por ejemplo, y compensaría mínimamente el favor que les está haciendo el país, al entregarles sin miramientos, sus últimas riquezas.

El chaqueo lo debilita más

# El suelo pandino no es apto para la ganadería

El campesino pandino tal como el de los Yungas paceños, el cruceño y beniano, quema los bosques para limpiar terreno y sembrar pastos para que coman sus vacas. El Plan de Uso del Suelo del Departamento de Pando al que de manera exclusiva tuvo acceso REPORTAJES, señala que el suelo de este departamento no es apto para la ganadería y que por tanto, esta actividad debe ser suprimida o realizada sin provocar más daño a la naturaleza.

El chaqueo como forma tradicional de habilitar tierras para el pastoreo y la actividad ganadera, es una de las causas principales de la deforestación en la región pandina, según un estudio de impacto ambiental de 1993, efectuado por la consultora ZONISIG en coordinación con el Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente.

"El 80% de la deforestación en Pando se debe a la habilitación de tierras para la ganadería y en menor escala para la agricultura, debido a que el sistema de chaqueo es el mecanismo común que utilizan ganaderos y campesinos para convertir el bosque en área de pastoreo y de agricultura", dice el texto.

Refuta esa afirmación el presidente de la Asociación de ganaderos de Pando, José Farid Maya, sosteniendo que el área desboscada para actividades de ganadería es de 15 mil hectáreas, que representan apenas el 0.2% de todo el territorio pandino, lo que a su juicio, difícilmente aumentaría el proceso de deforestación.

"La ganadería va de la mano con el medio ambiente y lo económico a la vez, pues cuidamos la tierra de pastoreo



Este es uno de los espacios de pastoreo más impresionantes en la carretera Cobija-Santa Rosa de Abundía, en la parte central del departamento de Pando, por lo que para recorrerlo con la vista se necesita girar la cabeza de izquierda a derecha para apreciar la magnitud del campo. Se ve mucha claridad en la foto como poco a poco los árboles que sobreviven al chaqueo están secándose. (Foto Marisol Murillo).

para 17 mil cabezas de ganado que tenemos y contribuimos al desarrollo regional con el comercio de res", dice.

Agrega que su sector es más bien la alternativa productiva de Pando y que lo que falta es un incentivo en créditos para proyectos ganaderos.

## SUELOS FRÁGILES Y POBRES

Si bien el porcentaje de deforestación de Pando (datos de 1990) es bajo (2.7%) en relación a los departamentos de Santa Cruz (57%), La Paz (15%), Cochabamba (10%) y Beni (8%), lo más probable es que haya subido, aunque desde entonces no hay registros actualizados ni en la misma Secretaría de Recursos Naturales y Medio Ambiente.

Por qué es importante prestarle atención a la

deforestación en Pando? Porque los especialistas señalan que sus suelos son frágiles y químicamente pobres por la elevada temperatura y humedad. El horizonte superficial fértil es delgado y por ello la fertilidad de los suelos se ha reducido rápidamente por el sistema de agricultura de tala y quema. Se estima que tardará unos 20 a 25 años en recuperarse.

El estudio de ZONISIG, señala que dadas las características del suelo pandino, no es aconsejable su utilización ganadera por la fragilidad y carencia de nutrientes, sumándose a ello el manejo inadecuado de pasturas y el pisoteo del ganado que tiene efectos negativos. "La ganadería en Pando tiene escasa inversión de capital para llevar adelante proyectos de rotación de pastoreo u otros pla-

nes de manejo", sostiene el informe.

Agrega que el chaqueo también afecta a la pureza del aire y a la actividad comercial de la región, porque el humo provocado por la quema es tan fuerte en los meses de julio a septiembre, que incluso obstaculiza el normal aterrizaje de los aviones.

La ganadería para la producción de carne de res y algo de leche está concentrada en la provincia Nicolás Suárez, noroeste de Pando y se intensifica en las cercanías de Cobija y a lo largo del camino de la localidad de Porvenir Puerto Rico, causando un desmonte de superficies extensas.

ZONISIG propone el sistema agrosilvopastoral como una forma de uso de los recursos naturales, basado en que los árboles, arbustos y palmas sirven "sustentando" para culti-

vos agrícolas o para habilitar tierras de pastoreo a través de chaqueo, sino que simultáneamente se aproveche la tierra para diversos usos.

"No es aconsejable la ganadería porque las características de Pando, de bosques altos, hace que la habilitación de tierras de pastoreo signifique una devastación de los bosques y su riqueza forestal, para una cantidad de ganado que no justifica tal sacrificio".

Aunque el estudio de la consultora ZONISIG menciona la explotación selectiva de las especies madereras como otro factor de la degradación y empobrecimiento del bosque, no tiene más información al respecto, puesto que "las imágenes de satélite no logran captar aquello porque todavía no son visibles como las tierras de pastoreo".

## Sobre el Día de la Independencia

Sucre, agosto 13 de 1996  
Señor  
Andrés Martínez Crespo  
La Paz

Estimado señor Martínez:

Tengo el agrado de responder a su atenta nota de agosto 7 del presente mes, en la que Ud. adjunta las páginas dedicadas en REPORTAJES de PRESENCIA a la Independencia de Bolivia.

Para mí ha sido muy grato conversar con usted y, sobre todo, reflexionar sobre ciertos temas olvidados de nuestro pasado.

Lo felicito muy sinceramente por sus aportes y por la agilidad con que usted trabaja para abordar temas de verdadero interés para el país.

Desearé éxito en sus labores, y agradeceré por la visita que ha hecho al Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB), le saluda cordialmente.

Lic. René Arze Aguirre, DIRECTOR



CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

## COMUNICADO

SE COMUNICA A LAS EMPRESAS MINERAS AFILIADAS A ESTA CORPORACION Y PUBLICO EN GENERAL, QUE A PARTIR DE LA FECHA LOS NUEVOS NUMEROS DE LA CENTRAL TELEFONICA SON LOS SIGUIENTES:

367681  
367692  
374285  
376488  
379193

SE MANTIENEN VIGENTES:

367682 AL 86

La Paz, 11 de septiembre de 1996

## LICITACION PUBLICA

LICITACION DE SEGUROS PARA AERONAVES  
DC-8/94 F. MATRICULA CF-2217 Y HERCULES C-130, MATRICULA CF-1376  
DE LA EMPRESA DE TRANSPORTES AEROS BOLIVIANOS  
INVITACION PUBLICA NACIONAL E INTERNACIONAL No. 003/96  
(PRIMERA PUBLICACION)

CONVOKA A LAS EMPRESAS Y COMPAÑIAS DE SEGUROS NACIONALES Y DEL EXTERIOR DE LA REPUBLICA, PARA INTERVENIR EN LA LICITACION PUBLICA DE SEGUROS DEL AVION DC-8/94 F. MATRICULA CF-2217 Y DEL AVION HERCULES C-130, CF-1376.  
EL PLIEGO DE ESPECIFICACIONES PODRA SER ADQUIRIDO EN LAS OFICINAS DE T.A.S. PLAZA ALVARO DE MENDOZA ENCL. DOCE Y GOTERUETA ZONA CIBULABAMBIA, EDIFICIO FUNDADOR, TERCIER PISO (ASESORIA JURIDICA), A PARTIR DEL DIA LUNES 9 DE SEPTIEMBRE A HRS. 15:00 P.M.  
EL PRECIO DEL PLIEGO ES DE \$US. 100.- (CIEN 00/100 DOLARES AMERICANOS).  
LAS OFERTAS DEBERAN SER PRESENTADAS EN LA MISMA DIRECCION HASTA HRS. 10 DEL DIA 29 DE OCTUBRE DE 1996, EN SOBRE CERRADO Y LACRADO.

LA PAZ, SEPTIEMBRE DE 1996

En días pasados se unieron a través del Sacramento del Matrimonio, los doctores Mario Alejandro Roca Alvarez y Solange Ruth Triguero Agudo. El citado matrimonio fue bendecido en la Capilla San José del Hospital de Clínicas, en ceremonia estrictamente privada.



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN

CONTRATO DE PRÉSTAMO BID 931/SF-BO  
UNIDAD DE APOYO Y SEGUIMIENTO- PROGRAMA DE REFORMA EDUCATIVA

LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL N° 028/96  
PRIMERA CONVOCATORIA

El Ministerio de Desarrollo Humano y la Secretaría Nacional de Educación a través de la Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa (UNAS), invita públicamente a las imprentas legalmente constituidas a presentar propuestas para la:

IMPRESIÓN DE MATERIALES PARA FORMACIÓN DE DOCENTES DE INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

Financiamiento: Procede del contrato de préstamo No. 931/SF-BO, suscrito entre la República de Bolivia y el Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.)

Presentación de propuestas: Las propuestas deberán presentarse antes de las 11:30 del 15 de Octubre de 1996 en nuestras oficinas ubicadas en la Calle Heriberto Gutiérrez No. 2374.

Acto de apertura de propuestas: El acto de apertura de propuestas se realizará el día 15 de Octubre de 1996, a horas 15:30, en nuestras oficinas.

Orígenes de los bienes: Los bienes impresos elegibles deben provenir de los países miembros del B.I.D. Se seguirá un proceso de evaluación en dos etapas: la Primera Etapa consistirá una evaluación de requisitos técnicos, legales y administrativos, y la Segunda Etapa una evaluación de ofertas económicas y de los plazos de entrega de los licitantes.

La garantía de seriedad de ofertas se emitirá por un monto fijo de \$us. 800.- con validez de 120 días. Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del día 12 de Septiembre de 1996. Consultas del interior sobre especificaciones técnicas y/o la forma de envío de documentos de licitación, podrán efectuarse vía fax.

Valor del documento: Bs. 200.- Los interesados en adquirir el documento de licitación deberán depositar este valor en nuestra Cta. Cte. N° 0177-170011 del Banco Industrial S.A. a nombre de UNAS-DIFEM.

Secretaría Nacional de Educación - Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa  
Calle Heriberto Gutiérrez No. 2374 - Casilla de Correo No. 6406  
Telf. 390706- 371038- 433218- 373281 Fax: 433218- 433665  
La Paz- Bolivia

La Paz, septiembre de 1996



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN

CONTRATO DE PRÉSTAMO BID 931/SF-BO  
UNIDAD DE APOYO Y SEGUIMIENTO- PROGRAMA DE REFORMA EDUCATIVA

LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL N° 026/96  
PRIMERA CONVOCATORIA

El Ministerio de Desarrollo Humano y la Secretaría Nacional de Educación a través de la Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa (UNAS), invita públicamente a las imprentas legalmente constituidas a presentar propuestas para la:

IMPRESIÓN DE EJEMPLARES DE LINEAMIENTOS PARA LA EVALUACIÓN DEL PRIMER CICLO DE TRANSFORMACIÓN

Financiamiento: Procede del contrato de préstamo No. 931/SF-BO, suscrito entre la República de Bolivia y el Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.)

Presentación de propuestas: Las propuestas deberán presentarse antes de las 11:30 del 14 de Octubre de 1996 en nuestras oficinas ubicadas en la Calle Heriberto Gutiérrez No. 2374.

Acto de apertura de propuestas: El acto de apertura de propuestas se realizará el día 14 de Octubre de 1996, a horas 15:30, en nuestras oficinas.

Orígenes de los bienes: Los bienes impresos elegibles deben provenir de los países miembros del B.I.D. Se seguirá un proceso de evaluación en dos etapas: la Primera Etapa consistirá una evaluación de requisitos técnicos, legales y administrativos, y la Segunda Etapa una evaluación de ofertas económicas y de los plazos de entrega de los licitantes.

La garantía de seriedad de ofertas se emitirá por un monto fijo de \$us. 900.- con validez de 120 días. Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del día 12 de Septiembre de 1996. Consultas del interior sobre especificaciones técnicas y/o la forma de envío de documentos de licitación, podrán efectuarse vía fax.

Valor del documento: Bs. 200.- Los interesados en adquirir el documento de licitación deberán depositar este valor en nuestra Cta. Cte. N° 0177-170011 del Banco Industrial S.A. a nombre de UNAS-DIFEM.  
Secretaría Nacional de Educación - Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa  
Calle Heriberto Gutiérrez No. 2374 - Casilla de Correo No. 6406  
Telf. 390706- 371038- 433218- 373281 Fax: 433218- 433665  
La Paz- Bolivia

La Paz, septiembre de 1996



Ya pasó en Santa Cruz, Cochabamba, La Paz y el Beni

# Los árboles de Pando tampoco mueren de pie

*Ya hay una Ley Forestal que podría poner coto a los excesos de las 320 empresas madereras asentadas en el país y del lote "incalculable de aserraderos", pero como el gobierno no impulsa aún la aprobación de su Reglamento, los bosques siguen siendo victimados.*

*Después que las riquezas madereras de Santa Cruz, Cochabamba, La Paz y el Beni llenaron los bolsillos de unos cuantos ciudadanos, el turno le llegó a Pando, donde empresarios cruceños y benianos están haciendo de las suyas especialmente con la mara y el cedro.*

**E**l departamento de Pando, el territorio más rico en flora y fauna de la Amazonia sudamericana, está perdiendo su virginidad de la manera más violenta por la acción depredadora de los empresarios madereros, quienes después de haber abusado de los bosques cruceños y benianos, ahora han puesto sus ojos y su maquinaria en la perla del Acre. Este comportamiento devastador de los recursos naturales es ya una tradición histórica en Bolivia y nos ha caracterizado en el mercado internacional como país exportador de materias primas por excelencia. Baste recordar que la minería de la plata y el estanho, simplemente como mineral, sustentó la economía nacional y lo sigue haciendo, hasta el límite.

El esquema económico de exportación de materias primas, ha hecho que el empresario concentre su atención, desde hace más de 40 años, en las áreas boscosas del país (que representan el 51% del territorio nacional) para dedicarse al corte de la madera.

Según el estudio sobre el aprovechamiento de recursos forestales en Bolivia del Foro Boliviano de Medio Ambiente y Desarrollo (FOBOMADE), hasta 1994 habían 320 empresas madereras instaladas en los bosques del país, especialmente en el departamento de Santa Cruz, y un "lote incalculable de

aserraderos" practicando una explotación selectiva de maderas preciosas como la mara, el quebracho colorado, el cedro y el roble.

Las consecuencias ambientales de tal actividad intensiva se ven hoy claramente, por ejemplo en Santa Cruz, donde los bosques naturales fueron degradados al extremo, al extraer de ellos los recursos de mayor valor comercial, colocando además varias especies forestales al borde de la extinción.

De acuerdo a los datos disponibles, la mara y el cedro cruceños ya no son aprovechables comercialmente por la disminución drástica del número de unidades. Hoy sólo se ven los tocones (parte del árbol que se queda unida a la raíz) de estos árboles, como prueba de que en otro tiempo fueron altos y fornidos.

Y bien: ¿cómo no iba a presentarse un desastre ecológico y económico, si en Santa Cruz habían 119 concesiones forestales, con una superficie de 40 millones de hectáreas, puestas a disposición de los empresarios madereros?

Una vez agotada la riqueza cruceña, la industria maderera tuvo que buscar otros lugares para asentarse y continuar su actividad. Primero fue el norte de La Paz, luego Beni y finalmente Pando, que se constituyó en la nueva zona de expansión



El biólogo polaco Andrés Swagrzak.



**CORTE NACIONAL ELECTORAL  
BOLIVIA**

## **LICITACION PUBLICA Nº 005/96 PRIMERA CONVOCATORIA COMPRA DE BIEN INMUEBLE**

La Corte Nacional Electoral, en cumplimiento a las Normas legales en actual vigencia de la R.S. 216145 del 03-08-95, invita a todas las personas naturales o jurídicas establecidas en el país a presentar sus propuestas dentro del siguiente requerimiento:

1. Inmueble en Potosí, ciudad capital dentro del departamento del mismo nombre.

El pliego de condiciones técnicas y administrativas podrá ser recabado sin costo alguno de la Secretaría de Cámara de la Corte Nacional Electoral, Av. Arce 2985 en La Paz, o de la Secretaría de Cámara de la Corte Departamental Electoral de Potosí, Av. Pedro Domingo Murillo Nº 207 en Potosí, a partir del día 20 de septiembre del presente año.

Las propuestas deberán ser presentadas hasta las 18:00 horas del día 25 de octubre del presente año en cualquiera de las Secretarías de Cámara antes señaladas.

La apertura de sobres con las propuestas se efectuará el día 28 de octubre del año en curso a horas 15:00 en el Salón de reuniones de la Corte Nacional Electoral.

Mayores informaciones serán proporcionadas indistintamente, en cualquiera de las Secretarías de Cámara tanto de la Corte Nacional Electoral como de la Corte Departamental Electoral de Potosí.

La Paz, 13 de septiembre de 1996

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES  
FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS  
Y FINANCIERAS  
CURSO PREUNIVERSITARIO DE LA CARRERA DE ECONOMIA  
La Paz - Bolivia**

**CARRERA DE ECONOMIA EXAMEN DE DISPENSACION Y  
CURSO PREUNIVERSITARIO  
SEGUNDO MODULO GESTION 1996**

## **CONVOCATORIA**

Se convoca a bachilleres que deseen cursar estudios en la Carrera de Economía inclusive bachilleres gestión 1996, inscribirse al curso Preuniversitario de admisión, sujeto a las siguientes condiciones:

**INSCRIPCIONES DE POSTULANTES**

Del 17 al 27 de Septiembre de 1996

De horas 08:00 a 21:00 en horario continuo

Lugar de inscripción:

Oficina: Rádxex de la Carrera de Economía 5to piso del monoblock Central Av. Villazón 1995

Día: Domingo 23 de Septiembre de 1996

Horas: 08:00 a 12:00 am.

Lugar: sujeto a programación

Materias: Matemáticas y Lenguaje

**PERIODO ACADEMICO**

Del 2 de Octubre de 1996 al 30 de Enero de 1997

Valor de la matrícula

Bolivianos: Ciento Cincuenta 00/100 (Bs. 150.-)

**REQUISITOS PARA LA PRESENTE GESTION**

1.- Para bachilleres hasta la gestión 1994: Título de Bachiller.

Para bachilleres de la gestión 1995-1996: Título de Bachiller o libretas de los cursos del Ciclo Medio.

2.- Certificado de nacimiento.

3.- Cédula de Identidad

4.- Un folder

5.- Dos fotografías de 6x6

6.- Comprobante de depósito de haber cancelado el valor de la matrícula. 4to. piso, Unidad desconcentrada.

**INFORMACIONES**

Secretaría Curso Preuniversitario Carrera Economía 4to. piso oficina 01-04-03 Monoblock Central.

La Paz, 12 de septiembre 1996

*Lic. María Auxilio Opazo*  
DIRECTORA  
CARRERA DE ECONOMIA  
Fco. Opazo Encarnación y Bascuñán

*Lic. Tomás Márquez Tórra*  
DECANO  
Fco. Opazo Encarnación y Bascuñán

**OBRAS  
DEL GOBIERNO NACIONAL**

## **SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS**

INVITACION PUBLICA Nº 02/96

PRESENTACION DE PROPUESTAS

PROVISION DE MATERIALES PARA SEPARADOR CENTRAL

**PROYECTO MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO  
TRAMO COCHABAMBA-QUILLACOLLO**

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.), Convenio de Préstamo BID Nº 549/OC-80, invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en los países miembros del B.I.D. conforme a estipulaciones, para que presenten propuestas para la provisión de "Materiales para Separador Central", en el Proyecto "Mantenimiento y Mejoramiento Tramo Cochabamba-Quillacollo", Departamento de Cochabamba.

Las propuestas tendrán que ser formuladas de acuerdo al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", que los interesados deberán adquirir de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz-Piso 7°), previo pago de 500.00 (Quinientos 00/100 Bolivianos), a partir del 12 de Septiembre de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas"; deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz-Piso 8°) hasta horas 11:00 del día 11 de octubre de 1996.

En la misma fecha a horas 16:00 se procederá a la apertura de propuesta en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 11 de Septiembre de 1996

*Ing. Juan Carlos Gottret*  
DIRECTOR EJECUTIVO a.i. S.N.C.

**OBRAS  
DEL GOBIERNO NACIONAL**

## **SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS**

INVITACION PUBLICA Nº 03/96

PRESENTACION DE PROPUESTAS

PROVISION DE SEÑALIZACION VERTICAL COMPLETA

**PROYECTO MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO  
TRAMO COCHABAMBA - QUILLACOLLO**

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.), Convenio de Préstamo BID No. 549/OC-80, invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en los países miembros del B.I.D. conforme a estipulaciones, para que presenten propuestas para la provisión de "Señalización Vertical completa", en el Proyecto "Mantenimiento y Mejoramiento Tramo Cochabamba-Quillacollo", Departamento de Cochabamba.

Las propuestas tendrán que ser formuladas de acuerdo al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", que los interesados deberán adquirir de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz-Piso 7°), previo pago de 500.00 (Quinientos 00/100 Bolivianos), a partir del 12 de septiembre de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas"; deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz-Piso 8°) hasta horas 11:00 del día 11 de octubre de 1996.

En la misma fecha a horas 17:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 11 de septiembre de 1996

*Ing. Juan Carlos Gottret*  
DIRECTOR EJECUTIVO a.i. S.N.C.



Tractor utilizado por las empresas madereras para arrastrar las troncas recién cortadas en el monte.

maderera, donde actualmente se procede a la tala irracional y descontrolada de árboles de alto valor comercial.

#### PANDO: UNA GRAN MINA VERDE

Desde 1992, aproximadamente, comenzó la legalización de las concesiones madereras en el departamento de Pando y ello significa que es relativamente nueva la incursión de las empresas madereras en aquella región, respecto de los lugares tradicionales de explotación como Santa Cruz.

Pando, que se caracterizó siempre por la actividad económica de recolección de almidón y de extracción de goma, y en menor medida por la agricultura y ganadería, hoy es el departamento que está convirtiéndose en fuente "inagotable" de madera para una decena de empresas que funcionan en su territorio y que tienden a incrementarse especialmente en las provincias Nicolás Suárez, Manuripi y Abuná.

La llegada de los madereros a Pando fue en parte consecuencia de la política de compensación de área de los dos últimos gobiernos, que se puso en práctica en los casos en los que determinadas empresas tuvieron inconvenientes en su área original, de tal manera que cuando les preguntaron qué lugar de explotación preferían, no dudaron en señalar en el mapa a ese departamento.

Informes del ex Centro de Desarrollo Forestal, señalan que las cuatro empresas concesionarias a largo plazo a las que se compensó con nuevas áreas fueron: San Martín (122 mil has.), Minero Pando (120 mil has.), Cimagro (80 mil has.) y Sagua (70 mil has.). Las tres primeras son cruceñas y la última beniana.

Hubo otras que se adhirieron a un plan regional llamado Sotomayor, por el cual se les invitó a explotar madera en las franjas fronterizas para "evitar" que los vecinos brasileños y peruanos sigan aprovechando los recursos naturales bolivianos.

Otro grupo siguió el trámite regular de concesión, llegando a sumar 22 entre todas las empre-

sas inscritas con derecho a explotación, de las cuales funcionan solo nueve, pues el resto aunque no renunció a su área "parece que se la está guardando", manifestó el director forestal de Pando, José Torrico.

Fue así que poco a poco las madereras se instalaron en esa región y se prevé que el número aumente una vez que se apruebe el reglamento de la Ley Forestal, según la apreciación de Torrico.

Si consideramos que los bosques pandoños ofrecen una riqueza forestal envidiable -según el estudio agroecológico de la consultora ZONISIG se mencionan, por ejemplo, la existencia de 500 especies de árboles y palmeras, de las cuales 18 son maderables con valor económico, como la marea, el tumi o roble y el cedro colorado-, no es difícil entender la presencia de las empresas madereras, pues su olfato capitalista los ha guiado hacia una mina verde.

#### LA TIERRA POR UN PLATO DE LENTEJAS

Se está haciendo común en la región que las empresas madereras recurran al mismo mecanismo del "habilito" utilizado por los comerciantes de castaña, al vender a crédito y como adelanto del pago, artículos de primera necesidad. Los campesinos se quejan de que los madereros les ofrecen harina, leche, azúcar, aceite, conservas, etc., a precios convenientes, pero a la condición de que se inscriban en una lista comprometiéndose a vender la madera de sus chacos y recibir en especie un adelanto del pago.

Esta forma de endeudamiento no significa otra cosa que "amarrar" al campesino a la empresa para que no se oponga a vender los árboles de su tierra.

Aunque los comunarios avizoran las consecuencias de este sistema, sus necesidades son más grandes y se ven obligados a someterse al mismo, porque se les hace más cómodo comprarle a la empresa que ir hasta Cobija para aprovisionarse de alimentos.

El campesino pandoño está resignado a ver cómo su bosque

es talado día y noche y cómo se arrasa la naturaleza cuando la maquinaria pesada invade su floresta. Desde su chaco, sólo tiene ánimo para contemplar los lugares devastados y para cuidar su propiedad ya que no se siente seguro de que la empresa respetará, más aún cuando hay concesiones legales que abarcan incluso su tierra.

#### TODO EN LA NATURALEZA TIENE SU RAZÓN

Como la actividad maderera significa para muchos una esperanza de desarrollo para la región pandina, tan olvidada y aislada del resto de los departamentos, existen una serie de argumentos que justifican la presencia de algunas empresas madereras en las concesiones. Sin embargo, es la opinión técnica de un experto forestal, el biólogo polaco Andrzej Swagrzak, quien desde hace 11 años está involucrado en la investigación de los recursos forestales bolivianos.

1. Los defensores de la actividad maderera afirman que los árboles de cierta edad se llegan a pudrir en el monte y que por ello es mejor aprovecharlos antes de que queden inservibles. El biólogo señala que aunque es cierto que hay árboles en descomposición, éstos sirven para proporcionar nutrientes al resto, por lo que es un error evitar que ese fenómeno ocurra, "porque todo en la naturaleza tiene su razón de ser y cumple una función compleja. Por eso mismo es que la marea, por ejemplo, no puede crecer en un jardín botánico, porque necesita una serie de nutrientes de otras plantas que son parte de su ecosistema".

2. Prevalece también la idea de que los árboles del bosque son inagotables porque son recursos renovables. El técnico polaco indica que tal como se está cortando la madera "indiscriminadamente", los recursos se acabarán. Olvidándose, ello no quiere decir que no quedará ni un solo árbol en pie, sino que la cantidad disminuirá tan drásticamente que la empresa maderera tendrá que abandonar esa actividad porque el volumen de explotación no justifi-

ficará su presencia.

Cita el caso de la marea. Al ritmo actual de tala, se calcula que se acabará en 8 años más y el cedro en 11, aunque no se tienen cifras exactas de la cantidad de árboles existentes en los bosques pandinos. Swagrzak está convencido de que el "decir que la marea y el cedro se terminarán en un plazo no muy largo, no es una exageración, porque he visto especies como el quebracho colorado que fue cortado masivamente en años anteriores para la construcción y que ahora prácticamente no existe en Bolivia".

3. La reforestación es un tema permanente que se discute a nivel de las empresas madereras. Ellas argumentan que por un árbol que derriban siembran plantines. Sin embargo, el técnico polaco aclara que los antecedentes que hay en Bolivia demuestran que teóricamente si es posible diseñar un plan de reforestación, pero en la práctica el costo es tan elevado -por lo que requiere un trabajo calificado y especializado- que ningún empresario se animaría a ejecutarlo. Sostiene, además, que la orientación empresarial se concentra en aprovechar rápidamente los recursos y no se detiene a plantear su explotación. "Por tanto, la reforestación es algo difícil de concretar en las actuales circunstancias", concluye.

Los datos que se tienen acerca del volumen de explotación maderera muestran, por otra parte, que se exporta en total unos 400 mil metros cúbicos al año, de los cuales la mitad son producto ilegal.

#### "EL GOBIERNO NO DEBE SEGUIR PERDIENDO EL TIEMPO, DEBE REGULAR LA LEY FORESTAL"

Debido a una serie de irregularidades que se presentaron en

el funcionamiento institucional de los Centros de Desarrollo Forestal (CDFs), que fueron los entes encargados del control y fiscalización de la actividad maderera, esa tarea aún está pendiente.

Las limitaciones de los CDFs y los guardas forestales, que no tenían la capacidad económica y administrativa suficiente para realizar aquella tarea, hizo que la tal estructura sea reconsiderada en la nueva Ley Forestal, aprobada en julio pasado.

En este momento, la falta de un Reglamento hace imposible la aplicación de la reciente Ley y según el Secretario Nacional de Recursos Naturales y Medio Ambiente, Waldo Vargas, está causando un vacío legal peligroso. "Sin embargo, esperamos que la creación de una Superintendencia Forestal y el sistema nacional de Regulación de recursos naturales, conseguirán eliminar los actos de corrupción que se presentaban con los Centros de Desarrollo Forestal", señaló a REPORTAJES.

Por su parte, el Secretario Ejecutivo del Foro Boliviano sobre Medio Ambiente y Desarrollo, Martín Villarreal, afirma que mientras la Ley no cuenta con su Reglamentación respectiva, continuará la voraz explotación de los bosques en el trópico y en la región andina del país. "Por tanto, es urgente que el gobierno agilice la Reglamentación, en lugar de perder el tiempo discutiendo al que preside la Comisión de Reglamentación, es el Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente o la Secretaría Nacional de Recursos Naturales y Medio Ambiente. Al contrario, la Comisión de Reglamentación debe ser única y representativa, incorporando a los sectores sociales y ambientales del pueblo boliviano".

Según Villarreal, la Regla-

mentación debe dejar claros los siguientes puntos:

\* Distintivo con mayor precisión entre áreas de explotación y áreas reservadas a grupos sociales.

\* Establecer mecanismos y plazos para la elaboración de planes de manejo forestal en las áreas reservadas a las agrupaciones sociales del lugar.

\* Determinar alcances y plazos de la explotación de trozas, con tendencia a su prohibición total, desde Forestal se debe considerar la idoneidad como requisito indispensable.

\* Disponer que las auditorías forestales sean efectuadas por una sección especializada de la Contraloría General de la República.

\* Incluir la obligatoriedad de realizar las auditorías forestales (Art. 33), cuyo incumplimiento podría ocasionar la revocatoria (Art. 34, Inc. g).

"El FOBOMADE denuncia que las disposiciones transitorias contenidas en la Ley fomentan la impunidad y la ilegalidad con que varias empresas madereras han operado por décadas en el país, por lo que exige la pronta Reglamentación de la Ley Forestal", concluye.

#### UN DÓLAR POR HECTÁREA

En torno a lo que la Reglamentación sobre explotación de deforestación por explotación de la madera, respaldado por los empresarios chacoños, se presentará un plan de Manejo de su área de concesión el cual deberá incluir un rubro para el pago de la explotación de los bosques para medir cada cierto período las consecuencias de su actividad y responder por ellas.

Un punto conflictivo de la Ley que se discutirá a lo largo de la Reglamentación será el pago anual de un dólar por hectárea, ya que disminuirá la forma de explotación de su actividad y responder por ellas.

Vargas sostuvo al respecto que la aplicabilidad de la Ley Forestal será el reto mayor para su despacho, porque aún no existe en el país ni en los emprendimientos la conciencia de que el desarrollo sostenible debe estar presente en cada una de las actividades económicas. "Hasta actividades económicas que se de esa misma mentalidad tendremos que seguir en esta tarea de quijotes", dijo.

Martín Muriel



Uno de los periodistas de Reportajes intenta alcanzar la parte alta de la tronca.

## EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. AVISO DE REMATE

La Empresa Nacional de Electricidad S.A. "E.N.D.E." S.A. de conformidad a la Resolución Suprema No. 216145 promulgada el 3 de agosto de 1995 y de acuerdo a su capítulo 3 (tres), invita a las personas naturales o jurídicas que deseen participar del Remate de materiales usados para cuyo proceso se han separado 26 lotes cuya composición es la siguiente:

(VALORES EXPRESADOS EN DOLARES SUS.)


LOTE	DESCRIPCION	CANT./ITEMES	VALOR TOTAL DE MERCADO
<b>- MATERIALES Y EQUIPOS DE GEOTECNIA</b>			
1	EQUIPO DE PERFORACION A DIAMANTINA (LONG - YEAR L-34)	129	5.366,50
2	EQUIPO DE PERFORACION A DIAMANTINA (LONG - YEAR L-24)	22	2.930,20
3	BOMBAS DE AGUA Y LOTE DE REPUESTOS	84	4.074,90
4	MATERIAL Y ACCESORIOS DE PERFORACION	166	4.791,00
5	EQUIPO PARA GPT-PRUEBAS DE PENETRACION	18	521,00
6	MATERIAL DIAMANTADO	21	3.975,00
7	COMPRESORA ATLAS COPCO Y ACCESORIOS	12	1.792,00
8	VARRILLAS PARA CARPAS (ARMAZONES)	4	140,00
9	GUINCHES PARA MINERIA	1	1.500,00
10	EQUIPOS PARA MUESTREO	7	290,00
11	TUBERIAS DE PERFORACION	37	6.713,00
12	MAQUINA LONG - YEAR L-24 Y ACCESORIOS	4	1.180,00
13	BARRENOS	10	11.920,00
14	ACCESORIOS Y HERRAMIENTAS PARA PERFORACION	41	550,00
15	EQUIPO DE HIDROLOGIA	26	12.204,50
16	EQUIPO LABORATORIO QUIMICO	17	281,00
17	PRODUCTOS QUIMICOS (REACTIVOS)	20	325,00
18	CABLES PARA GEOFISICA	1	700,00
19	MATERIAL GENERAL	3	80,00
20	SONDA NEUMATICA	2	1.900,00
<b>- EQUIPOS DE COMPUTACION</b>			
21	EQUIPOS INCOMPLETOS	48	300,00
<b>- EQUIPOS DE MICROFILMACION</b>			
22	EQUIPO OBSOLETO	14	850,00
23	LLANTAS USADAS	6	169,00
24	VARILLAS Y TAPIZONES	LOTE	75,32
25	ALFOMBRAS (RETAZOS)		267,49
26	TAPIZONES (RETAZOS)	LOTE	560,00
27	TURRILES		63.455,00
28	TURRILES VACIOS USADOS DE 200-208 LITROS	1	560,00
29	TOTALES	1272	SUS. 63.455,00

Para intervenir en el remate todo interesado deberá depositar en las oficinas de ENDE (Sección Caja), ubicadas en la calle Colombia No. 0-0655, antes o en el acto de la subasta, el 3% del precio base en dinero en efectivo o en Certificado de Depósito Judicial Bancario a la orden de ENDE. El procedimiento del remate será el estipulado en el Código de Procedimiento Civil.

El remate se realizará el día Viernes 20 de Septiembre del presente año a horas 15:00 en los almacenes de la Empresa (Almacén La Maica) ubicados en el Km. 4 1/2 de la carretera antigua a Quillacollo.

Los interesados podrán observar los materiales a ser rematados a partir de la fecha.

Cochabamba, septiembre de 1996



**MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION  
CONVENIO DE CREDITO AIF-2650-80  
UNIDAD DE APOYO Y SEGUIMIENTO-PROGRAMA DE REFORMA EDUCATIVA**

## LICITACION PUBLICA NACIONAL N° 013/96 PRIMERA CONVOCATORIA

El Ministerio de Desarrollo Humano y la Secretaría Nacional de Educación a través de la Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa (UNAS), invita públicamente a las empresas constructoras a presentar sus propuestas para la

### REFACCION DEL EDIFICIO COMPLEJO EDUCATIVO DE LA CIUDAD DE POTOSÍ

**FINANCIAMIENTO:** Procede del convenio del Crédito N° 2650-80, suscrito entre la República de Bolivia y la Asociación Internacional de Fomento (A.I.F.-B.M.).

Las obras de refacción y remodelación comprenden: demoliciones, muros de mampostería, revestimientos de pisos, muros y cielos, carpintería de madera, acabados de arquitectura en general, instalaciones sanitarias, artefactos sanitarios e instalaciones eléctricas.

**PRESENTACION DE PROPUESTAS:** Las propuestas deberán presentarse en la oficina de la Dirección Departamental de Educación de Potosí ubicada en la Calle América sin (Complejo Educativo), hasta las 11:30 del día 10 de Octubre de 1996.

Las propuestas deberán ir acompañadas de una boleta bancaria de garantía de seriedad de propuesta por un valor mínimo equivalente a \$us 1.500.- (Un mil quinientos 00/100 Dólares de los Estados Unidos de Norteamérica), con una validez de 120 días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

**ACTO DE APERTURA DE PROPUESTAS:** El acto de apertura de propuestas se realizará el día 10 de Octubre de 1996, a horas 15:30, en nuestras oficinas de la Dirección Departamental de Potosí ubicada en la Calle América sin.

**VALOR DEL DOCUMENTO: Bs. 300.-**

Los interesados en adquirir el documento de licitación podrán hacerlo a partir del día miércoles 11 de septiembre en las oficinas de la Dirección Departamental de Educación de Potosí, previo giro o depósitos de este valor en nuestra Cuenta Corriente N° 0177-170011 del Banco Industrial S.A. de la ciudad de La Paz a nombre de UNAS DIFEM.

Secretaría Nacional de Educación - Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa  
Calle Heriberto Gutiérrez N° 2374 - Casilla de Correo N° 6406  
Tel: 390706-371038-433218-373261 Fax: 433218-433665  
La Paz - Bolivia

La Paz, Septiembre de 1996



En Pando:

# Cada empresa maderera derriba diariamente 48 árboles preciosos

La decena de empresas madereras que desde hace 4 años funcionan en Pando, derriban, cada una, cerca de 50 árboles preciosos cada día para llevarlos al aserradero y de allí hacia los puertos para su exportación, reveló el gerente regional del aserradero IMAPA (Industria Maderera de Pando), Miguel Ris Moreno.

**Pregunta.-** Ya casi no queda madera de la buena en Santa Cruz, Beni, La Paz y Cochabamba. Lo que ustedes están haciendo es asegurarse de que en Pando tampoco queden maderas preciosas.

**Respuesta.-** Yo le voy a explicar en cinco palabras lo que hago. Yo no arraso el monte, yo saco un árbol dentro del monte. A los seis meses por donde he entrado no se nota nada; otra vez están los arbustos y algún rastrero. No queda huella, como la canción. Solamente eso.

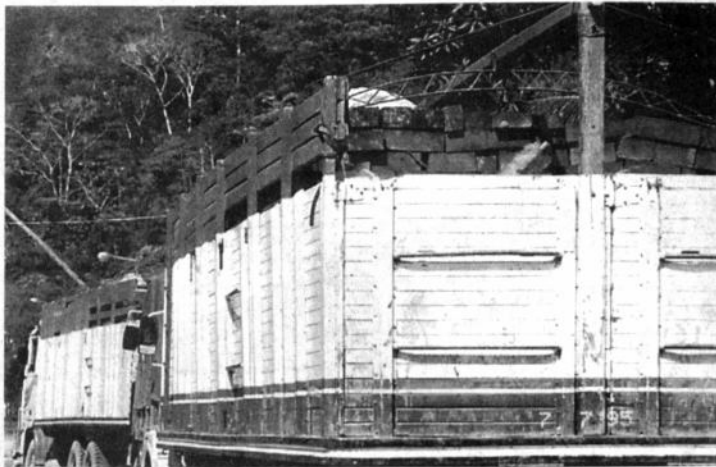
El que arrasa es el ganadero. Quisiera que vea kilómetros y kilómetros ardiendo para que salga pasto.

**P.-** ¿Cómo que no queda huella? Los árboles no crecen automáticamente.

**R.-** Le voy a explicar algo que quisiera que entienda. El cedro, la mara y otros árboles de ley son como el humano, como nosotros: crecemos, nos reproducimos y después morimos y si uno no aprovecha el árbol, se pudre.

¿Para quién va a quedar? ¿Que se pudra en el monte? Mas bien hay que darles campo a los que van creciendo. Un árbol grande semillero bota las semillas y alrededor van creciendo árboles, pero si ese señor no sale no les da campo para que ellos crezcan y ese grande tiene que pudrirse cualquier rato. Entonces si uno no aprovecha cuando debe aprovechar... bueno.

Ahora, si hay que hacer reforestación. Hemos traído un agrónomo y estamos preparando 10 mil plantines, los cuales los vamos a entregar a nuestros mismos proveedores de árboles (el parcelero). No queremos dar dinero para que pongan, sino darles en viveres. Queremos sacar el porcentaje de cuánto puede costar la plantada de un plantín y darles en viveres puestos en monte. No como hacen otros, que



Los empresarios dicen que pagan 1.400 dólares por el flete de cada camión.

les venden encendedores en 10 bolivianos y demás productos a precios irracionales; nosotros no queremos dañar la integridad económica de los campesinos.

**P.-** ¿Pero no perjudican al campesino comprándole sus tierras y sus árboles en precios ínfimos y pagando parte de sus servicios con viveres?

**R.-** Lo que hacemos es un contrato con ellos y llevamos estos contratos a Cobija para que los analice el Centro de Desarrollo Forestal y los autorice. Hacemos contratos con todos los campesinos que viven en las áreas que explotamos, pero más bien los hacemos, porque se supone que en las áreas que el Estado nos ha dado en concesión por 40 años renovables no tenemos por qué pagar anualmente más de lo que la Ley Forestal dice que es 1 dólar por hectárea.

Ahora, el principal problema que tenemos es que con la cuestión de la madera todos quieren ser dueños de las tierras. Lamentablemente en Cobija hay pocos títulos en Derechos Reales y no tienen un deslinde (delimitación) sino estradas (senderos) del monte en los que hay árboles de castaña y goma) y entonces no existe un límite.

En el monte uno no puede decir: de aquí hasta allá es mío. No hay caso. Entonces, la maquinaria se entra a otras propiedades, por donde no debe y viene el problema, porque para una misma propiedad aparecen tres o cuatro dueños. Ahí nace la ambición de querer ser dueños de los árboles. Sin embargo, con la nueva ley se acaba esto, porque a nosotros nos pusieron un tiro en la sien con el pago obligatorio del dólar por hectárea (5,15 bolivianos por 10.000 metros cuadrados) y, entonces, hay que trabajar mucho para pagar esto.

**P.-** Usted habla como si el negocio de la

madera no fuera uno de los más lucrativos en el país.

**R.-** Le voy a decir: el año pasado nuestro negocio fue un fracaso por los muchos problemas por la legalidad del aserradero, con el anterior dueño que era Luis Segovia. Ahora, el ingeniero Jaime Rojas, de La Paz, de la Cámara Forestal, que es el actual propietario, ha legalizado su concesión y estamos mejorando el aserradero y la organización del trabajo en el monte.

**P.-** Ya que el beneficio del campesino es mínimo, ¿cómo beneficia el corte de madera a Pando?

**R.-** No puede salir una tabla de este aserradero, si no sale con los regalías al día. Como todo sale con documentos, nosotros dejamos un porcentaje de lo que sacamos para el departamento. Además, la explotación de madera es una alternativa de desarrollo para Pando, porque damos mano de obra durante todo el año y no estamos dañando el medio ambiente. Si se entiende que el árbol debe ser sacado para que no se pudra en el monte y para que dé campo a los árboles chicos, nosotros somos estrictos en el diámetro y árboles delgados no sacamos. Nos los estamos guardando.

**P.-** ¿Cuánto de tierra les concedió el Estado para explotar?

**R.-** Tenemos un área de 50.000 Has. y estamos andando de 10.000 en 10.000: cada año y damos la vuelta. En seis años volvemos a la primera y los árboles que hemos dejado van a estar hermosos, porque los árboles no se acaban nunca si usted los cuida.

Ahora, nosotros no hemos venido para irnos dentro de 5 años, sino por los 40 años y estamos guardando nuestra madera. Le hablo de cedro, mara, tumi o roble. Los



Los ríos en cuyas márgenes están asentadas comunidades, sufren contaminación por efecto de la actividad maderera.



caja petrolera de salud  
REGIONAL LA PAZ

INVITACION DIRECTA  
Nº 002

## PRIMERA CONVOCATORIA

La Caja Petrolera Regional La Paz invita a todas las personas y empresas legalmente establecidas y registradas para presentar sus propuestas para la provisión, en calidad de venta, de los siguientes Equipos Médicos:

- EQUIPO DE HEMODIALISIS
- EQUIPO DE AUTOCLAVE
- EQUIPO DE ECOGRAFIA

Los Pliegos de Condiciones podrán ser adquiridos de la Sección Caja 6to. piso del edificio de la Caja Petrolera ubicado en la calle Obispo Cárdenas No. 1415.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados hasta el día miércoles 9 de octubre de 1996 hasta horas 17:30, en Asesoría Legal 9no. piso.

La apertura de las propuestas se realizará a horas 18:30 del mismo día, en la Administración Regional (piso 9).

La Paz, septiembre de 1996  
ADMINISTRACION REGIONAL



FONVIS FONDO NACIONAL DE VIVIENDA SOCIAL

INVITACION PUBLICA Nº 002/96  
(PRIMERA CONVOCATORIA)

"SERVICIOS DE CONSULTORIA PARA LA REALIZACION DE AUDITORIA EXTERNA Y EXAMEN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES A LA GESTION 1996"

El Fondo Nacional de Vivienda Social "FONVIS", invita a todas las Empresas Consultoras, a presentar sus propuestas para la prestación del servicio requerido en sujeción a lo establecido en las NORMAS BASICAS DEL SISTEMA DE ADMINISTRACION DE BIENES Y SERVICIOS aprobada mediante R. S. Nº 216145.

Los Pliegos de Especificaciones podrán ser adquiridos en las oficinas de Asesoría Legal del "FONVIS", previo depósito de Bs. 500.- (Quinientos 00/100 Bolivianos) en la cta. cte. Nº 2041048146 del Banco Boliviano Americano, a partir del día jueves 19 de septiembre de los corrientes.

Las propuestas serán presentadas hasta Hrs. 18:00 del día miércoles 9 de octubre de 1996 en las oficinas de Asesoría Legal del "FONVIS" (Ed. Las dos Torres planta baja).

La apertura de sobres se realizará a Hrs. 17:30 del día jueves 10 de octubre de 1996

La Paz, 12 de septiembre de 1996



Prefectura del Departamento  
La Paz - Bolivia

SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE DESARROLLO  
ECONOMICO  
LICITACION PUBLICA No. 18/96

PROYECTO DE ELECTRIFICACION RURAL  
(PRIMERA LICITACION)

De acuerdo a los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 215475 y D.S. 23981, se convoca a las Empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la provisión de:

MATERIALES DE MADERA TRATADA DESTINADOS A LA CONSTRUCCION DE REDES ELÉCTRICAS DE PROYECTOS DE ELECTRIFICACION RURAL DE DEPARTAMENTO DE LA PAZ.

Las Empresas interesadas podrán adquirir los pliegos de Licitación en las oficinas de la Prefectura del Departamento de La Paz - sección Caja, ubicada en la Av. Arce, edificio "Santa Isabel" bloque "A", segundo mezzanine, a partir del día 11 de septiembre, previo pago del valor del pliego de Bs. 500.- (Quinientos bolivianos).

Las ofertas deberán presentarse hasta el día viernes 22 de octubre a horas 9:00 a.m. en las oficinas de la Dirección Administrativa de la Tesorería Departamental, edificio "Santa Isabel" bloque "A", segundo mezzanine.

La apertura de propuestas se realizará en acto público en las oficinas de la Secretaría Departamental de Desarrollo Económico a horas 10:00 a.m. del viernes 22 de octubre, en presencia de los representantes de las firmas proponentes.

La Paz, septiembre 10, 1996



CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA  
CENTRO DE CAPACITACION - CENCAP

CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA  
REQUERIMIENTO DE PERSONAL

La Contraloría General de la República requiere incorporar a su planta, los siguientes profesionales:  
Auditores para todas las ciudades del país.

### Requisitos:

- Título profesional en provisión nacional en auditoría
- Edad no mayor a 40 años.

El proceso de selección comprende la consideración de los antecedentes curriculares, participación en un curso de una semana a tiempo completo del 14 al 18 de octubre y finalmente, una evaluación de sus conocimientos en contabilidad y auditoría.

Se seleccionará como becarios a los postulantes con los mejores resultados.

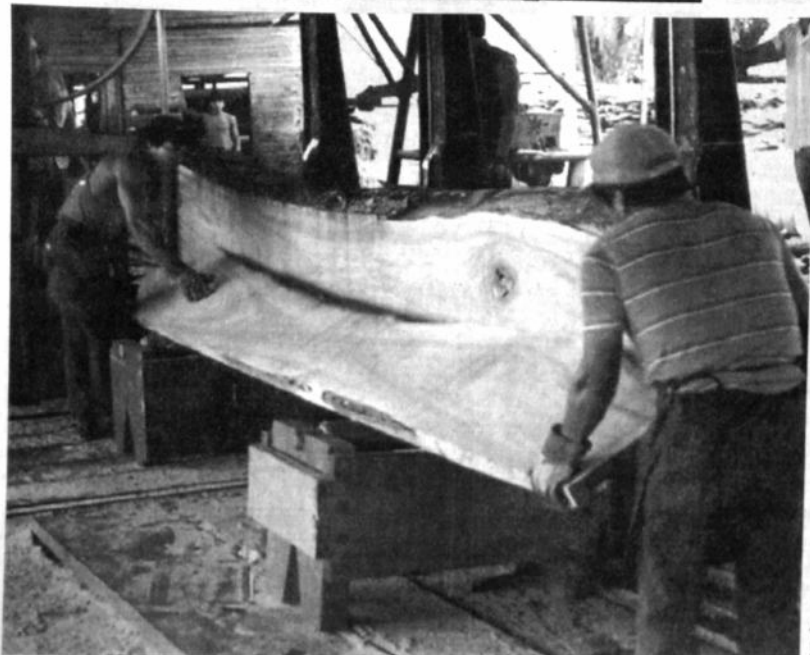
Los postulantes seleccionados, en calidad de becarios, participarán en cursos de especialización y capacitación en administración y control gubernamentales en la ciudad de La Paz. Concluidos estos cursos, la Contraloría General de la República, en base a los resultados, a su reglamento, a sus requerimientos y posibilidades, podrá contratar a los profesionales, de acuerdo al lugar de presentación de las solicitudes de los postulantes.

Los interesados deberán enviar hasta el día 24 de septiembre de 1996, la siguiente documentación:

- Curriculum Vitae y fotocopia que respalde la documentación.
- Fotocopia del carnet de identidad.
- Fotografía reciente y.
- Dirección postal y/o telefónica.

La correspondencia deberá dirigirse a la Contraloría General de la República - CENCAP, a una de las siguientes direcciones:

- en La Paz: Calle Indaburo esq. Colón 2º piso.
- en Cochabamba: Calle Jordán Nº 351
- en Santa Cruz: Segundo Anillo, esq. Av. Trinidad Nº 706
- en Sucre: Calle Ayacucho Nº 206, Esq. Loa
- en Tarija: Calle La Madrid Nº 0182, esq. Supacha
- en Potosí: Plaza 10 de Noviembre Nº 1973, Edif. de la Prefectura
- en Oruro: Calle Caro Nº 307, casi esq. Pagador
- en Trinidad: Calle Nicolás Suárez Nº 517
- en Cobija: Calle Bruno Racua s/n al lado de la oficina de ex-CORDEPANDO



Una barcaza  
con madera  
moradillo  
(foto archivo).

Aserrado de  
trancas (foto  
archivo.)

tenemos bien guardados, casi echados llave.  
**P.- ¿Desde cuándo trabaja este aserradero y con cuánta gente?**

**R.-** Es antiguo. Data de 1985 pero con otra gerencia. Yo me hice cargo recién desde el año pasado. Nosotros trabajamos en 4 turnos con 120 personas en planilla, que se distribuyen en las labores de talleres, los que acomodan madera, los cocineros y la parte administrativa. Los turnos comienzan a las 8:00 de la mañana hasta las 13:30 y desde esa hora hasta las 19:00 p.m.

**P.- ¿Dónde trabajaban antes?**

**R.-** Por Nareuda, en Veracruz. Tres Estrellas. Trabajábamos con permisos únicos que se sacaban de la Forestal, como derecho de monte por 500 cubos que se cancelaba. Ese era el cupo.

Ahora en la empresa, como está legalmente constituida, se tiene que trabajar en sentido

general, sin cupo específico, sino sólo cancelar derecho de monte de acuerdo al acta de remisión que se despache.

**P.- ¿Cuánto pagan por derecho de monte?**

**R.-** Pagamos dos cosas y por cada camión que sacamos: por derecho de monte, 33 bolivianos por m3 de cedro a la Forestal y las regalías, el 11%, que se cancela en una cuenta bancaria de la Prefectura.

**P.- ¿Cómo les controla la oficina Forestal?**

**R.-** Cuando uno despacha un camión se mide toda esa

madera. Aquí, como puede apreciar, éste es un camión que salió y que tiene nota de remisión, el nombre del chofer, la placa, el destino: La Paz; la procedencia: Porvenir, IMAPA. En este camión estamos sacando 866 piezas de cedro con 7.799 pies cuadrados, que son 28,36 m3 y se multiplican por 33, 935 bolivianos sólo para pagar derecho de monte.

Así me cuesta cada camión que sale y un camión lleva de 8 mil a 10 mil pies cuadrados.

Pagamos además de ese camión, regalías a la Prefectura. De la cantidad 7.799 hay que sacar el 11 por ciento. Entonces, por ese camión pagaremos 849,31 bolivianos de regalías, por pie 0,99 ctvs.. En total, 935 más 849,31 bolivianos suman 1.784,31 bolivianos.

Ahora, pagamos también el flete del camión y al mes salen de 12 a 14 camiones. Estamos perdiéndolos por los camiones que nos cobran 25 bolivianos por el quintal y que cobran 22 dólares el m3 de transporte del monte al aserradero (cada día llegan 8 camiones de troncos); así que calculamos que el transporte de este camión hasta el puerto nos costará 1.400 dólares.

**P.- De acuerdo con esos cálculos parece que sacan 48 árboles diarios de los grandes, ya que seis troncos ocupan casi todo el camión.**

**R.-** No podría darle un número exacto porque todos los días varía, pero esa puede ser la cantidad.

El trabajo de monte es pesado. Los senderos, los que buscan la madera; el equipo de motosierras, la maquinaria pesada skidders y oruga que se encargan de abrir las sendas, caminos; el equipo de camiones que transportan hasta aquí. Todos ellos son fletados, otros empleados más que justifican su haber.

**P.- ¿Cuál es el nivel de sueldos?**

**R.-** El sueldo básico de un sendero está en 550 bolivianos, más comida. Allí tienen su cocinero en el monte y trabajan por grupos. Se da un área de 5 kms2 a un grupo de 7 personas: uno se queda para cocinar, salen en parejas de dos en dos a buscar los árboles. Nuestra área de monte está a 80 kms. de aquí, en Muguén. En total en el monte tengo 65

personas y en el aserradero 120 y todas ellas ganan sueldo y comen. Incluso hay bastante gente que viene de Santa Cruz y La Paz y que nos hace perder dinero porque les damos un anticipo de 500 bolivianos para que dejen a su familia y ellos se pierden.

Si acá existiera toda la cantidad de gente necesaria sería excelente, se evitaría un gran costo económico a la empresa, pero no hay que olvidar que en Cobija hay varias empresas madereras y que normalmente a fin de año, cuando comienza la época de la castaña, todo cobijeño se va a recolectar castaña porque quizá es más lucrativo.

**P.- Por lo que advertimos, la población pandina no está tanta mucho a los madereros.**

**R.-** Pienso que hay gran controversia. Lamento la situación de que en Cobija no nos vean bien porque nosotros

somos el progreso. Como fuera, el aserradero deja una buena suma en regalías para Pando y paga su derecho de monte. Lo que pasa es que la población no ve el empuje que deja el aserradero, pero nosotros estamos marchando normalmente y con todos los registros legales. Lo que estamos aguardando ahora es la reglamentación de la Ley Forestal.

**P.- A diferencia de la población, parece que ustedes gozan de la simpatía de las autoridades departamentales.**

**R.-** Yo agradezco la buena voluntad de las autoridades que desde el año pasado nos ayudaron con los trámites de la empresa. Tuvimos problemas porque estábamos en un área que no era nuestra, pero la Forestal nos ayudó a salir y nos acomodó bien. Yo me alegro, porque donde estamos, estamos muy bien.

#### COLEGIO PARTICULAR "SAN FRANCISCO" ORURO INVITACION

La Dirección y la Directiva invitan a todos los ex alumnos a participar de los actos lúdicos celebrando los 100 años de la llegada de los franciscanos a Oruro (1896), el mismo tiempo se cita a la reunión de urgencia el día martes 17 del presente mes a Hrs. 18:00 p.m. en el local del Colegio, se ruega tomar nota.  
Oruro, septiembre de 1996  
LA DIRECCION

#### UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS MAESTRIA EN CIENCIAS BIOLÓGICAS Y BIOMÉDICAS

Se convoca a los profesionales licenciados en Biología, Bioquímica, Farmacia, Química, Medicina, Odontología, Agronomía, Nutrición u otras afines, que deseen postular a la Maestría en Ciencias Biológicas, gestión 97-98, a inscribirse en el curso propedéutico de nivelación (prerequisito) que incluyen las siguientes asignaturas:

- Matemáticas
- Química (General y Orgánica)
- Fisiología
- Biología

**INICIO:** - Día 14 de octubre hasta el 14 de febrero de 1997

**HORARIO:** - De 18:00 a 20:00

Las personas que aprueben este curso estarán habilitadas para ingresar a la Maestría.

**COSTO TOTAL:** US\$ 50.-

**INFORMES:**

• SELADIS: Teléfono: 322436  
• INSTITUTO DE GENÉTICA: Teléfono: 359613

#### UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES CARRERA DE TRABAJO SOCIAL CONVOCATORIA A EXÁMENES DE GRADO

El Consejo de Carrera de Trabajo Social convoca a sus egresados a presentarse a los Exámenes de Grado, que se desarrollarán con la modalidad aprobada en las Jornadas Académicas de 1992, del 20 de noviembre al 10 de diciembre del año en curso.

**Requisitos**

1. Certificado de Egreso Original
2. Formulario 101
3. Fotocopia legalizada de Título de Bachiller
4. Certificado de notas
5. Pensum de materias legalizado por la Carrera.

Los documentos consignados en los puntos 1 y 2 deberán ser presentados en la Carrera del 1º al 10 de octubre de 1996. Toda la documentación exigida deberá ser entregada a la División de Gestiones y Registros hasta el 30 del mismo mes, para su respectiva habilitación.

Los interesados pueden recabar mayor información así como el reglamento e instructivos respectivos de Secretaría de la Carrera a partir del día VIERNES 13 de septiembre.

La Paz, septiembre 6 de 1996

*Nancy Rocha Luján*  
Lic. Nancy Rocha Luján  
DIRECTORA

*Diego Romero Pérez*  
Dr. Salvador Romero Pérez  
DECANO

CARRERA DE TRABAJO SOCIAL FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

#### AVISO

ONG PARA TRABAJO EN EL CAMPO CON INDÍGENAS, NECESITA PROFESIONAL CON MÍNIMO 3 AÑOS DE EXPERIENCIA EN TRABAJO SOCIO ORGANIZATIVO Y POLÍTICO (ANTROPOLOGÍA, SOCIOLOGÍA, TRABAJO SOCIAL).  
ENVIAR CURRÍCULUM VITAE A CASILLA 4213 - SANTA CRUZ.



#### GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO INVITACION DIRECTA Nº 043/96 PRIMERA CONVOCATORIA

El Gobierno Municipal de la ciudad de El Alto, invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la ejecución del Proyecto:

**ENLOSETADO DE LA CALZADA "AVENIDA MONTAÑO",  
ZONA 16 DE JULIO 1ra. SECCION.**

Los Pliegos de Especificaciones, podrán ser adquiridos en la Dirección Administrativa de la Comuna añaña, ubicada en la Av. Jorge Carrasco, a partir del día 11 de septiembre de 1996, previo pago de Bs. 250.00 por cada pliego en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en los pliegos hasta Hrs. 12:00 del día martes 8 de octubre de 1996. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a Hrs. 18:00, en la Dirección Administrativa.

El Alto, septiembre 1996

#### MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE SECRETARÍA NACIONAL DE RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE SEGUNDA CONVOCATORIA PÚBLICA Nº 033/96 PARTICIPACIÓN EN LA ADMINISTRACIÓN DE LA RESERVA NACIONAL DE FLORA Y FAUNA TARIQUA

Habiendo sido anulado el procedimiento de la Convocatoria Pública Nº 024/96 por vicios procedimentales, hasta el vicio más antiguo.

La Secretaría de Recursos Naturales y Medio Ambiente del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, procede a realizar la segunda convocatoria a Organizaciones Públicas y Privadas Nacionales, sin fines de lucro o Comités de similar naturaleza, a participar en la Administración de la RESERVA NACIONAL DE FLORA Y FAUNA TARIQUA.

Los Términos de Referencia podrán ser adquiridos en las oficinas de la Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad (DNCB), ubicadas en la calle Batallón Coronados Nº 24, edificio "El Cóndor" Piso 13ro. de la ciudad de La Paz, por un valor de Bs. 20.00 (veinte 00/100 Bolivianos) a ser cancelados por los proponentes desde el día 11 de Septiembre de 1996.

Las propuestas serán recepcionadas hasta el día 2 de Octubre de 1996 hasta las 12:00 p.m. en el piso 13ro. del Edificio "El Cóndor".

La apertura de sobres, se realizará el día 2 de Octubre del año en curso a horas 16:00 en las oficinas de la DNCB.

**Nota Aclaratoria:** Debido a un error involuntario no realizó la publicación de la Segunda Convocatoria Pública Nº 032/96 de acuerdo al requerimiento de la DNCB, la cual se basa en el art. 38 inciso a) (... en por lo menos dos periódicos de mayor circulación ...) de la R.S. 216145 del 3/08/95, la misma queda sin efecto, procediéndose a la presente convocatoria pública.

La Paz, 11 de Septiembre de 1996

#### EN VENTA

Casa en El Alto, zona ciudad Satélite, terreno 500 m2, esquina - patios - jardín - solarium - 2 departamentos completos, 380 m2 de construcción - teléfono. Fácil acceso a autopista. Llojeta. Informaciones Tels. 391689 - 433642.

#### ATENCION CHICOS

**magnani** **Hoy**  
PRODUCCIONES **Presenta**

#### PLUFT EL FANTASMITA

**DOMINGO**

Matinee - Tanda

**LUNES A VIERNES**

Tanda

Noemi V. Valdivia  
René Miranda  
Victor Hugo Velasco  
Miguel Gutiérrez



Andrés Bartos

Rolando Guzmán

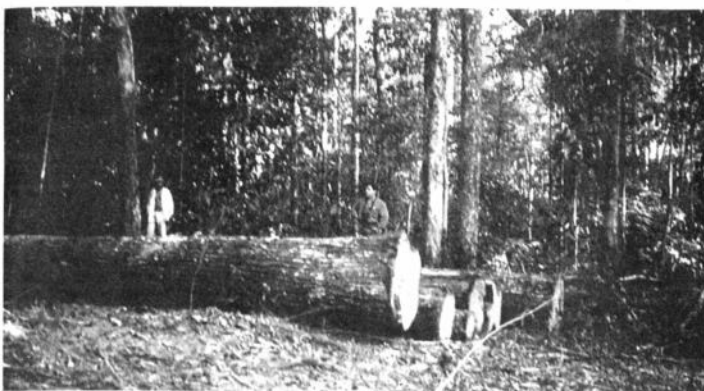
Actuación Especial de:  
**JACKY JIMENEZ**

Director:  
**EDUARDO PERALES**

Desde el miércoles 11 al 29 de septiembre

**CINE TEATRO LA PAZ**





A paso de sirringuero (ritmo acelerado) llegamos al lugar donde noche antes las motosierras habían trabajado hasta el amanecer y los tractores habían amontonado las troncas. Estaban listas para ser sacadas del bosque. En esta furtiva caminata constatamos que el área arrasada por la maquinaria era lo suficientemente grande como para decir "han abierto camino en pleno monte", llevándose por delante todo tipo de arbustos que, según el comunario que nos guió, "no se recuperarán en mucho tiempo". (Foto Marisol Murillo).

Campesino de Chivé de 52 años:

## "El campesino propietario termina en peón"



Los motosierristas en plena acción. (Foto archivo).

"Mis padres son castañeros mal pagados y que viven al crédito, pero, como todos, se dedican también a vender madera. Aunque sabemos que es depredación lo aceptamos porque no hay más que hacer. No hallamos más que hacer: si sembramos harito arroz no hay mano de obra para cosechar porque en ese tiempo está la castaña y la gente está ocupada."

Los latifundistas de aquí - que son políticos del MNR, ADN, UCS- les compran tierra a los campesinos y los engañan. Cuando estamos muertos de hambre no hay más remedio que decir: Don René yo le vendo mi lugarcito. El campesino lo halla chiquitito, pero en realidad son grandes extensiones de tierra que el rico com-

pra, mensura y demarca. El campesino que vende pierde de sus tierras y con ellas su vida.

En esas tierras, ahorita, los grandes terratenientes están vendiendo también la madera y otros quieren aprovechar con aserradero propio. Leverents Jorge, por ejemplo, ha vendido en la carretera a Puerto Rico toda su madera, grandes cantidades. Carlos Maradey también está vendiendo. El que ha hecho aserradero en su misma propiedad es René Leverents. Tendrá como mínimo 100 mil hectáreas, mínimo porque tiene varias propiedades y también ganado y también una beneficiadora (peladora) de castaña. Como Maradey, también está concentrado en la madera y la castaña y cada

vez tiene más dinero.

En cambio, la gente que ha vendido vive en los barrios marginales de Cobija y otros se han quedado como trabajadores de sus compradores. El campesino que no tiene tierra se vuelve mozo, peón del fulano que le compró, o se viene a la ciudad y pone a su mujer como vendedora de refrescos por ahí. Come al día y camina detrás de los políticos para que le den para su recetita o para que le consigan aceitito, azúcar. Como le dan para ganar su voto, lo acostumbra a ser mañudo con lo poquito que consigue. Dice que ya tiene para la semana una lata de aceite y es conformista; siembra media hectárea de chaco y le pide al padre, tío, etc."

to para frenar esta actividad?

**Respuesta.-** En este momento no se puede hacer nada con las empresas que están explotando irracionalmente la madera del departamento, hasta que no se apruebe el Reglamen-

Juan Carlos Riss, Prefecto de Pando:

## "Hay corrupción y explotación irracional de madera, pero nada puedo hacer"

**El prefecto de Pando, Juan Carlos Riss, admite que hay corrupción en la salida de madera de ese departamento. Sin embargo, sostiene que nada se puede hacer hasta que la Reglamentación de la Ley Forestal salga a luz.**

**Pregunta.- Hay denuncias de que se está explotando irracionalmente la madera de Pando. ¿Qué medidas está tomando la prefectura del departamen-**

to de la Ley Forestal.

**P. ¿Y mientras no se apruebe el reglamento?**

**R.** Desde la prefectura no podemos hacer más que controlar de mejor manera estos recursos a través del Centro de Desarrollo Forestal (CDF), que ahora está a nuestro cargo, y lo estamos haciendo, pero pensamos que tampoco se puede frenar su explotación porque existe una legislación que autoriza a ciertas empresas la explotación de la madera.

Además que quede claro que estas empresas no sólo trabajan en Pando, sino también en Santa Cruz, Beni, Tarija, en todos los departamentos que tienen estos recursos.

Tendremos que esperar el Reglamento que quizá esté listo hasta diciembre de este año. No podemos hacer más. Yo no puedo prohibir a ninguna empresa que pare sus actividades porque existe una Ley.

A partir de la Reglamentación, que estimo será en el curso de este año, el próximo año, lo que va a suceder es que las grandes empresas que están instaladas y están instalándose tendrán que pagar tributo, que no será poco. Tendrán que encuadrarse además en sus manejos de bosque y sujetos a auditorías forestales, etc.

Este tema ha dado y sigue dando dolores de cabeza, pero creemos que hemos avanzado bastante en el control en este año porque todas las empresas que tienen autorización de corte están registradas en las oficinas de Forestal y a partir de ese registro se verificará cuáles son las empresas y qué volumen de producción están sacando y los ingresos que obtenemos por ese concepto.

Por la situación de que colindamos con Beni y La Paz, ha sucedido que mucha madera de Pando salga como si fuera del Beni o La Paz.

**P. ¿Usted metería las manos al fuego por quienes controlan la salida de madera de Pando?**

**R.** El CDF es la instancia encargada de hacerlo. Ahora bien, sabemos que hubo mucha corrupción en estas entidades regionales en varios departamentos, pero ahora con la Ley Forestal se superarán esos ajustes.

Sabemos que vivimos en una frontera extensa con el Perú, Brasil y con La Paz y Beni a través de los ríos. Mucha madera ha salido en el pasado y no digo que no esté saliendo, debe



Juan Carlos Riss.

seguir saliendo, pero en menor proporción.

**P. ¿Qué beneficios traen las empresas madereras a Pando?**

**R.** Están generando una serie de fuentes de trabajo, así también en regalías e impuestos. Además también dejan caminos (\*) en lugares alejados que benefician a las comunidades que están aisladas.

La explotación de la madera nos traerá fuentes de trabajo, divisas al país y al mismo tiempo, como es un recurso renovable, debe explotarse con la racionalidad y las exigencias de Ley en este campo.

**P. Los campesinos venden la madera de sus tierras o sus tierras por unos centavos. ¿Cuál es su opinión al respecto?**

**R.** Existe acuerdo entre campesinos y empresa y entonces como el otro tema complementario a esto es la Ley INRA, pues hay mucha gente que aparece dueña de grandes cantidades de tierra en Pando y ahí vienen las peleas entre campesinos para vender la madera que al final de cuentas es del Estado.

Los campesinos venden a las empresas, hay inconvenientes pero con la ley INRA se regularán estas cosas.

Si alguien tiene dentro de su propiedad sus bienes podrá venderlos a precios que pueda convenir con la otra persona. Yo deseo que el campesino pueda tratar de sacar lo más que pueda con este negocio de la madera o con productos de su parcela.

En el tema de la madera la Ley Forestal es clara y una vez que se apruebe el Reglamento, los campesinos podrán libremente convenir el precio. No están obligados. Cada campesino sabe lo que hace con lo que le pertenece.

M.M.

(\*) Los caminos que se abren son improvisados y una vez que cesa la explotación son abandonados y con las lluvias se vuelven intransitables.

### 1º ENCUESTRO NACIONAL DE INSTITUCIONES EDUCATIVAS ADVENTISTAS DE BOLIVIA

### "BODAS DE DIAMANTE" 1921 - 1996

1 UNIVERSIDAD - 30 COLEGIOS - 100 ESCUELAS

LA PAZ, DEL 15 AL 19 DE SEPTIEMBRE

#### La Paz

IALA

CAS

CAM

CEABH

#### El Alto

CAHP

CAFT

#### Provincias

Viacha

Caranavi

Achacachi

#### Interior

UnAB

CEAB

Santa Cruz

Cochabamba

Yacuiba

Yapacaní

Montero

Guayaramerín

Oruro

Cliza

Sucre



"EDUCAR ES REDIMIR"



Inauguración: Coliseo Cerrado, JULIO BORELLI \* Domingo 15 -09 -96

Frente al silencio de las autoridades pandinas

## La sociedad civil defiende sus recursos naturales

Como las autoridades regionales no asumen la defensa de los recursos naturales, la sociedad civil pandina está dispuesta a velar por los bosques. "Estamos en eso porque pensamos en el futuro del Departamento y lo terrible que será cuando la madera se acabe y el campesino se haya quedado sin madera, sin castaña y sin goma", dijo a REPORTAJES el dirigente Jorge Vega, quien es parte del movimiento contra la tala irracional de los árboles.

Argumentó que su oposición no es caprichosa, sino que se fundamenta en el hecho de que la explotación descontrolada de la madera traerá consecuencias funestas para los campesinos, pues no sólo se quedarán sin ella sino que los árboles de castaña y goma se verán afectados por la degradación de las especies maderables que hoy se explotan.

"La selva se irá quedando un poco desnuda, entonces la siringa y la castaña disminuir-



Jorge Vega.

rán paulatinamente su rendimiento productivo, porque su hábitat natural habrá sido avasallado. En este momento la mara, el cedro, el roble forman parte de ese sistema de vida", enfatizó.

Sostuvo que a pesar de todos los pronósticos alarmantes, las autoridades siguen siendo "cómplices" de las empresas madereras, utilizando el pretexto del desarrollo del Departamento y fomentando que los campesinos vendan su made-

ra. "Y lo peor es que hasta que no mejore el precio de la goma y la castaña, el comunario tendrá que seguir vendiendo a precio de gallina muerta su valiosa madera. Pero una vez que los precios de aquellos productos mejoren, ese comunario será el primer defensor de los recursos naturales, porque sabe que es parte del futuro de sus hijos", concluyó.

M.M.

El 90% de los campesinos no tiene títulos

# Unos cuantos dueños de la tierra pandina

*El Estado no tiene datos exactos de cuánta tierra pandina le pertenece o cuánta es poseída por pueblos originarios o empresarios privados. Un estudio del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente sostiene que el 90% de los campesinos no tienen títulos de propiedad y la Organización No Gubernamental CEDLA afirma que la mayor parte de la tierra está concentrada en contadas empresas o personas.*

Desde el principio del auge de la goma, el Estado boliviano adjudicó grandes concesiones de tierra en Pando, en forma de barracas, a un grupo de personas que se constituyó en una élite que ejerció derechos legales sobre los productos y sobre la tierra de ese departamento.

La crisis del sistema de extracción, por la caída de los precios de la goma en 1913 y la promulgación de la Ley de Reforma Agraria (1953), provocó la desintegración de las barracas y generó la aparición de comunidades libres, que en las últimas décadas se incrementaron con mayor fuerza e hicieron que el control sobre la tierra se vaya modificando.

Circundante a los centros urbanos, los mismos barraqueros o campesinos independientes de las comunidades fueron generando actividades agrícolas y ganaderas e iniciaron un mercado de tierras, especialmente en las áreas más pobladas.

De acuerdo a datos del Censo Agropecuario de 1984, existen 723 explotaciones gomero-castañeras, de las cuales el 84% concentran el 78% de las estradas (caminos) gomeras, quedando el 52% con el restante de las estradas.

El tamaño de las propiedades agrícolas en esta región fluctúa entre 50 a 80 Has. y más del 90% de los campesinos no tienen título, "debido fundamentalmente a la poca presencia del Estado en materia de adjudicación. Un 60% de los campesinos comenzó sus trámites, pero por la complejidad y demora burocrática los mismos no se han efectivizado".



Una calle de Pando.

señala el estudio de la Zonificación Agroecológica y Socioeconómica de Pando, elaborado por el gobierno nacional y la cooperación del gobierno de los Países Bajos.

## LA INTERVENTORA NO TIENE DATOS

La Interventora Nacional del Consejo Nacional de Reforma Agraria y el Instituto Nacional de Colonización, Isabel

Lavandén, señaló a REPORTAJES que "no es posible establecer de manera exacta la cantidad de tierras fiscales que existen en general en Bolivia y en particular en el departamento de Pando, ni las superficies que son poseídas por pueblos originarios o las que se encuentran en manos privadas, debido a que no se tiene información actualizada acerca de los asentamientos sin respaldo de trámite agrario, como tampoco

se conoce si todos los trámites agrarios existentes en el Consejo Nacional de Reforma Agraria cuentan con asentamientos en el campo, por lo que se requiere efectuar un programa de saneamiento de la propiedad agraria para proporcionar el dato requerido".

Por tanto, la autoridad informó, que tampoco se puede establecer si quienes se dicen propietarios de las tierras pandinas tienen sus títulos en orden.

No es posible establecer el porcentaje de las irregularidades existentes en los procesos agrarios de Pando, puesto que no se ha iniciado el proceso de saneamiento de la propiedad agraria de ese departamento. Sin embargo, conociendo las irregularidades en la tramitación de procesos sobre fundos ubicados en otros departamentos del área oriental del país, se infiere que las irregularidades son similares en cuanto a la aplicación del procedimiento y a la aplicación de la propia Ley de Reforma Agraria. Se ha determinado la existencia de conflictos de superposición de derechos con áreas clasificadas, por ejemplo con el Parque Nacional Manuripi Heath y existen concesiones forestales y otros derechos superpuestos que deben ser sometidos a saneamiento.

Estos datos a nivel departamental, permiten afirmar que a más de trece años de iniciada la reforma agraria, existe un proceso de concentración de la tierra en poder de unas cuantas personas o empresas, así como un importante proceso de parcelación de tierra entre la gran mayoría de los campesinos pandinos. Mientras 84 unidades agropecuarias tienen en promedio 13.626 Has. 9 unidades productivas campesinas apenas presentan una extensión media de 0.52 Has.", concluye el texto.

el Desarrollo Laboral y Agrario (ONG CEDLA), tiene un estudio que está basado en el Censo Nacional Agropecuario de 1984 que abarcó el 27.3% del total de la superficie departamental (6.382.700 Has.) y que establece que en Pando grandes extensiones de tierra están concentradas en contadas empresas o personas.

Según datos provisionales, en Pando existen 3.707 unidades agropecuarias que concentran 1.740.234 Has. (27.3% del total), con un promedio de 469.44 Has. por unidad agropecuaria. En este departamento se verifican grandes diferencias en cuanto a la tenencia de tierra. Si se desagrega el número total de unidades agropecuarias entre aquellas que tienen una extensión de hasta 49 Has. y aquellas que tienen 50 Has. y más, se puede observar que las primeras, que significan el 55.9% del total de unidades agropecuarias, concentran apenas el 0.9% del total de tierras censadas. Por el contrario, el 44.1% de las unidades agropecuarias -que son aquellas con 50 Has. y más- tienen en su poder el 99.1% del total de tierras".

Las unidades agropecuarias con una extensión límite de 49 Has. tienen en promedio 7.51 Has. por unidad productiva, mientras que aquellas con 50 Has. y más, tienen en promedio una superficie de 1.056 Has. Estos datos confirman lo que ocurre en el plano nacional, en el que las unidades agropecuarias campesinas (hasta 50 Has.) tienen en promedio 7 Has., mientras que las empresas agropecuarias poseen en promedio 700 Has."

El estudio afirma asimismo que de las 3.707 unidades agropecuarias empadronadas en Pando, 2.075 propiedades (el 55.9%) tienen menos de 50 Has., y que 925 unidades agropecuarias que representan el 24.8% del total de propiedades censadas tienen 50 Has. y más.

Estos datos a nivel departamental, permiten afirmar que a más de trece años de iniciada la reforma agraria, existe un proceso de concentración de la tierra en poder de unas cuantas personas o empresas, así como un importante proceso de parcelación de tierra entre la gran mayoría de los campesinos pandinos. Mientras 84 unidades agropecuarias tienen en promedio 13.626 Has. 9 unidades productivas campesinas apenas presentan una extensión media de 0.52 Has.", concluye el texto.



Bruno Racua es un héroe indígena pandino.

## UNOS CUANTOS DUEÑOS DE LA TIERRA

El Centro de Estudios para

Facultad de humanidades y ciencias de la educación  
universidad mayor de san andrés

**CONVOCATORIA**  
**CARRERA CIENCIAS DE LA EDUCACION**  
**DOCENTES INTERINOS**  
**PLAN MAGISTERIO II/96**  
**SEGUNDO SEMESTRE 1996**

**EDUCACION INICIAL**

**ASIGNATURAS**

- METODOLOGIA DE LA INVESTIGACION II	32 HORAS
- PSICOLOGIA DEL APRENDIZAJE	32 HORAS
- SOCIOLOGIA DE LA EDUCACION II	32 HORAS
- METODOLOGIA DE LA EDUCACION INICIAL II	32 HORAS
- EDUCACION ARTISTICA II	32 HORAS
- NUTRICION	32 HORAS

**SEGUNDO SEMESTRE 1996**  
**EDUCACION PRIMARIA**

**ASIGNATURA**

- METODOLOGIA DE LA INVESTIGACION II	32 HORAS
- PSICOLOGIA DEL APRENDIZAJE	32 HORAS
- SOCIOLOGIA DE LA EDUCACION II	32 HORAS
- PREPARACION DE TEXTOS Y MATER. EDUCAT. II	32 HORAS
- METODOLOGIA DE MATEMATICAS II	32 HORAS
- SALUD Y NUTRICION	32 HORAS

**SEGUNDO SEMESTRE 1996**  
**EDUCACION SECUNDARIA**

**ASIGNATURA**

- METODOLOGIA DE LA INVESTIGACION II	32 HORAS
- PSICOLOGIA EDUCATIVA II	32 HORAS
- FILOSOFIA DE LA EDUCACION II	32 HORAS
- METODOLOGIA DE LA EDUCACION SECUNDARIA II	32 HORAS
- CURRICULUM DE LA EDUCACION SECUNDARIA	32 HORAS

**SEGUNDO SEMESTRE 1996**  
**EDUCACION INTERCULTURAL - BILINGUE**

**ASIGNATURA**

- APRENDIZAJE ENSEÑANZA DE L1 Y L2	32 HORAS
- COMUNICACION EDUCATIVA	32 HORAS
- GRUPOS DE APRENDIZAJE	32 HORAS
- ELABORACION Y DIFUSION DE PROGRAMAS	32 HORAS
- TALLER DE INVESTIGACION	32 HORAS

**REQUISITOS**

- PRESENTACION DE DOCUMENTOS A PARTIR DEL DIA LUNES 18 AL VIERNES 20 DE SEPTIEMBRE EN HORARIOS DE OFICINA EN LA DIRECCION DE LA CARRERA (La entrevista se realizará al momento de la presentación)
- CALIFICACION DE MERITOS Y EXAMEN DE SUFICIENCIA SE REALIZARAN DEL 23 AL 27 DEL MES EN CURSO
- SOLICITUD DIRIGIDA A LA DIRECTORA DE LA CARRERA CIENCIAS DE LA EDUCACION
- PLAN DE TRABAJO
- TITULO EN PROVISION NACIONAL
- CURRICULUM AVALUADO DOCUMENTALMENTE
- TENER COMO MINIMO 7 AÑOS DE EXPERIENCIA
- CEDULA DE IDENTIDAD
- CERTIFICADO DE NOTAS

La Paz, septiembre de 1996

**YPFB**

**Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos**

**AVISO DE REMATE**

A LA OPINION PUBLICA, DE ACUERDO A LA RESOLUCION ADMINISTRATIVA DE LA PRESIDENCIA EJECUTIVA DE YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS DE FECHA 29 DE MARZO DE 1996 Y ARTICULOS 200 Y 201 DE LA RESOLUCION SUPREMA N° 216145, SE DISPONE EL REMATE DE VEHICULOS DADOS DE BAJA EN EL DISTRITO COMERCIAL OCCIDENTE, SEGUN LA SIGUIENTE RELACION:

ITEM	N°	TIPO DE INTERNO	MARCA VEHICULO	MODELO	VALOR EN \$US
1	DSG-006	Camioneta	Ford	81	2.500
2	DSG-009	Automóvil	Toyota	80	2.000
3	GCM-244	Camión	Ford F-400	87	4.000
4	GCM-113	Cisterna (GLP)	Mack	76	5.000
5	GCM-117	Cisterna	GMC	78	4.000
6	GCM-160	Cisterna	Renault	84	7.000
7	GCM-161	Cisterna	Renault	84	7.000
8	GCM-220	Cisterna	Fiat	87	8.000
9	GCM-162	Cisterna	Renault		7.000

LOS VEHICULOS SERAN REMATADOS EN EL ESTADO EN QUE SE ENCUENTRAN, LOS MISMOS QUE PODRAN SER OBSERVADOS EN LA PLANTA DE SENKATA.

EL ACTO DE REMATE SE LLEVARA A CABO EL DIA 27 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO EN LAS INSTALACIONES DE LA PLANTA DE SENKATA A HORAS DIEZ (10) A.M.

LAS PERSONAS INTERESADAS EN PARTICIPAR DEL REMATE, DEBERAN DEPOSITAR EL 5% DEL VALOR BASE CON UNA ANTICIPACION PREVIA DE TREINTA (30) MINUTOS DE LA HORA SEÑALADA, EN EL DEPARTAMENTO DE CAJA DEL DISTRITO COMERCIAL OCCIDENTE (PLANTA SENKATA).

EL PRECIO CONSIGNADO COMO BASE DE LA SUBASTA, NO CONTEMPLA LOS IMPUESTOS ESTABLECIDOS POR LEY, LOS MISMOS QUE SERAN CUBIERTOS POR EL ADJUDICATARIO.

La Paz, septiembre 10 de 1996.



Empresarios cortoplacistas y de productividad escasa

# En lugar de muebles venden tablones

En los últimos 30 años, la industria maderera boliviana se desarrolló ampliamente con la explotación de maderas preciosas como el roble, el cedro y sobre todo la maza, convirtiendo al país en un exportador de madera aserrada.

En la segunda mitad de los años 80, el valor de los productos forestales exportados comenzó a crecer, de tal manera que, desde 1989 hasta 1992, el valor total de las exportaciones de productos forestales rondó la cifra de 60 millones de dólares, de los cuales cerca de un 20% correspondían a productos forestales no madereros como castaña, goma y cacao.

Los productos madereros representan actualmente cerca de 50 millones de dólares anuales, es decir algo menos del 20% de las exportaciones no tradicionales, y en conjunto con los productos no madereros, alrededor del 3% del Producto Interno Bruto (PIB) de Bolivia.

¿Qué importancia revisten estas cifras? Depende de cómo se inserte el aprovechamiento de los productos forestales en la economía nacional. Es evidente que un 3% del PIB es muy poco (el recurso se acabará en pocos años), pero este porcentaje puede ser importante si se utilizan los recursos de forma sostenible, porque el país podría contar de manera permanente con este fondo. Además, una utilización racional y sostenible de los recursos forestales podría elevar este porcentaje, al hacer entrar otros productos.

## EL 96% DE LAS EXPORTACIONES ES DE MADERA ASERRADA

En cuanto al mercado internacional de la madera, podemos señalar que el 96% del total exportado lo conforma la madera simplemente aserrada (\*) y que los principales compradores de madera aserrada representada en unos dos tercios por mara, son Argentina, Estados Unidos y México. Entre los países europeos como Alemania, Francia, Italia, Holanda y el Reino Unido en la importación de madera aserrada, es prácticamente nula o muy limitada.

Esto podría hacer también sospechar que el famoso valor agregado de los productos madereros de Bolivia beneficia tal vez a países vecinos, que importan madera aserrada y la reexportan como producto transformado, generando puestos de trabajo y movimiento de dinero en estos países (\*\*).

## 320 EMPRESAS MADERERAS Y ASERRADEROS INCALCULABLES

Dentro del diagnóstico del funcionamiento de las empresas madereras en Bolivia, los datos del Centro de Desarrollo Forestal señalan que aproximadamente 220.000 kilómetros cuadrados, casi la mitad de la superficie boscosa del país, están bajo concesiones forestales de diferente tipo y categoría (\*\*\*) y que en el país funcionan alrededor de 320 empresas madereras y un lote incalculable de aserraderos sin registro alguno.

El experto Andrzej Szagrzak sostiene que la explotación selectiva de solamente pocas especies de maderas finas (como la maza), significa un aprovechamiento mínimo del bosque y que la poca industrialización

Aproximadamente 220.000 kilómetros cuadrados, casi la mitad de la superficie boscosa del país, están bajo concesiones forestales a empresarios privados. Estos se ocupan de explotar maderas preciosas y de venderlas al exterior, pero en un 96%, como tablones y troncos (madera aserrada) y sin planificación, sin cuidar la reforestación y sin pensar en industrializar el recurso para crear fuentes de trabajo y valor agregado al producto.

de los recursos madereros, que se limitan a ser exportados aserrados, como tablones y troncos, eliminan la posibilidad de una producción y exportación con valor agregado.

Además, no hay que perder de vista la casi inexistencia de programas de reforestación que lleven a la regeneración o recuperación del bosque; ni la intensa migración de colonizadores que llegan a los bosques sin planificación y causando graves deterioros en ellos; ni la falta de respeto a los derechos de los pueblos indígenas cuyo hábitat de toda su vida fueron los bosques.

Por otra parte, hasta la aprobación de la Ley Forestal que establece el pago de 1 dólar por hectárea explotada en forma anual, las empresas madereras no pagaban ningún gravamen por superficie del área concedida. Actualmente tampoco lo hacen, porque se hallan aguardando la Reglamentación de la Ley.

## METODOLOGIA DE CONCESIONES Y FUNCIONAMIENTO

Las leyes nacionales señalan claramente que el Estado es el único propietario del suelo, "sobre y sub suelo".

Para su funcionamiento, las empresas madereras pueden solicitar las concesiones determinadas, y la entidad técnica de la administración (Centro de Desarrollo Forestal que por la Ley de Descentralización pasó a dependencia de las prefecturas), dicta las reglas para realizar el correspondiente "inventario forestal" sobre el área determinada. El informe debe ser presentado para que sea verificado ante el CDF correspondiente, para su aprobación.

Una vez aprobado el inventario, la empresa realiza "el plan de manejo forestal" estableciendo el aprovechamiento y pro-



Muebles hechos en Bolivia que podrían exportarse.



Desde el talado del árbol, sólo una parte de éste es aprovechable.

gramas de manejo para el área solicitada. Si este plan es aprobado, se establece el "contrato de aprovechamiento" para 10 ó 20 años entre la empresa y el CDF.

Este es el modelo de las concesiones que el Estado hace a los empresarios para que exploten madera legalmente. Sin embargo, Szagrzak cuestiona que no siempre se cumple. "La mayoría de las empresas solicitantes de las concesiones no elaboran los planes de manejo, incluso, muchas ni siquiera realizan los inventarios de su área", dice. Cita, como ejemplo, un estudio del ex Ministerio de Agricultura (MACA) de 1987, que sostiene que del total de áreas concedidas, solamente un reducido porcentaje (menos del 5%) hizo el estudio correspondiente. "Desde el año 1975 a la fecha, sólo 15 empresas rubricaron el respectivo contrato de aprovechamiento forestal de las empresas que trabajan".

El procedimiento que realizan las empresas, una vez conseguido el permiso para el inventario del área, se limita a solicitar anualmente "las autorizaciones especiales" para la extracción de volúmenes fijos de maderas finas. "Es así como se evitan los compromisos de manejo de las áreas aprovechadas, y se ejercita una rápi-

da extracción. Estos procedimientos son "permitidos" por el CDF para liberarse de la responsabilidad del control de los planes de manejo de los bosques".

El especialista cita a Simmons (1987) para señalar que "de hecho se puede establecer que en ninguna de las áreas que se encuentran actualmente sometidas al aprovechamiento maderero, se sujetó éste a un plan de manejo forestal".

Respaldando esa afirmación observando que diversos datos sobre el funcionamiento de la industria maderera en el norte del departamento de La Paz, varían hasta en un 800% dependiendo del origen de los datos. "Estas diferencias no son normales y demuestran la falta de control apropiado y con seguridad el abuso de los recursos. Entre las estadísticas se dan las de la Cámara Nacional Forestal, Instituto de Estadísticas (INE) y denuncias de habitantes de las zonas donde se dan las actividades madereras".

"Entre las muchas informaciones del campo, podemos tomar como ejemplo de la intensa actividad maderera, la comentada por el administrador de una estancia entre San Buenaventura e Ixiamas, quien indicó que hasta hace algunos años se debía esperar semanas para lograr viajar hacia La Paz, pero que ahora y en época seca y con el camino preparado por los madereros, por día aproximadamente pasan hasta 50 camiones cargados con maderas finas", concluye.

## Impacto ecológico

## Etapas de la destrucción del bosque

El bosque acaba degradado, primero por los madereros y motosierristas con el fin de extraer las maderas finas, y posteriormente, por los agricultores y ganaderos que chaquean las tierras por donde pasaron los madereros. Los ejemplos son numerosos: el Choré, Brecha Casarabe y Guarayos en Santa Cruz; Rurrenabaque y Yucumo en el Beni y actualmente en el norte de La Paz y cercanías de Cobija. (\*)

1. Empresas con buen capital ingresan en los bosques primarios. Sus aserraderos son ubicados en medio del bosque, para lo que abren caminos para la recopilación de las troncos que son aprovechadas únicamente en sus partes más valiosas, dejando sus subproductos o desperdicios.

Una vez agotadas las reservas aprovechables de las maderas finas, las em-

presas se trasladan dejando solamente caminos abiertos.

2. Estos caminos serán utilizados por los colonizadores y migraciones que se dedican al chaqueo para el uso de esas tierras con fines agrícolas.

3. Al mismo tiempo, ingresan empresas madereras con menor capacidad económica para extraer maderas de menor calidad, como ser la madera de construcción, o se limitan al recojo de los árboles talados por los colonizadores para sus chaques.

4. Después de 3 a 4 años del asentamiento de los colonizadores y por la baja fertilidad de los suelos, éstos se ven enfrentados a la disyuntiva de desplazarse a nuevas áreas o adquirir motosierras para extraer de manera reducida las maderas finas y así poder continuar en sus parcelas que quedan cada vez con más barbecho (tierra que no se siembra durante cierto tiempo).

5. Desde la primera etapa se disminuye la biodiversidad alcanzando con el ingreso de campesinos y ganaderos un grado irreparable a nivel local.

Se estima que 109.8 millones de Has. (51%) del territorio nacional de Bolivia, forman las áreas boscosas. El 18.8% se encuentra en el Beni; 11.1% en La Paz; 10.9% en Pando y 47.7% en Santa Cruz (MACA/FAO/PNUD, 1990).

(\*) Estudio sobre el aprovechamiento de Recursos Forestales en Bolivia, 1994.

## PARTICIPACION DE ORDENACION SACERDOTAL

Las familias ARMAS-CALASICH y CALASICH-ZARATE, tienen el profundo gozo de comunicar a sus parientes y amigos: La ordenación sacerdotal de su hijo y sobrino: ARQ. JUAN E. ARMAS CALASICH, que se llevará a cabo el día de hoy domingo 15 del presente mes en la ciudad de Roma, Italia, de manos de S.E.R. Mons. Javier Echeverría, Obispo Prelado del OPUS DEI. El nuevo sacerdote y su familia agradecen sus oraciones.

## ATENCION INDUSTRIALES MAQUINA PARA FABRICAR PAPELES

De 40 grs a 220 grs (papel obra, onda y embalajes) producción 7 a 10 tn/día. Ancho de hoja útil 1,30 mts completa. Absoluta reserva.

Comunicarse.

En ARGENTIA

TEL/FAX (0541) 250-9575 / 4255 / 9577

ó a partir Martes 17 en

Stand 11 Pabellón Argentino Expocruz'96

TALLERES ROSATO

# Compre una casa, departamento, terreno u oficina con...

Leasing  
Inmobiliario

banco bifa

primeros en servicios bancarios

¡Y conviértase en propietario hasta en 10 años plazo, con la cuota inicial más baja del mercado!

Llámenos: La Paz - Marco Lazcano 359471 Cochabamba - Daniel Salamanca 52725 Santa Cruz - Claudio Chaín 366600 Sucre - Gastón Solarez 43900 Tarija - Víctor Durán 38101

Cruz Verde Internacional pide cárcel para los culpables

## Empresa "El Pino" depreda reserva ecológica "Pilón Lajas"

*El vicepresidente en Bolivia de la organización ecologista Cruz Verde Internacional, Andrzej Szwagrzak, pide a las autoridades nacionales, identificar, multar, sancionar y exigir reparación de daños, a la empresa maderera "El Pino" que se asentó clandestinamente en el parque de reserva "Pilón Lajas" del Beni.*

La empresa "El Pino" continúa explotando ilegalmente recursos forestales de la reserva de la Biosfera y Territorio Indígena "Pilón Lajas" ubicada entre la carretera Yucumo-Rurrenabaque y los ríos Beni y Alto Beni de ese departamento, denunció Andrzej Szwagrzak, experto internacional en protección de las especies y medio ambiente, y vicepresidente de la Organización No Gubernamental Cruz Verde-La Paz (\*).

"Las denuncias sobre operaciones ilegales y graves daños en la naturaleza datan de muchos años. Sin embargo, ninguna de las actividades anteriores se puede comparar con la piratería de los recursos, construcción caótica de caminos, 'puentes locos', motosierrismo y conflictos económicos que causó la empresa 'El Pino'. Esa empresa entró a la reserva en forma ilegal, sin documentación adecuada, inventario forestal, planos de manejo o aserradero", sostuvo.

Agregó que a pesar de la orden fiscal del 17 de julio de este año, en sentido de detener todas las actividades madereras en la zona, que como reserva se

convierte en "propiedad pública inviolable", la empresa no obedeció. "Se comprobó el hecho por el movimiento de la maquinaria, repuestos y combustibles, reparación de los caminos y mantenimiento de los 'puentes locos'".

De acuerdo a sus cálculos, el deterioro físico que la empresa provocó en el sector alcanza al 25% de la estructura tridimensional de la vegetación y de los suelos, y los bioindicadores (básicamente aves y mamíferos) muestran cambios y graves daños (del 25% al 60%) en el funcionamiento conjunto del ecosistema.

"La falta de las huellas de tortugas, patos, pavos, martines pescadores y garzas es significativa. La ausencia de estos animales confirma, con alarma, la escasez de la vida acuática como fuente de alimento para estas especies y el deterioro general del ambiente.

Los animales rapaces: felinos, zorro; aves: búhos, lechuzas y rapaces diurnos; serpientes, prácticamente no existen en la zona de operaciones de la maquinaria de la empresa maderera. Estos animales se encuentran en el tope de la pirámide trófica (referida a la nutrición) del ecosistema en cuestión y su ausencia no sólo comprueba su deterioro, sino también la carencia de reguladores naturales", señaló Szwagrzak.

### IDENTIFICAR Y SANCIONAR A LOS RESPONSABLES

Exhortó a las autoridades gubernamentales y a ONGs ambientalistas, evaluar los daños cualitativos y cuantitativos ambientales en la reserva, para establecer responsabilidades legales y para detener las operaciones clandestinas de la empresa.

"Recomiendo sobre todo: 1. Negar a la empresa cualquier derecho de extracción de las maderas cortadas y almacenadas.

2. Multarla por las anteriores extracciones ilegales. 3. Identificar a las personas responsables e iniciar los procesos penales contra los actores y cómplices según la Ley SAFCO.

4. Obligarla a reparar los daños, eliminando su infraestructura, saneando la zona y reforestando efectivamente todas las partes alteradas.

5. Eliminar a la empresa del registro industrial".

El experto pidió asimismo, que se haga justicia en el caso del Ingeniero Walter Vera que, como técnico forestal honesto, denunció las "operaciones criminales" de la empresa "El Pino" cuyo supuesto dueño es Jorge Chávez, y a raíz de ello se halla detenido en La Paz.

Campesino que vive en Lond (\*), Pando:

## "Tenemos que vender nuestros árboles para comer"



Las troncos se cortan en tablones.

"Todavía hay madera, yo también estoy vendiendo. La verdad es que no hay otra cosa que hacer, que vender a las empresas por cubos, para que nos paguen 120 bolivianos por metro cúbico de maza y 50 bolivianos por m3 de cedro. Ese dinero no alcanza para nada, pero no hay nada más que hacer porque no se consigue trabajo.

Ahora, los madereros dicen que está liberada la venta y que ellos pagaron todos los derechos para llevarse lo que quieren. Nosotros no podemos decir que no saquen tanto, no sólo porque tenemos que vender nuestros árboles para comer, sino porque las autoridades los dejan pasar frente a sus narices tranquilamente.

Aquí uno puede morir, puede parar todo, pero jamás para de trabajar la madera, eso la maza se va a acabar año por año. Las maderas suenan día y noche y este camino hay montones de madera. Cerros de palo sacan los skidders y que tronqueros cargan. Por aquí caminos hasta Cobija, hay también un puente que el empresario Martín ha hecho sobre el Tahuamanu.

Por los ruidos que hay, los animales corren de aquí y allá. Se asustan, se esconden, no tienen más donde ir y se van adentro. Por eso hay poca caza también."

(\*) La llegada de los insectos para extraer la goma a principios de siglo derivó en que muchos pueblos de Pando tengan nombres de ciudades y países europeos.

Campesino de Petronilla, cerca del Chibé:

## "Los grandes dueños de las tierras nos amenazan constantemente y todo puede pasar"

"Nosotros vivimos de la castaña cuando es tiempo de castaña. Ahora estamos viviendo de la agricultura. Cultivamos arroz, plátano, yuca y seguiremos así hasta que otra vez comencemos con la castaña, de diciembre a marzo. Aquí si no es recolección de castaña es agricultura, pero sólo para que comamos con la familia. Todo está demasiado lejos como para llevar a vender y es caro fletar un carro. Pero también vendemos madera. Yo he hecho un negocio recién, he vendido 50 cubos, unos 8 árboles. Nos pagan a 60 bolivianos el cubo en el Porvenir y eso tampoco alcanza.

Para vender madera, nosotros tenemos que abrir el camino para que entre el carro hasta el árbol. El trabajo de los madereros es tumbarlo y cubarlo. Luego lo jalan hasta el carro. Ellos entraron esta semana que pasó, trabajaron 4 noches, toda la noche. Entraban a las 6 de la

tarde y salían a las 6 de la mañana porque mucha abeja en el día y en la noche no mueren. Hemos hablado con ellos varios días para que respeten nuestra tierra, pero ellos van a hacer caso. Los madereros fregan gente.

Con los que hemos tenido problema años atrás son con los vaca, que tienen grandes extensiones de tierra, apicito y trabajan con empresa CIMAGU de Porvenir. Antes nos querían botar a la carretera para que nos vayan porque decían que las tierras eran de ellos, pero los hemos fundido porque ahora nosotros tenemos los papeles de la reforma agraria antes de 80, pero no todos. Muchos campesinos no tienen sus papeles sino planos y sentencia. La gente tiene miedo a la vaca y por eso se cuidan de entrar en sus tierras. Nos amenazan constantemente y todo puede pasar."



Los campesinos venden su tierra y árboles para sobrevivir.

Impacto social

## Abuso a indígenas

Existen denuncias de que en el bosque de los chimanes, los motosierristas logran convencer a los nativos con artefactos como linternas (sin pilas) o pantalones viejos y municiones, como pago para que abran las sendas de acceso a los árboles de maza. (\*)

Como ejemplos pondremos el área del departamento de La Paz y la zona de Alto Madidi que está relativamente poco poblada y que se puede dividir en dos grupos principales:

1. Colonos, agricultores, ganaderos y madereros.

2. Pueblos nativos (sobre todo tacanas), que son aproximadamente el 5% de la población.

La creciente presencia de la industria maderera en la zona causa una serie de influencias como ser:

a. Cambio de actividades, b. Aumento de la población, c. Intensificación de los contactos con el resto del país.

Entre otros fenómenos se advierte la aparición de epidemias como el cólera, enfermedades venéreas, etc., y aumento del consumo de coca y

alcoholismo. Los pueblos nativos no están preparados para el choque cultural y no están al peligro de este contacto. Los indígenas chimanes, moxos y tacanas algunas veces colaboran con los madereros buscando maza y otras especies finas, abriendo sendas de acceso y en el transporte de las tablas de madera como peones guías. Ganan de 3 a 4 bolivianos.

En la mayoría de los casos se paga a los peones nativos con alcohol puro y productos alimenticios como azúcar, manteca, harina, etc., y se crea dependencia de algunos de ellos, que se envían con el alcohol. Además se los induce a cazar animales silvestres para alimentar a los madereros.

(\*) Estudio sobre el aprovechamiento de los cursos Forestales en Bolivia, 1994.



Aserradero en la localidad de Porvenir (Foto Martsol Murillo).

## EXCELENTE OPORTUNIDAD DE REPRESENTACION

Nuestra búsqueda se orienta hacia una empresa con capacidad para introducir en el país un equipo de tecnología avanzada para procesamiento ecológico de basura médico-hospitalaria, con base en microondas de alta potencia a láser, de procedencia Canadiense.

Disponemos aún de equipo para reducción de chatarra de neumáticos, con tecnología similar, sin quema, que actúa de forma expresiva en el combate al "dengue", que asola gran parte del continente.

Nuestra futura asociada en el país debe tener buena experiencia en la colocación de equipos de complejidad tecnológica, facilidad en el relacionamiento con los gobiernos nacionales, departamentales, alcaldías y desenvoltura en la actuación ante instituciones financieras nacionales e internacionales.

Enviar perfil empresarial a:

**UNITED MEDICAL**  
Rua Jesuino Arruda, 769 -9º  
CEP 04532-082 - São Paulo - SP - BRASIL

Se ruega hacer constar en el perfil: representaciones actuales y anteriores, realizaciones en todas las áreas, composición del Directorio, "currículum vitae" de los directores y del mando accionario. Es una excelente oportunidad de negocios con gran posibilidad de lucros.

# Entel

EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES SOCIEDAD ANONIMA "ENTEL S.A."

## CONVOCATORIA A LA JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

El Directorio de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones Sociedad Anónima (ENTEL S.A.), con las facultades conferidas por los Arts. 30 y 60 numeral 12 del Estatuto de la Sociedad y 289 del Código de Comercio, convoca a la Junta General Ordinaria de Accionistas, a realizarse el día jueves 26 de septiembre del año en curso, a horas 15:00 en el Piso 10 del Edificio TOWER de "ENTEL" (calle Federico Zuazo Nro. 1771).

### ORDEN DEL DIA

1. Nombramiento y Remuneración del Auditor Externo para la gestión de 1996.
2. Consideración de la renuncia de un Director Suplente y designación de su sustituto.
3. Consideración de la renuncia de Síndicos y designación de sus sustitutos.
4. Fijación de dietas a Directores y remuneración de los Síndicos.

Los asistentes deberán acreditar su calidad de accionistas o en su caso designar a sus representantes, de acuerdo a lo establecido en los Arts. 33 y 34 de los Estatutos de la Sociedad.

La Paz, septiembre de 1996

DIRECCION CORPORATIVA DE RELACIONES PUBLICAS



Es el árbol más precioso de Bolivia

# En 5 años no habrá más mara comercial

Con el nombre de mara llamamos en Bolivia a un árbol también conocido como caoba, Swietenia macrophylla, que es el de mayor importancia comercial en el país.

Es propio del bosque tropical semihúmedo y puede alcanzar los 50 metros de altura y un diámetro de 2 a 3 metros. Las hojas de unos 4/5 centímetros de largo están reunidas en grupos de 10 a 12; tiene flores pequeñas reunidas en racimos y frutos en forma de cápsula de unos 12 a 15 centímetros.

Entre agosto y septiembre los frutos maduran y dejan libres las semillas que, envueltas en una materia vegetal muy liviana, con la ayuda del viento se esparcen por grandes áreas.

Desde la llegada de los conquistadores al Nuevo Mundo, la mara fue una de las maderas más codiciadas. Tanto que las especies del área del Caribe (Swietenia humilis y S. mahagoni) están prácticamente extintas comercialmente. La especie amazónica que hay en Bolivia no corrió la misma suerte y pudo conservarse hasta nuestros días, por la inaccesibilidad de los lugares de distribución. Sin embargo, a partir de la década del 50, comenzó la explotación de mara a escala comercial en el departamento de Santa Cruz y desde los años 60, su exportación.

Como muchas especies de plantas, la mara sufrió varios intentos por parte de países extranjeros para apropiarse de su valor genético, exportando y plantando sus semillas en otros continentes. El botánico que describió por primera vez la especie en 1886 y le dio el nombre científico con que se la conoce mundialmente trasladó sus semillas desde Honduras, en Centro América, hasta la India en el continente asiático, pero sin éxito porque, a diferencia del caucho (goma) que los ingleses lograron hacer crecer en Asia, la mara no pudo reproducirse y madurar para su uso comercial.

Sólo en Indonesia hay algunas áreas con maras cultivadas en el bosque, pero éstas no lograron desplazar nunca en calidad y cantidad a las maras naturales de América.

## CASI EXTINGUIDA

El árbol de mara es típico de los bosques semihúmedos del trópico americano, desde México central y el sur de Florida (Estados Unidos) hasta los llanos orientales de Bolivia. La latitud de Santa Cruz de la Sierra es aproximadamente el límite meridional de su distribución.

Antes de la conquista, la distribución de mara en Bolivia abarcaba extensas áreas del departamento de La Paz, sobre todo en la provincia Iturralde; del departamento del Beni en las áreas forestales de Chimanés y las provincias Moxos e Iténez; de Cochabamba en los llanos de Carrasco y Chapare; en Santa Cruz en las provincias Ichilo, Sara, Santiesteban, Guarayos, Nuflo de Chávez y Velasco, y también en Pando.

Actualmente la mara está casi extinguida en Santa Cruz, con la excepción de alejadas áreas de la provincia Guarayos. En el Beni el proceso de desaparición es extremadamente rápido y en su reserva más importante que es el bosque de Chimanés, está destinada a desaparecer en menos de 20 años (\*). La misma depredación se advierte en Pando, puesto que las áreas fronterizas con Brasil son aprovechadas por "piratas" y motosierristas (\*\*), nacionales y brasileños, que obtienen la madera de manera gratuita.

Sólo pequeñas áreas protegidas por el Estado, cuando no son aprovechadas ilegalmente por empresas madereras como en el caso de los parques nacionales Amboró, Carrasco y ahora Pilon Lajas, o áreas todavía muy poco accesibles, tienen una buena población de mara.

## ASI SACAN LA MARA

La actividad maderera en los bosques orientales de Bolivia ha estado concentrada fundamentalmente en la explotación de la mara y en menor proporción del cedro (Cedrela odorata) y otras especies. El sistema de aprovechamiento de madera es de tipo selectivo, es decir que extrae un pequeño número de árboles seleccionados de una o pocas especies de alto valor en el mercado, sin considerar las necesidades para la regeneración de la especie extraída y

menos aún sobre el estado en que queda el bosque después del trabajo de las motosierras, los tractores y los camiones.

La mara se saca de esta manera:

a. Se localizan todos los árboles de mara y se marcan.

b. Se abren los caminos madereros necesarios.

c. Ingresan los motosierristas y cortan todo árbol que encuentran. Le dejan el tronco en pequeños pedazos de 7 a 15 metros de largo.

d. Estas rolas son arrastradas y "rodeadas" en áreas desde donde los tractores pueden cargarlas y llevarlas hasta el camino maderero.

e. Allí esperan los camiones listos para llevar las rolas al aserradero.

## SE USA MENOS DE LA QUINTA PARTE DEL ÁRBOL CORTADO

Las troncos son arrastrados por los tractores, haciendo grandes trochas o caminos y arrastrando lo que esté a su paso. Se las junta en un lugar llamado "rodal" que es donde se han preparado carreteras suficientes para sacarlas. A este nivel ya se ha perdido el 50% de la biomasa (peso o masa) extraída, incluso porque se desecha la parte superior que es la más delgada del árbol.

En el aserradero se cortan las troncos en tablas que serán transportadas para su comercialización, perdiéndose aproximadamente un 25% más en aserrín y otros desechos. Es decir, que las tablas que salen de un árbol no son más que el 25% o un cuarto del árbol total. Del resto, una parte ha quedado en el bosque pudriéndose y otra se ha convertido en desechos que se quemarán o verterán a los ríos.

Si consideramos que en el proceso de transformación final, en la carpintería, donde se convierte la mara en puertas, muebles o parquet, perdemos, digamos, otro tercio de lo que queda en madera en las varias fases de laboreo, la mara que llega al producto definitivo por el cual se la sacó del monte, es menos de la quinta parte de la biomasa total del árbol.

Este es el resultado de la infraestructura inadecuada y el ineficiente manejo de las especies forestales.

## LA MARA COMERCIAL DESAPARECERÁ EN 5 AÑOS

Especialistas internacionales y nacionales en el tema de la explotación forestal, han advertido sobre la actual situación y el futuro de la mara en Bolivia. He aquí algunos comentarios que permitirán reflexionar:

"La tasa de aprovechamiento de la mara en Bolivia ha sido demasiado alta para asegurar que esta actividad pueda continuar ininterrumpidamente. Los administradores de las empresas madereras esperan poder mantener las tasas actuales de explotación durante más de 5 años. Por lo tanto, parecen preferir retirar rápidamente la mara y eventualmente retornar (a sus concesiones) en el caso de que los mercados para otras especies mejoren en el futuro". Symott y Cassells, Evaluation Report on Project PD 3488, 1991.

"Según la actual práctica y los ritmos comerciales actuales, la mara se extinguirá mucho antes de 20 años". Guillerson y Hubbell, Regeneración natural de la mara en el bosque Chimanés, Bolivia, 1992.

"Toda la mara comercial desaparecerá de Bolivia en los próximos 5 años. Lo que estamos observando es la minería de la mara a la extinción económica". Richard Rice, Bolivia's rain forest fall to relentless exploiters. New York Times, 1991.

"Es inconcebible que Bolivia disponga de un recurso renovable como la mara y lo gaste a fondo perdido. Es como si alguien tuviera un fondo de ahorro que le garantice una renta permanente casi tan alta como el valor del propio fondo, y en lugar de utilizar las rentas se gasta el fondo de una vez y además administrándolo mal, es decir, gastándolo para beneficio de otros. Nadie debería permitirse esto y mucho menos un país pobre" (Manual para la conservación de la mara).

## ¿Cuánto vale un árbol de mara?

A partir de su tala, un árbol de mara adquiere distintos valores económicos conforme su nivel de uso y elaboración. Con estas cifras que datan de 1994 y que son proporcionadas por el Manual para la Conservación de la Mara podemos tener una idea más clara.

El campesino vende el árbol parado en 20 dólares. El cedro (1996) se vende en 10 dólares.

El motosierrista que lo tala lo valoriza en 200 dólares. En el aserradero el tronco cuesta 600 dólares.

En la barraca o en puerto de exportación vale 1.500 dólares. En la carpintería 3.000 dólares.

Como mueble se exporta en 4.500 dólares. En Europa o Norteamérica llega a cotizarse en 20.000 dólares.

"Las aperturas resultantes de la caída de un árbol dan luz insuficiente para la supervivencia de las semillas, y las que crecen inicialmente después de la explotación selectiva perecen por competencia con especies oportunistas". Quevedo L., Evaluación del efecto de la tala selectiva sobre la renovación de un bosque húmedo subtropical en Santa Cruz, Bolivia, 1986.

## APROVECHAMIENTO DE LA MARA

Según la estadística oficial de la Cámara Nacional Forestal (Gestión 1992), desde 1980 hasta 1992 se ha cosechado un promedio de 135.000 m<sup>3</sup> de mara por año. Los años de mayor cosecha han sido 1980 con 215.000 m<sup>3</sup> y 1987 con 219.000 m<sup>3</sup>. Los años de menor cosecha fueron 1983 con 48.000 m<sup>3</sup>, a causa de la crisis económica y la hiperinflación; y 1992 con 70.000 m<sup>3</sup> a causa de las diversas condiciones climáticas.

## IMPACTO SOBRE LA MARA

La explotación selectiva de la mara que extrae todos los árboles de mejor tronco dejando para semilleros árboles torcidos o demastados delgados para asegurar una producción de semillas adecuada a corto plazo, está llevando a lo que se denomina erosión genética de la especie. Es decir, que a medio plazo se contará con maras de formas o de tamaño pequeño que no servirán para objetivos comerciales, de manera que esta especie se perderá irremediablemente.

blemente aunque no desaparezca físicamente.

Varios investigadores han comprobado que la regeneración natural de la mara no existe o es demasiado baja en áreas de explotación maderera y que el tiempo de espera para la regeneración natural de este árbol, en general, varía según el requerimiento del diámetro entre 40 y 100 años.

De ahí que el Foro Boliviano sobre Medio Ambiente y Desarrollo y la Cruz Verde Internacional, hayan recomendado en 1994 "en vano" al gobierno nacional, incorporar a la mara al sistema del CITES (Convenio Internacional sobre el Tráfico de las Especies en Peligro de extinción de Fauna y Flora), para evitar su tráfico.

## IMPACTO SOBRE LA BIODIVERSIDAD

En muchos casos el personal de campo de las empresas madereras se pueve de proteínas mediante la caza de animales silvestres como el anta, el chachalote de tropa, el yochi, las pavas de monte, etc. Esto produce una alarmante disminución de las especies sujetas a cacería.

Además se produce un daño directo por la construcción de caminos, ródos y desmontes para el establecimiento de los campamentos.

Las estadísticas muestran que por cada árbol de mara extraído, 28 árboles de otras especies son dañados y cerca de 1.450 metros cuadrados de bosque son destruidos al abrir caminos y desmontes (\*).

## IMPACTO ECONOMICO

La baja regeneración natural de las especies de maderas preciosas hace que la actividad forestal vaya dejando a su paso bosques con un valor económico muy disminuido o nulo, para el actual estado de industrial-

zación de la madera. Por otro lado, la desvinculación del sector maderero de la economía regional, hace que las regiones que más recursos forestales producen, sean las que menos beneficios reciban de esta actividad.

FUENTE: Vistroni A. y Silva C., Manual para la conservación de la mara, 1994.

(\*) Guillerson y Hubbell, Regeneración natural de la mara en el bosque Chimanés, Bolivia, 1992.

(\*\*) Los motosierristas, Les llaman así a ciudadanos que se dedican a extraer la madera sin ningún permiso legal y cortan la madera en tablas muchas veces directamente en el monte, con motosierra, elevando aún más la pérdida global de la biomasa del árbol. Los motosierristas operan en Beni, Pando y Cochabamba.



Distribución de la mara: a. En el momento de la llegada de los europeos a América (1492); b. Antes de comenzar la actual fase de explotación intensiva (1980); c. Datos recientes (1992).

## 日本語能力試験

願書受付中!

EXAMEN DE EFICIENCIA DEL IDIOMA JAPONÉS

ORGANIZADO

GO-PATROCINADORES

FECHA Y HORA DEL EXAMEN

LUGARES DEL EXAMEN

POSTULANTE

NIVEL DE EXAMEN

COSTO DE INSCRIPCIÓN

PLAZO DE INSCRIPCIÓN

LUGARES DE INSCRIPCIÓN

\* "LA FUNDACIÓN JAPON" \* Oficina del Consol del Japón en Santa Cruz Dpto. Santa Cruz Domingo 18 de Diciembre de 1996, Hrs. 12:40 En Santa Cruz de la Sierra Colegio "MARISTA" Calle Saavedra No. 685, Santa Cruz En La Paz Escuela del Idioma Japonés-Sociedad Japonesa Calle Batallón Colorados No. 98, Esq. Federico Suazo, La Paz. Pueden postular todos las personas aunque no tengan el idioma japonés como lengua materna. No se tomará en cuenta la nacionalidad ni la edad. En cuatro niveles, 1er. - 4to. grado (De más avanzado hasta principiante) 1er. 2do grado Bs. 50.- 3ro. 4to. grado Bs. 30.- Formulario de aplicación Bs. 3.- Del 9 de Septiembre al 4 de Octubre de 1996 En Santa Cruz de la Sierra Escuela del Idioma Japonés de Centro Social Japonés Av. Beni No. 40, Santa Cruz Tel: (03) 426991 (03) 331452 En La Paz Escuela del Idioma Japonés-Sociedad Japonesa Calle Batallón Colorados No. 98, Esq. Federico Suazo, La Paz Tel: (02) 352294.

Facultad de humanidades y ciencias de la educación  
universidad mayor de san andrés educación

## CONVOCATORIA CARRERA DE CIENCIAS DE LA EDUCACION DOCENTES INTERINOS PLAN COMUN

ASIGNATURA		
- ESTADISTICA II	PARALELO B	32 HORAS
- INTRODUCCION A LAS CS. DE LA EDUCAC. II	PARALELO B	32 HORAS
- TALLER DE LENGUAJE	PARALELO B	32 HORAS
- INVESTIGACION PEDAGOGICA II	PARALELO A	32 HORAS
- INVESTIGACION PEDAGOGICA II	PARALELO B	32 HORAS
- PSICOLOGIA DE LA EDUCACION II	PARALELO A	32 HORAS
- SOCIOLOGIA DE LA EDUCACION I	PARALELO B	32 HORAS
- SOCIOLOGIA DE LA EDUCACION II	PARALELO A	32 HORAS
- LEGISLACION EDUCATIVA	PARALELO B	32 HORAS

MATERIAS ELECTIVAS		
- CURRICULUM	32 HORAS	
- DINAMICA DE GRUPOS	32 HORAS	
- IDEOLOGIA Y EDUCACION	32 HORAS	
- ELABORACION DE MATERIALES	32 HORAS	

AREA DE PLANEAMIENTO		
- TECNICAS PRESUPUESTARIAS	32 HORAS	
- INFORMATICA Y EDUCACION	32 HORAS	
- ORGANIZACION Y ADMINISTRACION	32 HORAS	
- FORMACION DE RECURSOS HUMANOS	32 HORAS	
- EVALUACION INSTITUCIONAL	32 HORAS	

AREA DE PSICOLOGIA		
- SEMINARIO DE TESIS	32 HORAS	

AREA DE EDUCACION NO FORMAL		
- HISTORIA Y TEORIA DE LA EDUCACION POPULAR	32 HORAS	
- NO FORMAL EN AMERICA LATINA I	32 HORAS	
- COMUNICACION EDUCATIVA I	32 HORAS	
- METODOS Y TECNICAS DE ALFABETIZACION	32 HORAS	
- EDUCACION PARA EL DESARROLLO	32 HORAS	
- EDUCACION POPULAR Y PROBLEMATICA DE GENERO	32 HORAS	
- SEMINARIO DE TESIS	32 HORAS	

AREA DE EDUCACION A DISTANCIA		
- TUTORIA	32 HORAS	
- MATERIALES AUDIOVISUALES	32 HORAS	
- EVALUACION A DISTANCIA	32 HORAS	
- COMUNICACION EDUCATIVA	32 HORAS	
- ADMINISTRACION A DISTANCIA	32 HORAS	
- METODO, TECNICAS Y NUEVAS TECNOLOGIAS	32 HORAS	

REQUISITOS  
- PRESENTACION DE DOCUMENTOS A PARTIR DEL DIA LUNES 16 AL VIERNES 20 DE SEPTIEMBRE EN HORARIOS DE OFICINA EN LA DIRECCION DE LA CARRERA (La entrevista se realizará al momento de la presentación)  
- CALIFICACION DE MERITOS Y EXAMEN DE SUFICIENCIA SE REALIZARAN DEL 23 AL 27 DEL MES EN CURSO  
- SOLICITUD DIRIGIDA A LA DIRECTORA DE LA CARRERA CIENCIAS DE LA EDUCACION. PLAN DE TRABAJO  
- TITULO EN PROVISION NACIONAL  
- CURRICULUM AVALUADO DOCUMENTALMENTE  
- TENER COMO MINIMO 2 AÑOS DE EXPERIENCIA  
- CEDULA DE IDENTIDAD  
- CERTIFICADOS DE NOTAS

La Paz, septiembre de 1996

**SI USTED ES UN PEQUEÑO EXPORTADOR NO SE QUEDE SIN CAPITAL DE TRABAJO AL DESCARGAR SUS DIVISAS.**

**POLIZA DE EXPORTACION DECLARACION JURADA**

Contra su Poliza de Exportación de: Muebles, Artesanías, Caté, Quinua, le otorgamos sus DIVISAS!

**FINANCIA COOP.**

COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO FINANCIACOOP. LTDA.

W. Abel Santa Cruz, CNEFAR, BOLIVIA, Ed. Fin. No. 312, 314 y 315, 3200 LA PAZ

LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO SO.031/94 DE LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS

... Aquí,  
donde no hay  
ningún camino...



...nosotros estamos construyendo uno...

71 años de esfuerzo y profesionalismo han hecho de nuestra trayectoria un hito en la aviación comercial del continente. A todos los que trabajan por darle a Bolivia una razón más para estar orgullosos, vaya todo el reconocimiento en el día de nuestro aniversario.

1925



1996

Bolivia, 15 de septiembre de 1996





# MISICUNI: realidad por la unidad y voluntad de Cochabamba y los cochabambinos

Los problemas de una ciudad, son ante todo, problemas de la comunidad y, es preciso responder con soluciones, iniciativas dinámicas y emprendedoras, en el contexto del desarrollo regional con una visión integral si se trata de forjar el futuro de éste giro patrio.

Cochabamba, en la presente década muestra un crecimiento demográfico inusitado, la dinámica gestión municipal se refleja fehacientemente en el desarrollo urbanístico desde los barrios populares hasta las áreas residenciales o, en el casco viejo e histórico que por un lado se pacta de su arquitectura y, por el otro, no oculta su inclinación hacia el confort del tiempo tecnológico, de la maravillosa y convulsionada época que vivimos, en la que el hombre ya no mide en su hogar y, en sus actividades productivas, el factor agua.

Si se compara el crecimiento demográfico de la ciudad con la red de distribución de agua potable, se advierte que no ha habido criterio de previsión y, por lo tanto, más temprano que tarde, tenía que romperse el supuesto equilibrio entre el abastecimiento y el consumo.

El proyecto múltiple Misicuni, es la fundamental alternativa para resolver la crisis de agua, no sólo como proyecto estratégico para asegurar y construir el futuro de Cochabamba, sino para contribuir al desarrollo del país, por su impacto directo en el orden económico y social.

Misicuni, desde siempre ha significado la vida misma para Cochabamba, empero, en campañas electorales sirvió como bandera política y tras acciones esporádicas y libas del clamor popular y cívico; a mediados de 1994 con la energía del Cap. Gerónimo de Osoyo, la fuerza que animó a los hombres de Arama, el templo de las Heroinas de la Coronilla o el valor de Alejo Calatayud, surgió la iniciativa del alcalde municipal Manfred Reyes Villa, propugnó la idea de materializar la primera fase de Misicuni, con mano de obra y recursos económicos propios.

Esa decisión obtuvo el respaldo general del pueblo cochabambino y la solidaridad de nuestros hermanos departamentos, pues, podría decirse que fue el fulgor del Municipio, quien le devolvió la esperanza y la fe a Cochabamba. La gente volvió a creer en el sueño de hacer realidad Misicuni. Esa iniciativa emprendedora fue determinante para reactivar y viabilizar la ejecución de la primera etapa del proyecto anhelado.

No fue un movimiento individual, sino colectivo - de todos los cochabambinos y los que no lo son - se reafirmó la unidad, y como era lógico no fue del agrado del gobierno. Desde entonces el blanco resultó ser el llamado "Bombón" con una permanente obstrucción a su administración municipal y, para calmar, desde esferas oficiales se recurre a la reciente extrema de "capitalizar" (léase: privatizar), primero SEMAPA y Misicuni después, aun así sea avasallando las institu-

ciones y vulnerando la autonomía municipal y la propia Constitución Política del Estado.

Se trata de enajenar nuestro patrimonio, porque es la única vía para crear las condiciones y favorecer la oferta privada relativa al plan hidrológico Sacaba. Privatizada SEMAPA, de servicio público se convertiría en entidad lucrativa y no tendría interferencias para comprar agua de la Empresa Corani, de la cuenca del mismo nombre, recurso hídrico que es también patrimonio cochabambino. A ese objetivo apunta el gobierno, no tiene voluntad, nunca lo tuvo para ejecutar del desahuciado proyecto Misicuni. Una muestra de ello, es la dilación del cronograma de perforación del túnel que avanza a paso lento. Misicuni, es sin duda, estratégica para el desarrollo de Cochabamba y de Bolivia, aunque no se lo quiera admitir así, los dos años de persistencia ha motivado la unidad regional sin distinción de clases sociales o ideologías políticas. La obra está en marcha por la voluntad y firmeza de Cochabamba y los cochabambinos.

El agua es vida. Y la vida se agiganta, cambia y se vuelve lucha cuando el hombre tiene sed y necesita sobrevivir.

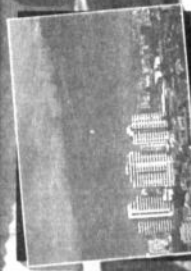
Las puertas del desarrollo están abiertas. Que la sed de agua sea definitiva y altivamente, una sed de progreso y crecimiento..., los que vivimos en éste valle, seamos siempre los primeros en la lucha hasta la total consolidación de Misicuni. (DSC).



# Cochabamba 2000

Edición de homenaje a la efeméride departamental

Año 1 - Nº 1 Septiembre 14 de 1996



## Obras de desarrollo urbano y humano... el mejor homenaje al 186 aniversario cívico de C O C H A B A M B A

Una ciudad para Bolivia

## Política cultural con identidad propia

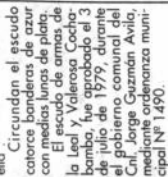
El ballet folclórico de la Universidad de Guadalajara-México, acompañado de Mariachi, alcanzó éxito en sus presentaciones públicas con fines de beneficencia.



# BOLIVIA

Monumento a las Heroínas de la Coronilla, en la histórica colina de San Sebastián.  
Un símbolo al valor de las mujeres del valle.

A map of the Bağcıbaşı area, showing military units and terrain. The map includes labels for various units: D-13, D-1, D-2, D-3, D-4, D-5, D-6, D-7, D-8, D-9, D-10, D-11, D-12, D-13, D-14, D-15, D-16, D-17, D-18, D-19, D-20, D-21, D-22, D-23, D-24, D-25, D-26, D-27, D-28, D-29, D-30, D-31, D-32, D-33, D-34, D-35, D-36, D-37, D-38, D-39, D-40, D-41, D-42, D-43, D-44, D-45, D-46, D-47, D-48, D-49, D-50, D-51, D-52, D-53, D-54, D-55, D-56, D-57, D-58, D-59, D-60, D-61, D-62, D-63, D-64, D-65, D-66, D-67, D-68, D-69, D-70, D-71, D-72, D-73, D-74, D-75, D-76, D-77, D-78, D-79, D-80, D-81, D-82, D-83, D-84, D-85, D-86, D-87, D-88, D-89, D-90, D-91, D-92, D-93, D-94, D-95, D-96, D-97, D-98, D-99, D-100. The map also shows the 'AREA ABBECIA' and 'SERRANIA'. A scale bar indicates 0 to 100 meters. A compass rose shows North (N), South (S), East (E), and West (W). A legend identifies symbols for 'D-13', 'D-1', 'D-2', 'D-3', 'D-4', 'D-5', 'D-6', 'D-7', 'D-8', 'D-9', 'D-10', 'D-11', 'D-12', 'D-14', 'D-15', 'D-16', 'D-17', 'D-18', 'D-19', 'D-20', 'D-21', 'D-22', 'D-23', 'D-24', 'D-25', 'D-26', 'D-27', 'D-28', 'D-29', 'D-30', 'D-31', 'D-32', 'D-33', 'D-34', 'D-35', 'D-36', 'D-37', 'D-38', 'D-39', 'D-40', 'D-41', 'D-42', 'D-43', 'D-44', 'D-45', 'D-46', 'D-47', 'D-48', 'D-49', 'D-50', 'D-51', 'D-52', 'D-53', 'D-54', 'D-55', 'D-56', 'D-57', 'D-58', 'D-59', 'D-60', 'D-61', 'D-62', 'D-63', 'D-64', 'D-65', 'D-66', 'D-67', 'D-68', 'D-69', 'D-70', 'D-71', 'D-72', 'D-73', 'D-74', 'D-75', 'D-76', 'D-77', 'D-78', 'D-79', 'D-80', 'D-81', 'D-82', 'D-83', 'D-84', 'D-85', 'D-86', 'D-87', 'D-88', 'D-89', 'D-90', 'D-91', 'D-92', 'D-93', 'D-94', 'D-95', 'D-96', 'D-97', 'D-98', 'D-99', 'D-100'. The map also shows the 'AREA ABBECIA' and 'SERRANIA'. A scale bar indicates 0 to 100 meters. A compass rose shows North (N), South (S), East (E), and West (W). A legend identifies symbols for 'D-13', 'D-1', 'D-2', 'D-3', 'D-4', 'D-5', 'D-6', 'D-7', 'D-8', 'D-9', 'D-10', 'D-11', 'D-12', 'D-14', 'D-15', 'D-16', 'D-17', 'D-18', 'D-19', 'D-20', 'D-21', 'D-22', 'D-23', 'D-24', 'D-25', 'D-26', 'D-27', 'D-28', 'D-29', 'D-30', 'D-31', 'D-32', 'D-33', 'D-34', 'D-35', 'D-36', 'D-37', 'D-38', 'D-39', 'D-40', 'D-41', 'D-42', 'D-43', 'D-44', 'D-45', 'D-46', 'D-47', 'D-48', 'D-49', 'D-50', 'D-51', 'D-52', 'D-53', 'D-54', 'D-55', 'D-56', 'D-57', 'D-58', 'D-59', 'D-60', 'D-61', 'D-62', 'D-63', 'D-64', 'D-65', 'D-66', 'D-67', 'D-68', 'D-69', 'D-70', 'D-71', 'D-72', 'D-73', 'D-74', 'D-75', 'D-76', 'D-77', 'D-78', 'D-79', 'D-80', 'D-81', 'D-82', 'D-83', 'D-84', 'D-85', 'D-86', 'D-87', 'D-88', 'D-89', 'D-90', 'D-91', 'D-92', 'D-93', 'D-94', 'D-95', 'D-96', 'D-97', 'D-98', 'D-99', 'D-100'.



Aroma	14 de noviembre de 1810
Sipe Sipe - Hamiraya	13 de agosto de 1811
San Sebastián (Coronilla)	27 de mayo de 1812
Viloma	24 de noviembre de 1813
Angostura	12 de marzo de 1814
Falsuri	16 de octubre de 1823
Fumutla	1 de abril de 1825

La capital del departamento lleva el mismo nombre, fue fundada en el valle de Kanata, en un territorio dominado por los quechuas.

De acuerdo al censo nacional de población de 1992, registra una densidad demográfica de 1.110.205 habitantes.

# Inédita elección de un alcalde constitucional

La elección de Manfred Reyes Villa, como alcalde constitucional de Cochabamba (período 1996-2000), en forma directa y por voluntad popular, ha iniciado una 10 años de vigencia de la democracia municipal.

Después de algo más de tres décadas de "receso oficial" impuesto a los Concejos Municipales del país, lapso en el que los alcaldes eran designados autoritariamente, la democracia municipal fue restablecida en 1983.

En una retrospectiva concisa al pasado, se percibe en el tiempo que el Municipio tiene sus orígenes en la antigüedad, a partir del funcionamiento de los "Curules" (Curules Estadales) y, posteriormente, esta unidad básica de la vida en comunidad: en la edad media, adquirían un carácter feudal. La organización romana otorgaba a la ciudad, y, luego de la conquista y el proceso de colonización de América, España impuso un sistema político y de administración comunal bajo los modelos del Cabildo primero y, los Intendencias después.

Los Cabildos, bajo la potestad de la monarquía española y, dentro de la estructura de los virreinos, fueron los encargados de administrar los asuntos locales de las ciudades, a su vez formaban el Ayuntamiento. En 1782, durante el reinado de Carlos III, se dio paso a la organización política y administrativa de las ciudades. Durante el período de la República, transcurrida la guerra de la Independencia, no se consideró la organización municipal, sino hasta el 12 de febrero de 1838, en el

gobierno de Andrés de Santa Cruz. Se restableció el Municipio por su supremacía en 1843 y se restituyó en 1851.

En el régimen gubernamental de Melgarejo (1869), los concejos se convirtieron en organismos de la autoridad municipal. En el gobierno de Germán Posada, se sancionó la primera Ley Orgánica de Municipios (9 de abril de 1878), esta instrumentó su modificación con frecuencia hasta el 2 de diciembre de 1942, se fijó un modelo que regiría en Cochabamba.

El gobierno central intervino al Municipio, en 1931, suprimiendo los Concejos Municipales y, desde entonces el alcalde era impuesto a dedo -al favor político partidario, a la vez que se restringió el poder de gestión municipal. En 1983 se restituyó la democracia municipal con la consiguiente elección libre del alcalde y los miembros del organismo edilicio. La nueva Ley Orgánica de Municipios fue promulgada el 10 de enero de 1985, en el espíritu de la reforma constitucional de 1942.

Restablecida la democracia, tras las elecciones de febrero de 1992, a principios de 1993 la administración municipal sufrió la peor crisis de su historia por efecto de la pugna política-partidaria. En esa coyuntura apareció la figura de Manfred Reyes Villa, siendo ungido líder del Municipio por los miembros del recién creado Concejo Municipal. No era nuevo en el ámbito edilicio, había ejercido las funciones de concejal en dos períodos consecutivos (1989-1990 y 1991-1992).



En las elecciones de diciembre de 1993, obtuvo la primera mayoría (64,4 % del electorado), siendo elegido alcalde de en el año del Concejo Municipal, por el período 1994-1995.

El pueblo cochabambino, en reconocimiento a la gestión de desarrollo, le confirió la candidatura en las elecciones de diciembre de 1995. Reyes Villa obtuvo la mayoría absoluta (71,10 % del voto popular), resultando directamente elegido alcalde municipal constitucional de Cochabamba por el período 1996-2000.

Ya van tres gestiones consecutivas, el Municipio ha recuperado credibilidad en la ciudadanía, propicio y exitoso han sido los trabajos en su gestión. La profesionalidad y popularidad de Manfred ha adquirido resonancia en el espectro del interés municipal. Indudablemente, su elección fue inédita en la historia de una década de democracia municipal (DSC).

## Mensaje del Honorable Concejo Municipal

El Honorable Concejo Municipal de Cochabamba rinde su homenaje de admiración y respeto a la gloriosa gesta del 14 de septiembre de 1810 y, a los héroes y heroínas que lo hicieron posible.

Expreso también, su gratificación al pueblo cochabambino cuya inextinguible espiritualidad se ha forjado por la tradición histórica y por una inquebrantable vocación de futuro.

A este espíritu cívico se debe que Cochabamba celebre sus logros y gestas en circunstancias en que se planifican las más importantes proyectos de desarrollo regional. MASCUM está, por lo tanto, al alcance de nuestros brazos como fruto de la libertad de la raza valiente en la lucha por la gestión por una mejor calidad de vida.

Nuestra administración está cumpliendo su compromiso adquirido con el pueblo, resolviendo los operativos problemas del Municipio, la salud, la educación y la preservación del medio ambiente se han convertido en temas prioritarios para el Gobierno Municipal. La participación popular se perfecciona cada día, con el trabajo conjunto del vecindario y las Casas Municipales. Se ha consolidado un verdadero desarrollo urbano y rural de la Provincia Cercada.

Una nueva mentalidad alimenta nuestra existencia ciudadana. No obstante las dificultades que confronta la economía nacional, estamos demostrando que se puede lograr resultados positivos a condición de administrar honestamente y hacer los recursos del pueblo.

Este es el mejor homenaje colectivo que podemos ofrecer a nuestro gesto valiente.

Cochabamba, Septiembre 14 de 1996.

Gonzalo Terceros

Néstor Villazón

Presidente

Secretario



Señados: de izquierda a derecha Néstor Villazón (Secretario), Gonzalo Terceros (Presidente), Manfred Reyes Villa (Alcalde Municipal), Gonzalo Claverías (Vicepresidente). Al centro de pie: de izquierda a derecha, concejales: Ana María Cortés de Soriano, Mary Justino, Maritany Teller de Ariza. Arriba de pie: de izquierda a derecha concejales: Augusto Jordan, René Recrocchio, Rubén Sánchez, Roberto Ortuño, Fernando Peña.

# Las prioridades: Salud y Educación



El Municipio del Cercado, ha promovido en la implementación del programa de desarrollo escolar. El alcalde en persona verifica el desarrollo de sus servicios orientados a dar alimentación complementaria a los niños.



Los sectores de salud y educación, son las prioridades básicas de la administración municipal. Los recursos han sido asignados al desarrollo, por efecto del determinado: por efecto de la ley de participación popular.

## SAUD

Infraestructura hospitalaria (I.P.P.). 3 hospitales de tercer nivel y 14 centros de salud de zona.

En una frasca lucha por la reducción de la mortalidad materna e infantil, se ha mejorado el sistema de atención prenatal del parto en la red de servicios de salud. El seguro de maternidad se extendió a la población de escasos recursos económicamente. Asimismo, se estableció un sistema de protección a la salud de la mujer, que prioriza el objetivo de reducir los cuadros de riesgo de las embarazadas, a través de las técnicas de atención obstétrica y de las dos primeras causas de morbilidad infantil en Bolivia, sobre todo en menores de 5 años de edad.

## EDUCACION

Infraestructura transferida (I.P.P.). 84 unidades educativas con 233 establecimientos en funcionamiento. Las acciones se orientan principalmente, a la provisión de materiales de escritura, dotación de tizas y material didáctico, proyectos de rehabilitación, remodelación de edificios.

Los resultados al presente son optimos. La segunda fase se puso en marcha en agosto del año en curso, con una variable consistente en la dotación de merende de cocina, gorrillas de gas y ceniceros, además de material educativo. Los puntos de familia y profesores, intervienen y participan en forma conjunta, en la elaboración del desarrollo escolar.

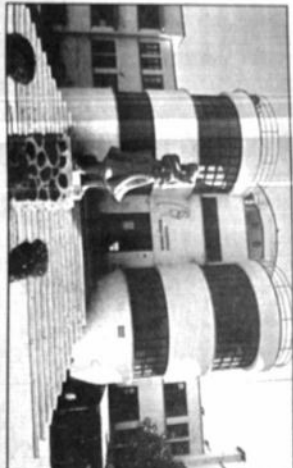
Con una inversión total de Bs. 103.473.700, de los cuales el monto de Bs. 36.603.100 representa el aporte de la participación popular con el equivalente del 35,37 %, el aporte de recursos propios de Bs. 66.870.600, que oscila en el 64,63 %, el Municipio encara las acciones que se priorizan:

## INVERSION EN SAUD

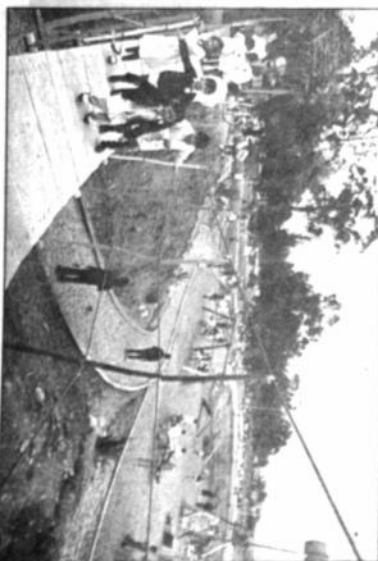
- construcción de 5 centros nuevos de salud
- control y mejoramiento de infraestructura sanitaria
- dotación de insumos y suministros médico-quirúrgicos
- provisión de medicamentos
- infraestructura vital en el área de salud
- saneamiento ambiental
- equipamientos en la red de servicios de salud
- ampliación del Hospital Materno Infantil "German Urquiza"
- atención médica unidades educativas

## INVERSION EN EDUCACION

- construcción de 16 nuevas unidades educativas
- provisión de materiales de escritorio y didáctico
- 75.000 raciones diarias del programa de desayuno escolar
- rehabilitación y mantenimiento de 23 unidades educativas
- remodelación de 80 establecimientos, con apoyo del FIS
- determinación de núcleos escolares, por efecto de la ley de reforma educativa



Cumpliendo el rol asignado por la ley de participación popular se refuerza el Hospital Materno Infantil "German Urquiza".



El Parque del Niño, punto de concentración y diversión de la población infantil.



# Construir y preservar nuestro Patrimonio !!!



La conservación y restauración del Patrimonio arquitectónico e histórico de la región, es fundamental y tiene importancia capital; si se trata de construir y preservar el futuro de Cochabamba y los cochabambinos.

Es evidente que, ello depende en gran medida de una legislación apropiada; empero, ante la ausencia de instrumentos legales de protección al patrimonio regional y nacional, el Municipio ha adoptado acciones tendientes a la revitalización de estos espacios.

La ciudad, en los últimos años denota un cambio y transformación en sus edificaciones, se ha procedido a destrucciones de inmuebles para sustituirlos por construcciones más modernas y atractivas. Estas características son perceptibles en el casco viejo de la ciudad, en contraste con las casas de antaño.

Patrimonio es todo lo que heredamos

Y, por consecuencia lógica, lo que construimos forma también parte de la estructura ciudadana, obras que legaremos a las próximas generaciones. Por lo mismo, es importante que las acciones de la administración municipal, en cuanto concierne a la construcción del desarrollo urbano, no sean aisladas, más al contrario, que despierte la conciencia social para trabajar mancomunadamente en tareas fundamentales de la vida y la cultura.

La preservación, conservación y construcción de nuestro patrimonio arquitectónico y urbano, en la verdadera convicción del significado de ciudad.

El papel corresponde asimismo, a los estantes y habitantes de Cochabamba, todos tienen el deber ineludible de contribuir a construir y preservar el patrimonio de la ciudad, referente sólido del porvenir. (DSC).

## ASISTENCIA SOCIAL



El trabajo del Departamento de Bienestar Social, no limita su atención a los funcionarios municipales. Las acciones de solidaridad y cooperación están orientadas principalmente a la niñez, la mujer, las personas de la tercera edad y toda la gente necesitada y de escasos recursos.

La señora Patricia Avilés, esposa del H. Alcalde Municipal de Cochabamba, junto a un equipo de colaboradores ha desarrollado este año una agenda intensa en procura de paliar las necesidades de estas regiones sociales desprotegidas.

La construcción de albergues para los desposeídos, se configura como objetivo inmediato y de largo aliento. "La falta de recursos económicos imposibilita una mejor atención a todas las necesidades de los desamparados", afirma la señora de Reyes Villa, al demandar la cooperación interinstitucional a fin de ampliar los programas de beneficio social y colectivo.



## Perspectiva de género en el Municipio

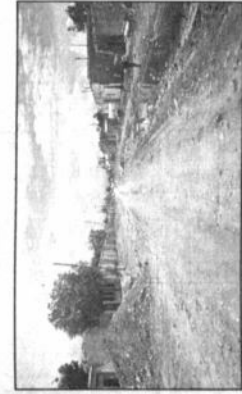
En la perspectiva de mejorar la calidad de vida de la población, la Municipalidad de Cochabamba, puso en vigor el programa municipal de la mujer a fin de practicar el enfoque de género y equidad social, factores básicos de desarrollo humano.

El enfoque de género, posibilita la inversión con equidad social, considerando:

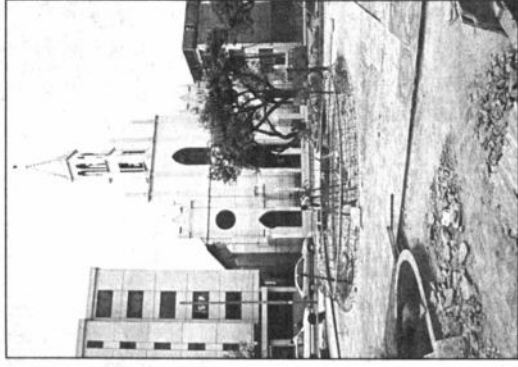
los funcionarios municipales y, a la población en general, sobre lo que significa la participación diferencial de la comunidad, sean hombres y mujeres, sin distinciones sociales para mejorar los barrios y contribuir al desarrollo local.

La capacitación de técnicos, funcionarios y mujeres de base, líderes de juntas vecinales, en centros

Las arterias públicas muestran una falta distinta.  
Las vías del ayer, descuidadas y polvorientas, hoy disponen de infraestructura como se advierte en el gráfico de la Av. Calampampa.



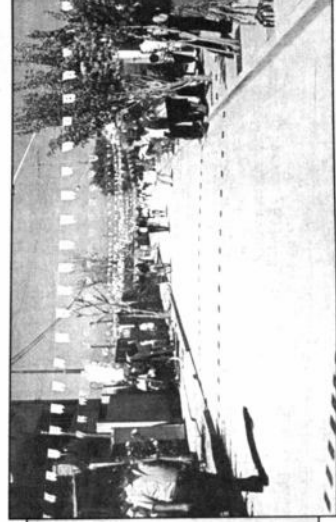
## Transformaciones de la ciudad



La dinámica de trabajo de la gestión municipal, es objetiva. Antes la Plaza Guzmán Quiroga, conocida más propiamente como "Corazonistas", tenía una aspecto deprimente, ahora tiene este aspecto. La imagen de la ciudad se transforma para beneficio de la comunidad.



Otra mejora de la mancha urbana. Calles en mal estado, el proyecto de pavimento rígido se expande en el ámbito jurisdiccional del Cercado, para alborozo de los vecinos. Las obras son libradas a servicio público, los días domingos, una rutina habitual en la agenda del titular de la comuna.



## Avances en coordinación interinstitucional

Una profusa cuanto dinámica labor se desplegó en el curso de este año, desde la Dirección de Coordinación Interinstitucional, en la perspectiva de establecer programas de cooperación, asistencia técnica, financiera y social con organismos relacionados con el desarrollo del Municipio.

La gestión local, se resume así:

- Apoyo a establecimientos educativos, en convenio con el Arzobispado.
- Convenio con el Municipio de Calapallua, para el cobro de impuestos de vehículos automotores.
- Programa de desarrollo social y humano, convenio con la Iglesia Evangélica Metodista y el Instituto Americano.
- Construcción de mercado en el distrito 8, Valle Hermoso, en convenio Centro de Investigación, Promoción y Desarrollo de la Ciudad, CIPRODEC.
- Manejo integral de las cuencas Pajicho, Pintumay y Aeralesporada.

- Yuy Taquíno, en convenio con PROMIC y Prefectura.
- Convenio con la Cámara de Industrias, a efectos de promover el desarrollo regional.
- Canalización río Rocha (entre puentes Huayna Kapac y Killman), convenio Prefectura.
- Defensa integral de la niñez y adolescencia, acuerdo con Defensa Internacional de los Niños.
- Convenio con el Fondo de Inversión Social, FIS, para la construcción de nuevas unidades educativas.
- Programa de desarrollo sostenible, convenio Prefectura.
- Plan global de preservación y recuperación del medio ambiente, convenio Fac. Ciencias y Tecnología-UMSS.
- Unidades ambientales municipales, convenio Sira Nat. de Recursos Naturales y Medio Ambiente.
- Restauración de Casona Santharvez destinado a la Casa de la Cultura, convenio Sira Nat. de Cultura.
- Mejoramiento de la vivienda, convenio 7ma. Div. Aerotransportada.

# Años dorados del 14 de Septiembre

**Hemerografía**

"El Abo Perú será libre porque Cochabamba lo quiere", robando la prensa de Buenos Aires, al hacer alusión a los episodios gloriosos que dieron lugar a la Revolución del 14 de septiembre de 1810.

El heroísmo de nuestros antepasados justificado esa esperanza. No midieron sus propios fueros ni los inmensos obstáculos que se oponían a llevar a cabo la propia empresa.

Plebiscitos y entusiasmos se lanzaron a la lucha, con valor y firmeza enarbolaron el estandarte de la libertad, creyeron que podrían elevarse a objetivos, pusieron de manifiesto su inquebrantable fe, no dudaron, fueron perseverantes y obtuvieron la victoria final.

Se impuso el anhelo de tener un Patria digna de su amor. Libre y soberano, había que poner término a la triste condición colonial de esta parte de América.

Fue aquí, en este glorioso, en este precioso, donde se gestó la independencia. Cochabamba, cuando el episodio de un heroico sacrificio, la lucha no fue estéril, resultó

permanente, además no es una cuestión regional solamente, sino nacional. Ocurre que no se han dado solución a problemas centenarios, por ello la depresión y desempleo de la ciudad.

En Cochabamba se advierte desmoronamiento, pero, no se están dando soluciones a problemas esenciales para la vida, como la provisión de agua, aunque en la ciudad se advierten mejoras urbanas, hoy mucho que haber por resolver el drama de la pobreza y la marginalidad.

Los hechos del 14 de septiembre, debieron celebrarse con un espíritu renovado de favor cívico y forjar más patriotismo.

La difícil situación que afrontamos en todos los planos, influye para que hoy una especie de desolación, no se ha perdido la identidad cívica y regional. Estos valores se van formando en forma



**Martha Urquidí  
Escritora**



Una manifestación de unidad política y profundo fervor cívico de los alumnos del Colegio Santa Ana. La fotografía data de la década de los años '60. En otros tiempos, así, ante el altar patrio erigido en la Plaza 14 de Septiembre, se rendía homenaje a la gesta libertaria de Cochabamba.

ser fecundo, puesto que sirvió para reeditar a los demás, nociones de América. Después de esta y otras agoreros heroicos, que provocaron la digestión y

fervor cívico durante los festejos del 14 de septiembre, se advierte cierto frigididad para festejar este magno hecho durante varios años.

Sin embargo, hubo tiempos, de aquellos años dorados, en que las fiestas eran solemnes y llenas de entusiasmo, reflejando que en el noble corazón cochabambino, ardía constante e inextinguible, el fuego del amor patriótico y que este pueblo evocaba con veneración y cariño a sus héroes y protagonistas.

Sin embargo, hubo tiempos, de aquellos años dorados, en que las fiestas eran solemnes y llenas de entusiasmo, reflejando que en el noble corazón cochabambino, ardía constante e inextinguible, el fuego del amor patriótico y que este pueblo evocaba con veneración y cariño a sus héroes y protagonistas.



**Oscar Bokir  
Camile Cívico**

Los cochabambinos mantenemos invariable la identidad regional, en aras de contribuir al desarrollo de nuestra tierra. Sin duda, el desmoronamiento en los últimos años ha

Este 14 de septiembre, que sirva para reflexionar sobre nuestro espíritu cívico e identidad regional, que sea una lección para reafirmar la voluntad de trabajar por la patria.

Este 14 de septiembre, que sirva para reflexionar sobre nuestro espíritu cívico e identidad regional, que sea una lección para reafirmar la voluntad de trabajar por la patria.

Este 14 de septiembre, que sirva para reflexionar sobre nuestro espíritu cívico e identidad regional, que sea una lección para reafirmar la voluntad de trabajar por la patria.



**Alberto Gasser  
Prefecto**

Este 14 de septiembre, que sirva para reflexionar sobre nuestro espíritu cívico e identidad regional, que sea una lección para reafirmar la voluntad de trabajar por la patria.

Este 14 de septiembre, que sirva para reflexionar sobre nuestro espíritu cívico e identidad regional, que sea una lección para reafirmar la voluntad de trabajar por la patria.

Este 14 de septiembre, que sirva para reflexionar sobre nuestro espíritu cívico e identidad regional, que sea una lección para reafirmar la voluntad de trabajar por la patria.

Este 14 de septiembre, que sirva para reflexionar sobre nuestro espíritu cívico e identidad regional, que sea una lección para reafirmar la voluntad de trabajar por la patria.

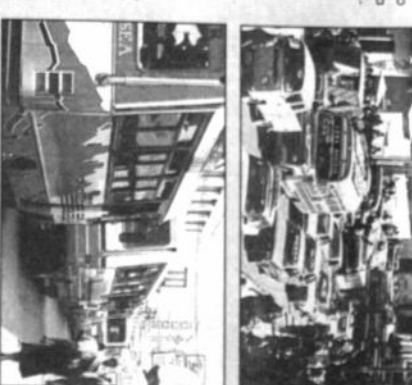
## Ayude a mejorar el tráfico vehicular...

En el contexto de la política de desarrollo urbano delineada para el período 1996-2000, se prioriza la aplicación de medidas de modernización y optimización de los servicios de transporte dirigido a mejorar la seguridad y bienestar de la comunidad.

El tránsito vehicular y peatonal, se desenvuelve en forma caótica y desordenada. Cochabamba registra un alto porcentaje de accidentes. Los problemas son frecuentes entre usuarios de los servicios de transporte (taxistas, estadistas, universitarios, docentes, empleados, obreros, amos de casa y ciudadanía en general) y los operadores del tráfico (conductores).

El parque automotor proliferó, la degradación de la ecología y el medio ambiente se ha acelerado; el crecimiento demográfico registra un índice acelerado. A las puertas del próximo siglo, es preciso que se imponga un cambio de conducta en la ciudadanía, en sus diversos sectores sociales para una forma de convivencia colectiva en el día de que contribuya y sea participe activa y razonablemente en la transformación y mejoramiento del tráfico vehicular y peatonal.

- El Municipio, ha puesto en vigor el Plan Maestro de Vialidad y Transporte, tendiente a resolver esta problemática y alcanzar los objetivos que se puntualizan:
- Mejorar la calidad de vida de la población
- Evitar los accidentes de tránsito
- Disminuir la contaminación ambiental
- Optimizar las operaciones de los conductores
- Contribuir a las actividades de las personas
- Dar seguridad en la circulación peatonal y vehicular
- Regular las rutas de servicio
- Modernizar los servicios de transporte de pasajeros
- Resolver y ordenar el tráfico de vehículos públicos y particulares



## Impacto ambiental

Comprendiendo la gran necesidad de implementar un sistema estratégico integral de desarrollo ambiental urbano, fue

conformada la Unidad Gestora Ambiental Municipal, con el objeto de trabajar el proceso de gestión ambiental, a través de la planificación y ejecución de un conjunto de acciones orientadas al mejoramiento de la calidad ambiental de la ciudad.



Para el efecto, se establecieron acciones referentes al diagnóstico de la gestión ambiental, se ha determinado la capacidad del Municipio para desarrollar, a efectos de fortalecer la holística e integralmente la problemática, desde los ámbitos administrativo, institucional, normativa, educativa, y de calidad ambiental.

Establecer coordinación con instituciones y organismos del rubro en el afán de disminuir los índices de contaminación ambiental en sus componentes: agua, aire y suelo e implementar políticas y estrategias municipales mediante un plan maestro quinquenal, en el propósito de mejorar la calidad de vida de la población.

## Mejoramiento de la vivienda

La Municipalidad de Cochabamba, en el afán de mejorar la calidad de vida y el bienestar de la comunidad, ha formulado una política habitacional que responde a las necesidades de los sectores carenciados en los barrios periféricos. El programa cuenta con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional y la Comunidad Autónoma de Madrid.





Gestión municipal sin fronteras

# Intermunicipalismo en la región metropolitana

COCHABAMBA ha experimentado un proceso de crecimiento poblacional inusual desde la década del '70, ritmo que fue más acelerado todavía a partir de los años '80 por efecto del fenómeno migratorio; con una incidencia directa en el desarrollo urbano en franca expansión y la complejidad de los problemas de jurisdicción y territorio.

Por su situación geográfica, la ciudad de Cochabamba -corazón de Bolivia y centro geopolítico de Sud América- ha sido considerada históricamente "paso obligado" entre las ciudades del occidente y oriente del país. Los ejes de conurbación se han convertido en zonas receptoras del crecimiento explosivo de la población, dispersando caótica y desordenadamente las áreas urbanizables; éstas están afectadas por las industrias que provocan serias distorsiones al medio ambiente.

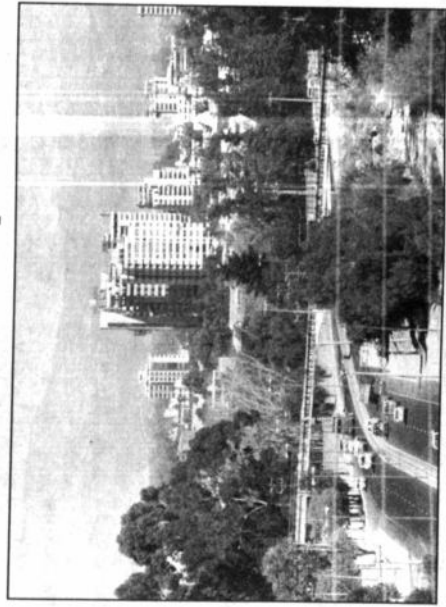
Los problemas que afectan a la ciudad tienen repercusión en esas zonas intermedias, por la delimitación del entorno urbano y el sistema de relaciones con el territorio, la controversia por los límites territoriales, han recobrado actualidad por efecto de la ley de participación popular, y las pugnas se han acentuado.

Los problemas del área metropolitana (Cochabamba-Quillacollo-Sacaba; La Paz-Viacha; Santa Cruz-Montevideo-Warner) pueden ser ignorados. Esas áreas metropolitanas no pueden ser tratadas por la ley

## Las casas municipales en acción

En el afán de democratizar, descentralizar y concentrar los servicios de la administración municipal, surd la de mayor y prioridad atención, debido a los altos índices de población migrante.

En el futuro, las casas municipales se transformarán en sub-alcaldías, así las obras se ejecutarán en forma directa e inmediata en los barrios, atendiendo las más elementales necesidades de los vecinos de zonas periféricas.



a los municipios provinciales, operando con instrumentos de planificación, administración y gestión metropolitana.

Un camino de solución a los problemas de límites, es sin duda, la constitución de los Concejos o Gobiernos Municipales Metropolitanos, con una orientación progresista para encarar un trabajo integral en beneficio de la región.

Vivimos tiempos de cambio, de transformación, en suma de evolución. Estamos a las puertas del siglo XXI, por lo mismo, resulta inadmisibles que persistan las posiciones cerradas y absolutas. Las autoridades municipales deben poner en práctica el INTERMUNICIPALISMO para garantizar un régimen de convivencia civilizada, don-

Los avances de las cosas municipales, se resumen así:			
Nº CM	EMPEDRADO A SEP/96-	DIC/96	
1	41068,00 m2	6282,00 m2	
2	48379,58 m2	29550,00 m2	
3	27189,45 m2	45375,00 m2	
4	3282,57 m2	-0-	
5	29088,30 m2	15268,00 m2	
6	21042,00 m2	17892,00 m2	
7	18162,00 m2	-0-	
8	35954,46 m2	14225,00 m2	
9	25300,00 m2	7700,00 m2	
14	9000,00 m2	9000,00 m2	
Central	5124,00 m2	-0-	
TOTAL	263590,36 m2	145292,00 m2	

Superficie global: 408882,36 m2 de empedrado.  
Mantenimiento de vías: 18000,00 m2.

Campos deportivos: 15 canchas múltiples  
12 canchas de fútbol.

Actualidad

# 186 años después, civismo e identidad regional

Eran otros tiempos, cuando una de las almas de este valle expresaban en forma espontánea, profundo fervor cívico y amor a la Patria. En nuestros días el civismo languidece.

Vivimos tiempos de cambio y transformación, estamos a las puertas del siglo XXI, los cochabambinos habremos perdido la identidad cívica y regional... ¿Cómo deberíamos tributar nuestro homenaje a los héroes y heroínas que nos legaron la libertad?

La juventud es el presente y constituye siempre uno de los elementos más fecundos de la actividad en general. A su vez, la niñez futuro promisorio, en suma las nuevas generaciones tienen un papel protagónico, si se trata de conservar la honra nacional y restablecer el espíritu cívico.

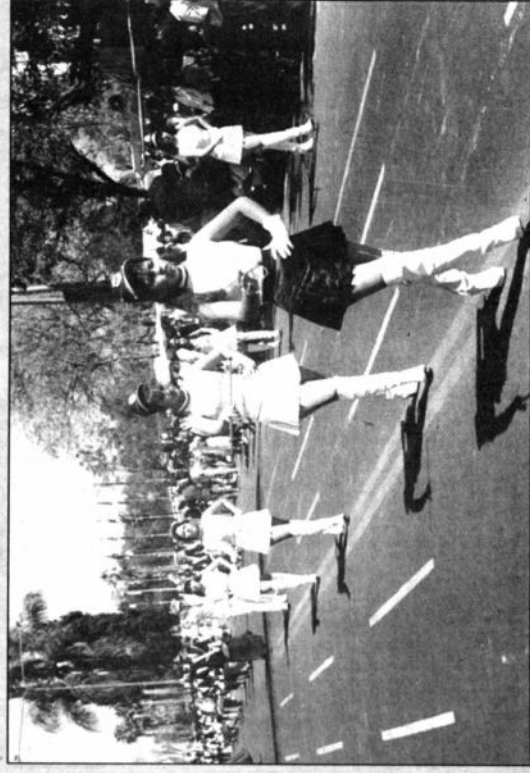
Al conmemorar el día aniversario cívico de Cochabamba, recordamos que hemos nacido libres ciudadanos de una República, porque los fundadores de ésta tuvieron las grandes virtudes sin las cuales es imposible

sando, el civismo y patriotismo no podemos soslayar.

Hoy desarrollo regional, pero no en la medida que se espera.

Aunque, nuestra tierra ha progresado tal vez más que otros departamentos, pero lo que nos falta es crear una conciencia cívica entre todos los ciudadanos.

Esta labor debe comenzar en la escuela para seguir en el colegio y la universidad; inculcando el patriotismo, en nuestros niños y jóvenes, estaremos profundizando ese sentimiento cívico para construir el porvenir.



Los desfiles, actualmente tienen otra característica, en el tradicional paseo de El Prado y la Av. Ramón Rivera, aunque adquieren efervescencia cívica para la efeméride departamental. El 14 de septiembre, debiera ser un día de unidad y civismo, de reafirmación de la voluntad de trabajo y vocación de servicio para forjar el futuro de este gran patrio.

ninguna transformación social en sentido del bien y del progreso, fe y consorcio si el escepticismo y el desaliento avasallan nuestros almas, habremos sido estirpe degenerada que no supo conservar la gloriosa herencia que nos legaron los héroes de 1810. (DSC).



Alberto Rodríguez  
Rector UMSS

debiera estar latente en la memoria de los cochabambinos, para consolidar el sentido de unidad regional.

El desarrollo urbano, sobre todo, es objetivo en Cochabamba.

Las fiestas septembrinas deben celebrarse siempre con espíritu de alegría, porque la naturaleza ha sido generosa con nuestra región.

Pese a que la política ha distorsionado la democracia, no podemos olvidar a nuestros héroes y evocar las gestas libertarias.

La conciencia cívica del desarrollo.



Jenny Rivero  
Consejera Deptal.

Se está perdiendo la identidad cívica y regional, porque hace falta conciencia para preservar estos valores.

Hay necesidad de rescatar estos valores, del desarrollo.



Una misión del Municipio de Nantes-Francia, visitó recientemente al alcalde, para ejecutar el programa de cooperación referente al plan maestro de desagües pluviales y medio ambiente.



Los horizontes de la política de relacionamiento internacional se amplían. En la foto, el jefe de la comuna nantesina protector con un diplomático nava.

## Relacionamiento internacional

La política de relacionamiento internacional que en la presente década es dinamizada por el Alcalde Municipal Morán Reyes Villo, este año ha reportado los frutos de inviolable significación.

Esta política ha posibilitado la apertura de otros puertos de cooperación, al mismo tiempo que se amplían otros horizontes de reciproca asistencia de países amigos, por lo mismo que de ahora en más, la dimensión de relacionamiento internacional será más progresiva y diversa para beneficio de Cochabamba y los cochabambinos.

### HECHOS RELEVANTES

El titular de la comuna, atendió una intensiva agenda de visitas de representantes diplomáticos y de organismos internacionales, sobresaliendo la presencia de Gerardo Menéndez, representante de UNESCO, Enrique Méndez (CAF), Jaime Torres, Secretario Ejecutivo de la Unión Internacional de Autoridades Locales (IUALA) y Director del Centro de Capacitación y Desarrollo de los Gobiernos Locales (CECAGEL) y Jerome Menard, Presidente de Lyonaise des Eaux.

La visita del jefe de la comuna, a Miami EE.UU., en abril a efectos de participar en la II Conferencia Interamericana de Alcaldes, que abordó la temática del rol de la ciudad, medio ambiente, desarrollo sostenible, democratización y descentralización, permitió controlar el programa de fortalecimiento municipal, con la cooperación técnica y financiera de la Unión Internacional de Autoridades Locales.

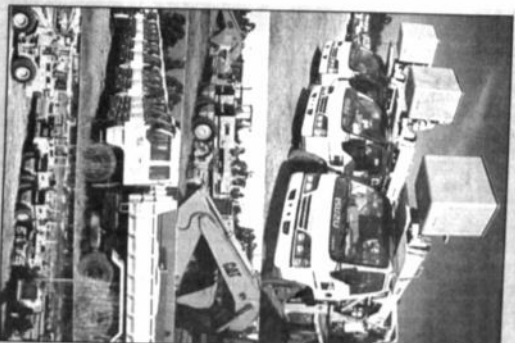
En la mes de julio, en Nantes-Francia, se delimitaron las estrategias de trabajo para la elaboración del plan maestro de desagües pluviales, medio ambiente, recuperación y saneamiento de la laguna olímpica, lago, no coña coña. Para este efecto, se ha concretado la llegada de cuatro misioneros técnicos franceses.

En Tel Aviv, el alcalde a invitación del Gobierno de Israel, hizo contacto con varias personalidades e instituciones, sobresaliendo la Organización de Estudios

### Para subtróvar

- Cooperación española para mejoramiento de la vivienda popular en la zona del Cerro San Miguel.
- Misión integral de los sectores y barrios de Pichia, Pichay y Tiquipaya, con apoyo de Israel y la cooperación de Sotom.
- Asistencia de México para el mejoramiento vehicular, cooperación técnica.
- Asistencia del SIDA, cooperación técnica.
- Asistencia del SIDA, cooperación técnica.
- Con el respaldo del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, UNICEF, en el tema: apoyo de maternidad y maternidad, en el tema: apoyo de maternidad y maternidad, en el tema: apoyo de maternidad y maternidad.
- En el marco del programa de cooperación con la ciudad de Kunming China Popular, México ejecutará las primeras actividades, incluyendo la realización de intercambio de estudios técnicos.
- Proyecto de cooperación integral de la salud y ampliación del Hospital Materno Infantil "Germán Urquiza", con la colaboración de la OMS española "Paz y Desarrollo".
- La Embajada de China Popular, donó al Municipio 20 bicicletas.
- Construcción y equipamiento de un Albergue para niños, en proceso de cooperación de la Embajada del Japón.
- Construcción y equipamiento de biblioteca zonal con gabinetes, en proceso de asistencia con el Municipio de Buenos Aires.
- Proyecto de fono social, en proceso de cooperación a nivel de las Embajadas de Francia y Alemania.
- Cooperación internacional del Canal de Panamá, en proceso.

## PROMAN: producto de la gestión municipal y la generosidad japonesa



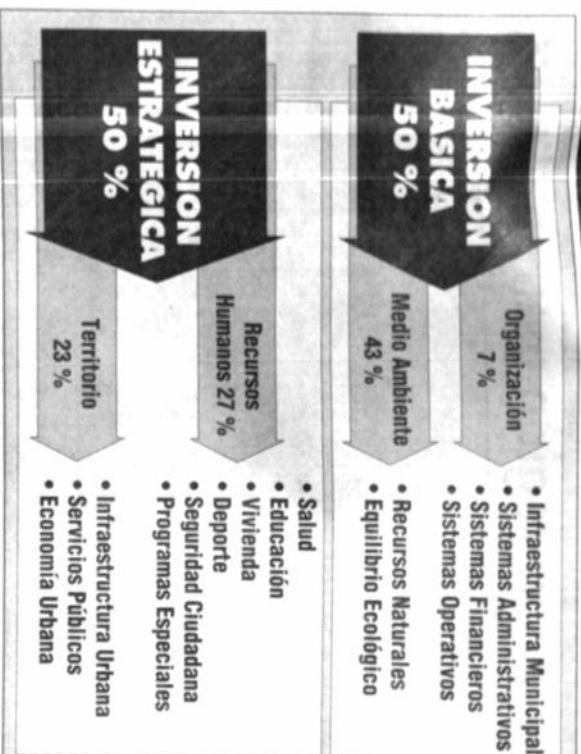
El proyecto de mejoramiento de infraestructura urbana y emergencia municipal de la ciudad de Cochabamba (PROMAN), es producto de la bondad y generosidad del Gobierno del Japón.

El PROMAN, se configura como uno de los proyectos más importantes concebidos y ejecutados en la función de gestión de relaciones internacionales que sostiene la actual administración municipal.

Este proyecto se inscribe en el marco del convenio de colaboración y amistad firmado entre la Agencia de Cooperación Técnica Internacional del Japón, JICA, Intermunicipalidad Regional.

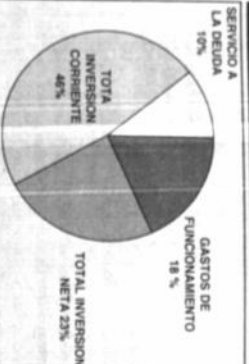
La Municipalidad de Cochabamba, merced al PROMAN, se ha podido enriquecer en este área de la gestión municipal, con la significación por la emergencia de departamentos, conculca un patrimonio del orden de

## METAS PERIODO 1996 - 2000

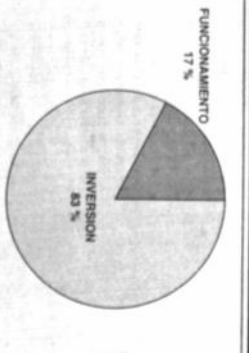


Tenemos una región rica en recursos naturales, una cultura rica en valores y una ubicación geográfica que configuran nuestra fuerza creadora para proyectar y construir el futuro que se merece. Nuestra promesa.

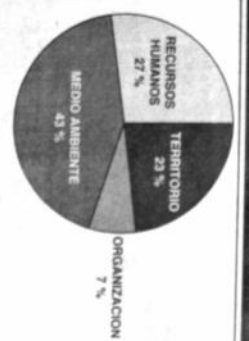
### INVERSION DE RECURSOS



### DESCRIPCION DEL GASTO



### FRENTE DE INVERSION



El gráfico es elocuente, muestra de forma objetiva y transparente las prioridades de inversión que la administración municipal impulsó a partir de la presente gestión y en proyección al próximo siglo.

Los servicios fundamentales como el medio ambiente, la salud, la educación, la seguridad de la ciudad, y otros, en los rubros de inversión básica y estratégica, son las prioridades de "Cochabamba 2000".

Para alcanzar estas metas, es importante que el público contribuya asumiendo la conciencia social de cumplir con sus obligaciones impositivas, por cuanto los recursos económicos provenientes del régimen tributario son invertidos en obras que redundan en beneficio de la colectividad.

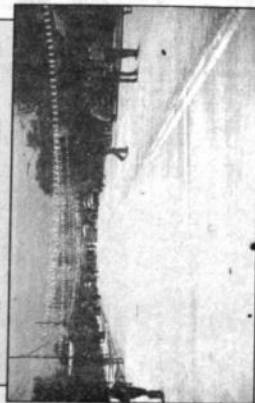


Las obras ejecutadas y en proceso son producto de estado y planificación en la perspectiva de consolidar el proyecto estratégico de desarrollo urbano y desarrollo humano.

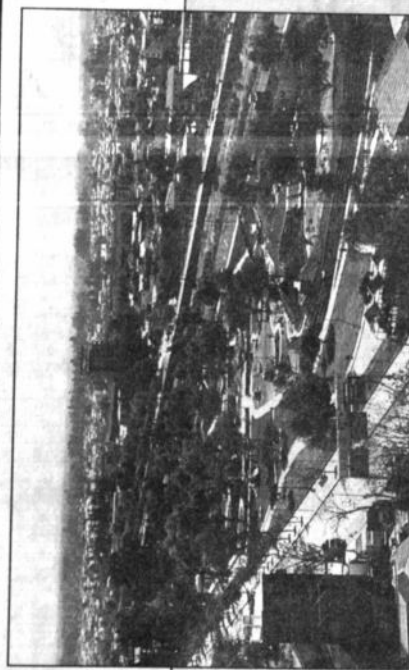
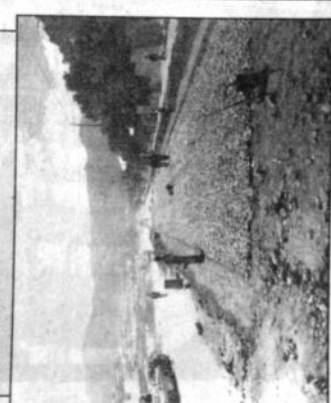




El asfalto de la Av. Melchor Pérez de Olguin, (arriba) conecta la ciudad de norte a sur. Otra foto (abajo) de pavimento rígido. Obras que se expanden y multiplican en la mancha urbana.



La zona sur, donde se concentra gran parte de la población migrante, tiene atención prioritaria del Municipio en la provisión de infraestructura física y servicios básicos.



Desarrollo urbano y desarrollo humano, la consigna de la administración municipal. Los parques y áreas verdes se multiplican para forjar la formación de nuevas generaciones.

## DESARROLLO URBANO EN CIFRAS

PROYECTOS	1994	1995	1996
Asfalto flexible	250.000 m <sup>2</sup>	300.000 m <sup>2</sup>	400.000 m <sup>2</sup>
Pavimento rígido	250.000 m <sup>2</sup>	200.000 m <sup>2</sup>	250.000 m <sup>2</sup>
Empedrado	350.000 m <sup>2</sup>	400.000 m <sup>2</sup>	480.000 m <sup>2</sup>
Recapado	70.000 m <sup>2</sup>	100.000 m <sup>2</sup>	200.000 m <sup>2</sup>
Bacheo	50.000 m <sup>2</sup>	70.000 m <sup>2</sup>	70.000 m <sup>2</sup>
Alumbrado	13.000 p.l.	18.000 p.l.	25.000 p.l.

## PRESUPUESTO EJECUTADO

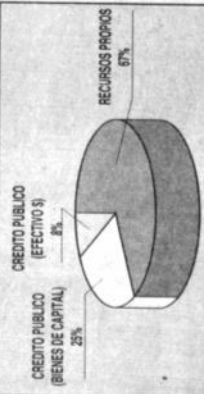
(en millones de bolivianos)

Gestiones	1994	1995	1996
1994	106		
1995	194		
1996	307		

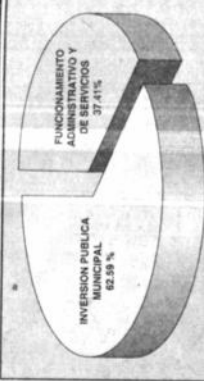
## OBRAS PUBLICAS

Reenlosado	5.000.00 m <sup>2</sup>
Construcciones civiles	29.300.00 m <sup>2</sup>
Mantenimiento de áreas verdes	438.994 m <sup>2</sup>
Equipamiento recreacionales	2.200 m.l.
Construcción y mejoramiento de infraestructura deportiva	2.432 m <sup>2</sup>
Espacios públicos	116 p.
Renovación vías estructurales	251 p.
Plazas y plazuelos	1.45 p.
Canchas multifuncionales	36 p.

## PRESUPUESTO DE INGRESOS 1996



## PRESUPUESTO DE EGRESOS 1996



# Cochabamba, cálida y hospitalaria

COCHABAMBA 2000

9



Por primera vez en la historia republicana, Bolivia recibió la visita de 12 jefes de Estado en la X Cumbre del Grupo de Río, el más importante mecanismo de diálogo y concertación política de América Latina.

Por unos días, Cochabamba fue centro de atención mundial. Cálida y cordial resultó ser la bienvenida expresada por el alcalde municipal Manfred Reyes Villa, a tiempo de hacer entrega de la llave de la ciudad a cada uno de los mandatarios, al momento de arribar al aeropuerto local.

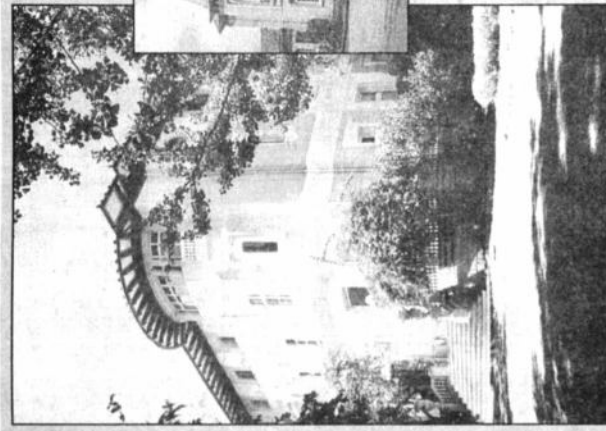
La plática sostenida con el burgomaestre local, se abordaron temas relacionados con la necesidad de fortalecer el proyecto de integración del Puerto de Ilo y, el hermanamiento entre las ciudades de Arequipa y Cochabamba.

Nuestra ciudad, también fue anfitriona en el mes de abril, de la reunión de concilios del Grupo de Río, para este efecto y el encuentro de los líderes latinoamericanos, se encarraron trabajos de mejoramiento y construcción de la infraestructura en varios puntos ciudadanos y particularmente en el entorno comprendido por ese centro turístico-hotelero, una zona de inmejorable ubicación, adyacente a los principales patrimonios arquitectónicos y culturales más renombrados del país, como el Palacio de Portales y la Iglesia

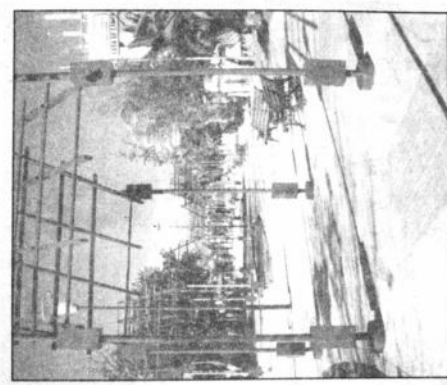
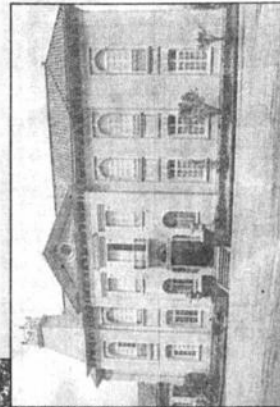
Es la tercera vez que piso suelo cochabambino en esta tierra que consiguiera su casa, y durante

Con el mismo espíritu cálido, hospitalario y pacífico de haber tenido el orgullo de ser anfitriones de esos encuentros históricos, se puede afirmar que Cochabamba está plenamente calificada para ser sede de cualquier tipo de eventos en el ámbito nacional o internacional.

Podría decirse que, en Bolivia, Cochabamba la ciudad de la eterna primavera, es una incontestable tarjeta postal del país, ahora con su tradicional vocación de destino turístico de proyección mundial. (DSC).



Las mansiones que pertenecieron al multimillonario empresario minero Simón I. Patiño, conocida en la historia como el "Barón del estío", el Palacio Portales -denominado ahora Centro Pedagógico y Cultural Patiño-, y la hacienda Albino-el encanto de Parimani-, fueron testigos silenciosos de la decimena reunión presidencial del Grupo de Río. Dos verdaderas joyas arquitectónicas y son patrimonio de Cochabamba.



El pasaje peatonal Boulevard, de atractiva estética en una zona de inmejorable ubicación de la ciudad.

El alcalde municipal desplegó una agitada agenda durante los últimos días, en el gráfico, aparece entregando las llaves de la ciudad al Presidente del Perú, Alberto Fujimori; en ocasión de la X Cumbre de Río.



# Cochabamba, avanza a paso firme hacia el siglo XXI

En la presente década -desde 1993, en las cifras de gestión con-secutiva-, el Municipio ha alcanzado importantes logros, en la con-creción de una entidad prestadora de servicios en organismo promo-tor de desarrollo.

Cochabamba ya no es una ciu-dad de paso, en este período se ha recuperado la credibilidad des-

pués de la crisis del, atendiendo los problemas recurrentes de la co-munidad, mejorando la infraes-tructura física y la provisión de servicios básicos; en suma, em-prendiendo un decidido esfuer-za colectivo para promover el desa-rrollo económico y social, eme-rgente de la planificación y gestión participativa.

Es un dinamismo que apunta al objeti-vo estratégico de hacer de Cochabamba el año 2000, una ciudad para Bolivia: saludable, producti-va, competitiva y atractiva a las in-ersiones, basada en la equidad y la solidaridad.

El proceso tendiente a lograr un mayor bienestar de la comuni-dad, ha conllevado dificultades de orden económico y otras

trabos burocráticos por la in-suficiencia del gobierno de turno, que, en franca contra-dicción con los postulados en-balsados en el proceso de transformación del po-lis, por efecto de las leyes de participación popular y la descentralización; mantienen un centralismo obscuro, obstruyendo la dinámica de trabajo de la gestión comunal y frenan-do las aspiraciones regio-nales.

Resulta inadmisible que los gobiernos no comprendan el significado de desarrollo en su verda-dero dimensión. Al des-valorar Cochabamba, está desvalorando Bolivia.

Y no es un desarrollo ficticio, no son obras de "maquillaje" como se afuerza a afirmar un po-lico, como los hoy tentos que sólo dicen a hablar, criticar y destruir, sin haber contribuido a construir el crecimiento y avance pro-gresista de su territorio.

Lo que se está contru-yendo en Cochabamba, es objetivo y palpable. Más allá de las palabras están los hechos y se pue-de comprobar a cada po-so en el mismo terreno. No sólo es desarrollo ur-bano, sino también es de-sarrollo humano.

Pese a ello, se han do-do pasos significativos en la dedicación de infraestruc-tura física y servicios básicos. La mancha urbana refleja en su imagen una ciudad transformada, mo-derna y con característi-cas de metrópoli.

El desarrollo urbano

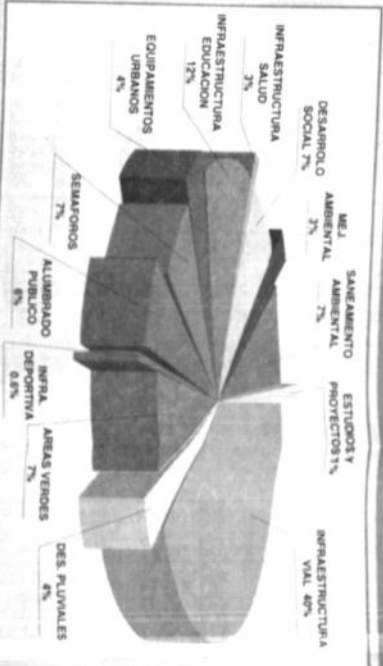


La plaza 14 de Septiembre y la Catedral, vestigios íntimos de la historia. Una semblanza perfecta del legado de gloria.

dentro resolver las carencias prio-ritarias de los barrios deprimidos. La gestión municipal ha otorgado mayor atención a la zona sur, a través de los casos municipales, las mas elementales necesidades de la comunidad se atienden den-tro de las posibilidades finan-cieras, sin descuidar los requiremien-tos de otros sectores.

En el orden institucional se ha concretado en gran medida, me-dante ajustes y programas de mo-vedad social, está siendo aplico-

## Prioridades de inversión municipal período 1996-2000



da a partir de éste gestión con énfasis en las sectores po-blacionales más vul-nerables como los niños, los jóvenes, las mujeres y las personas de la ter-cera edad.

Por otro lado, se ha emprendido el camino de la recu-peración ordenada, a partir del diag-nóstico de los pro-blemas del medio ambiente y la pre-servación y sanea-miento de las fue-rzas de la región, a fin de disminuir el grado de contami-nación y polución ambiental.

En el ámbito del territorio, el desarrollo es objetivo en la dotación de infraestructura li-sica, la estructura on via y la pro-visión de servicios básicos, la im-plementación de áreas ver-des y de obras públi-cas.

El conjunto del plan de desarrollo urbano está di-rectamente relacionado al mejoramiento ambiental, la estructu-ración de las zonas peri-urbanas, la provi-

1996, en resumen está orientado de equipamientos, la mejora de las redes de infraestructura, la realización del patrimonio arquitectónico y el establecimiento del sector público para hacer de Cochabamba una ciudad salu-dable, en términos de que logre tenga derecho a vivir, una ciudad productiva, po-

## TURISMO para todos los gustos...

Cochabamba, cuenta con una inextinguible tradición y vocación de destino turístico de proyección internacional.

Es el centro de Bolivia y cora-zón geográfico de América Latina. Esta tierra incomparable, posee una enorme variedad de paisajes y ecosistemas, pintorescos y exuber-antes, poseído por la diversidad de microclimas, pais y volca de la cordillera andina.

En esta mezcla de paisaje se dan una mezcla de razas y opor-tunidades, que se manifiestan en expresiones muy diversas, como por ejemplo, el arte culinario con variedad excepcional.

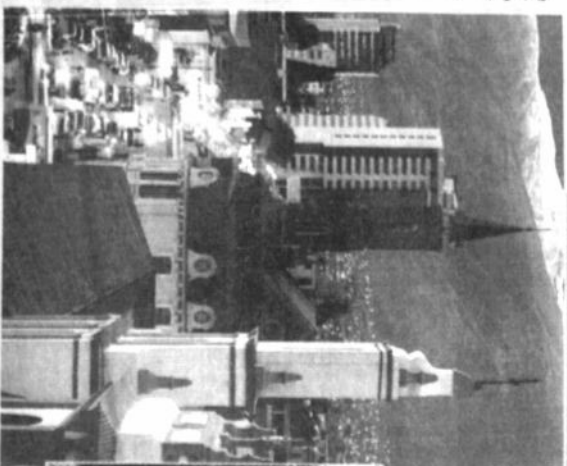
Esta diversidad natural y de im-portante herencia histórica y cul-tural, hace de Cochabamba, un des-tino sumamente interesante para propios y extraños.

Los atractivos de ésta ciudad -hora nacional- sin duda, hacen de ella un destino no sólo para los turistas, sino también para los in-ternacionalistas que desean aprove-char los beneficios que se pueden obtener de la industria sin chime-neos.

Los atractivos, no sólo están en los paisajes históricos y culturales, sino en la belleza, amabili-dad, generosidad y hospitali-dad de su gente.

El turismo en Cochabam-ba, por su posición triangular y de gran resaca ecológica, tiene un gran potencial de múltiples ofertas naturales, desde sus lagunas, aguas termales, eco-turismo, megalitismo y sitios

Chapare al caer la tarde, el paisaje cochabambino es hermoso en cualquier momento.



Colegio y modernismo, un con-trato del patrimonio urbano.

Convento de Santa Teresa, una muestra del patrimonio histórico.



*El desafío de  
conservar áreas  
protegidas*

## ESTACIÓN BIOLÓGICA DEL BENI, UN ESFUERZO CONSERVACIONISTA

La Estación Biológica del Beni representa uno de los esfuerzos de conservación de áreas protegidas más importantes que se están realizando actualmente en Bolivia y que busca, con el apoyo de profesionales e instituciones vinculadas al sector, preservar una muestra representativa del bosque, pantano y sabana neotropical y desarrollar una actividad científica que permita incrementar el conocimiento sobre ecosistemas tropicales.

Ubicada entre las provincias Ballivián y Yacuma, la Estación Biológica del Beni tiene una superficie de 135.000 hectáreas y concentra diversas formaciones boscosas tropicales húmedas,

pantanos y sabanas en las que habita el pueblo chimán, cuya presencia determinó que en 1986 la Estación fuera declarada Reserva de la Biosfera por el Fondo de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO).

La riqueza que ostenta esta área protegida la convierte en una reserva de vital importancia para la conservación de los recursos naturales y la investigación científica. Del total de las especies de fauna que protege la legislación boliviana, más del 50 por ciento se encuentran en la Estación Biológica del Beni, razones de peso que justifican su importancia dentro de la red de áreas protegidas.

Catorce de las 22 grandes formaciones de vegetación boscosa características del Beni se encuentran en esta área; se calcula la presencia de más de 2.000 especies de plantas vasculares tan importantes como la mura o la caoba.

Cerca de 100 especies de mamíferos y más de 400 especies de aves se encuentran en la reserva, en la que destacan el marimono y el tigre americano, así como especies de reptiles como el caimán negro.

Fue creada en 1982 a iniciativa de la Academia Nacional de Ciencias, que actualmente ejerce

jurisdicción sobre ella. Actualmente la dirección está a cargo de Carmen Miranda y sus objetivos son los de proteger la bioma del área y los procesos ecológicos y evolutivos, desarrollar programas de educación ambiental y capacitación de la población de su área de influencia, así como incentivar el uso sostenible de los recursos naturales y el desarrollo local en base al mejoramiento de la calidad de vida de sus habitantes.

En este contexto, la investigación científica constituye una de las actividades más importantes de esta reserva, a la que se suma el apoyo a la formación de profesionales en el campo de la conservación. El trabajo de investigadores nacionales y extranjeros ha posibilitado contar con una base importante de información sobre la vegetación y especies de fauna, inventarios de fauna y flora y diversos estudios complementarios.

La estación cuenta con un grupo de guardaparques que realiza un permanente trabajo de control y protección del área, como el Proyecto de Protección de la Tortuga de río en las playas del Maniquí, para ayudar a su repoblación. El desarrollo de las comunidades integradas a la conservación de los recursos naturales es uno de los objetivos prioritarios de esta reserva. ■



La creación del Instituto de Ecología en la Carrera de Biología y la Facultad de Ciencias Puras de la UMSA.

Según su director, Mario Boudoin, el objetivo central del Instituto es aumentar la capacidad científica del país para resolver problemas ecológicos y enfrentar la demanda nacional para el manejo y conservación de recursos naturales renovables. Para lograr este fin se ha fijado los siguientes objetivos:

Formar profesionales de alto nivel, con la capacidad de ejecutar estudios, asesoría y

enseñanza en el campo de la ecología.

Desarrollar conocimientos científicos acerca de los ecosistemas.

Participar en la solución de los problemas regionales y nacionales relacionados con el medio ambiente, a través del asesoramiento técnico, la prestación de servicios y la difusión de los resultados de su trabajo.

### CAMPOS DE INVESTIGACIÓN

La investigación básica y aplicada en el campo de la ecología es una de las actividades centrales del Instituto de Ecología. Esta se desarrolla a través de cin-

co unidades de investigación: botánica, zoología, limnología, fisiografía y suelos.

Los proyectos de investigación de agrararias de grandes líneas de acción que corresponden a los programas de Agroecología y Conservación. El primer eje se relaciona con la investigación de tecnologías ancestrales y existentes para el manejo de agroecosistemas. El Programa de Conservación abarca la problemática de la diversidad biológica, la creación de bancos genéticos para la planificación y manejo de áreas protegidas y el uso sostenible de los recursos bióticos.

Desde hace varios años el Instituto está desarrollando estudios en áreas permanentes de investigación, donde ha sido posible realizar un seguimiento de eventos ecológicos a través del tiempo, con o sin intervención humana.

Una de las tareas importantes del Instituto de Ecología es poner a disposición de planificadores, científicos e instituciones vinculadas a la temática sobre los resultados obtenidos de las investigaciones científicas. Desde 1982 a la fecha se han difundido aproximadamente 500 artículos científicos y se han publicado varios libros.

A través de convenios suscritos entre la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia y la UMSA, se han constituido el Herbario Nacional y la Colección Boliviana de Fauna, que son actual-

mente los mayores depositarios de colecciones científicas en Bolivia, consideradas herramientas imprescindibles para la investigación básica y aplicada en ecología.

# CIENCIA, TECNOLOGÍA Y MEDIO AMBIENTE





# UN RETO: CONSERVAR NUESTRA BIODIVERSIDAD

Habla la directora del sector, Alejandra Sánchez de Lozada

La promoción y el apoyo a la investigación en el campo de la conservación y el uso racional de Bolivia, constituye uno de las principales acciones que viene desarrollando la Dirección de Conservación de la Diversidad Biológica, dependiente del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente.

La falta de un sistema de difusión y promoción de la participación ciudadana, la ausencia de información sobre el estado actual de las especies y la poca ayuda del Estado al fortalecimiento de las instituciones dedicadas a la conservación, son algunos de los aspectos que hacen difícil avanzar en la preservación de la diversidad biológica, señaló la directora de Conservación de la Biodiversidad, Alejandra Sánchez de Lozada.

Aunque el conocimiento sobre la diversidad biológica en Bolivia es precario, los datos señalan que Bolivia se encuentra entre los países latinoamericanos con mayor número de regiones ecológicas naturales, está ubicada entre los 10 países con mayor riqueza de vertebrados, ostenta el segundo lugar en el mundo por el número de aves con más de 1.300 especies y tiene el 40 por ciento de las especies de mamíferos neotropicales, así como 220 especies de reptiles y más de 100 especies de anfibios.

Pese a esta riqueza, la diversidad biológica boliviana ha experimentado una pérdida significativa al extremo que muchas de sus especies de

flora y fauna se encuentran amenazadas y en riesgo de extinción.

Entre las causas de este fenómeno figura la excesiva y descontrolada caza de animales silvestres para el comercio y otros fines, la desaparición del bosque tropical por la ampliación de la frontera agrícola, la ganadería, la explotación forestal, la urbanización y actividades como la minería y la explotación petrolera.

## UNA ESTRUCTURA

Sánchez de Lozada explicó que, pese a las limitaciones y a la ausencia de una conciencia nacional, tanto a nivel de Estado como de las instituciones y población civil, se ha logrado articular una estructura destinada a promover acciones concretas la conservación de la diversidad biológica pero, al mismo tiempo, asegurando su uso racional para el presente y las futuras generaciones.

"Las acciones que estamos realizando son las de promover y apoyar todas las acciones de investigación sobre el estado actual de los recursos naturales, flora y fauna, importante para tomar decisiones de conservación", sostuvo la directora del sector al mencionar las tres unidades creadas para este propósito: Unidad de Vida Silvestre, Unidad de Recursos Naturales y Unidad de Áreas Protegidas.

En este último campo, la Dirección de Conservación es responsable de las 26 áreas protegidas, ya definidas a nivel nacional, de las cuales se

Marco legal y normativo, que se refiere a la labor en el campo de la elaboración de proyectos de ley y reglamentos, como la Ley Forestal y otras.

Ordenamiento territorial, un aspecto muy delicado y complejo.

De todos estos ejes, uno de los trabajos más importantes que ha apoyado Fonama se encuentra en el campo del marco legal y normativo, donde se impulsó y logró la aprobación de la Ley Forestal y ahora estamos abocados a su reglamentación.

Para que un proyecto sea financiado por Fonama debe estar enmarcado en estas líneas estratégicas. Uno de los mayores "clientes" de Fonama son las ONGs.

¿Cuáles son las ventajas de que Fonama administre recursos que tienen el exterior?

Una de las grandes ventajas es que como intermediario entre los organismos financiadores y las entidades ejecutoras, se garantiza que los recursos sean bien administrados y se cumplan con los objetivos para los cuales fueron de-sembolados. Los ejecutores de los proyectos rinden cuentas ante Fonama y ésta a su vez lo hace ante los financiadores. Fonama hace el papel de fiscal y controlador de los recursos. Es un intermediario tanto para el desembolso como para el control.

Otra ventaja es que los financiadores saben que sus recursos van a contribuir a una política nacional y macro que tendrá mayor impacto a través de varios proyectos, y que no se disgregarán esfuerzos y recursos en proyectos particulares y específicos, que se realizan de manera muy limitada.

Instrumento para el cambio

## LA AGENDA 21 EN BOLIVIA

Juan Carlos Navajas

En forma resumida, podemos decir que la Agenda 21 es un documento aprobado en la Cumbre de la Tierra de Río de Janeiro de 1992, que implica un modelo de desarrollo que fue aceptado por los 172 países asistentes a dicha cumbre. Se propone un novedoso modelo de desarrollo basado no sólo en el crecimiento económico, sino también en el tema del medio ambiente.

La Agenda 21 es un programa —quizás su denominación más correcta— para el cambio, con miras a ingresar al siglo XXI en mejores condiciones de las que nos encontramos en estos momentos.

En documentos preparatorios de la Cumbre, iniciativa de los países latinoamericanos, el sesgo ambiental en lo que sería una agenda para el siglo XXI cede lugar a otros problemas que son quizás más urgentes para nuestros países. En estos documentos se plantea un concepto de desarrollo sostenible en el sentido que nos permitiría lograr una mejor calidad de vida para la población, y el tema ambiental estaría dentro de esta calidad de vida.

## EL DESARROLLO SOSTENIBLE

A nivel mundial se sostiene que el desarrollo sostenible se basa en tres conceptos: el desarrollo económico, la equidad social y el uso racional de los recursos naturales y la preservación del medio ambiente. En Bolivia se le agrega un cuarto elemento: la gobernabilidad, entendida como la participación de la población en la toma de decisiones.

En Bolivia se empieza a hablar del desarrollo sostenible desde los años 90. Cuando se aprueba la Ley del Medio Ambiente pocos meses antes de la Cumbre de Río, se inicia un proceso de consenso sobre el tema. En dicha ley se establece la relación entre el desarrollo sostenible, el medio ambiente y los procesos de desarrollo.

El gobierno actual plantea con mucha fuerza la idea del desarrollo sostenible como una explicación del cambio. El desarrollo sostenible se vuelve política de gobierno en todos los sectores a partir de 1993. A ello obedece la creación de un ministerio para el sector. Esta situación favorece en gran medida la aplicación de la Agenda 21 en Bolivia.

## LA PRESENCIA DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA

El concepto del desarrollo sostenible tiene vínculos con la ciencia y tecnología. No sólo nos referimos a tecnologías duras, sino también a las blandas. Estas últimas tienen que ver con la participación social y la generación de políticas, entre otras.

Las tecnologías blandas nos están ayudando a ampliar la base de la toma de decisiones. Por ejemplo, todo lo que se está aplicando en participación popular son nuevas tecnologías de relacionamiento entre el gobierno central y los municipios, y entre éstos con las comunidades.

Otro buen ejemplo son las normas básicas del Sistema Nacional de Planificación, donde están plasmados los niveles de planificación que nacen desde los municipios. A su vez, los planes municipales de desarrollo se han elaborado en consulta con las comunidades.

Por otro lado, para aportar al desarrollo del campo se debe dar a los campesinos los instrumentos para competir y no protección porque ellos no lo quieren. Y los instrumentos para competir son transferencia de tecnología. Ahí tenemos un gran hueco en el país.

Juan Carlos Navajas es el director de la Agenda 21 en Bolivia. Nota elaborada en base a una entrevista.



## UN HUECO DE OZONO

Dentro de la problemática ambiental, la relacionada con el ozono y la radiación ultravioleta cobran una particular importancia.

Desde el descubrimiento de la existencia de un "hueco de ozono" en el Polo Sur y el adelgazamiento de la capa de ozono a nivel mundial, la investigación sobre sus causas y efectos ha constituido una de las empresas científicas y políticas más importantes de los últimos años. En efecto, se han creado programas científicos de cobertura mundial y se firmaron tratados internacionales que comprometen a los países a evitar mayor destrucción del ozono atmosférico.

En Bolivia, los estudios sobre el ozono datan de la década de los años 60, cuando el Laboratorio de Física Cósmica de Chacaltaya inició mediciones a través de vuelos diarios de sondas especialmente diseñadas. Lamentablemente, por motivos ajenos al Laboratorio, los estudios se descontinuaron y la investigación sobre el ozono fue abandonada en el país.

Felizmente, gracias a la iniciativa del Planetario y del Instituto de Investigaciones Físicas de la Universidad Mayor de San Andrés, y la cooperación del Instituto Nacional de Investigaciones Espaciales del Brasil, se ha iniciado en 1996 un proyecto de investigación sobre la radiación ultravioleta, que permitirá a los investigadores bolivianos, en el tiempo, explorar los efectos del adelgazamiento de la capa de ozono y los impactos de la radiación.

A nivel mundial son muchos los estudios que están indagando los impactos de la radiación ultravioleta sobre la salud humana y animal, sobre las plantas y la productividad agrícola. Mañana, lunes 16 de septiembre, asistiremos en la ciudad de La Paz a la inauguración de un seminario destinado a informar sobre este tema. Ciertamente, este evento tiene para Bolivia una importancia especial, puesto que una fracción grande de nuestra población vive en la altura, donde la radiación ultravioleta tiene mayor intensidad y, por lo tanto, es más peligrosa.

Desde INNOVACION auguramos mucho éxito a esta reunión, seguros de que podrá transmitir mensajes apropiados para que el Estado, las universidades, empresas y personas tomen las medidas que el caso aconseja para profundizar la investigación iniciada y responder activamente a sus resultados y recomendaciones.

El presente número de esta publicación, en el marco de un tratamiento general de la temática del medio ambiente en el país, ofrece a los lectores un material especial sobre el ozono y la radiación ultravioleta. Estamos seguros que, por su oportunidad e importancia, será bien recibido y mejor utilizado.

Los editores

Comité Editorial  
Alfonso Espinoza  
Manuel Contreras  
Luis Gallegos  
Eduardo González S.  
Javier Huilbado  
Hugo Loayza  
Henry Oporto C.  
Gustavo Rodríguez  
Antonio Saavedra M.  
Andrés Topp

Director  
Carlos Aguirre B.  
Edición General  
JILER

Redactor  
Carlos Torres C.  
Diseño y diagramación  
Gustavo Comte

Armado electrónico  
Angélica Guillén

Ilustraciones  
Tapa: Erik Cepillo  
Alcides Seminario Ochoa  
1996

Impresión y contrapunto  
Nueva Sociedad  
Habrera Antonella  
Medeiros

Producción, impresión y circulación: Presencia

# ENTREVISTAS

Las cosas van a cambiar cuando la gente cambie

## UNA LIGA DE DEFENSA DEL MEDIO AMBIENTE



Luis Alberto Rodríguez, presidente de IDEMA

deficiencias de abastecimiento del líquido elemento y la insuficiencia para asegurar un sistema de alcantarillado contribuyen a la creación de focos de infección potencial que afecta, como siempre, a las familias de escasos recursos.

Por otro lado, la contaminación representa uno de los principales problemas no resueltos hasta el momento. La contaminación de las aguas del lago Poopo, de los ríos Píra y el Píraico, meramente en la noche, son una prueba de ello: hechos a los que se suma la contaminación de los ríos mineros y de las industrias sin ningún control. El uso irracional de agroquímicos, como los plaguicidas en la agricultura, ha continuado pese a que las autoridades aseguran aplicar medidas de control y del resto de productos descontrolados y hasta prohibidos en otros países.

En el caso del narcotráfico, los estudios de IDEMA señalan que si bien este flagelo no puede ser considerado como un problema ambiental específico, se le considera por sus implicaciones, ya que aún no se ha cuantificado el impacto ambiental que causa: el cultivo de coca es uno de los causantes de la deforestación en el Chapare y las etapas de producción de la cocaína uno de los factores de contaminación.

Ante esta realidad, ¿qué mecanismos legales se han aplicado para afrontar los problemas ambientales?

Los mecanismos legales, como parte de una estrategia para afrontar los problemas ambientales, no fueron los suficientemente oportunos. Los reglamentos de la Ley del Medio Ambiente fueron aprobados en 1995, a tres años de promulgada la Ley Forestal, que fue ley después de más de dos años de permanecer en el Senado.

Es decir, no se implementaron los instrumentos necesarios para tomar medidas efectivas en la lucha contra los problemas ambientales.

La ausencia de instrumentos legales ha contribuido al incremento de la deforestación, la contaminación de las aguas y otros problemas. Sin embargo, con la nueva legislación (Ley Forestal, reglamento de la Ley del Medio Ambiente), se cuentan con mecanismos que permiten planificar a futuro y evitar mayores daños al ecosistema.

¿De qué manera IDEMA ha manifestado su preocupación por esta situación y cuáles son sus aportes?

IDEMA ha venido insistiendo en la necesidad de que el gobierno continúe en la nacionalización y apruebe otras leyes destinadas a garantizar una mayor preservación ambiental, como es la Ley de Aguas, Ley de Conservación de Biodiversidad y la polémica Ley que modifica el Servicio Nacional de Defensa Agraria (conocida como Ley INRA), así como la necesidad de se aprueben reglamentos, como el de la Ley de Hidrocarburos y que se apruebe el Código de Minería.

En el ámbito de las políticas municipales, consideramos que las alcaldías deben adoptar medidas más severas para reducir los niveles de contaminación en

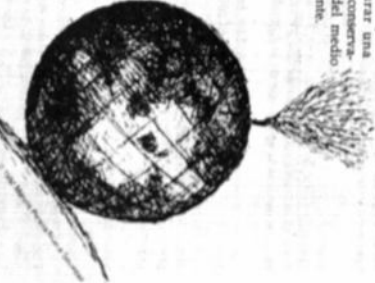
las ciudades, así por la emisión del combustible como por el ruido, entre otras cosas.

Si bien las leyes son parte de una política orientada a afrontar los problemas ambientales, hacer falta mucho más que reglamentos. En IDEMA estamos convencidos que es fundamental concentrar y educar a la población y, al mismo tiempo, involucrar en este campo.

En los últimos años, IDEMA organizó campañas de sensibilización. Por la Ciudad de Valparaíso, por ejemplo, se realizaron actividades de limpieza de playas, recolección de basura y se mantuvo vigiles con la población de barrios que recuperan estadios e investigaciones sobre distintos temas, la desertificación, la crisis de camélidos, agroecología y desarrollo, entre otros.

Lamentablemente, en el tema de la tumba de conciencia la batalla falta mucho por hacer, aunque ya se ha empezado por algo. Las cosas van a cambiar cuando la gente cambie realmente en su comportamiento en relación a estos temas.

Pese a las dificultades, hay proyectos de investigación que aprovechan, con escasos recursos, la tecnología existente, lo que la naturaleza le ofrece y los medios que la ciencia y la tecnología brindan, para asegurar una mejor conservación del medio ambiente.



# ENTREVISTAS

Entrevista con el Secretario de Recursos Naturales

## EL ESTADO EN BUSCA DE ACCIONES SOSTENIBLES

La necesidad de aplicar una política ambiental vinculada al desarrollo sostenible bajo que el actual gobierno creara un Ministerio de Recursos Naturales, es un tema de difícil cumplimiento porque el proceso de asimilar a las empresas a este tipo de exigencias no es sencillo.

¿Qué medidas inmediatas se han diseñado para lograr sus objetivos?

Para cumplir este propósito, se ha planteado una serie de medidas, como parte de una estructura de gestión ambiental que equilibra los conceptos de economía de mercado y preservación ambiental. Se trata de permitir la inversión de capitales en diversos campos de la producción, pero asegurando que las empresas cumplan con las normas ambientales de rigor.

Eso ha llevado a efectuar un control estricto sobre las empresas que solicitan permiso para operar en el país, acopiando a las que demuestran que su impacto no será perjudicial y rechazando aquellas cuya operaciones dañen el medio ambiente, como las que realizan reciclaje de llantas o plásticos sin garantía alguna.

En el área de prevención de la contaminación, la Secretaría ha puesto en marcha la ficha ambiental que cada empresa debe llenar antes de que sus operaciones sean aceptadas, de esta manera se hace una gestión regulatoria basada en los reglamentos.

El propósito es despertar en la conciencia de las empresas y de las personas en general la idea de que deben cumplir con las normas ambientales.

¿Cuáles son los niveles de coordinación y contacto con todos los sectores sociales?

La participación de todos los sectores del país, ciudadanos, Fuerzas Armadas y Policía e instituciones públicas y privadas en este campo ha cobrado mayor fuerza, a través de las reformas aplicadas por el gobierno.

El uso ambiental sostenible, el mejoramiento de la calidad ambiental, prevención de la contaminación, reducción del riesgo ambiental y la recuperación ambiental son conceptos sobre los cuales la Secretaría Nacional de Recursos Naturales se ha fijado como metas fundamentales para trabajar.

En el caso específico del los problemas ambientales, ¿qué se está haciendo?

En la prevención de la contaminación el trabajo se orienta a las nuevas inversiones que se hacen en el país, sean nacionales y extranjeras, velando que su impacto no afecte contra el entorno ambiental. En la reducción del riesgo ambiental las acciones se orientan en todos los campos existentes, como las industrias.

En este campo se aplicó el denominado Manual Ambiental, procedimiento mediante el cual todas las industrias utilizan los procedimientos legales señalados para prevenir cualquier riesgo de contaminación ambiental.

En la recuperación ambiental se trata de recu-

perar los daños causados por las empresas. Si bien los objetivos y las medidas aplicadas son importantes, es un tema de difícil cumplimiento porque el proceso de asimilar a las empresas a este tipo de exigencias no es sencillo.

¿Qué medidas inmediatas se han diseñado para lograr sus objetivos?

Para cumplir este propósito, se ha planteado una serie de medidas, como parte de una estructura de gestión ambiental que equilibra los conceptos de economía de mercado y preservación ambiental. Se trata de permitir la inversión de capitales en diversos campos de la producción, pero asegurando que las empresas cumplan con las normas ambientales de rigor.

Eso ha llevado a efectuar un control estricto sobre las empresas que solicitan permiso para operar en el país, acopiando a las que demuestran que su impacto no será perjudicial y rechazando aquellas cuya operaciones dañen el medio ambiente, como las que realizan reciclaje de llantas o plásticos sin garantía alguna.

En el área de prevención de la contaminación, la Secretaría ha puesto en marcha la ficha ambiental que cada empresa debe llenar antes de que sus operaciones sean aceptadas, de esta manera se hace una gestión regulatoria basada en los reglamentos.

El propósito es despertar en la conciencia de las empresas y de las personas en general la idea de que deben cumplir con las normas ambientales.

¿Cuáles son los niveles de coordinación y contacto con todos los sectores sociales?

La participación de todos los sectores del país, ciudadanos, Fuerzas Armadas y Policía e instituciones públicas y privadas en este campo ha cobrado mayor fuerza, a través de las reformas aplicadas por el gobierno.

El uso ambiental sostenible, el mejoramiento de la calidad ambiental, prevención de la contaminación, reducción del riesgo ambiental y la recuperación ambiental son conceptos sobre los cuales la Secretaría Nacional de Recursos Naturales se ha fijado como metas fundamentales para trabajar.

En el caso específico del los problemas ambientales, ¿qué se está haciendo?

En la prevención de la contaminación el trabajo se orienta a las nuevas inversiones que se hacen en el país, sean nacionales y extranjeras, velando que su impacto no afecte contra el entorno ambiental. En la reducción del riesgo ambiental las acciones se orientan en todos los campos existentes, como las industrias.

En este campo se aplicó el denominado Manual Ambiental, procedimiento mediante el cual todas las industrias utilizan los procedimientos legales señalados para prevenir cualquier riesgo de contaminación ambiental.

En la recuperación ambiental se trata de recu-



Waldo Vargas, Secretario Nacional de Recursos Naturales

El sistema nacional de evaluación del impacto ambiental se ha puesto en marcha y la Secretaría está trabajando en coordinación con los municipios, prefecturas y organismos sectoriales para que puedan administrar el manejo de las fichas ambientales, lo propio sucede con los manifestos y auditorías ambientales para hacer un seguimiento de las actividades de las industrias que vienen operando.

¿Qué otros proyectos tienen pendiente para hacer frente a los diversos problemas ambientales?

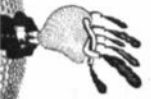
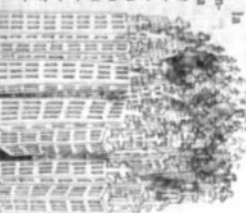
La Secretaría tiene proyectado establecer un sistema de comunicación interna a través del "Teléfono Verde" dedicado exclusivamente a recibir las denuncias sobre diversas situaciones de conflicto por abusos en temas ambientales.

También se busca establecer un contacto con los propietarios de los medios de comunicación para que brinden gratuitamente un espacio dedicado a incentivar la concientización sobre los asuntos del medio ambiente.

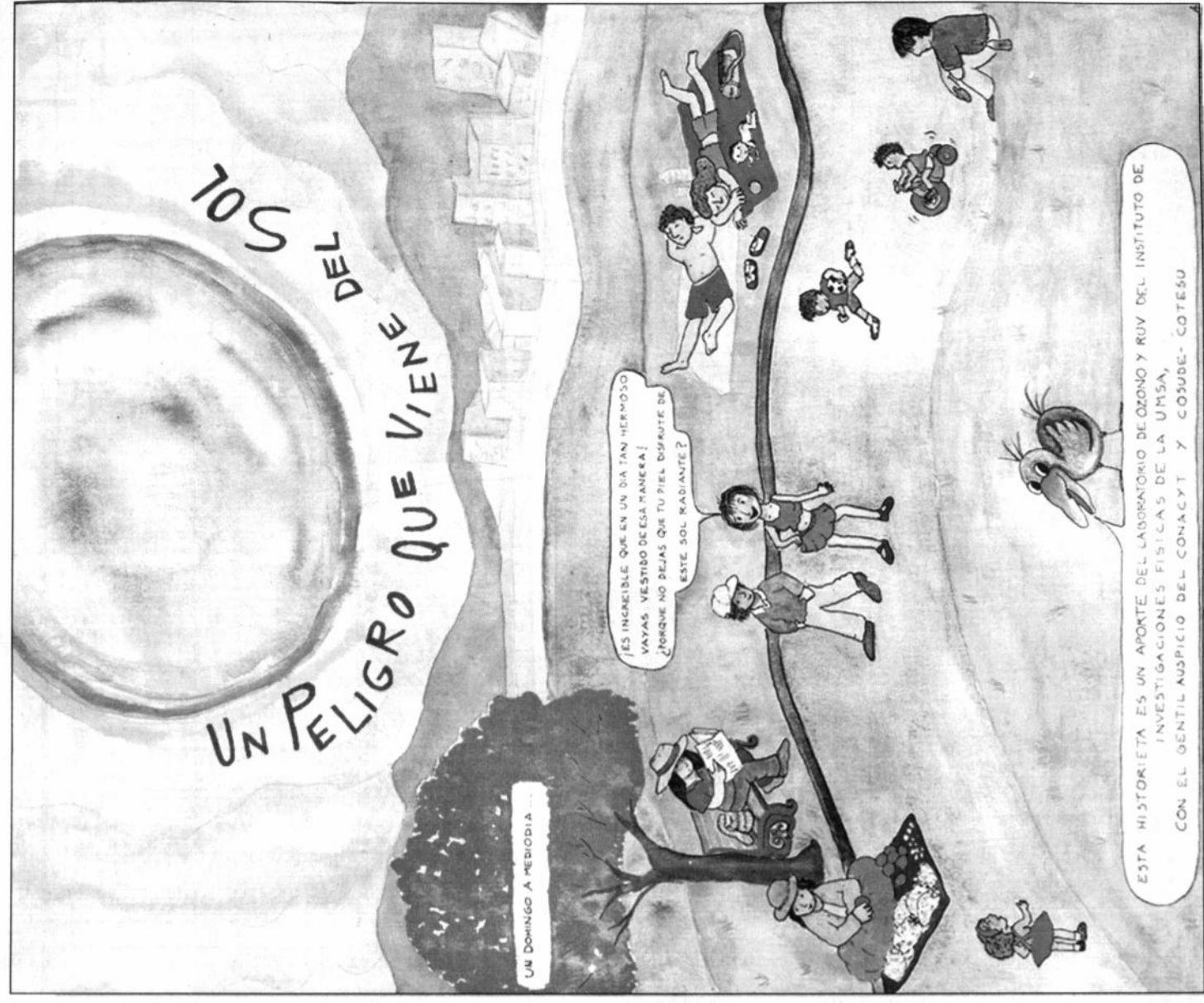
El tema ambiental, dada su importancia e incidencia en el país y su población puede ser tergiversado sino es abordado de forma integral, por lo tanto, porque los partidos políticos se valen de este aspecto para promover sus campañas electorales, dejando a un lado la atención real que requiere.

Pese a que el camino por recorrer, para crear los objetivos del gobierno, todavía es muy largo, Bolivia ha avanzado mucho y está cumpliendo los propósitos trazados en la Agenda 21, demostrando al mundo que el desarrollo no es sólo un simple concepto sino el fin de una política a la que debe conducir todo país que busca lograr un equilibrio entre la explotación nacional de sus recursos y la preservación de los mismos para las generaciones futuras.

Ese es el mensaje que Bolivia quiere darle al mundo en la próxima Cumbre Hemisférica de Desarrollo Sostenible, que se realizará en Santa Cruz a fines de este año. ■







ES CIERTO QUE EL DÍA ESTÁ HERMOSO... PERO YO ME CUISO LO MEJOR QUE PUEDA DEL SOL... Y TU AMIGO, DEBERÍAS HACER LO MISMO

¿DE QUÉ HABLAS? NO ME VENGO CON EL CUENTO DE QUE TOMAN SOL ES PELIGROSO!

¡ESO, ESO! AUNQUE ESO NO POTA COMTA, TE QUEDA MALDONTA, NEVA

ESTE PELIGRO SIEMPRE HA EXISTIDO PERO AHORA EL RIESGO ES MÁS GRANDE

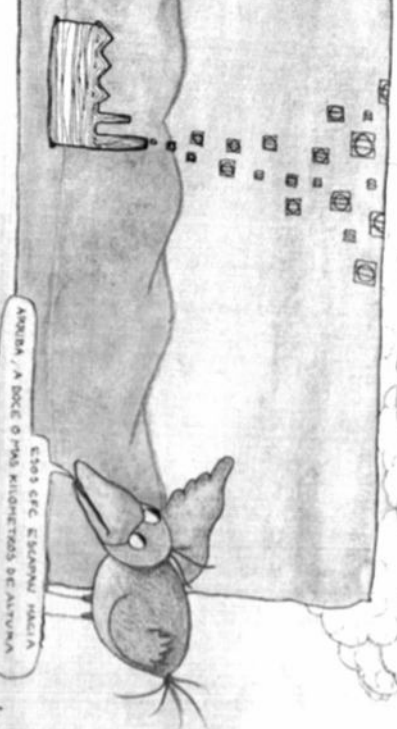
LOS RESPONSABLES SON LOS CLOROFLUOROCARBONOS (CFC), UNOS COMPUESTOS QUÍMICOS AMPLIAMENTE UTILIZADOS EN LA INDUSTRIA DE LOS REFRIGERADORES, ACONDICIONADORES Y OTROS PRODUCTOS ELÉCTRICOS DESDE HACE UNOS CUANTOS AÑOS



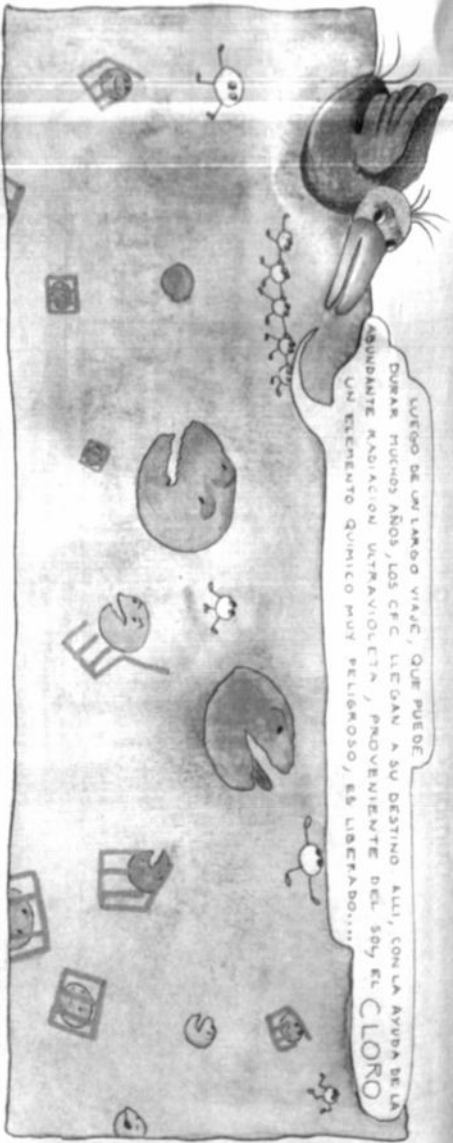
MIRA NOMÁS TU VASO ¿ YA ESTÁ BIEN QUEMADO

¿DE QUÉ SE CACA ESTO?

SE EXPOSIENE DEMASIADO AL SOL, ES PELIGROSO QUIENES EXAGERAN TERMINAN PASCIENDO GRANES ENFERMEDADES, COMO CÁNCER EN LOS OJOS O CÁNCER DE PIEL

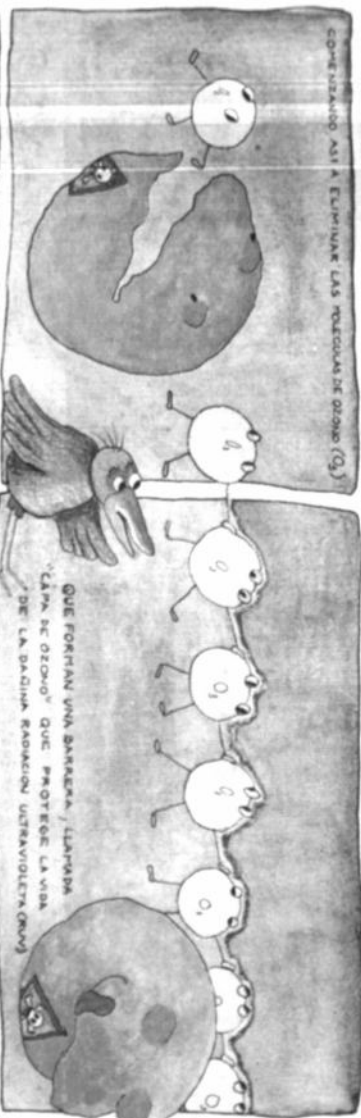


ESOS CFC, ESTÁN EN TODO AUNDA, A DOCE O MÁS MILQUETOS DE ALTURA



DEPUÉS DE UN LARGO VIAJE, QUE PUEDE DURAR MUCHOS AÑOS, LOS CFC LLEGAN A SU DESTINO ALLÍ, CON LA AYUDA DE LA ABUNDANTE RADIACIÓN ULTRAVIOLETA, PROVENIENTE DEL SOL, EL CLORO UN ELEMENTO QUÍMICO MUY PELIGROSO, SE LIBERA...

COMENZANDO ASÍ A ELIMINAR LAS MOLÉCULAS DE OZONO (O<sub>3</sub>)



QUE FORMAN UNA BARRERA, LLAMADA "CAPA DE OZONO" QUE PROTEGE LA VIDA DE LA DAÑINA RADIACIÓN ULTRAVIOLETA (RUV)

UNA VEZ DEBILITADA LA CAPA DE OZONO, LA RUV PENETRA MAS FUERTE HACIA LA SUPERFICIE TERRESTRE...



.... DAÑANDO LA VIDA SOBRE NUESTRO PLANETA.



# HISTÓRICA REUNIÓN DE PRESIDENTES DE BOLIVIA Y CHILE



Los Presidentes de Bolivia, Gonzalo Sánchez de Lozada, y de Chile, Eduardo Frei, sostuvieron el pasado día 2 una reunión privada en el marco de la realización de la X Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Grupo de Río.

En la oportunidad, que fue considerada histórica por haber sido la primera en que un gobernante chileno efectúa una visita formal al país en muchas décadas, ambos Mandatarios examinaron diversos aspectos de la interrelación bilateral.

Al término de su entrevista, que tuvo lugar en el salón Dorado del Palacio Portales, ofrecieron una rueda de prensa conjunta en que coincidieron en señalar la predisposición recíproca de sus países para alentar una dinámica positiva que resulte productiva y beneficiosa en el plano del relacionamiento y la integración.

"Estoy personalmente satisfecho", dijo el Presidente Sánchez de Lozada y agregó: "Hemos hablado sobre caminos, puertos, ferrocarriles, aeropuertos y una vinculación de infraestructura que nos permita competir hacia el Pacífico".

Luego aclaró: "No queremos generar expectativas falsas; con Chile tenemos una relación muy complicada por las cargas del pasado que afectan la mentalidad chilena. Si hay franqueza en nuestras relaciones, habrá resultados. Estamos empeñados en avanzar primero en las cosas fáciles".

A su vez, el Presidente Frei manifestó que "Evidentemente, hay una dificultad que pasa por más de ciento tantos años, y lo que más nos interesa es crear un proceso de integración comercial, política y económica que nos permita mirar el futuro".

También admitió que "hay amplias potencialidades en nuestra relación bilateral" y remarcó que "en la medida en que se vayan materializando los proyectos en marcha, podremos tener nuevas expectativas hacia el futuro".

## MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO Secretaría Pro Tempore del Grupo de Río

Dirección de Información Diplomática

Erick A. Toranzo Villanueva

Rodrigo Gómez Méndez

Gerardo Gálvez

Guillermo Viala Millán

Director

Tercer Secretario

Técnico

Técnico

Plaza Muñillo - Junín esq. Jiquivi

Tel (591-2) 371171

FAX (591-2) 372469

La Paz - Bolivia

Fotografía

Frei y Rogers

La Paz - Bolivia

José Litauzo

PRSENCIA

Armado

Mrs. Teresa Cuente A

## En el marco de la X Cumbre del Grupo de Río BOLIVIA Y BRASIL SUSCRIBIERON CONTRATOS RELATIVOS AL GASODUCTO ENTRE LOS DOS PAÍSES

### LA FIRMA

La X Cumbre del Grupo de Río brindó el marco propicio para la firma de los acuerdos para la construcción del gasoducto Bolivia - Brasil, contrato que se concretó un proyecto que tenía más de dos décadas de negociaciones.

Las empresas firmantes fueron Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) y Petrobras de Brasil.

Los acuerdos fueron dos: el Contrato de Ingeniería Adquisición y Construcción "Llave en Mano" del Gasoducto Boliviano y el Contrato para Transporte en los dos Tramos, Bolivia y Brasil.

Igualmente, YPFB firmó la Notificación del Inicio de Obras que fue entregada inmediatamente a Petrobras.

### LAS CARACTERÍSTICAS

La longitud total es de 3.107 kilómetros, de los cuales 563 se construirán en el lado boliviano y 2.544 en el brasileño.

El diámetro es de 32 pulgadas. En los centros de distribución, de 14 y 24 pulgadas.

El volumen inicial de transporte será de 16 millones de pies cúbicos de gas, que podrán crecer hasta a 30 millones.

El costo del proyecto es de 1.900 millones de dólares, de los cuales Bolivia financiará 400 millones.

Todo ello hace de esta obra, la más importante en su género en las tres Américas y la tercera en el mundo.

### Los beneficios

Bolivia se convertirá, con el gasoducto, en el eje distribuidor energético del Cono Sur. Países como Perú y Paraguay se encuentran interesados en sumarse efectivamente a la red boliviano-brasilero-argentina con la construcción de sendos gasoductos.

Se prevé que Bolivia percibirá un ingreso multiplicador anual de alrededor de 322 millones de dólares una vez finalizado el proyecto.

### Los Presidentes en la firma

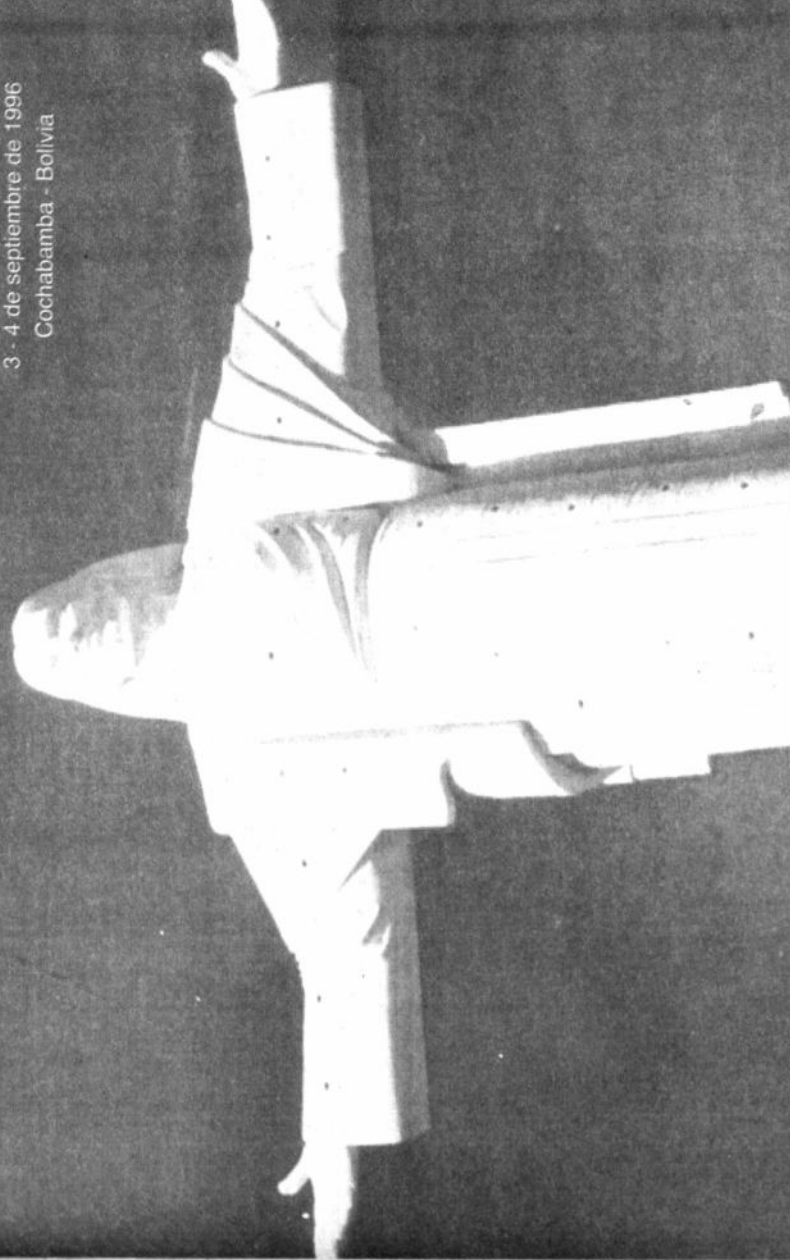
Esto es lo que los americanos llaman un "win-win bussines", un negocio de ida y vuelta, porque ganamos todos (Gonzalo Sánchez de Lozada Bolivia).

Vamos a cambiar un tipo de energía que está contaminando peligrosamente varias ciudades brasileñas por una energía más limpia. Sin duda, es un proyecto ecológico porque respeta la sostenibilidad de los recursos (Fernando Henrique Cardoso, Brasil).



# X CUMBRE DE JEFES DE ESTADO Y DE GOBIERNO

3 - 4 de septiembre de 1996  
Cochabamba - Bolivia



XV Reunión Ordinaria de Cancilleres del Grupo de Río, que precedió la Cumbre, tuvo lugar en Cochabamba en tiempo pasado.

# BOLIVIA Y EL GRUPO DE RÍO



En la realidad internacional posterior a la Guerra...

Asimismo, la llamada "sociología global" de flujos...

La emergencia de un "mercado mundial" impone...

Hoy no caben acciones aisladas ni condiciona...

## CANCELLER ANTONIO ARANIBAR QUIROGA DESTACÓ LA TAREA QUE EL GRUPO DE RÍO CUMPLÓ EN SUS 10 AÑOS

El Ministro de Relaciones Exteriores y Culto, Antonio Arambar Quiroga, calificó de "un hecho es...

Señaló a la edificación de consensos políti...

En esta sesoriano internacional se inscribió que el Grupo de Río ha logrado...

Estas la convicción, cada vez mayor, de que la...

Tenemos, en la región, una democracia fortalecida y avanzando hacia formas más...

Se ha dado un mandato claro a los Ministros y...

De la misma manera, nuestro diálogo con diversas regiones y países del mundo se ha fortalecido...

Todo esto muestra que el diálogo político de la...

En ese camino, Bolivia ha puesto sus esfuerzos...

Por otra parte, el Cancellier Arambar Quiroga...

En ese sentido, recordó que este importante me...

Por lo tanto, concluyó, al ser estos algunos de los...



## UDAPEX presentó un libro en X Cumbre Un diálogo vigente

Un logro: - aporta para un canal entendimiento de la importancia, vigencia y...

Producto de este debate académico se ha publicado el libro...

Con la publicación de este libro se ha pretendido...



## PRESIDENTES DE ECUADOR Y PERÚ



Abdón Bucaram y Alberto Fujimori...

## RECONOCIMIENTO

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto y la...

## ENTRADA FOLCLÓRICA



Las integrantes del Grupo de Río presentando la entrada folclórica organizada por la Prefectura de Cochabamba...





# DECLARACIÓN DE LA X CUMBRE DE JEFES DE ESTADO Y DE GOBIERNO DEL GRUPO DE RÍO

Los Jefes de Estado y Gobierno de los países del Grupo de Río, reunidos en la ciudad de Cochabamba los días 3 y 4 de septiembre de 1996, año en que se conmemora el Decimo Aniversario de la creación de este Mecanismo Permanente de Consulta y Concertación Política, comprobamos con satisfacción que:

- Los objetivos que nos inspiraron, como el fortalecimiento de la cooperación y la coordinación política se están realizando cabalmente. En estos años de diálogo ininterumpido, el Mecanismo ha representado eficientemente los intereses de América Latina y el Caribe, convirtiéndose así en factor fundamental de la unidad y solidaridad regionales.
- El Grupo de Río ha contribuido a la defensa y la consolidación de la democracia representativa y los derechos humanos, principios esenciales para nuestros pueblos.
- El Grupo se ha constituido en interlocutor reconocido en el ámbito internacional y mantiene un diálogo continuo y cada vez más amplio con diferentes regiones y países del mundo.

El Grupo ha apoyado e impulsado permanentemente los procesos regionales de integración, los cuales han avanzado sustancialmente, como lo demuestran el incremento del comercio y de las inversiones intrarregionales.

Nuestra región ha logrado avances significativos en el combate al narcotráfico, la corrupción y el terrorismo. Pese a ello son la suscripción en Caracas de la Convención Interamericana contra la Corrupción, los resultados de la Conferencia Especializada Interamericana sobre Terrorismo celebrada en Lima y los avances en la elaboración de una Estrategia Hemisférica contra las Drogas y Delitos Conexos en el ámbito de la Comisión Interamericana Contra el Abuso de Drogas.

La región se ha consolidado como la primera zona libre de armas nucleares con la vigencia del Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en América Latina y el Caribe.

Atentados por los fructíferos resultados obtenidos a lo largo de estos diez años de vigencia del Grupo de Río acordamos, sobre la base de la vocación democrática que caracteriza su gestión, fortalecer los procedimientos de consulta y concertación para el seguimiento y coordinación de nuestras posiciones en el tratamiento de temas de la agenda internacional.

Al resaltar la riqueza y la diversidad étnica y cultural de nuestra región y su profunda unidad de propósitos e intereses, suscribimos la siguiente:

## DECLARACIÓN DEL X ANIVERSARIO DEL GRUPO DE RÍO

### Democracia representativa y lucha contra la pobreza

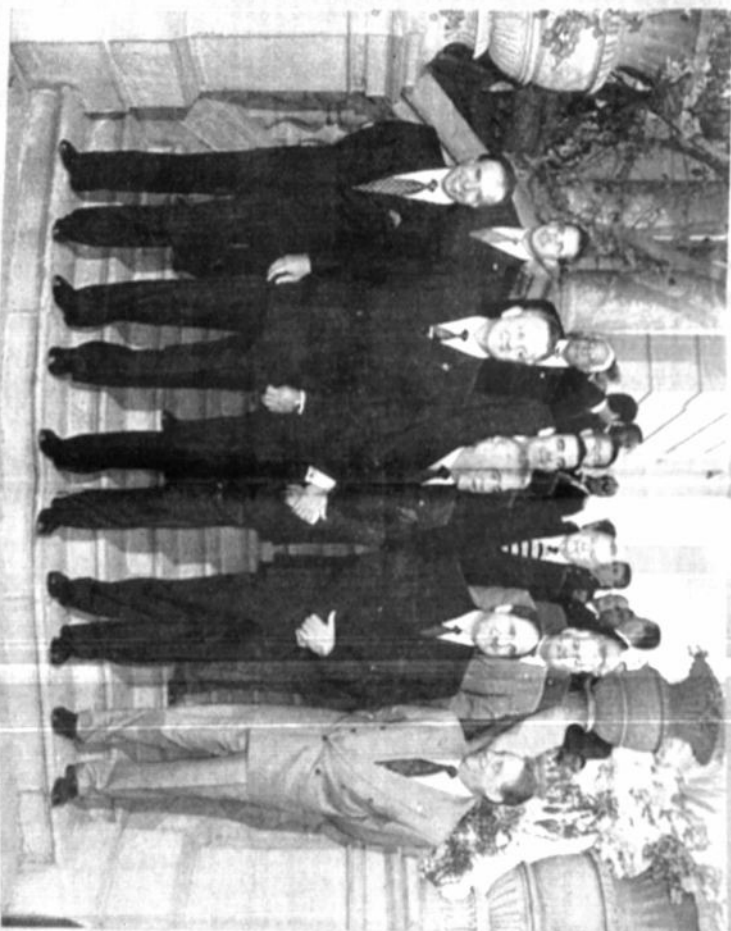
Refirmamos como tarea prioritaria de nuestros países la promoción de la democracia representativa como sistema de gobierno y nuestra voluntad política de continuar en su defensa dentro del respeto a la soberanía de los Estados, conforme a los compromisos asumidos por el Grupo de Río en la Declaración de 1987 y en la Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos en Santiago, en 1991. Refirmamos, en ese marco, nuestra determinación de superar la pobreza, la destrucción, la marginalidad, la falta de acceso a los servicios de salud y el analfabetismo, mediante políticas que conduzcan a un desarrollo económico sostenible en el mediano y largo plazo.

Exhortamos a los Organismos Financieros Internacionales, para que refuercen su apoyo a nuestros países en la lucha contra la pobreza, tanto en materia de recursos como de asistencia técnica a los programas nacionales.

Nos comprometemos a continuar ejecutando políticas favorables a que los agentes económicos, en particular la pequeña y mediana empresa, generen empleos productivos con remuneraciones dignas, así como a impulsar la educación, formación y capacitación laboral, como prioridad esencial a los sectores más vulnerables de nuestras poblaciones.

### Desarrollo Sostenible

Confirmamos nuestra convicción de que la Agenda 21, adoptada en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo de 1992, establece los principios del desarrollo sostenible. En ese sentido, nosotros, un llamado a los Organismos Interdependientes Internacionales, Hemisféricos y Regionales, a participar activamente en la organización y desarrollo de las tareas para lograr que la Cumbre de Desarrollo Sostenible, a realizarse en Bolivia los días 7 y 8 de diciembre del año en curso, sea ocasión histórica para establecer las bases de una agenda hemisférica hacia el desarrollo sostenible que sea el eje de las acciones, nacionales e internacionales, atendiendo objetivos económicos, sociales y ambientales. Asimismo, reafirmamos la importancia de incorporar recursos nuevos y adicionales para el fortalecimiento del Plan de Acción adoptado en la Cumbre de la Cumbre.



### Integración y Comercio

Reafirmamos la importancia de la integración de nuestras economías para alcanzar mayores niveles de crecimiento y desarrollo económico y social, así como para garantizar la participación más efectiva de la región en la economía mundial. En la primera década hemos logrado una notable reducción de los procesos subregionales de integración, como lo demuestra el fortalecimiento del Mercado Común Centroamericano, el Mercado Común de la Comunidad del Caribe y de la Comunidad Andina y la creación de nuevos mecanismos como el Grupo de los Tíres, el Mercado Común del Sur, la Asociación de Estados del Caribe y los múltiples acuerdos bilaterales de libre comercio vigentes y en proceso de negociación. Esto se ha traducido en un incremento sustancial del comercio intraregional entre 1990 y 1996.

Renovamos el compromiso de nuestros países con un

alcance el Área de Libre Comercio de las Américas para el 2005.

Poremos de relieve la reciente instalación del Comité de Alto Nivel encargado de proponer conjuntamente con el Parlamento Latinoamericano una agenda de trabajo y de promover estudios sobre la creación de la Comunidad Latinoamericana de Naciones, los cuales serán oportunamente sometidos a los Gobiernos.

Expresamos nuestro compromiso con la elaboración y puesta en marcha de una estrategia de integración física de la región, consecuentes de la urgente tarea de desarrollar una adecuada infraestructura de transportes y comunicaciones, por lo que instamos a las autoridades nacionales correspondientes adelantar los trabajos en esa dirección.

### Extraterritorialidad de las leyes nacionales

Reafirmamos todo nuestro por imponer sanciones unilaterales con carácter de extraterritorialidad en la aplicación del derecho interno de un país, por contravenir las normas que rigen la convivencia entre los Estados y el principio fundamental del respeto a la soberanía además de constituir una violación al Derecho Internacional.

Reafirmamos, por tanto, nuestro enfático rechazo a la llamada Ley Helms-Burton y la efecto, destacamos la importancia de la opción unánime, emitida por el Comité Jurídico Interamericano de la Organización de los Estados Americanos, a la cual nos adherimos, en el sentido de que los fundamentos y la eventual aplicación de dicha ley no guardan conformidad con el Derecho Internacional.

### Dialógico Grupo de Río - Unión Europea

Reconocemos que el diálogo institucionalizado Grupo de Río - Unión Europea, en sus cinco años de existencia, ha permitido una vez, la apertura aproximación entre ambas regiones que, a su vez, ha llevado al establecimiento de otros mecanismos privilegiados de diálogo político y económico entre subregiones y países de América Latina y el Caribe con la Unión Europea.

### Lucha contra las drogas y delitos conexos

Hacemos un llamado a la comunidad internacional a intensificar el diálogo y la cooperación en la lucha contra el consumo, producción, tráfico y distribución de drogas ilícitas, así como los delitos conexos, entre otros, el lavado de proventos ilícitos, el lavado de activos y el tráfico de armas. La plena observancia del principio de responsabilidad compartida debe conducir a resultados más efectivos, que reflejen una visión integral y equitativa del problema de las drogas, permitiendo articular los

esfuerzos nacionales, regionales y mundiales, conforme a los principios del Derecho Internacional.

Reafirmamos que una estrategia integral en la lucha contra las drogas debe incluir los aspectos sociales y económicos del fenómeno, para lo cual es indispensable diseñar esfuerzos hacia programas de desarrollo alternativo, social y regional, diseñados para propiciar el mejoramiento de las condiciones de vida de las familias campesinas afectadas.

A estos propósitos deberá contribuir el Periodo Extraordinario de Sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas para Tratar el Problema de las Drogas Ilícitas y sus Delitos Conexos, que se realizará en 1998. En este marco, decidimos y encomendamos al Grupo de Trabajo ad hoc sobre Drogas del Grupo de Río, que se aboque al estudio de los lineamientos básicos de la agenda de dicho Periodo de Sesiones.

### Convención Interamericana contra la Corrupción

Teniendo en cuenta que la Convención Interamericana contra la Corrupción constituye el primer instrumento a nivel mundial para el combate contra este flagelo, cobramos a nuestra región a la vanguardia de iniciativas de esta naturaleza, nos comprometimos a acelerar los pasos necesarios ante los Organismos legislativos correspondientes, a fin de lograr su pronta ratificación y la puesta en práctica de los mecanismos de cooperación previstos en la Convención.

### Integración Cultural

Convenimos de la importancia de la cultura como factor de integración de nuestros pueblos y teniendo en cuenta que la diversidad de la cultura latinoamericana y caribeña proyecta la verdadera riqueza de nuestras sociedades, instamos a las autoridades competentes de los gobiernos de los países del Grupo de Río a reunirse, a la brevedad posible, con el objeto de diseñar un plan de acción en el campo de la información y la cooperación para la integración cultural en la región.

Acordamos llevar a cabo la XI Reunión Cumbre de Jefes de Estado y Gobierno en la ciudad de Asunción, República del Paraguay en la primera semana de septiembre de 1997.

Instamos a nuestros Cancilleres para que efectúen un seguimiento sistemático de las decisiones adoptadas por el Grupo, a través de la Secretaría Pro Tempore y la Troika.

Los Jefes de Estado y Gobierno presentes en Cochabamba expresamos nuestros agradecimientos y felicitaciones al Señor Presidente de la República de Bolivia, Gonzalo Sánchez de Lozada, a su Gobierno y al pueblo de Bolivia por su hospitalidad, así como por la excelente organización y conducción de la X Cumbre del Mecanismo Permanente de Consulta y Concertación Política.

Cochabamba, Bolivia, 4 de septiembre de 1996



**Este domingo por la tarde**

**el 9 de A.T.B.**

**tocará su puerta...**

**CONCURSOS MUSICA Y PREMIOS!**

**Domingo Hrs. 14:30**

**LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS! LIDER INDISCUTIBLE!**

**ATB RED NACIONAL**

Si todavía no nos mandó sus datos, hágalo. Escríbanos indicando su nombre completo, número de carnet de identidad, dirección, zona ciudad, teléfono. Este domingo usted puede ganar increíbles, fantásticos premios, cuando el Locomovil visite su casa. Anímese, todavía está a tiempo.

**Quinta Pared PRESENCIA**

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 15 DE SEPTIEMBRE DE 1996

**TV GUIA - MARTES 17 DE SEPTIEMBRE - 1996**

Bolivia 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:40 El Mundo al día CNN	"Lassie"	Buenos días abc	120 Estaciones	"Viviana"	Telenoticias	
07:00 A Primera hora con Bolivia	Noticiero RTP	Archivo	En vivo	"Buenos días país"	"Metrose Place"	
07:30	"Deportes RTP"	confidencial	Informativo			
08:00 "Dulce Ave Negra"	La fila, Monsters		Momento Parlamentario	"La sombra del otro"	"Perla Negra"	
08:30	"Dinosaurios"		La hora de las provincias	"Rosa Salvaje"	"En Cuerpo Ajeno"	
09:00 "TV Amiga"	"Hola Verónica"		Bolivia en mi corazón	"Compartiendo la Mañana"	El Chapulín Colorado	
09:30					La pequeña casa en la pradera	
10:00	Musicales				La Mascarita	
10:30	"Las aventuras de Tin Tin"				"Super Campeones"	
11:00	"Ah que Quilko"				"He Man"	
11:30	"Beetle Bailey"				"Power Rangers"	
11:40	"Los pequeños defensores"				Goleadores	
12:00	"Viaje al fondo del mar"	Serie	Documental Geológico	"Más Deporte"	"True Colors"	
12:10						
12:30	"Deporte Total"					
12:45	"Deportes RTP"					
13:00	Noticiero RTP	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Notivisión"	Carta de ajuste
13:30	Ed. Meridiana	Deportivo	La hora de las provincias	"Marisol"	"Gorrón"	Televisión Educativa
14:00	Capitán Planeta	"Club 700"	"Los Principales"	"Cuando llega el amor"	"Chiquititas"	Educación Iberoamericana
14:30	Flebre del fútbol	"The Rex"	"Cajón de Juguetes"			"Super Onda"
14:45	"Tele Música"					
15:00			"Tecnología Europa"			
15:30	"El Show de Jacky"		Japón NHK	"Sipripi"	La pequeña casa en la pradera	Agenda Universitaria
15:45				"Super Campeones"	"Batman"	"Página 13"
16:00	"Amor de papel"	Consultorio	TV Educativa	"X-Man"		
16:30						
16:45	"Matrimonio con hijos"	"Movie Music"			"Centinelas Galácticas"	Tarde de cine
17:00						
17:10	"El Zorro"	"Soap"				
17:15	"Despiértate levántate y vímonos"	"Plaza Sésamo"				
17:30						
17:45	B. TV te sugiere					
18:00	"Salvados por la campana"					
18:30	"Aguas Mansas"					
18:40						
18:50	"Con toda el alma"					
19:00						
19:30	Noticiero RTP	Edición Central	Informativo PAT	ATB Noticias	"Guajira"	Agenda Universitaria
19:45	"Deportes RTP"	"Tres Destinos"				"Arco Iris"
20:00						TV Educativa
20:15						Iberoamericana
20:30						
20:45						
21:00	"La próxima víctima"					
21:20						
21:30	"La Tribuna libre del pueblo"	Noticias "abc"				
21:45	"Ocurrió así"	Archivo				
21:55						
22:00	"Deporte Total"					
22:30						
22:45	"Lazos Familiares"	Programa Especial El Telepolicia				
23:00	"Caza Criminales"	Ocurrió así				
23:30						
23:45						
24:00						
24:15						
24:30						
24:45						
25:00						
25:15						
25:30						
25:45						
26:00						
26:15						
26:30						
26:45						
27:00						
27:15						
27:30						
27:45						
28:00						
28:15						
28:30						
28:45						
29:00						
29:15						
29:30						
29:45						
30:00						
30:15						
30:30						
30:45						
31:00						
31:15						
31:30						
31:45						
32:00						

**Quinta Pared PRESENCIA**

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 15 DE SEPTIEMBRE DE 1996

Bolivia 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:40 El Mundo al día CNN	"Lassie"	Buenos días abc	120 Estaciones	"Viviana"	Telenoticias	
07:00 A Primera hora con Bolivia	Noticiero RTP	Archivo	En vivo	"Buenos días país"	"Metrose Place"	
07:30	"Deportes RTP"	confidencial	Informativo			
08:00 "Dulce Ave Negra"	La fila, Monsters		Momento Parlamentario	"La sombra del otro"	"Perla Negra"	
08:30	"Dinosaurios"		La hora de las provincias	"Rosa Salvaje"	"En Cuerpo Ajeno"	
09:00 "TV Amiga"	"Hola Verónica"		Bolivia en mi corazón	"Compartiendo la Mañana"	El Chapulín Colorado	
09:30					La pequeña casa en la pradera	
10:00	Musicales				La Mascarita	
10:30	"Las aventuras de Tin Tin"				"Super Campeones"	
11:00	"Ah que Quilko"				"He Man"	
11:30	"Beetle Bailey"				"Power Rangers"	
11:40	"Los pequeños defensores"				Goleadores	
12:00	"Viaje al fondo del mar"	Serie	Documental Geológico	"Más Deporte"	"True Colors"	
12:10						
12:30	"Deporte Total"					
12:45	"Deportes RTP"					
13:00	Noticiero RTP	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Notivisión"	Carta de ajuste
13:30	Ed. Meridiana	Deportivo	La hora de las provincias	"Marisol"	"Gorrón"	Televisión Educativa
14:00	Capitán Planeta	"Club 700"	"Los Principales"	"Cuando llega el amor"	"Chiquititas"	Educación Iberoamericana
14:30	Flebre del fútbol	"The Rex"	"Cajón de Juguetes"			"Super Onda"
14:45	"Tele Música"					
15:00			"Tecnología Europa"			
15:30	"El Show de Jacky"		Japón NHK	"Sipripi"	La pequeña casa en la pradera	Agenda Universitaria
15:45				"Super Campeones"	"Batman"	"Página 13"
16:00	"Amor de papel"	Consultorio	TV Educativa	"X-Man"		
16:30						
16:45	"Matrimonio con hijos"	"Movie Music"			"Centinelas Galácticas"	Tarde de cine
17:00						
17:10	"El Zorro"	"Soap"				
17:15	"Despiértate levántate y vímonos"	"Plaza Sésamo"				
17:30						
17:45	B. TV te sugiere					
18:00	"Salvados por la campana"					
18:30	"Aguas Mansas"					
18:40						
18:50	"Con toda el alma"					
19:00						
19:30	Noticiero RTP	Edición Central	Informativo PAT	ATB Noticias	"Guajira"	Agenda Universitaria
19:45	"Deportes RTP"	"Tres Destinos"				"Arco Iris"
20:00						TV Educativa
20:15						Iberoamericana
20:30						
20:45						
21:00	"La próxima víctima"					
21:20						
21:30	"La Tribuna libre del pueblo"	Noticias "abc"				
21:45	"Ocurrió así"	Archivo				
21:55						
22:00	"Deporte Total"					
22:30						
22:45	"Lazos Familiares"	Programa Especial El Telepolicia				
23:00	"Caza Criminales"	Ocurrió así				
23:30						
23:45						
24:00						
24:15						
24:30						
24:45						
25:00						
25:15						
25:30						
25:45						
26:00						
26:15						
26:30						
26:45						
27:00						
27:15						
27:30						
27:45						
28:00						
28:15						
28:30						
28:45						
29:00						
29:15						
29:30						
29:45						
30:00						
30:15						
30:30						
30:45						
31:00						
31:15						
31:30						
31:45						
32:00						

**TV GUIA - SABADO 21 DE SEPTIEMBRE - 1996**

9661 30  
BOULEVARD 18 DE SEPTIEMBRE  
VINTOS 224 V1

Quinta Pared PRESENCIA

LA PAZ, BOLIVIA  
DOMINGO 18 DE SEPTIEMBRE  
DE 1996

Quinta Pared PRESENCIA

## TV GUIA - MIERCOLES 18 DE SEPTIEMBRE - 1996

	Boliviación 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:40	El Mundo al día CNN	"Lassie"	Buenos días abc	120 Estaciones	"Viviana"	Telenoticias	
07:00	A Primera hora con Boliviación	Noticiero RTP	Archivo	En vivo	"Buenos días país"	"Beverly Hills 90210"	
07:30		Ed. Matinal	confidencial	Informativo			
07:50		"Deportes RTP"					
08:00	"Dulce Ave Negra"	La fila, Monsters		Momento Parlamentario	"La sombra del otro"	"Perla Negra"	
08:30		"Dinosaurios"		La hora de las provincias	"Rosa Salvaje"	"En Cuerpo Ajeno"	
09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"		Bolivia en mi corazón	"Compartiendo la Mañana"	La pequeña casa en la pradera	
09:30					El Chapulín Colorado	La Mascarita	
10:00		Musicales			El chavo del 8	La Pantera Rosa	
10:30	Halcones Galácticos	Noticias de la hora			Pifufos	que habla "He Man"	
11:05	"Las aventuras de Tin Tin"	Plaza Sésamo			"Super Campeones"	Goleadores	
11:30	"Beetle Bailey"	"Ah qué Quilko"			"Power Rangers"		
11:40	Noticias de la hora			Documental Geológico	"Más Deporte"	"True Colors"	
12:00	"Los pequeños defensores"	"Viaje al fondo del mar"	Serie	Momento Parlamentario	ATB Deportes		
12:10							
12:30	"Deporte Total"						
12:35		"Deportes RTP"					
13:45	Perspectiva Nacional	Noticiero RTP	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Notivisión"	
13:30	"Belleza y poder"	Ed. Meridiana	Deportivo	La hora de las provincias	"Marisol"	"Gorrón"	Carta de ajuste
14:00	"Halcones"	Capitán Planeta	"Club 700"	"Los Principales"	"Cuando llega el amor"	"Chiquititas"	Televisión Educativa
14:30	Galácticos	Flebre del fútbol	"The Rex"	"Cajón de Juguetes"			Iberoamericana
14:45	"Tele Música"						"Super Onda"
15:00	"Las aventuras de Tin Tin"	"Tele Música"		"Tecnología Europa"			
15:20							
15:30	"El Show de Jacky"			Japón NHK	"Sipripi"	La pequeña casa en la pradera	Agenda Universitaria
15:45					"Super Campeones"	"Batman"	"Página 13"
16:00	"Amor de papel"	Consultorio		TV Educativa	"X-Man"		
16:30							
16:45	"Matrimonio con hijos"	"Movie Music"				"Centinelas Galácticas"	Tarde de cine
17:00	"Dog City"						
17:10							
17:15	"El Zorro"	"Soap"					
17:30		"Despiértate levántate y vímonos"		"Bolivia en mi corazón"	Power Rangers	"Speed Racer"	
17:45	B. TV te sugiere						
18:00	"Salvados por la campana"	Plaza Sésamo			"La hechizada"	"Príncipe del Rap"	
18:30	"Años maravillosos"	"Aguas Mansas"	"Tiempo de Hogar"	"Cumbre de las Ciencias"	El Chavo del Ocho	Tull House	
18:50				"Ahorra el país"	"El Premio provincial"	"Vidas cruzadas"	Sintonía Deportiva
19:00	"Con toda el alma"			Informativo provincial			El lenguaje de las imágenes
19:30							"Teleobjetivo"
19:45		Noticiero RTP					
20:00	Perspectiva Nacional	Edición Central		Informativo PAT	ATB Noticias	"Guajira"	Agenda Universitaria
20:15	"Deportes RTP"	"Deportes RTP"					"Arco Iris"
20:30	"Tres Destinos"						TV Educativa
20:45							Iberoamericana
21:00	"La próxima víctima"			Momento Parlamentario	"Cañaveral de pasiones"	"Malicia"	
21:20				"Más Deporte"			
21:30	"La Tribuna libre del pueblo"	Noticias "abc"					
21:45	"Ocurrió así"	Archivo					"Caminos hacia el arte"
21:55		confidencial					El lenguaje de las imágenes
22:00	"Deporte Total"						Cine directo
22:30							
22:45	"Lazos Familiares"	Programa Especial El Telepolicia			"La Plaga"	"Notivisión"	
23:00	"Caza Criminales"	Ocurrió así			"Cristina"		
23:30					"Morir dos veces"	High Tide	
23:45							
24:00							
24:15							
24:30							
24:45							
25:00							
25:15							
25:30							
25:45							
26:00							
26:15							
26:30							
26:45							
27:00							
27:15							
27:30							
27:45							
28:00							
28:15							
28:30							
28:45							
29:00							
29:15							
29:30							
29:45							
30:00							
30:15							
30:30							
30:45							
31:00							
31:15							
31:30							
31:45							
32:00							
32:15							
32:30							
32:45							
33:00							
33:15							
33:30							
33:45							
34:00							
34:15							
34:30							
34:45							
35:00							
35:15							
35:30							
35:45							
36:00							
36:15							
36:30							
36:45							
37:00							
37:15							
37:30							
37:45							
38:00							
38:15							
38:30							
38:45							
39:00							
39:15							
39:30							
39:45							
40:00							
40:15							
40:30							
40:45							
41:00							
41:15							
41:30							
41:45							
42:00							
42:15							
42:30							
42:45							
43:00							
43:15							
43:30							
43:45							
44:00							
44:15							
44:30							
44:45							
45:00							
45:15							
45:30							
45:45							
46:00							
46:15							
46:30							
46:45							
47:00							
47:15							
47:30							
47:45							
48:00							
48:15							
48:30							
48:45							
49:00							
49:15							
49:30							
49:45							
50:00							
50:15							
50:30							
50:45							
51:00							
51:15							
51:30							
51:45							
52:00							
52:15							
52:30							
52:45							
53:00							
53:15							
53:30							
53:45							
54:00							
54:15							
54:30							
54:45							
55:00							
55:15							
55:30							
55:45							
56:00							
56:15							
56:30							
56:45							
57:00							
57:15							
57:30							
57:45							
58:00							
58:15							
58:30							
58:45							
59:00							
59:15							
59:30							
59:45							
60:00							





# puertA Abierta PRESENCIA

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 15 de septiembre de 1996



**EL GIGANTE DORMIDO.** - El monolito Bennett en 1932, el momento en el que fue descubierto. "El gigante dormido" le llaman los investigadores, no sólo por sus características físicas (pesa cerca de veinte toneladas) sino porque aún no se ha logrado decifrar todo lo que contiene en cuanto a simbología. (Fotos del archivo de Eduardo Parejas).

## Los avatares de un monolito llamado Bennett

El Monolito Bennett fue descubierto en 1932, en la séptima excavación practicada por el investigador Bennett en el templo semisubterráneo de Tiwanaku. De acuerdo a lo que nos comentaba Oswaldo Rivera, director del INAR, en una entrevista realizada el año pasado, el descubrimiento causó un verdadero movimiento en el país, pues hasta ese entonces se miraba sin mucho interés a las ruinas de Tiwanaku. "Hubo una gran efervescencia por el tema, opacada a los pocos días por la noticia de que Bolivia ingresaba a la Guerra del Chaco".

Desde mucho antes, en 1927, Arturo Posnansky quería llevar adelante un proyecto por el cual se debían trasladar todas las piezas de Tiwanaku a La Paz, en el intento de protegerlas del robo desmedido o los abusos de los pobladores de la región (en ese entonces se practicaba tiro al blanco con el Monolito Fraile). Años más tarde, en medio de una gran conmoción social (Guerra del Chaco), Posnansky logró conseguir un Decreto supremo que autorizaba el traslado del Monolito Bennett a esta ciudad, iniciando con esta estela su megaproyecto.

El Monolito llegó a la sede de gobierno en 1933, en ferrocarril, en pésimas condiciones. Fue bajado en tranvía -de acuerdo a lo que nos explicaba Rivera- desde la Estación central hasta el frente de lo que es hoy María Auxiliadora. La Municipalidad no aceptó al Monolito y lanzó una resolución en la que se aclaraba que no daba ni un sólo metro de la ciudad para que se lo colocase. Posnansky -en ese entonces- pensaba que la Plaza Isabel la Católica, podía ser el lugar definitivo de la estela.

Los albañiles que bajaron al monolito hasta El Prado presionó al arquitecto que dirigía las obras y a todos sus colaboradores. Ese año, con tantas posiciones encontradas -de acuerdo a lo que contó Rivera-, se estableció una segunda guerra (paralela a la del Chaco) que era la del Monolito.

(Continúa en la página 4)

Después de diez años de estudios

## El Monolito Bennet está listo para regresar a su lugar de origen: Tiwanaku

El 14 de septiembre, el gobierno del Presidente Gonzalo Sanchez de Lozada, aprobó el Decreto de creación del Comité nacional de restitución de la Estela Bennett o Pachamama a Tiwanaku. A un año de la creación de este Comité, el INAR presentará la próxima semana un informe-libro con los resultados de diez años de investigaciones en torno al Monolito que actualmente se encuentra en la Plaza del Stadium, y su posibilidad-necesidad de retornar a Tiwanaku. Se espera que en la misma reunión el Comité defina la fecha en la que "el gigante dormido" vuelva a su lugar de origen.

118 disquets con miles de datos, más de treinta planos y diagramas del Monolito Bennett y diez años de investigaciones en torno a la conservación de la estela, confirman que ésta puede ser trasladada de la Plaza del Stadium, donde actualmente se encuentra, a su lugar de origen: Tiwanaku. Así informó a PRESENCIA el Director del Instituto Nacional de Arqueología, Oswaldo Rivera.

Aunque no se tiene una fecha precisa -la comisión de traslado del Monolito Bennett se reunirá el próximo viernes para evaluar los informes-, Rivera anuncia que ya se ha empezado con el trabajo de traslado: las primeras piezas que acompañan a la estela en el templo de la plaza del Stadium desde 1939. "Junto al Monolito hay piezas grandes y pequeñas. Hicimos un inventario completo de éstas y hemos estudiado su conservación", agrega.

Otra pieza importante que esperará al "gigante dormido" en Tiwanaku, es el monolito Cochamama. "Esta piedra, de cinco metros de alto, será trasladada hoy domingo al Museo de Tiwanaku. Es considerado el hermano menor del Bennett (Monolito Pachamama). Su nombre se refiere al Lago Titicaca-Madre Lago. El monolito Cochamama había sido enterrado en 1980 para una mejor conservación; no lo podíamos mover en ese momento. Actualmente se encuentra al sur de Akapana", dijo Rivera.

Al lado del Museo Tiwanaku se construirá un anexo, donde será instalado el Monolito Bennett. Allí se ubicarán las principales piezas escultóricas de la

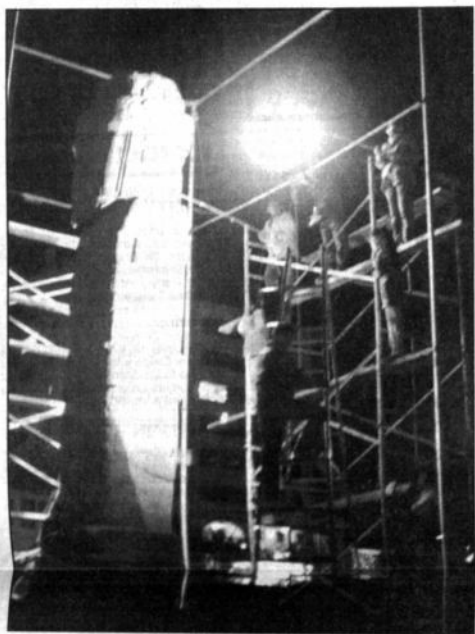
cultura tiwanakota, como la Puerta del Sol, para poder ser conservadas en las mejores condiciones, protegidas de las variaciones diarias de la temperatura, de las lluvias y los vientos.

### ESTUDIOS TECNICOS

En estos días especialistas del Instituto Nacional de Arqueología están concluyendo con los estudios técnicos referidos al traslado del Monolito Bennett. "Todas las noches trabajamos en la Plaza del Stadium con una máquina fotográfica que en lugar de rollos tiene disquets. Con ella estamos levantando un inventario completo, hasta de las cosas minúsculas que pueda tener el Monolito: líquenes, rajaduras, desportilladuras, etc. La próxima semana integraremos estos estudios a nuestro informe final para presentarlo a la Comisión Nacional de Traslado del Monolito Bennett", informa Rivera.

Según el director del Instituto Nacional de Arqueología, junto a este informe figura una historia de la conservación del Monolito, documentada y gráfica, desde 1932. En ella se mencionan las condiciones en la que se lo encontró, la forma en que fue trasladado en 1932. También se documenta todo lo referente a la conservación de la pieza desde 1939 -cuando se llevó al estela al Stadium- hasta la fecha. "Estamos integrando los estudios que se han hecho de manera conjunta con el Getty Conservation Institute de Estados Unidos en cuanto a observaciones analíticas, pruebas de campo en minerales y suelos, el estudio de la piedra misma, análisis petrográfico de las muestras de piedra, la composición y textura, clasificación y diagnóstico, análisis de las muestras de sales. También se evaluó la condición del Monolito, los mecanismos de deterioro, la contaminación ambiental, el biodegradación, la vibración y todo un conjunto de anexos con los que se llega a cierto tipo de conclusiones", afirma.

Estos años de estudio sobre la conservación de la piedra -menciona Rivera-, no sólo sirvieron para llegar a confirmar la necesidad de su retorno a Tiwanaku, sino para conocer aún más a la estela. "Viendo fotografías del Monolito, meditando, subiendo y bajando andamos, hemos empezado a pensar y repensar a la propia cultura de Tiwanaku y el lugar que tenían en ella estas



**MONOLITO BENNETT.** - Investigadores del INAR trabajan en estos días en los últimos estudios en torno a la estela Pachamama, antes de que ésta retorne a Tiwanaku.

piezas. Estas reflexiones maduras, serán escritas y entregadas al pueblo, porque se refieren a parte del patrimonio nacional", agregó.

### EL COSTO DEL TRASLADO

El traslado del Monolito Bennett -de acuerdo a Carlos Ostermann, Subsecretario de Patrimonio Cultural de la Secretaría Nacional de Cultura- no concluye con llevarlo a Tiwanaku, sino que tiene que ver con la creación de las condiciones adecuadas para su estancia en el mayor centro arqueológico del país. "Una cosa es el traslado y otra pensar en todos los aspectos, tanto técnicos como científicos, para que el Monolito esté en Tiwanaku adecuadamente", afirma.

Ostermann dijo que cerca de 800.000 dólares serán empleados para el traslado de la estela. "El viaje mismo del Monolito como pieza física costará cerca de \$56.000 dólares. Se utilizarán 500.000 para la construcción del Museo-Templo, espacio que brindará a las piezas mayores de Tiwanaku las mejores condiciones de conservación. Las réplicas del Monolito Bennett y la Puerta del Sol costarán cerca de 240.000 dólares".

Aunque este presupuesto es aún bastante general, Ostermann ya aclaró que varias instituciones ya han confirmado su aporte, ya sea en dinero o en otro tipo de recursos que se necesitarán el momento del traslado.

## Víctor Hugo Cárdenas: El traslado del Monolito Bennett a Tiwanaku es un desafío nacional

"El traslado del Monolito Bennett es un desafío, tiene que ver con una política no sólo nacional sino también internacional para reunir las piezas culturales y arqueológicas en sus lugares de origen", dijo a PRESENCIA el Vicepresidente la República, Víctor Hugo Cárdenas, máximo responsable del Comité Nacional de Restitución de la Estela Bennett a Tiwanaku creado por Decreto del 14 de septiembre de 1995.

"En ese sentido -agregó la autoridad- Bolivia ha ratificado diversos convenios, y como parte de la UNESCO está asumiendo la restitución del Monolito Bennett como un desafío no sólo de traslado espacial sino, sobre todo, de recuperación de nuestra identidad cultural e histórica. Este es el deseo oficial del gobierno reafirmado a través del Decreto que creó el Comité que dirige estas tareas".

"Deboreconocer sin embargo -lamentó el Vicepresidente- que existen algunas personas que no comparten este criterio. Incluso gente que ocupa algún cargo de responsabilidad piensa que el Monolito Bennett está bien donde está y no es sensible al enorme deterioro de esta pieza y de otras

menores que están en el templo del Stadium".

### AVANCES

Consultado sobre los avances del Comité que preside, Cárdenas informó que la comisión técnica en estos días está culminando sus últimas actividades que consisten en la fotografía computarizada de la pieza lítica. "Hemos logrado a duras penas el apoyo de la Alcaldía Municipal para que nos facilite dos puntos de luz para hacer esta tarea", dijo. Por otra parte, informó que el Comité ha autorizado a la comisión técnica el traslado de las piezas menores que rodean al Monolito Bennett.

Otra comisión ha avanzado en la preparación del espacio físico en Tiwanaku para albergar no sólo al Monolito Bennett sino a otras piezas. "En Tiwanaku también hay piezas que se están deteriorando -dijo el Vicepresidente- vamos a hacer réplicas de ellas para que expongan al aire libre y las originales estarán en sitios cubiertos".

El Vicepresidente anunció que la comisión financiera ha asegurado un financiamiento del BID: "Son más de cien mil dólares que serán destinados a las construcciones. Por otra parte, la Se-

cretaría Nacional de Cultura aportará al presupuesto y las alcaldías implicadas en el traslado contribuirán también de alguna forma". También se está gestionando ayuda a la cooperación internacional y a algunos países para la cobertura de los gastos. El Vicepresidente destacó el interés de la Cámara Junior de La Paz en las tareas del traslado. "Nos han ayudado a tomar contacto con algunas instituciones -dijo-, y una parte del presupuesto global va a ser gestionado por ellos".

"Para dar una dimensión participativa al traslado -acotó Cárdenas- vamos a conversar con algunas alcaldías para coordinar tareas. Con la de El Alto, por ejemplo, para que nos ayuden en el resellado del tramo entre la Ceja y Río Seco y en el esfaltado del tramo entre Río Seco y el empalme del camino al Desaguadero".

"Hemos avanzado -concluyó el Vicepresidente- la comisión técnica ha presentado un informe al Comité y la conclusión es que el traslado del Monolito es viable y no se corre ningún riesgo significativo. Yo lo siento mucho por la gente que se opone a la restitución, van a tener que resignarse porque ésa es la conclusión del informe técnico".



**ARTURO POSNANSKY.** - Uno de los mayores investigadores en el terreno de la arqueología, fue el que trajo al Monolito Bennett a La Paz, iniciando un proyecto que pretendía trasladar todo Tiwanaku a la sede de gobierno. Posnansky aparece en la primera fila -junto a los albañiles que pusieron la gigantesca piedra en El Prado, inicialmente.

▼ Crítica de la crítica por no críticos

p.2

▼ Preservar la biblioteca de Juan Siles, una responsabilidad ineludible

p.3

▼ Mondaca y Wilde leerán "Cartas de amor"

p.2

▼ Primer festival de arte efímero

p.3

## LIBROS

## "Bolivia: Gobernabilidad y Cambio Revolucionario"

Título del libro cuyo autor es Guillermo Bedregal Gutiérrez, y que será presentado el próximo miércoles 18 del presente, a las 19:00, en el auditorio del Colegio de Abogados de La Paz (c. Indaburo 1062).

## Ensayo sobre Franz Tamayo

Un nuevo ensayo sobre el escritor Franz Tamayo se presentará el jueves 19 de septiembre. El autor es Javier Luna Orozco y ha titulado precisamente su libro "Ensayo sobre Franz Tamayo". Será en la Fundación Ulma Hora, a las 19:00.

## TEATRO

## "De nichos y chicha"

Título de la obra que el elenco "Teatro Duende" pone en escena hasta el 17 de septiembre en el Teatro Modesta Sanginés, en funciones de tanda que comienza a las 19:30. La obra está basada en la novela "El Run Run de la Calavera" que trata del Día de los Difuntos.

## "Cartas de Amor" de Wilde y Mondaca

A partir del miércoles 18 de los corrientes, y hasta el 22, Maritza Wilde y David Mondaca estarán en el Teatro Municipal de Cámara, con la obra del autor A. R. Gurney titulada "Cartas de Amor", en funciones que comienzan a las 19:30.

## CINE Y VIDEO

## Cineteca "Trono" con Cine y Rock

La Cineteca "Trono" de la ciudad de El Alto está proyectando una serie de videos ligando el cine y el rock, y que se prolongará hasta el 29 de los corrientes. Hoy domingo está en pantallas "Tango Feroz", mañana lunes se proyecta "Imagine" de Lennon. Sus horarios son 16:00 y 19:00, y cuesta 1 boliviano la entrada.

## La Cineteca "Sentimental"

El nuevo ciclo en la Cineteca Boliviana titulada "Sentimental", programado para hoy la película "Pierres de mujer" de Martin Bressi, misma que estará en pantallas hasta el día 17. Las funciones son a las 16:00 y 19:30.

## CONFERENCIAS

## Literatura Hispanoamericana

Los días 17, 18 y 19 de los corrientes, en el salón auditorio de la Embajada de España (Av. 6 de agosto 3527), se dictarán conferencias en torno a la literatura hispanoamericana. La primera (martes 17 a las 19:00), estará dedicada a Álvaro Muñiz. Será ofrecida por Diego Valverde Villena, y cuenta con el auspicio del Instituto Boliviano de Cultura Hispánica.

## "Historia de la humanidad y el momento actual"

Con este título, Oscar E. Corvison ofrecerá una conferencia el miércoles 18 de los corrientes, a las 19:00, en el Salón Manuel Vicente Ballivián del Museo Nacional de Arqueología. Cuenta con el auspicio de la Secretaría Nacional de Cultura, la Dirección Nacional de Arqueología y Antropología, y el mencionado museo.

## Arte y Cultura

Domingo, 15 de septiembre, 1996

## "Vigencia de Confucio"

Con auspicio de la oficina Comercial-Consular de la República de China (Taiwan), y la Universidad de Nuestra Señora de La Paz, se realizará una conferencia a cargo de Raúl Mariaca Guillén sobre la "Vigencia de Confucio". La misma tendrá lugar en el Auditorio de la Universidad mencionada (c. Presbitero Medina 2412, Sopocachi) el próximo jueves 19 de septiembre a las 19:00.

## MUSICA

## "Takada-Montenegro" en Espacio Patiño

El próximo viernes 20 de septiembre, a las 19:00, en el salón auditorio del Espacio "Simón I. Patiño" (Av. Ecuador 2503), los músicos Gentaro Takada y Álvaro Montenegro ofrecerán un concierto de música contemporánea.

## Concierto de piano a cuatro manos

Los pianistas bolivianos Mónica Reich y Juan Antonio Maldonado, ambos integrantes de "Adriel, Música de Cámara", ofrecerán un concierto el próximo sábado 21 de los corrientes, a las 18:30, en el Hall del Palacio Chico ubicado en la calle Ayacucho esquina Potosí. El evento es auspiciado por la Asociación Boliviana Pro Arte. Se interpretará música de Mozart, Debussy y Brahms.

## EXPOSICIONES

## Pinturas y grabados de Mejía y Morín

Mañana lunes 16, a las 19:00, se inaugura una exposición de pinturas y grabados de Rosario Mejía y David Morín. El mismo será en el Salón María Esther Ballivián de la Casa de la Cultura "Franz Tamayo".

## Esculturas

El miércoles 18, y bajo el título de "De la promethéida y las ocelinadas", la artista Horacio Montenegro inaugurará una muestra en el Museo Nacional de Arte. Será a las 19:00.

## Q'achamozas

Carolina Lovo ha programado para este miércoles 18 la muestra pictórica "Q'achamozas". En la misma se incluyen 25 dibujos en homenaje a la mujer, la segunda se encuentra ubicada en Av. Montenegro 1378.

## Pascual Cory en el Salón Municipal

El artista pascual Cory inauguró una muestra de pinturas y dibujos en el Salón Municipal Cecilio Guzmán de Rojas (calle Colón 279).

## Cecilia Lampo en EMUSA

La artista Cecilia Lampo presenta una serie de acrílicos sobre tela en la Galería de la Fundación EMUSA (Av. 16 de Julio 1607). Abierta hasta el 21 de septiembre.

## Instalaciones cerámicas

La artista Raquel Schwartz realiza una exposición de instalaciones cerámicas

que ha denominado "Un viaje", misma que tiene lugar en el Museo Nacional de Arte.

## Café Arte "Número One" de El Alto

Hasta fin de mes, los artistas Jaime Guzmán, Alejandro Sanz, An Kim Seong, Vicente Mamani y Jorge Altamirano exponen una serie de dibujos, acuarelas, serigrafías y esculturas en el Café Arte "Número One" de la ciudad de El Alto (calle Sateño, c. Eusebio Morales 1317, plan 175).

## Fotografías de El Alto y su gente

La Comunidad de Productores en Artes (COMPA), con el apoyo de la Cooperación Belga y Bolivia Centrum, viene realizando desde el mes de agosto una muestra itinerante de fotografías bajo el título "El Alto (Bolivia) - Gent (Bélgica) Tercer y Cuarto Mundo", del fotógrafo Paul Van Wouwe.

## Talleres de PROVIDA

Ancianos que son parte de la organización PROVIDA, exponen sus trabajos artesanales en el Museo Tambo Quinchino.

## CURSOS

## Alemán en Goethe

El Goethe Institut comunica que las inscripciones para el último periodo de clases en diferentes horarios y para diferentes niveles ya están abiertas. El inicio de clases es el próximo 23 de septiembre. Mayores datos en el Tel. 374453.

## VARIOS

## Seminario sobre la capa de ozono

Este lunes 16, a las 9:00 a.m., se inaugura el seminario sobre "Naturaleza y Efectos de la Radiación Ultravioleta y la Capa de Ozono", misma que se prolongará hasta el día 18 de los corrientes. El mismo es organizado por la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia, el Instituto de Investigaciones Físicas y la Comisión Preparadora de la Cumbre de Presidentes de las Américas.

## Semana del libro y cultura mexicana

La Secretaría Nacional de Cultura, la Embajada de México, el Banco del Uro y la Unión Latina organizan un evento denominado "Semana del Libro y la Cultura de México", que se inaugura en la Galería de la primera entidad mencionada (c. Potosí, esq. Ayacucho), el día 17 del presente, a las 19:00.

## "Periodismo y desarrollo sostenible"

Tema del seminario que organiza la Fundación para el Periodismo en Bolivia y el Servicio Cultural e Informativo de la Embajada de los Estados Unidos, mismo que se realizará desde el martes 17 hasta el 20 de septiembre, en la sede de la Asociación de Periodistas de La Paz (c. Comercio 1048). Será dictado por Angela Swafford. Informes en el Tel. 369916.

## Lectura y presentación de jóvenes poetas

En la velada denominada "Crisálidas de la Poesía", el próximo viernes 20 de septiembre, se hará la presentación de varios jóvenes poetas con la lectura de poemas a cargo de los mismos. Será en el salón auditorio del Centro "Taguara" (Av. Montenegro 1378, San Miguel). El evento es organizado por la Asociación Boliviana "Pro Arte".



COLOQUIO.- De izquierda a derecha: Fernando Calderón, Javier Sanjines, Luis Ramiro Beltrán (mostrando la "tarjeta amarilla" a los que excedían en el tiempo de sus intervenciones), H. C. F. Mansilla y Roberto Valcárcel.

Un coloquio  
Crítica de la crítica por no críticos

La Fundación Cultural EMUSA organizó un coloquio que, bajo el título de "Crítica de la crítica por no críticos", reunió el pasado jueves 12 al sociólogo Fernando Calderón, al filósofo H.C.F. Mansilla, al artista plástico Roberto Valcárcel, al investigador literario Javier Sanjines y a un comunicador Luis Ramiro Beltrán.

Cada uno de los invitados expuso en diez minutos su posición respecto a la crítica artística nacional. Conclusiones las intervenciones, el moderador abrió el diálogo invitando al público a opinar.

## VALCÁRCEL

La primera intervención fue la del artista Roberto Valcárcel, quien refiriéndose a las artes plásticas, planteó que la actividad crítica es o debería ser un nexo o puente entre las investigaciones de vanguardia en materia artística, que son minoritarias y de difícil acceso, y el público. Se trata para Valcárcel de una ocupación que es al mismo tiempo intelectual y emotiva. Además de ser un nexo entre la investigación y el público, la crítica puede también mostrar al propio artista otras posibilidades. En esta medida deja de ser un acto escrutatorio y puede intervenir para transformar la realidad.

Valcárcel planteó una suerte de perfil ideal del crítico. A éste deberían caracterizarlo, en primer término, el entusiasmo y la pasión por la obra de arte; sin estos elementos la crítica no pasa de ser un ejercicio intelectual. La segunda característica del crítico debe ser su capacidad expresiva, es decir que debe manejar el lenguaje de tal manera que pueda dar cuenta de sus sensaciones e ideas. Finalmente, el crítico debe poseer sensibilidad para reaccionar a los estímulos de la obra de arte en un grado mayor que otras personas.

## CALDERÓN

La segunda intervención fue la del sociólogo Fernando Calderón. Este planteó unas pautas analíticas para la comprensión de las relaciones sociológicas entre la producción estética y la social.

La primera pauta se refiere a las relaciones, en el marco de la modernidad, entre la producción estética, la sociedad y el Estado. Estas relaciones están siempre en tensión y sus desequilibrios provocan problemas. En un caso, por ejemplo, el arte puede divorciarse de la sociedad, en otro, el Estado puede apropiarse y dirigir la producción estética.

La segunda pauta se refiere a los condicionantes históricos, sociales y culturales de la producción estética. Ciertas condiciones hacen posible un tipo determinado de arte. Los ejemplos en este caso son el barroco andino producido en un momento de la historia o el marxismo producto de la revolución de 1952.

Finalmente la tercera pauta se refiere a lo que Calderón llama "indexación histórica" o el reconocimiento de la carga histórica de la producción estética. Actualmente nos encontramos ante la emergencia de nuevos movimientos socio-culturales: multiculturalismo, género, etc., que inciden en las formas que adquiere la producción estética.

## MANSILLA

Mansilla anunció su intervención como una crítica de la decadencia del gusto en Bolivia. Empezó diciendo que la crítica actual que se

expresa fundamentalmente en los medios escritos, a diferencia de la de tiempos anteriores, tiene un nivel respetable. Le falta, sin embargo, un nivel analítico e histórico y la ubicación de la obra artística en su contexto histórico y estilístico. Esta crítica, por otra parte, está destinada al consumo de las élites.

A su juicio la crítica, pese a su nivel respetable, es mediocre porque las élites que la consumen son mediocres, de mal gusto. Después de la Revolución de 1952, en su opinión, en Bolivia existe una nueva clase alta con más dinero pero con menos gusto. Esta clase habría cambiado sus puntos de referencia o emulación: Europa por Miami; la cultura europea por la cultura de las clases medias norteamericanas. "Nuestra clase alta, los críticos y las galerías dicen que seguir y perseguir las tendencias efímeras del arte comercial del arte es hacer cultura". Se lamenta lo que está en la moda actual a lo que se suma ligeritos toques folclóricos.

## SANJINES

La pregunta al investigador Javier Sanjines fue: ¿Estamos contra la literatura?

El autor de "Literatura contemporánea y grotesco social en Bolivia" comenzó reconociendo que hoy varias formas de ejercer la crítica literaria. La suya, intenta comprender la literatura dentro de lo que llamó "su comunidad local". Concretamente su trabajo se centra en las relaciones entre la literatura y la conformación de Estado y la cultura nacional. Esta perspectiva dice en Bolivia se la puede ver con mayor fuerza desde 1982.

Hizo tres preguntas sobre el tema. La primera establece que el "proyecto letrado" en Bolivia es débil y, por lo tanto las relaciones entre el arte y la vida cotidiana son también débiles y logran modelar lo nacional. Este hecho provoca gran incertidumbre en los escritores, la que se manifiesta en sus obras.

La segunda propuesta apunta a que este proyecto letrado se debilita aún más con la crisis del proyecto nacional. En torno a este problema se manifiesta la oposición entre la crítica literaria y otras posiciones, más culturalistas, que intentan comprender otros fenómenos que aparecen en el momento, como el testimonio.

Finalmente, Sanjines establece un testimonio en el que el proyecto letrado desaparece y el testimonio decaye y surgen otras formas de cultura popular y con ellas otras relaciones entre la cultura y el Estado.

## DEBATE

El debate que surgió después de las cuatro intervenciones si bien fue participativo también fue disperso. Mansilla y Valcárcel fueron los más solicitados por preguntas o cuestionamientos. Otras intervenciones tocaron temas tan distintos como la necesidad de educar a los niños en el arte, como la felicidad que provoca la inexistencia de los críticos o el lugar que ocupa la estética como disciplina filosófica. La conclusión más significativa fue la necesidad de continuar con el debate. Nora Claros, directora de la galería EMUSA, anunció la organización de otro coloquio para ahondar la discusión, esta vez con la participación de los críticos.

## Mundo Institucional



ENTREGA DE AUTOS DE COCA COLA.- El último viernes 13, se entregó el tercer auto "Mitsubishi" al señor Carlos Lara Palacios, quien ganó este premio como resultado de la promoción "Vales de Compra Coca Cola". En la foto aparecen los responsables de la empresa promotora y el ganador con su nueva movilidad.

## GANADORA CLAVEGRAMA



En la foto, la señorita MAGDA POMA ARGOLLO, ganadora de CLAVEGRAMA No. 14

## GANADOR DE LA SEMANA - LEXICOGRAMA No. 1.134

Es el señor LUCIO GUEVARA CARREÑO con C.I. 1211208, con domicilio en la calle Narciso Campero n/h de la ciudad de TARIJA. El mencionado ganador debe apersonarse a nuestra sucursal en esa ciudad con la fotocopia de su C.I. para recoger su premio que cada semana PRESENCIA entrega a sus lectores.

## SOLUCION AL LEXICOGRAMA No. 1.134



## EVOCAIONES

Una de las obras (óleo sobre madera) de Rosario Mejía Rios que a partir de este lunes 16 expone en el Salón María Esther Ballivián de la Casa de la Cultura "Franz Tamayo", en muestra conjunta con el artista David Morín Robles, que han titulado "Evocciones".

Rosario Mejía expone sus trabajos de arte desde 1985 en diferentes galerías del país y del extranjero. Actualmente es docente de la Universidad Mayor de San Andrés y de la Universidad de la Paz.

David Morín Robles también comenzó a exponer desde 1985. Es egresado de la carrera de Artes Plásticas de la UMSA. La inauguración de la muestra será a las 19:00, y estará abierta hasta el 27 de los corrientes.

## Anunciar en

## PRESENCIA

es anunciar en todo el País



## La Mujer en la CULTURA

## Dora Alcázar en el teatro



DORA ALCAZAR ES "ORTICA GUTIERREZ". Representando a la chola paceña.

Dora Alcázar nació en La Paz el 24 de marzo de 1926. Veinte años después ella daría vida al popular personaje de teatro "Hortica Gutiérrez... chola paceña, cultuaria sindicalizada, liberal y stronguista".

El teatro se instaló en la vida de Dora muy temprano, porque ya en la secundaria participó en pequeñas obras cómicas. Esta acción no era apoyada por su madre, quien suponía que los artistas eran "libertinos e irresponsables". Sin embargo, a los 18 años Dora decidió continuar camino junto a la compañía itinerante de teatro español de Gonzalo Goveley, decisión que le costó el alejamiento familiar. Tres años duró la gira en la que representaron 70 obras de la literatura española como: "Don Juan Tenorio" o "La Casa de Bernarda Alba". El elenco viajaba en camión por las carreteras de diversos países de Sudamérica y Bolivia.

En 1948 cuando la compañía actuaba en Coro Coro, constataron que las obras no llegaban al público. Uno de los miembros del grupo, admirador de las obras de Raúl Salomón, decidió repartir el guión de "La calle del Pecado", y la obra fue puesta en escena esa misma noche con rotundo éxito.

Ese mismo año, Raúl Salomón invitó a Dora a formar parte de su elenco en "La Escuela de los Pillos". Esta obra de fuerte contenido social conmovió a la actriz que desde ese momento se identificó con este tipo de teatro al que aportó con sus personajes, sus obras y su actuación.

Unos meses después surgió el personaje de Hortica Gutiérrez, chola señorial y pícaro que denunciaba las injusticias de la época y aprovechaba los escenarios y el micrófono de las radios para hacer una parodia o sátira

sobre los políticos de turno.

En 1966, Hortica tomó el micrófono y cantó: "Hay mujer mala cabeza, en vez de querer minero, prefieres un militar. Militar que te va dar sus botitas pa' lustrar. El minero te iba dar su subsidio familiar...". Esta osadía provocó malestar en el gobierno del General Barrientos, que inmediatamente ordenó su detención. Sin embargo la chola rebelde fue protegida y escoltada por miembros de la FUL que acudieron a su llamado de auxilio.

Esos primeros años, Dora distribuyó su tiempo entre las obras de teatro y radio. Actuó en los centros mineros con grupos como "Los Caminantes", "Los Chaskas" y "Los Payas".

En 1953 incursionó en el cine en el reparto de una película argentina dirigida por Carlos Borcosque. Años después filma con Charles Aznavour y Marie Laforette, el filme francés, "La Rata de América". En 1970 par-

ticipó en el rodaje de la producción nacional "El tinku, el encuentro".

También trabajó en televisión en el programa "La Escuela" difundido por Canal 7.

Desde 1964, la actriz dirigió y escribió obras como "Dos Comadres Terremoto", "Fiesta en el Pueblo" y "Las wawas de la Hortica". En 1966 fue nombrada La Colla Predilecta. Diez años después recibió la distinción como La Madre del Folklore.

También grabó dos larga duración en los que incluyó composiciones suyas. Otra de sus vicinencias memorables fue cantar con la Libertad Lamarque. Dora recuerda que la artista argentina se vistió de chola como ella y aprendió a cantar en quechua.

Agencia Gesta con auspicio del Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos de Género y Generacionales, Subsecretaría de Género.

## Preservar la biblioteca de Juan Siles, una responsabilidad ineludible

En la edición de PUERTA ABIERTA del miércoles 11 de septiembre se publicó una nota sobre el incierto destino de la biblioteca del historiador y bibliógrafo Juan Siles Guevara. Este artículo vuelve sobre el tema y destaca el perfil del desaparecido intelectual boliviano.

### Luis Oporto Ordóñez

Encuentro en Juan Siles Guevara a un hombre con cuatro facetas, quien dejó como legado real tres libros, once folletos y más de 150 artículos de su autoría, publicados en revistas y suplementos especializados, nacionales y extranjeros.

Fue catedrático en la UMSA y la UCB, así como profesor de la Academia Diplomática de Bolivia. Ciertamente no fue un excelente docente, ni siquiera carismático, pero era parte de su vocación de servicio, que es algo que no podemos negar.

Como investigador se movió entre la literatura, la historia y la diplomacia. Destacó más como investigador, pese a su relativamente corta producción bibliográfica. Sin duda su más valiosa contribución fue "Las cien obras capitales de la literatura boliviana" (Amigos del Libro, 1975), que lamentablemente no fue actualizada. Como muchos investigadores de su época fue admirador de Gabriel René Moreno y sus ideas, de quien se ocupó, precisamente, en una de sus obras y le dedicó un ensayo bibliográfico.

Mostró seriedad y rigurosidad como bibliógrafo. Si bien es cierto que nunca llegó a publicar un monumental catálogo sobre historia boliviana (pienso que ésta fue su gran frustración), se ha ocupado de los archivos y los repertorios bibliográficos en siete de sus once folletos, sobre temas que le apasionaban: Moreno, historia boliviana, el poeta Ricardo Jaimes Freyre y una sorpresa del año 1985, su "Ensayo de una bibliografía boliviana de fuentes editadas para su historia diplomática". Como crítico ha tenido fama, y ha volcado sus mejores observaciones en gran parte de sus 150 artículos de prensa.

Una aclaración sobre el índice de Presencia Literaria: en su elaboración intervinieron durante largos años, como es de conocimiento público, alumnos de Juan Siles Guevara. De esa manera también se procedió con el intento de indizar el "Boletín de la Sociedad de Geografía e Historia La Paz".

Finalmente mencionamos su carácter de funcionario público y diplomático. Su primer empleo

fue de Director de Literatura en el Ministerio de Cultura. Casualmente su oficina quedaba en los altos del Palacio de Villaverde, hoy Museo Nacional de Etnografía y Folklore. En la Cancillería, paradójicamente su primera función fue de Director de Documentación (1971), y su última, Director General de Biblioteca y Archivo, ocasión en que dirigió la publicación de un Catálogo de ese importante -aun-



Juan Siles Guevara

que poco afortunado -repositorio nacional. Su carrera como diplomático no fue trascendente y de ella se recuerda únicamente su cargo de Cónsul General de Bolivia en San Francisco (EE.UU.), durante el gobierno de transición militar de 1981 a 1982.

### SU BIBLIOTECA

Amaba a los libros, quizá, mas que a nada en este mundo. Su biblioteca fue producto de honesta labor de 29 años en beneficio de la cultura nacional. Diez mil ejemplares que sin duda han costado más de los 35.000 dólares que la necesidad circunstancial ha impuesto como precio material. Es decir, el esfuerzo de tantos años tiene un valor unitario de Bs. 17.99 ó 3.55 dólares... ¡hubiese sido preferible que Juan Siles la hubiera obsequiado a la Biblioteca Nacional! Pienso que dada la acuciosidad de Siles para coleccionar (por su vocación de bibliógrafo), una sola bi-

blioteca puede ser más valiosa (en el contenido, obviamente) que ésta, la tristemente célebre (por estar inaccesible, custodiada por "cuatro candados") Biblioteca Arturo Costa de la Torre.

### RESPONSABILIDAD INELUDIBLE

Sólo queda esperar la reacción mancomunada para preservar este patrimonio y evitar que los conocidos "rescatistas" provoquen su sustracción a precio de "fardo cerrado". Les toca su cuota parte a prestigiosas instituciones, cada una con diversos grados de responsabilidad: la Secretaría Nacional de Cultura, por razones obvias; la Cancillería de la República, a la que haría falta le hace una biblioteca de semejantes quilates; la Biblioteca Nacional de Bolivia, responsable directa de la preservación del patrimonio bibliográfico nacional; el Gobierno Municipal de Oruro, para dotar a esa querida tierra de mineros de una Biblioteca de la que se ufanarían los más prestigiosos centros de investigación histórica del mundo desarrollado.

Una campaña sostenida puede evitar el desastre. Invocamos para tal fin a la Academia Boliviana de la Historia, de la que fue miembro Juan Siles Guevara, y la Carrera de Historia, donde ejerció la docencia. A los Comités, las Asociaciones y otros entes afines al tema, les toca también parte de responsabilidad.

35.000 dólares, más o menos, es una "martingala" comparada con los precios que se pagaron en el pasado inmediato por otra Biblioteca que para mal de males, ¡no presta servicios! Con tanta donación que llega al país, bien se puede sensibilizar a una financiera para que done los fondos necesarios.

La indeseable noticia sobre el futuro incierto de la Biblioteca Juan Siles Guevara, difundida por Puerta Abierta el 11 del presente, no puede sino sensibilizar a los entes responsables en esa materia en el país. Aprovecho para rendir un merecido homenaje a este investigador, quien fuera también mi maestro universitario, cuya muerte trunció su carrera en diciembre de 1995.

Luis Oporto Ordóñez es bibliógrafo y archivero.

## Primer festival de arte efímero

El próximo viernes 27 de septiembre, en el patio del Museo Nacional de Arte, el grupo de arte experimental "La Muela del Diablo", protagonizará desde Hrs. 16:00, el I Festival de Arte Efímero en el que participarán artistas de diferentes disciplinas como Miguel Salazar, Ketko Gonzales, Tatiana Fernández, Marco Ferrer y Fabricio Lara entre otros, todos bajo la dirección de Luis Oporto Ordóñez.

Los organizadores, durará aproximadamente cinco horas, en el que desarrollando el concepto de presentaneidad efímera, el público participará de una singulares acontecimiento que concluirá con un pequeño recital donde aproximadamente cinco grupos, entre ellos "Kramis", "La Blussera" y "Alcoholica", estrenarán y tocarán canciones inéditas propuestas en relación al concepto de arte efímero en la música.

"La Muela del Diablo" es un grupo creado en 1992 a propósito de la "contracelebración" de los 500 años de la llegada de Colón a América. Ha desarrollado experiencias artísticas múltiples, donde conjugan lenguajes artísticos como la pintura, el teatro, la música y la poesía.

Los organizadores invitan a los interesados a participar en este festival, a la reunión de este martes 17, en "El Socavón", a Hrs. 19:30.

**MARTES**  
ESTREMECEDOR  
ESTRENO

**Cine SCALA**

**VIERNES PAR**

MAYORES DE 14 AÑOS

**JOVENES BRUJAS**  
(THE CRAFT)

BIENVENIDO A LA HORA DE LA BRUJERIA

COLUMBIA PICTURES PRESENTA  
UNA PRODUCCION DE DOUGLAS WICK. UNA PELICULA DE ANDREW FLEMING "THE CRAFT"  
CON FAIRUZA BALK, ROBIN TUNNEY, NEVE CAMPBELL, RACHEL TRUE, JESSICA BAKER, DEBORAH EVERTON  
MUSIC BY RALPH SALL, COSTUME DESIGNER GRAEME REVELL, EDITOR JEFF FREEMAN, EXECUTIVE PRODUCERS MARIA DORROWOLSKI, PRODUCED BY ALEXANDER GRUSZYNSKI  
DIRECTED BY GINNY NUGENT, PRODUCED BY PETER FILARDI, WRITTEN BY PETER FILARDI AND ANDREW FLEMING, PRODUCED BY DOUGLAS WICK AND ANDREW FLEMING

¡VIVA Y VIBRE DE EMOCION EN CADA ESCENA  
ON LOS EFECTOS ESPECIALES DEL SISTEMA DE SONIDO DIGITAL DTS STEREO

**JUEVES**

**ESPECTACULAR ESTRENO**  
Hrs. 21:00 p.m.

**CINE 16 DE JULIO**  
LA SALA DE JERARQUIA

CON EL MEJOR SISTEMA DE SONIDO DIGITAL DTS STEREO

**¡ AHORA LA LEYENDA SE VUELVE REALIDAD !**

Hace 1.000 años vivía un hombre de honor y una criatura de leyenda. Dos eternos enemigos formaron una gran alianza.

**DENNIS QUAID DAVID THEWLIS SEAN CONNERY COMO DRACO**  
**CORAZÓN DE DRAGÓN**

UNIVERSAL PICTURES PRESENTA UNA PRODUCCION DE RAFFAELLA DE LAURENTIIS UNA PELICULA DE ROB COHEN DENNIS QUAID  
"DRAGONHEART" DAVID THEWLIS JETTE POSTLETHWAITE DINA MEYER CON VULVE CHRISTIE SEAN CONNERY COMO DRACO Y RANDY EDGEMAN  
MUSIC BY PATRICK READ JOHNSON & CHARLES EDWARD POGUE COSTUME DESIGNER HESTER HARGETT EDITOR DAVID BUTMAN PATRICK READ JOHNSON  
PRODUCED BY RAFFAELLA DE LAURENTIIS WRITTEN BY ROB COHEN DIRECTED BY UNIVERSAL PICTURES

## Enrique Arnal, desde las minas

<b>ZONA CENTRAL -</b>	
Niño DE PRAGA I Av. 16 de Julio 1566	
Edif. 16 de Julio	342947
INTERNACIONAL Yanacochoa 428	369854
PANDO Av. Pando esq. Chuquisaca N° 199	328378
<b>ZONA SOPOCHAKA Y SAN PEDRO</b>	
VIRGEN DEL PILAR Pza. Avarena Edif. Topater	361358
PRO SALUD Av. 6 de Agosto 2876	433500
BET-EL V. Jaime Zudazhe 1122	361981
GIORGIO C. Graf. Gonzales 1356	353268
<b>ZONA MIRAFLORES</b>	
MEDITADO Av. Saavedra 2224	343331
DIVINA Plaza del Scout	341494
UNIVERSO Plaza Uyuni 1150	224879
KARLA Av. Carrasco N° 1460	224757
A.J. CLARK Tejada Sorzano esq. Canadá 704	224212
EL SUR Av. 16 de las Américas 373	210119
<b>ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO</b>	
LA ESTRELLA C. Tito Yupanqui 1124 - V. Copacabana	234426
SAN ANTONIO Esteban Arce 2191	230953
<b>CEMENTERIO 85-AIRES -</b>	
REDENTOR Av. Entre Rios 1872 A El Tejar	
EMMANUEL Av. Buenos Aires 1111	
SR. DE LA ASUNCION C. Isaac Tamarro 628	
NEWTON Turisuta 748	
MAN MAJ Av. Kennedy 316	
<b>ZONA ORRAJES Y ALTO ORRAJES</b>	
SAN LUIS Av. Hernando Siles 4714	
ZONA CALACATO, ACHUMANI E IRPAVI	
FARMACIA 21. Av. 21 No. 8179-Calacato	
PALERMO C. 14 esq. Sanchez Bustamante	
SUREÑA C. Graf. García Lanza esq. C. 9 A	
VANITE C. 1 esq. Jurado 612 Edif. Providencia	
ABRIL Juan Muñoz Reyes entre 29 y 30 C/	
<b>EL ALTO</b>	
LITORAL Av. Franco Valle 12 de Octubre	
FERRER Av. Antofagasta N° 1025 Villa del	
URUPINKA Av. Bolivian Ciudad Salitral	
VICTORIA Av. 16 de Julio Plaza 16 de Julio	
NINIO SAN SALVADOR Av. Juan Pablo II N°	
BUSCH Av. Adrián Castillo	
Esq. Chacaruta N° 68 Alto I Lima	



Poemas  
de

## CANCION DE LA CABELLERA

De hebra a hebra su pelo  
lleva una imagen mía,  
rumoroso café  
que en brillantes candongas  
convoca a la amistad.

Oh momento feliz  
estrechar los dedos  
destizar sus enaguas  
hasta un ah desmayado.

En el claro silencio  
temo oír con mi aliento  
su hombre,  
tan lozano.

## OTOÑO

Huerto de besos el verano  
es una belleza enferma.

En el arco de quemadas estrellas  
abre sus postigos el viento;  
Su párpado el otoño.

La sonrisa del hielo  
se avocina.

## HIBERNAL

Una ventana de cortinas rojas,  
un hombre rasga su violín,  
su corazón.

Un leopardo ha bebido áspicamente  
la copa rebosante de la luna,  
me digo.

Y por la ventana roja,  
contemplo a Moshkani  
tendido en el camino  
a la vera del pino congelado.

KAFIAR-CHAHÍ  
(paloma de aljibe)

No soy de estas tierras  
y puedo por tanto ver  
que hay húmedos velámenes plegados en tu pecho  
y en el aljibe de tu voz  
el humo gris de diecisiete palomas.

Se ha cerrado en la mente de tus días,  
el taller de naranja y cristal,  
y en la mesa de esta noche  
tan solo han colocado húmedas estrellas sin chislad.  
Si da frutos el mariano,  
será el soso gazañido de los cuervos sobre la fresca y nunca  
hollada nieve.

## ORILLA

Porque a donde me vaya,  
seré robado.

Jamshid  
MOSHKANI

seré asaltado por tus ojos  
yo que he edificado mi casa  
en la palma de tu mano,  
yo que he conducido  
el arroyo inquieto de mis nervios  
hasta las sedientas flores  
de tu falda.

## LIBÉLULA

En el frío capullo de esta larga noche  
sólo queda la arruga de un ala,  
boceto de una imagen.

Y veo la llama, más allá  
donde arde incendiada  
la libélula.

## AÑORANZA

Con los ojos tendidos en la tarde;  
mira los pajares del oh,  
mira tu antiguo lugar de nacimiento.

Pensamientos marchitos  
entre escorbos baldíos  
y basuras calcinadas.

## SORDINA

Los díscales andantes.

sin una amada rumbo a casa,  
sin lanzar una canción,  
en la callada capital,  
amar es un abatimiento.

Cada noche sobre sus hombros deja  
la cabellera de la soledad,  
las cuencas vacías de la república.

Ante el párpado caído del silencio  
nuestra luz  
no dialogaba.

## LALÍ

Al despertarse el niño,  
me ha pedido el mar,  
aunque teme quedarse  
solitario en la orilla.

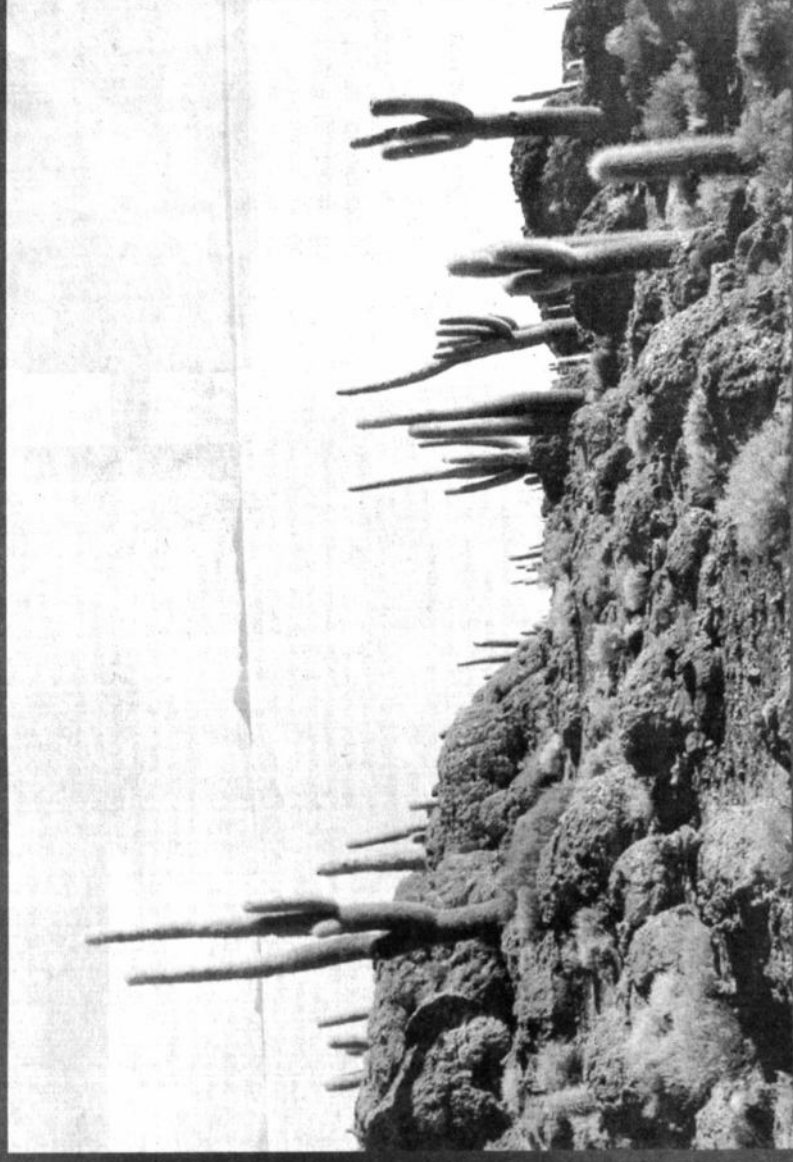
Para conducirlo al suelo,  
no le cuento de jardines quemados  
a cada vuelta de la historia,  
no de la transparente araña,  
que teje la memoria  
y el olvido.

No...

no lo asusto,  
no lo hago temblar.

Jamshid Moshkani, poeta  
iraní. (Poemas traducidos al  
castellano por el poeta co-  
lombiano Samuel Serrano)

## INTERFERIA



13

Gabriel  
García  
Márquez:  
En busca del  
Silva perdido

8

Mario  
Benedetti:  
Vicisitudes  
de lo kafkiano

2

Robert  
Saladrigas:  
H. C. Wells,  
inventor  
del futuro



# H. G. Wells, inventor del futuro

Se cumplió medio siglo de la muerte del precursor de la literatura de ciencia ficción.

Robert Soladrigas /s

Y resultan igualmente apasionantes. Sin duda Wells perteneció a una generación de brillantes creadores, que coincidieron con la etapa de máximo esplendor de la novela como género específicamente decimonónico: Kipling, Conrad, Stevenson, Ford Madox Ford, Henry James... Todos ellos han logrado perdurar al margen de transformaciones, modos y virajes revolucionarios.

## UN UTOPIÓICO

De todos modos, me parece que eso no basta para explicar las verdaderas causas de la proyección de Wells, aquel muchachito que se movía tras los mostradores de las librerías de puros, en las que trabajó como aprendiz, ansioso de convertirse en constructor de utopías literarias. Quizás una respuesta adecuada fuera la primera parte del siglo XX, con sus esperanzas y desilusiones, sin haber leído a Wells.

Tiene razón, por lo menos en principio. Por un lado Wells inventó la novela científica moderna con *"La máquina del tiempo"* (1895); por el otro, fue un utopista en la línea inaugurada por la *"República"* de Platón, como lo fueron Moore, Zola, Saint-Simon, William Morris, Kropotkin o Aldous Huxley; fue por último un escritor que concebía la ficción no ya como instrumento de ocio para los lectores, sino como transmisora de ideas contemporáneas, algo lógico si se tiene en cuenta que su poderosa intuición de la época le advertía que con el cambio de siglo se avecinaba un período de transformaciones radicales en las que el pensamiento clarividente iba a detentar un protagonismo crucial.

Ahora bien, como la mayoría de los utopistas modernos, Wells, consciente del desorden de la época, que cambiaba la historia y la tecnología que procuraba a los hombres, se empezó a desorientar la visión literaria de una sociedad planteada según un esquema racional a ultranza. Lo hizo en *"A modern utopia"* e incluso en *"The new Machiavelli"* (1911). Luego pudo advertir con horror que la puesta en práctica de tales ilusiones utópicas debía como fruto visitar regímenes dictatoriales, concentracionarios, ilustres fascistas o comunistas. Lo que ocurre es que una vez por encima y otra por debajo del voluntarismo dictatorial —su última obra fue un desarrollo teórico de negro augurio desde el año no titulado, *"La raza ha agitado sus recursos"*—, al menos en Wells las cualidades dictatoriales que poseda para el *"breviario"* (1897), *"The first men in the moon"* (1901), *"The food of the gods"* (1904) o *"The history of Mr. Polly"* (1910).

## VISIONARIO

En mi opinión son esas visiones, sumadas a su adscripción simbólica, las que salvan la obra de Wells del descalabro.

Estaré claro que el mundo no se ha regenerado como él pretendió, y así pudo comprobarlo en las dos guerras mundiales que sufrió en propia carne, e incluso en probable que, tal como predijo, antes o después la humanidad acabó por destruirse a sí misma.

Morir convencido del fracaso de sus utopías, y al igual que Verne, de la capacidad y poderío eterno de la ciencia, nunca augurio que sea el precursor de lo que salvó los últimos experimentos no sufre estar a la altura de sus utopías.

(Fotografía de "La Vanguardia" de Barcelona, España).

escudo y traductor del griego un texto de Aristóteles, le hizo la pregunta concreta:

—¿Qué tipo de interacciones de causas con esa forma o potencia, le hizo la pregunta de fundar una familia?

Esta pregunta —escribió Fernández en su diario— hecha con la ingenuidad de un niño que tiene los años cuando se trata de cuestiones del sentimiento, me desconcertó: porque no sé qué contestar. Tiempo de Rivin don le dio tiempo, pues su diáspora estaba lista.

Le recetó libros calientes y poemáticos de breves, hasta lograr que el cuerpo se pusiera en su caso con el alma. Alphonse se puso a leer y a leer y a leer y a leer.

Alphonse se puso a leer y a leer y a leer y a leer. Alphonse se puso a leer y a leer y a leer y a leer. Alphonse se puso a leer y a leer y a leer y a leer.

La escena era la narrada por José Asunción Silva como una burla a la moral contra el racionalismo de moda con el mismo defecto contrario: de sus cosas amargas, que se quisiera la obra poética soy más cercana a su obra. No le permitieron a José Fernández, por supuesto, que le hiciera caso al lector. Al contrario, lo lanzó por un desfiladero de seducciones literarias, que consumaba por el puro placer de demostrar y demostrar a sus víctimas cuánto las despreciaba.

Alfonse, a pesar de su desprecio, se convirtió en una víctima de la despreciada. Alfonse, a pesar de su desprecio, se convirtió en una víctima de la despreciada. Alfonse, a pesar de su desprecio, se convirtió en una víctima de la despreciada.

Alfonse, a pesar de su desprecio, se convirtió en una víctima de la despreciada. Alfonse, a pesar de su desprecio, se convirtió en una víctima de la despreciada. Alfonse, a pesar de su desprecio, se convirtió en una víctima de la despreciada.

Alfonse, a pesar de su desprecio, se convirtió en una víctima de la despreciada. Alfonse, a pesar de su desprecio, se convirtió en una víctima de la despreciada. Alfonse, a pesar de su desprecio, se convirtió en una víctima de la despreciada.

especial para llevarlo de regreso a la vida real.

## UFOLOGO DEL LECTOR AGUAFUERTAS

La debilidad de De Sèrenna, después de la lectura por el desordenamiento enciclopédico, no es que sea o no sea una novela, sino las pocas veces en que alcanza un buen grado de credibilidad. La primera falta —creo— es el nombre de José Fernández. Un salmónero dentro de una respuesta literaria, de una cultura literaria, de un culto literario en los ámbitos ocasionales, de una desgracia interna, con todos los vicios de las élites

esencial, y lo es mucho en De Sèrenna, que se sostiene a pulso sobre la propia primicia de que no solo hay que creer en la ficción del autor sino también en la del protagonista.

En la descripción de los tiempos paralelos, contar un cuento es una partida de ajedrez con una variante esencial: el autor propone al lector sus leyes para mover las piezas —torres, peones, alfiles— y el lector tiene que aceptar si quiere jugar. El autor puede cambiar esas leyes como quiera, pero nunca en el transcurso de la partida. Algunos autores lo hacen por descuido, por accidente o por imbecilidad, y el lector desdoblado renuncia a seguir leyendo. A

Silva le sucede en algún momento de su novela, y se enciende en sus propios hilos, titubea en el manejo de los tiempos, y lo que quiere ser un extraño mago termina por ser más bien un mágico de lujo que al cabo de muchas vueltas no logra el sueño de mostrarse la cosa tal vez todo esto fuera más humano y como vecino en una novela literaria en primera persona, y con un protagonista que llevara el nombre incoercible que le pusieron sus padres: José Asunción.

Esto no quiere decir que la credibilidad de una novela dependa de su apego absoluto a la realidad. Todo lo contrario: su realidad propia se sustenta de mentiras puras pero verosímiles, como el caballo andaluz que se enfrenta con los leones en las llanuras de la Mancha, como las alimbaras que vuelan y los genios que salen de las botellas en *Las Mil y Una Noches*, como el Cargatorta que se otea sobre las catedrales, o la dama de Francia de *Tríunfo del Blanc*, cuya piel es tan blanca y tersa, que cuando bebe se ve bajar el vino por su garganta. Así es la maravilla de la ficción literaria —como su título lo indica— es que siempre ha de parecer más real cuanto más mentiroso es.

Y de sí de algo no hay ninguna duda en De Sèrenna, es de su índole de ficción pura. Silva solo estuvo en Europa, Remigio Torrico, Manile Arceangel. El parecido de los nombres con sus dueños

con una escala en Nueva York, donde conoció a su admirado José Martí, al que tenía como uno de los prosistas mayores de la lengua. En París vivió como estudiante con un rigor admirable. Conoció todo lo que fuera útil a su formación, y no solo en música, pintura y literatura, sino en economía y ciencias. Se informó sobre la vanguardia de la vida, el mismo año de su publicación, y sobre las corrientes más modernas en las conferencias de Jean Martin Charcot, médico y maestro del doctor Juvenal Urbino. Vio en algunos de los grandes intelectuales de su tiempo —entre ellos Mallarmé— pero no tuvo ocasión, ni tiempo ni recursos para las cosas de ocio y las noches literarias de José Fernández.

José Fernández no alcanzó a escribir el final de su diario, ni su propio final. Pero Silva lo vivió por el en carne viva. Los diez años siguientes de su viaje a París fueron en realidad los de su vida, en los que escribió sus grandes poemas —incluido el terrible *Nocturno de la larga sombra larga*—, intentó varias novelas, entre ellas una que terminó con el título de *Amor*, y que luego perdió con otros manuscritos en el naufragio del *Amirante* cuando regresaba de Caracas. Faltó far la única que alcanzó a rescribir de nuevo con el título *De Sèrenna*, que permitiera a Silva acercarse a sus invitados hasta el punto, poco antes de la media noche, y luego fue a su aldea y se dispuso un tiro de revolver en el corazón.

Este debió ser también el final de la novela, que tampoco le dejó a José Fernández otra escapatoria para sobrevivir a los estragos de su ser dividido. Aparente de esa comprensión melancólica, solo me queda la nostalgia de no encontrar nada en común entre aquella lectura casi angélica de hace cincuenta años y la arbitrariedad y proporción de ahora. Pero no podía ser de otro modo: la vida, al contrario de la novela, cambia a su antipasa los que una aldea, aunque solo sea para desde diciembre de 1984 hasta noviembre del año siguiente. Regresé a su tierra

carriajera de Indias, 1996





"La delicia de escribir bajo un gobierno de fuerza". José Fernández es su desquite. Un dandy que rompía todos los diques culturales y sociales, y se dio el lujo de ser al mismo tiempo el poeta bien recibido en los salones literarios de París, el magnate que entraba sin tocar en los templos mundiales de las finanzas, el callista de concurso, el seductor fulminante y sin amor de la aristocracia mundana, que para colmo estuvo a punto de asesinar con un puñal a una prostituta de a dos por cinco en una borriachera de alucinógenos. Sin embargo, el José Fernández de la novela se detesta como poeta en su diario, se aburre con sus éxitos financieros, y desprecia a las víctimas fáciles de sus amores de una noche.

Se sabe que los protagonistas principales son hispanoamericanos, pero todo el libro transcurre en la cultura y comfortable Europa del fin de siglo. Se sabe que Silva frecuentaba a sus compatriotas, que vivía pendiente del correo y de las noticias de su país, y estuvo siempre bien informado. Pero no se sabe por la novela ni por el diario. En sus proyectos políticos, José Fernández menciona Panamá—que todavía era Colombia—pero sólo como productora de oro y perlas que han de servirle para multiplicar su fortuna y emprender la redención armada de su país. Pero nunca cedió a una frivolidad del corazón para recordarlo. Nada: ni un minuto de nostalgia.

De allí lo *Intermessa* la confesión que resulta en *De Sobremesa* la insistencia de sus sueños políticos, concebidos en Interlaken, una estación turística de Suiza en el cantón de Berna, donde el Silva real pasó un fin de semana en su año europeo. Desde allí dominaba el horizonte del mundo como debió verlo Bolívar desde el Chimborazo. Es un delirio en las dieciséis páginas más apretadas y alucinantes del libro, en el que jura ante sí mismo que ha de duplicar su inmensa fortuna en el menor tiempo posible para tomarse la presidencia de la república por las buenas o por las malas para imponer un cambio radical en su país.

Por las buenas sería una escalada silenciosa, desde el puestecito más humilde de la burocracia hasta la presidencia de la república. Pero: "Si la situación no permite esos platonismos, hay que recurrir a los resortes supremos de las armas para excitar al pueblo a la guerra". El fin era establecer una tiranía que provocara una poderosa reacción conservadora, contra lo que José Fernández llama el falso liberalismo del gobierno. Este camino le parece "el más práctico puesto que es

los de oro en la luz de la frente. Oyó su voz argentina y fresca cuando discutía con el camarero y consultaba con su padre los platos del menú. Al final escogió ella y bien: para el padre vino del Rhin y queso, y para ella, de postre, leche y fre- sado. Fernández la desmenuzó asombrado: el busto largo y esbelto con el vestido de seda roja, las pestañas crespas, las mejillas de una palidez sana y fresca, pero exangüe y profunda, casi sobrenatural. De repente, la bella sacudió la cabeza hacia atrás, y lo miró fijamente, con una "despreciativa y helada insistencia, hasta el fondo de mi ser, para leer en lo más íntimo de mi alma". José Asunción Silva, el tímido, y José Fernández, el seductor irredento, confesaron la misma debilidad. "Por primera vez en mi vida bajé los ojos ante la mirada de una mujer".

Eso fue todo, pero la mirada se quedó para siempre en el alma de José Fernández. Un precioso camafeo que la bella debió perder al quitarse el abrigo, recogido por él cuando recorrió el aliento. No pudo devolverlo de inmediato porque la dueña había salido con su padre, pero la intención le bastó para enterarse de que eran el Conde Roberto de Scilly y su hija Helena de Scilly.

Dancourt. Habían llegado de Niza, no habían anotado su lugar de origen ni de destino, y ocupaban en el segundo piso un departamento de dos alcobas. Al regresar esa noche al hotel—demasiado tarde para entregar el camafeo—Fernández vio desde el parque interior que todavía estaban encendidas las luces en el apartamento de los Schilly.

Una larga sombra de mujer—escribió—se destacaba confusa sobre la silbatura de la cortina transparente". Era ella. Fernández arrancó unas flores de los matorrales y fijó su tarjeta en el ramo. Cuando volvió a mirar, la sombra había desaparecido de la ventana, pero de todos modos él se subió en un banco de piedra y tiró el ramo con tan buen tino que pasó por la abertura de las cortinas y cayó dentro del cuarto. Entonces la silbatura sombría reapareció en el balcón, "y con la cabeza alzada hacia el cielo levantó la mano derecha a la altura de los ojos, trayendo en ella lentamente una cruz en la sombra, mientras que con la izquierda arrojaba con fuerza algo que atravesó el espacio y vino a caer a mis pies". Era un gran ramo de bellísimas rosas de té.

Fernández lo recogió y lo besó estremecido.

Aquella noche durmió a saltos, a pesar de la ayuda de dos gramos de cloral, y si no creyó que todo había sido un sueño fue porque vio el ramo de rosas de té

junto a su cama, y el incesante revoloteo de una mariposa blanca sobre sus pétalos. Pero el conde y su hija habían abandonado el hotel al amanecer sin dejar ningún rastro para enviar el camafeo. Fernández no la encontró nunca más, pero la vio muchas veces en apariciones fantásticas que duraban un instante, mientras una voz silenciosa le decía desde el fondo de alma: *Maribus dñe illia plenís*. Fue una alucinación demente que lo persiguió a todas partes, le perturbó el sueño y la salud, y lo llevó al borde de la locura.

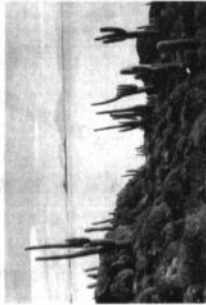
Este amor idealizado—tan evidente en la vida y la obra de Silva—lo sublimó Fernández con cinco meses de castidad voluntaria hasta que tuvo que acudir al médico. Creo que ésta es la franja del libro con la más alta validez poética. El estilo, el tono, el aliento lírico, todo se hace distinto en el temblor de las evocaciones febriles, y en la deflagración de las apariciones. La escritura se adelgaza, se vuelve inspirada y diáfana, más al modo romántico que al decadente general del libro. Uno tiene entonces la impresión de que sólo allí se encuentra con la verdad de la vida.

Sin embargo, el médico de José Fernández—Sir John Rivington, el adelantado de la psicología experimental y de la psicofísica—era especialista en la ciencia contraria. Mediante la observación precisa de los hechos y raciocinios rígidos, estableció que José Fernández no había visto la criatura de sus sueños en Ginebra, sino en un cuadro de dos prerrafaelistas que se exhibió muchos años antes en Londres. Por una de esas casualidades imposibles en que los buenos novelistas no incurren, el doctor Rivington había comprado el cuadro por un capricho de su mujer, y lo tenía en un salón contiguo a su consultorio. Allí estaba Helena, en efecto, tal como Fernández la veía en sus alucinaciones: "vestida con el traje fantástico y el manto blanco de mis sueños, y llevando en las manos los lirios pálidos". También ella pisaba una orilla negra sobre la frase insignia escrita en letras doradas: *Maribus dñe illia plenís*. Sólo faltaba la manoposa blanca revoloteando sobre la rosa.

El doctor Rivington, con una fe escalofriante en su ciencia, concluyó que la visión y el recuerdo de ese cuadro eran el origen de la obsesión de José Fernández, y no la Helena real del camafeo perdido en el hotel de Ginebra. Después de una serie de experimentos físicos, de picadas de alfileres, de levantar pesas sujetas a las piernas, de buscar la incógnita de una

## PORTADA

En la portada y la contraportada de este número de PRESENCIA LITERARIA reproducimos unas vistas de la Isla Incahuasi, en el Salar de Uyuni, lo gradado por Juan Fernando Reyes hace un par de semanas. ◆



## "SOSTIENE PEREIRA" LLEGO AL CINE

Hablaba Perec de "las cosas que pasan cuando no pasa nada", que es de lo que habla Tabucchi en su extraordinaria novela "Sostiene Pereira", la historia de una transformación, la historia de la toma de conciencia de un viejo periodista lisboeta, solo e infeliz, en un fatídico agosto del año 1938, en un Portugal en el que pasaban muchas cosas, pero al mundo le parecía que no pasaba nada, pues el mundo entero miraba a España, a su Guerra Civil, y no tenía ojos para la dictadura de Salazar, tan olvidada entonces, y de forma tan escandalosa, también en nuestros días.

El libro está escrito en 1993, cuando sobre Europa soplaban ya como hoy en día los vientos del nacionalismo, el de la xenofobia y el del racismo. Con todo, no deben ser leídos el libro ni su adaptación cinematográfica desde un punto de vista únicamente político. Está la posición de alguien que dice no al fascismo, al abuso, al autoritarismo, al homicidio y, en definitiva, al delito, pero el relato tiene también una dimensión existencial, porque la toma de posición de Pereira es, además, ética, estética y psicológica. Es toda la vida de Pereira la que cambia. La película está algo por debajo de la novela, pero la sobberbia interpretación de Mastroianni abrirá los ojos a más de uno, que podría de la no-

che a la mañana ver cambiada también su vida, aunque sólo sea porque descubra la obra de Tabucchi, uno de los mejores narradores contemporáneos. Enrique Vila-Matas. ◆

## POEMAS INEDITOS DE ELIOT

La publicación de cincuenta poemas inéditos de T.S. Eliot, pertenecientes a su primera época y que él no quería que salieran a la luz, constituyen un nuevo elemento en la reevaluación de la figura del autor, en medio de acusaciones de que fue antisemita.

En los poemas, que habían permanecido ocultos durante ochenta años, aparecen los dragones característicos de Eliot, así como caricaturas de profesores ineptos y periodistas fatuos e inútiles, y una versión de los viajes de Colón tan picante y sexualmente explícita que es dudoso que en esas circunstancias el explorador pudiera haber puesto el pie en América.

La colección apareció en un cuaderno de notas que adquirió de joven por venticinco centavos estando de vacaciones en Nueva Inglaterra y con el que viajó, entre 1909 y 1917, desde Boston a París y desde Oxford a Munich, dando una vuelta suelta a su creatividad y escribiendo borradores de poemas que luego fueron publicados en "La tierra baldía", junto con otros hasta ahora inéditos. "Señoras—dice uno de ellos—, la luna está de camino / ¡ha llegado todo el mundo? / ¿están listos los bocadillos y la cerveza? / si es así embarquémonos / la noche es cualquier cosa menos oscura / casi tan luminosa como el día".

El cuaderno fue vendido por Eliot en 1922 a John Quinn, abogado y uno de sus mecenas, a cambio de ciento cuarenta dólares y la promesa de que haría todo lo posible por publicarlo bajo el título de "The inventions of March Hare". Quinn murió dos años más tarde, y el manuscrito se perdió de vista hasta 1968. El poeta, antes de fallecer, dijo en una carta que los poemas "no valían la pena".

El cuaderno fue eventualmente adquirido por la Biblioteca de Nueva

York, pero ello no se supo hasta tres años después de la desaparición de T.S. Eliot. Ahora, la viuda del escritor, Valerie, ha autorizado finalmente la publicación de la obra el 9 de septiembre por la editorial "Faber and Faber" ("The inventions of March Hare: poems 1909-1917").

Una versión escatológica del viaje de Cristóbal Colón a América, con referencias al "Rey Bolo" (parodiando al "Rey Ubu", de Alfred Jarry) y un contenido sexualmente explícito en un libro del influyente Anthony Julius, quien además de hacer biografías y crítica literaria resulta ser el abogado que representa a Diana en los trámites para su divorcio de Carlos. Partidarios y detractores del autor se han despachado a gusto en los últimos números del "London Review of Books" y en el suplemento literario del "Times".

Los defensores de Eliot resaltan el antisemitismo del poeta, como lo demuestran sus ataques a Mussolini y Oswald Mosley en "The Criterion" y "Church Times". Christopher Ricks, editor de la colección de poemas, intenta una posición neutral, aunque sugiere que muchas de las supuestas declaraciones antisemitas de Eliot "corresponden a sus personajes, pero no necesariamente reflejan el punto de vista del autor".

George Steiner, quien en cierto modo inició la polémica con su libro "El castillo de Barbaul", responde sin embargo que "mientras en casos como el de Ezra Pound el antisemitismo es marginal, en la obra de Eliot es un elemento integral y esencial de la poesía".

En Swansea, muchos se negaron a levantar una estatua a Dylan Thomas, por disponámonos y mujeriego. Lo mismo está ocurriendo en Aldeburgh con Benjamin Britten. Para añadir gasolina al fuego, una prestigiosa figura le ha acusado no sólo de ser un músico mediocre, sino de pedofilia. ¿Por cuál de las dos razones no merece la estatua? ¿Dónde está la frontera entre la miseria humana y la grandeza? Mientras no la encontremos, seguiremos hurgando en la vida de estos geniales impostores. Juan Antonio Masoliver Ródenas ◆

George Steiner, quien en cierto modo inició la polémica con su libro "El castillo de Barbaul", responde sin embargo que "mientras en casos como el de Ezra Pound el antisemitismo es marginal, en la obra de Eliot es un elemento integral y esencial de la poesía".

## HEROES E IMPOSTORES

"Es cierto que los artistas viven más intensamente que nosotros? ¿Hay una relación entre la propuesta ética o estética del artista y su vida personal? ¿Cuáles son los datos biográficos de un

Editor: Jesús Urzogosti  
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Castillo: 3276  
Cajón Postal: 10152

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

# LITERARIA

La Paz, Bolivia,  
domingo 15 de septiembre  
de 1996

## PRESENCIA

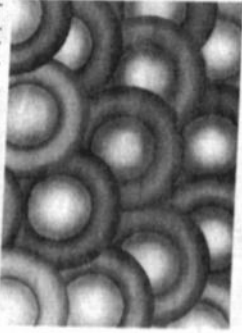
## literaria

## Albert Camus

diemana de 1959 de  
poemas de René Char  
(Dichtungen, S. Fischer  
Verlag, Frankfurt am Main,  
dos volúmenes), con  
traducciones tan ilustres como  
Paul Celan, Johannes  
Hübner y Lothar Küpper.

¿Que cosa pedir a un poeta de hoy? En medio de nuestras ciudades desmanteladas he aquí que, gracias a un arte secreto y generoso, la mujer existe, existe la paz y la dura libertad. Y, en lugar de alejarnos del combate, aprendemos que esas rigurosas encontradas son las únicas que justifican que rechemos. Sin haberlo querido, y solamente por no haber rechazado nada de su tiempo, Char está haciendo entonces más que expresarse es también el poeta de nuestros males. Reine, aunque sea un solitario, que descubra que sucia mezcla de amor y de odio que es

La Paz, Bolivia,  
domingo 15 de septiembre  
de 1995



terral de los hombres dan su mejor parte. Podemos esperar que la obra sea como ésta a las que en el futuro podremos recurrir y solicitar clarivocidad. Son mensajeros de la verdad, de esa verdad porfiria que la gente en adelante cada día nos acerca, a pesar de que durante mucho tiempo no hayamos podido decir de ella sino que era nuestra patria; y que lejos de ella pedíamos exilio. Pero las palabras se van formando por fin, la luz despierta, un día la patria recibirá su nombre. Un poeta hoy, lo anuncia magníficamente y nos recuerda. Y para justificar el presente, que ella es "futura y mutable, en medio de los astros impenetrables". ♦

Gabriel García Márquez

La Paz, Bolivia,  
domingo 15 de septiembre  
de 1996

## 13



cajita estaba allí. Perdida entre los vestidos y la platería antigua de la abuela Mara. Las mujeres de la familia, vestidas de negro se arremolinaban en torno a la mesa.

Con lágrimas todavía en los ojos, sacaban de las alacenas y de las vitrinas algunos objetos que se acomodaban con un orden incongruente allí.

Mitiquitas de porcelana y piezas de relojería, un pojarito cucú, las primeras esculturas en plastilina de Cristóbal, un pedazo diseccionado del pastel de bodas de Canela y un angelito de yeso, con las alas extraviadas, pero con la segura intención de estar a punto de alzar vuelo.

Reunidas en la salita de la casa, ahora habitada por el alma de Mara, estaban sus hijas Menta, Canela y Almendra, y su nieto Alba Mora.

Juntas recordaron la vez que Mara se había levantado a medianoche muerta de sed y se había tomado sin querer, y atontada por la somnolencia, todo el frasco del agua bendita traida desde el más famoso santuario de Yugoslavia. Al día siguiente, Mara no paraba de afirmar que veía la casa inundada de ángeles. Había ángeles azules en la sala, ángeles blancos en la cocina, ángeles volando desde la terraza hasta la puerta de entrada, ángeles sentados en los bordes de las puertas; en fin, ángeles por todas partes. Y su ángel de la guardia la guiaba de la mano, mientras algunos querubines le acariciaban el pelo desordenado. "Tienes un ángel en la espalda", les decía, lo que sonaba casi como decir "tienes una mosca". Semejantes visiones produjeron en Mara ese estado de gracia, como ella nombró, que le duró hasta el momento mismo de su muerte.

Las mujeres recordaron también la vez que Mara había demostrado a todos que no en vano desde niña había deseado ser trapeicista, al perseguir a su gato por encima del muro que los separaba de la casa de Desiderio Flores. Y recordaron también el sábado en que Mara les había organizado un té de muñecas, con todo y gelatinas hechas en moldes minúsculos. La recordaron, como muchas veces, echada boca abajo sobre la hierba, buscando concentrada treboles de cuatro hojas. Y no pudieron aguantar la risa cuando recordaron el día en que Mara se había lavado los dientes con la pomada de escaladillas de sus hermanos Cristóbal.

La recordaron hasta que anocheció, y la siguieron recordando hasta que amaneció. La recordaron hasta que no quedaron palabras ni anécdotas ni lágrimas ni risas para acompañar sus recuerdos. Entonces se retiraron silenciosas y cada una con la sensa-

ción de que un pedazo del fantasma de su madre se le había instalado en el alma. La única que quedó allí fue la nieta, Alba Mora.

Todavía sentada, con la imagen transparente y borrosa de la abuela Mara al otro lado de la mesa mirándola a los ojos, Alba Mora comenzó a hurgar entre las cosas desperdigadas allí. Entonces agarró la cajita que estaba en medio de torrones de España, envase de Indonesia, migas de la Ultima Cena y algunos papeles con aroma indeleble de rosas. La abrió cuidadosamente y adentro encontró algunos botones desordenados y cubiertos con una fina película de color sepia de fotografía antigua. Algunos tenían todavía el hilo que alguna vez los había unido a cualquier vestido; otros estaban partidos por la mitad. A otros les faltaba un pedazo de la capa de caray; pero lo cierto es que se habían conservado en ese lugar como pruebas de fragmento de vida pasada.

Alba Mora agarró un botón plateado. Su filigrana estaba formada de pequesísimas flores y enredaderas de plata. Entonces comenzó a ver vidas y sucesos como instalada en una butaca del único cine de su pueblo. Lejanos pasajes ubicados en algún lugar de la vida de su abuela Mara inundaron la sala volviéndola algo así como un escenario etéreo. Apareció de pronto Canela, su madre, como quince años más joven y vistiendo un abrigo más parecido a una bata que a cualquier otra cosa. Los botones plateados de filigrana se distinguían del gris opaco de la tela y cerraban el gabán sugiriendo peligrada línea en el escote de la mujer. Sólo entonces Alba Mora pudo comprobar que ella y su madre, de haber sido contemporáneas, habrían podido ser hasta hermanas gemelas, tan parecidas eran la una a la otra.

Canela, con su abrigo de botones de filigrana se veía más bien inalcanzable. Era la mayor, la más elegante, la que más por encima del hombro miraba a los demás y la que mejores blusas de encaje traídas de China tenía. Canela sabía tocar piano, se sabía hacer el modo de memoria. Y por supuesto había aprendido a bordar estrellas y flores en servilletas y sabanas interminables de algodón.

Pero nunca nadie se enteró que si andaba con el cuello como almidonado y mirando siempre por encima de su horizonte, era porque tenía miedo de ver sus ojos reflejados en los de otra persona. Que si prefería pasarse horas horneando galletitas y queques de chocolate, era porque no conocía otra forma de pasar sus horas solitarias.

Y nadie se habría enterado que Canela mantenía largas conversaciones con las plantas de sus macetas y que bordaba con la secreta intención de utilizar algún día los manteles en su propia casa, si no hubiera sido que un día conoció a Rosendo Corzón, un hombre que, a juzgar por la forma en que iba por la vida, se creía inmortal.

Rosendo andaba por las calles sin mirar más allá de sus narices. Cientos de veces lo habían tenido que rescatar de huecos del suelo, de pozos y de alcantarillas. Le habían tenido que sacar con pinzas asillas porque se iba de cara contra los troncos de los árboles y le habían tenido que hacer lavados de estómago varias veces porque se comía porquerías. Y fue precisamente este hombre distraído quien logró bajar la vista de Canela hasta sus propios ojos. Fue el quien ocupó el lugar de las plantas de maceta. Y fue el con quien Canela compartió los miedos dentro de tela bordados durante toda una vida.

Durante mucho tiempo, las personas del pueblo se preguntaron cómo era posible que dos personas tan distintas encajaran la una con la otra. Y es que simplemente ignoraban que desde su distracción, Rosendo había logrado abrirse paso entre los complicadísimos recovecos del corazón de Canela, suficiente razón para que ella comenzara a usar el cabello suelto, a incluir pedazos de mango y plátano en sus queques de chocolate, y a colocar las plantas de las macetas en el jardín.

Alba Mora sonrió y entendió en un minuto mucho más de lo que tal vez habría tratado de entender de su madre durante toda una vida.

La tía Almendra apareció envuelta en su historia cediéndole el momento que Alba Mora rozó un botón con forma de flor. Apareció con las trenzas cobrizas y jóvenes. Y con toda la designación de haber nacido zurda encimada. Tan zurda, que en el colegio habían tratado de todo para quitarle esa mala mano. Pero por más que le ataban la mano izquierda tras la espalda, que se la habían inutilizado poniéndole guantes sin dedos y que la castigaban cuando trataba de sacar a relucir su zurdería, Almendra siguió sinestésica, incluso cuando al director se le ocurrió la brillante idea de coserle la manga al costado izquierdo.

Y si Mara no se daba cuenta de que algo raro le estaba pasando a su hija, porque estaba empezando a contar hasta los granos de arroz y las arvejas que se comía, los experimentos para volverla diestra habrían seguido quién sabe hasta la amputación. Entonces puso en libertad a su hija y la dejó ser la hermosa pintora y arpista que llenaría de orgullo a su pueblo más tarde.

El último botón que Alba Mora agarró no tenía forma determinada. Parecía un hongo forrado con un pedazo de cuero café. De pronto, y como una ilusión, emergió en el centro mismo de la sala su tía Menta, con una chaqueta de cuero revuelto castaño, y con el cabello francamente espantoso. De haber podido, Menta seguramente seguiría lavándose los dientes con la mezcla de cenizas y limón que su abuela Violeta había usado hasta vieja. Hubiera, también seguramente, seguido jugando con los chicos del pueblo a quién escupía más lejos, y hubiera

seguido tallando animales en pedazos de madera con la navaja de su abuelo Casiano, de no haber sido porque un día común y corriente se le ocurre llegar al pueblo a don Santos Donaire, el único hombre capaz de doblegar la rebeldía de la tía Menta.

Y todo hubiera salido bien, de no haber sido por la sensación que Santos tenía de estar compartiendo su vida con otro hombre, más que con una mujer. Y así como había aparecido por el camino, Santos Donaire también se fue, un día común y corriente, dejando a Menta sola como la había encontrado.

Después de mucho tiempo, llegó una carta al pueblo a nombre de Menta Arcani. La mandaba Santos Donaire, diciendo que si lo quería volver a ver, tenía que prometer cambiar el carácter. Lo tenía que jurar por el alma de su padre, por San Judas Tadeo y por Santa Catalina.

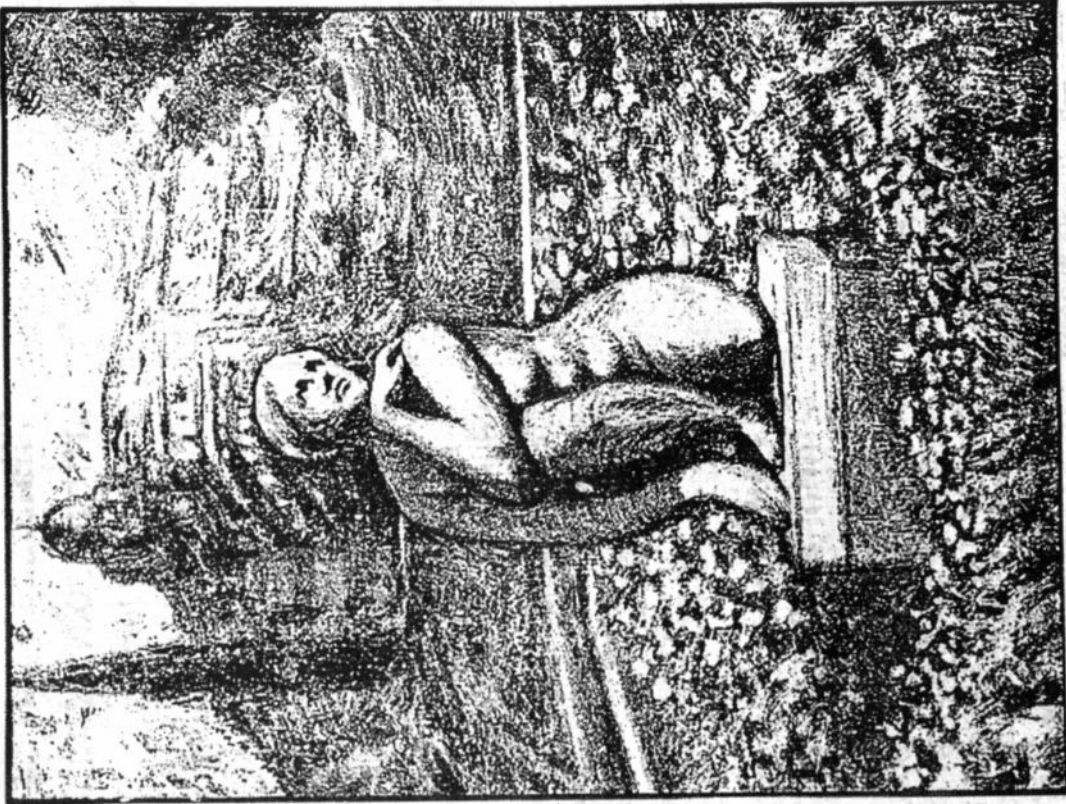
Menta, que no creía en su padre ni en todos los Santos, juró. Y por más que había parecido infame llorar y esperar por él, que le parecía denigrante suspirar y rezar porque volviera, lloró y esperó. Suspiró y rezó como su abuela Violeta algún día le había enseñado. Pero Santos Donaire nunca más apareció. Solo años más tarde llegó al pueblo la noticia de que en un pozo cercano habían encontrado el cuerpo de un hombre. En una mano tenía un pedazo de madera con un cóndor tallado, y en la otra, una carta a nombre de Menta Arcani.

Alba Mora vio a todas las mujeres de su familia. Todas ellas con vestidos de botones y nombres frágiles. Con la mano torpe arrancó un botón de su propia blusa y lo guardó junto con los demás botones de la cajita. Luego la cerró cuidadosamente y con la certeza de que algún día su nieto — ¡Kosa, Lavanda? — conocería más de ella cuando hallara ese legado familiar.

Y ahí mismo se puso a llorar todas las lágrimas que se le habían juntado en la vida. Lloró por los pedazos de madera tallados, por los granos de arroz y las arvejas. Por el agua bendita y por los cumpleaños de las muñecas. Lloró porque alguna vez la habían rechazado en el coro del pueblo y por el pez que se le había muerto cuando era niña. Lloró, en fin, porque se lo venía aguantando desde sus tatarabuelas.

Luego vio pasar por última vez a Mara, como un suspiro de espuma y encajes. La vio como una trapeicista flotando entre cuerdas invisibles colgadas del techo. Acompañada de querubines y serafines. Y con el ángel de la guarda guiando sus pasos hasta el infinito. ♦

*Claudia Adriácola Arza, comunicadora social, obtuvo en dos ocasiones (1992 y 1993) el primer premio del Concurso de Cuentos que organiza anualmente la Universidad Católica Boliviana.*



Paul Valéry

# Mallarmé

"En la poesía del pasado, y también en la de su tiempo, Mallarmé percibía fragmentos de una obra universal, magnífica, aunque sólo oscuramente presentida, ya que ninguno de los grandes escritores pudo advertir ni el principio ni la totalidad de ella. Veía en esa obra, aún en ciernes, la empresa esencial del género humano". Pocos poetas reflexionaron sobre el lenguaje como el francés Stéphane Mallarmé. Otro poeta, Paul Valéry explora las dimensiones de su pensamiento.

La Paz, Bolivia,  
domingo 15 de septiembre  
de 1996

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia,  
domingo 15 de septiembre  
de 1996

literaria PRESENCIA

El propósito más elevado debe ser también, necesariamente, el más difícil de concebir con precisión, de emprender y sobre todo, de sostener.

El propósito más difícil de concebir, de emprender y sobre todo, de sostener en arte, y particularmente en poesía, es el de someter a la voluntad rigurosa la especificación de una obra, sin que esta conculque figuras, deliberadamente adoptadas, altere las cualidades esenciales, los entantos y la gracia que debe acrecentar y transportar toda obra que pretenda seducir a los espíritus con las delicias del espíritu.

Silvestre Mallarmé fue el primero (y sin duda el único, hasta ahora) en concebir y sostener a lo largo de su vida, la propuesta de realizar lo que él llamó en su no espiritual en donde, según contaban universal e inmenso, la acción voluntaria es casi imposible; en donde los felices efectos son el resultado de la suerte, o de no se sabe qué dios inconsciente que no atiende a ningún tiempo o de pensamiento alcanza. Escudo, y existe toda- vía, el misterio de la inspiración, que es el hombre que algunos dan a la formación espontánea del discurso, o de ideas estimadas maravillosas, y de las que uno se siente *indefinidamente* incapaz. En esos casos, uno es asistido.

Parece que Mallarmé pudo, desde los veinte años, esta precaria condición del espíritu como una humilla- ción de la inteligencia. Además, se sabe que aspiraba a la mayor pureza, y ello lo condujo a aceptar la inspiración sólo en situaciones excepcionales. Cuando se habla de la *esencialidad* como de su tema (o como tema de otro) a me- nudo se olvida que esta indigencia puede ser el efecto de una *temblada de brevedad* (1) para obtener una partícula de sustancia activa. Diría (por mi cuenta y riesgo) que Mallarmé, al llevar el problema de la voluntad al grado extremo en que lo hizo, se elevó de la inspiración, que dicta un momento del poema, a la iluminación, que reve- la la esencia misma de la poesía.

A partir de 1865 no hay una sola línea suya en la que no se advierta que ha sido como repensada y revivida la innumerable invención del Lenguaje, habiéndose a una altura a la que nadie, hasta entonces, había condo- s- quera aspirar. Allí se mantuvo hasta el último día, en in- terna contemplación de una verdad cuyas prodigiosas re- velaciones no quiso comunicar sino mediante pruebas.

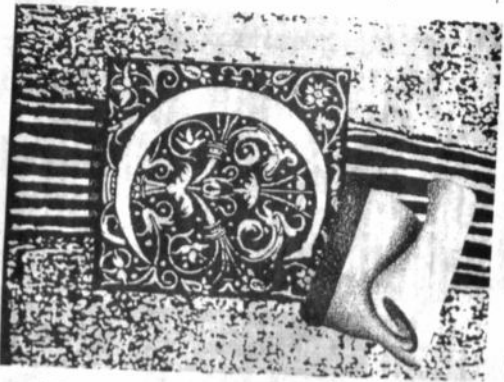
Esa verdad revelada debía -pensar- establecer un co- nocimiento inaugural de la poesía, un conocimiento que- tu, un valor distinto de aquel que una tradición ingenua, bien acogida por la pureza general del intelecto, le asig- naba. No se trataba ya de una diversión, aunque ésta lle- gaba a ser sublime. Por encima de lo que se denominaba Li- teratura, Metafísica, Religión, surgió el nuevo deber de ejercer y exaltar la más espiritual de todas las funciones de la *Palabra*, aquella que no intenta demostrar nada, ni describir, ni representar nada y que tampoco promueve ni afirma ninguna confusión entre lo real y el poder ver- bal de comunicar, para un fin supremo, las ideas que na- cen de las palabras.

En la poesía del pasado, y también en la de su tem- po, Mallarmé percibía fragmentos de una obra universal, magnífica, aunque sólo ocurrencias presentes, ya que ninguno de los grandes escritores pudo advertir ni el principio ni la totalidad de ella. Veía en esa obra, aún en

ciertas, la empresa esencial del género humano, que entusiasmaba familiarmente así todo terminado por ser cre- sado, pues el mundo fue hecho para desmoronarse en su hermoso *Libro*, si existe un misterio del mundo del espíritu en su *Premier-Parti del Fugir*. Esto propósito surgía de un sustancioso de un pensamiento que Mallarmé, en la co- veración, no revelaba sino por insidioso. Pensamiento maravillosamente simple.

Intento imaginar una meditación más certera, austera y vital, aunque atenuada por ese objeto inteligible: ante pasión del intelecto que lo atormentaba tan profundamente, alteraba la facultad y hasta el derecho de discernir, y lo volvía insensible a las exigencias esenciales de sus in- tereses, si no se trataba de un Soberano Bien que sería vivo dentro de él, y que con un poco más de constancia, de tenacidad, de esperanza aguda, podría acaso liberar sin dificultad a cada instante.

Esa mística singular y devoradora debía precisarse además, gracias a esta sublimación, se pueden invocar- dadades prácticas, que sólo tienen sentido con relación a un universo totalmente espiritual, y que poseen la misma naturaleza profunda del Universo poético: la pléyada, la invocación, el encantamiento, suelen engendrar los seres mudo, en un agente de "espiritualidad", es decir de transmutación directa de los deseos y emociones en pre- sencias y poderes casi "reales", sin la intervención de Pero ni la emoción, ni la creación poética se apartan de las formas que les dan origen. La belleza es la sobera- nía de la apariencia. Resulta de un modo de ser que nos es propio y que impone a la materia que nos rodea.



El artista, en el plano del lenguaje, se confirma con des- trucción su deber en obras sucesivas, según la ocasión o el azar que un cierto tema o asunto le brinda. A veces - casi siempre - cierto fragmento le llega al espíritu y lo herida o lo seduce a proseguir o igualar aquello perpe- tuado, mediante recursos reflexivos. Pero cuando Mallarmé, desde que estuvo en posesión de su certeza y de su principio poético, es decir, desde que su Verdad lo había cautivado en sí mismo, se volvió un desecano ni reter- va, sin repetición ni retroceso, a la empresa insalvable de aprenderse, en su máxima generalidad, la naturaleza de su arte, y luego, mediante una enumeración de he-chos, a determinar las posibilidades del lenguaje, cuando todos los medios y ordenados todos los recursos. En otro momento compare esta búsqueda con la que de- embocó en la invención del algebrá a partir de la álge- bra y sus precedimientos particulares.

Separado de sus usos prácticos, el lenguaje puede re- cibir diversos valores sustanciales que se determinan sólo a sí, desde, o de cualquier otro modo. Sólo se trata de prever la necesidad de estos empleos. Ello es esencial, pues los nuevos desarrollos, las nuevas formaciones in- tendidas, pueden ser muy ambiguas y provocar sorpre- sas y dificultades de comprensión. Pero cuanto más en- tera y encasillada haya sido la necesidad, mayor en- energía dispondrá el lector para reducir las resistencias del texto, y en ello podrá encontrar a menudo un legiti- mo orgullo.

Este análisis trascendente de los principios positivos de la poesía, comprometido a Mallarmé en un trabajo de precisión interminable. Le parecía que la sintaxis habi- tual solamente aprovechaba una pequeña parte de las combinaciones compatibles con sus reglas; aquellas cuya simplicidad permite al lector desplazar la mirada sobre la línea y saber ya a lo que se refiere, sin experimentar el lenguaje mismo, de modo semejante a como se percibe el timbre de una voz que nos va contando cosas. Mallarmé inventó de nuevo todas aquellas combinaciones con una audacia y un ingenio que provocaron exclamaciones de horror en unos y de admiración en otros. Demostró con sorprendente felicidad, que la poesía debía suminis- trar valores equivalentes a los significados, a las so- noridades, a la propia fonética de las palabras, las cuales, contrapuestas o articuladas con habilidad, podían nancia nunca oídas, un resplandor y res- parte, las figuras, los tropos, las aliteraciones, por una no serían detalles y ornamentos del discurso que se po- drían omitir sin consecuencias. Estas eran ahora propie- dades sustanciales de la obra. El fondo ya no es conside- rado como causa de la forma, sino como uno de sus efec- tos. Cada verso llega a ser una entidad que posee razo- nes físicas para existir. Es un desdichamiento, una espe- cie de "verdad" intrínseca arrancada al azar. En cuanto al mundo, a la totalidad de lo real, tiene como única ra- zón válida permitir que el poeta juegue con ella sin mismo una partida sublime, perdida de antemano. ♦

#### NOTA

(1) *Brevedad*: salturo de zinc natural cristalizado. (N del T.)

Tomado de Oeuvres, t. I, *Biographie NRT de la Poésie*, Traducción de Hugo Cade.

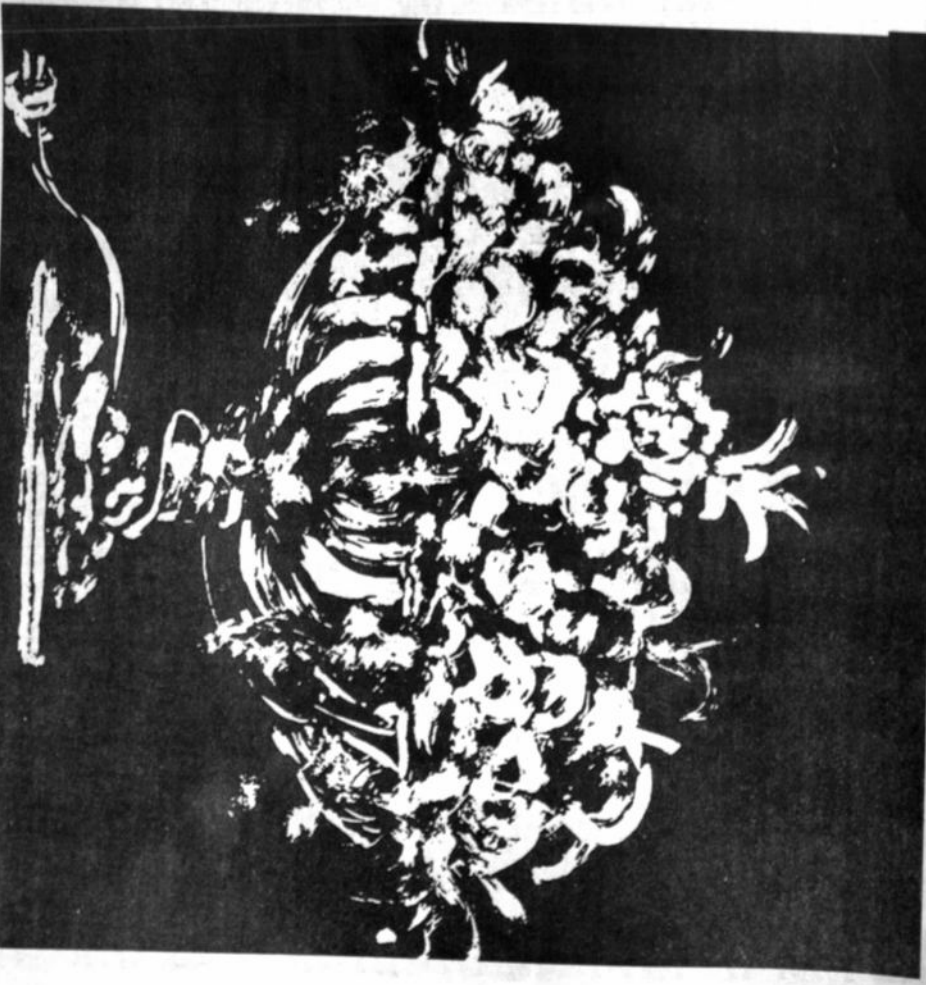
La Paz, Bolivia, domingo 15 de septiembre de 1986

LOS

# Botones

Claudia Adricchio  
Arte #

CUENTO



PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 15 de septiembre de 1986

literaria PRESENCIA



Recordando a  
Gunnar Mendoza L.



ntendemos

por historia la experiencia vital que los seres humanos, individuales o colectivamente considerados, van acumulando en su marcha por la existencia, en todos los tiempos y en todos los lugares", dijo Gunnar Mendoza Loza el 26 de febrero de 1988, al ingresar como socio de número a la Academia Boliviana de la Historia.

Su colega, Alberto Crespo Rodas con sobrada razón destacó: "Gunnar Mendoza, que desde joven tenía el virus del papelista, fácilmente comprendió que en los libros y documentos estaban los fundamentos para el estudio del pasado boliviano, de ese pasado que es indispensable conocer si se quiere tener algunas certidumbres sobre el futuro...".

Luego, Don Gunnar habló con la voz de la experiencia, sobre "el por qué y para qué la historiografía".

Subrayó que "se entiende por historiografía la reflexión que hacen los seres humanos para averiguar y comunicar su historia, o sea la experiencia vital que adquieren esos seres en su marcha por la existencia".

A guisa de ejemplo señaló: "El niño hace historia desde que nace; la hace así no sea sino como cifra estadística, trágica historia en Bolivia cuya cifra de mortalidad infantil es una de las más elevadas en el continente, y eso es hacer historia; pero en realidad el niño suscita mucho más historia que eso: en realidad el niño suscita historias desde que es concebido, porque fenómenos de gran proyección cualitativa y cuantitativa en la humanidad como el aborto, la puericultura, la pediatría, la enseñanza, el derecho de familia, etc. no existirían y no suscribirían historia si los niños no fuesen concebidos".

Después, recordó: "Hay, pues, una historia espontánea, que se produce naturalmente, sin estudios previos, sin censurados, sin metodologías o con una metodología asistemática espontánea, liberada simplemente a la capacidad de cada cual para reflexionar sobre los hechos vitales, propios o de los demás y para comunicarlos".

"Simultáneamente con la historiografía espontánea -prosiguió- hay la otra historiografía, la institucionalizada, la que necesita preparación previa, propósito deliberado, estudio, categorías, metodologías sofisticadas, universidad y ésta es la historiografía generalmente aceptada como tal, la que está

# La historiografía en Bolivia: POR QUÉ PARA QUÉ

Wilson Mendieta Pacheco

El Dr. Gunnar Mendoza Loza nació en Uncía, capital de la provincia Bustillos del departamento de Potosí, el 3 de septiembre de 1914 y murió el 6 de marzo de 1994 en Sucre. Sus padres fueron don Jaime Mendoza, médico y escritor, y doña Matilde Loza. Durante medio siglo trabajó como Director del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, "el lugar cabal donde sus aptitudes podían ser más útiles a la Patria".

consciente de sí misma, la que puede no sólo menospreciar sino impugnar del todo a la historiografía espontánea".

Sin embargo, Don Gunnar recordó: "Pero la verdad es que de hecho la historiografía institucionalizada se nutre en gran manera de la historiografía espontánea, cuando, por ejemplo, utiliza los libros de memorias, la correspondencia familiar y otras expresiones de la historiografía espontánea, aunque les da el calificativo derogatorio de documentos".

"Sería un absoluto despropósito impugnar la historiografía espontánea, en cuyo inmenso ámbito está implícita toda la historiografía -la reflexión sobre los hechos vitales- de los seres humanos, en cada instante y en todas partes. De hecho la historiografía institucionalizada se ensancha, se agranda, al extraer y beneficiar más y más historiografía espontánea, como la ortografía se enriquece con nuevas y maravillosas gemas que pueda desbastar, tallar y hacer lucir".

"Contamos con tres historiógrafos bolivianos, historiógrafos totales, clásicos y únicos en sus respectivos géneros, en la historiografía latinoamericana: Bartolomé Arzáns de Oses y Vela, criollo potosino, identifica, en primer lugar, con la presión social el por qué de su monumental 'Historia de la Villa Imperial de Potosí' (escrita en el primer tercio del siglo XVIII) al declarar, en su seductora prosa barroca potosina, que la escribió obediente al grande deseo que en muchos de mis compatriotas y de otros hombres de varias provincias del orbe acaudillados en esta ciudad (doctos unos y otros que no lo son) me conocido de ver escrita la historia de esta famosa cuanto memorable villa". En segundo lugar, sigue identificando ese por qué con la "seducción del tema", cuando añade que el gran Cerro "con los ojos de plata pudo asegurar que me ha mirado para su autor, y con lenguas de varios metales ha adelantado mi pluma para su desprecio". En tercer lugar, Arzáns identifica el por qué de su Historia confesando también que movido del amor de la patria he querido emprenderla".

El académico Gunnar Mendoza se detuvo luego en otro de los clásicos historiógrafos: José Santos Vargas: "Este historiólogo-guerrillero, onurístico, mestizo, se había hecho guerrillero estimulado por la 'curiosidad' de la historiografía la guerrilla, la 'curiosidad' representa aquí la

Wilson Mendieta Pacheco, escritor y periodista, es actualmente director de la Casa de Mendoza de Potosí.

# En torno a los sentidos

Ana María Suaznábar

de una afirmación: todo lo humano tiene sentido tanto en lo social como en el plano individual. Esto, que puede parecer una peregrinación, de hecho en la historia del pensamiento tuvo y tiene, hoy más que nunca, gran importancia, no sólo por las consecuencias teóricas que de ello resultan, sino por la posibilidad de comprender y explicarnos mejor nuestro mundo. Ya en la antigüedad clásica, filósofos como Aristóteles, se preocuparon por los problemas de la significancia, y por ende, de la representación. En este ámbito, los estoicos, de los que tenemos noticias por sus comentaristas, produjeron las bases teóricas para una comprensión del signo. San Agustín, en un intento de mejorar la efectividad de la evangelización, desarrolló también una serie de reflexiones en torno al lenguaje, que aún hoy mantienen vigencia, y así, como éstos, varios son los ejemplos que se pueden citar, todos ellos con una característica común, la de encuadrar su pensamiento en torno al sentido, en el campo del lenguaje.

Si bien es innegable que el lenguaje, el más importante de los sistemas de signos, fue un objeto de estudio esencial, la configuración del paradigma teórico elaborado por Ferdinand de Saussure, implicó no sólo la posibilidad de describir cualquier idioma, sino también, la de abrir espacios de reflexión en torno a la significancia de los fenómenos humanos, a partir de las diferentes disciplinas como la historia, la antropología y el psicoanálisis, para citar algunas de ellas. La explosión de los estudios en torno al discurso, que tuvo su auge en la década del sesenta, dio como resultado un interesante número de gramáticas textuales, que intentaron postular modelos universales que, si bien es cierto que muchas de ellas gozaron de gran popularidad, la diversidad de los problemas de sentido a los cuales se aplicaron, les demostraron como inviables. Veamos por qué.

Ferdinand de Saussure elaboró su teoría en torno a **unidades formales ajenas al sentido**, aspecto importante que posibilitó su validez universal. Al referirse a la significación, sostuvo que ésta era el proceso que unía un significante con un significado, siendo ambos términos, **conceptos**. A su vez sostuvo que el significado debería ser estudiado por la psicología social. La lengua saussureana no planteaba su relación con el mundo, sino que se quedaba en el plano gnosológico con el posterior de conjunto de normas que regulan la comunicación.

Estos aspectos fueron retomados posteriormente por los teóricos del discurso, estableciendo la distinción entre significación y sentido. La significación se la relegaba al campo de la lengua, es decir, al sistema, el sentido, en cambio, se daba en los procesos comunicacionales, y no como el proceso que relaciona dos elementos formales, sino también y ante todo, la relación del signo con el referente, en el acto mismo de referencialidad hecho por el locutor. Esta situación daba un enfoque completamente distinto a la semiología, que, como veremos más adelante, no en pocas ocasiones fue considerado.

Los procesos de simbolización que estructuran las culturas son diferentes unos de otros, sin que por ello se niegue la existencia de ciertos arquetipos. Esta situación implica que necesariamente no responden a una lógica universal, presente como categoría a priori en las estructuras mentales, lo cual da como resultado distintas visiones del mundo, lo cual da como resultado distintas visiones del mundo, lo cual da como resultado distintas visiones del mundo.

mundo. Dichas visiones del mundo se vehicularon en el lenguaje, en la representación del mundo que poseen los sujetos y en la manera que tienen éstos de relacionarse con la realidad, realidad, que es cultural, y por lo tanto, también simbólica. Los ejemplos que tenemos al respecto son innumerables, basta comparar los sistemas de valores de una cultura y otra, como vemos en Los Papalagi, para darnos cuenta de la validez de nuestra afirmación.

La construcción de las gramáticas textuales bajo la influencia del positivismo lógico y del modelo saussureano, plantean unidades formales cuyo interrelacionamiento es coherente, por la misma lógica que las articula. La validez de las mismas, se pone a prueba en el momento de aplicarlas a discursos que no participan de su lógica. Los resultados pueden ser coherentes en el momento de la lectura de los fenómenos, sin embargo cabe preguntarse en qué medida no se está sometiendo a un imperialismo de la interpretación de manera indiscriminada o se está recordando los sentidos de acuerdo a las exigencias de los modelos.

Las gramáticas textuales no pueden tener validez universal, puesto que las lógicas de las culturas son diferentes unas de otras y ante todo no se está describiendo una lengua, como propone el paradigma saussureano, sino, se está explicando un sentido, que es algo totalmente distinto pues, para ello, necesariamente se requiere la articulación del modelo con la realidad y no así su adecuación. Sin embargo, cabe aquí hacer una consideración. De ninguna manera se está invalidando los aportes de la lingüística del discurso en el plano conceptual, sino el uso que se hace de los mismos en su aplicación en tanto modelo de interpretación, omitiendo los marcos referenciales de los objetos a estudiarse, lo cual equivale a decir que los conceptos como categorías son de gran utilidad, pero su articulación necesariamente ha de considerar el universo simbólico en el cual se producen los discursos, es decir, la lógica bajo la que se los formula.

Particularmente creo que el procedimiento de análisis e interpretación no puede ir de lo general a lo particular, sino de la consideración del objeto en su articulación con las distintas instancias que lo originaron y con las que se relaciona al presente. Esta forma de enfocar el asunto, permitirá rescatar todos los sentidos posibles, usando los conceptos, incluso con acepciones emergentes del propio objeto de estudio. Un ejemplo de lo que acabo de afirmar es el sentido que Gustavo Gimenez le da al actante greimasiano Objeto en "Literatura, ideología y lenguaje", como el espacio teórico en el que la ideología se ubica, en función a los valores que invisten a aquel. Esta reconceptualización es fundamental puesto que de la misma es posible inferir el carácter histórico y social de los discursos y por ende, podría considerarse como el punto de partida para la articulación propuesta. Es evidente que Gimenez para postular tal cosa, partió de la necesidad de contextualización que exigen los fenómenos y procesos semiológicos y semióticos, contextualización que nos remite a universos simbólicos y a lógicas concretas.

Concluyo el presente artículo señalando que, todo acto humano es un acto concreto, motivado por situaciones concretas y realizado en tiempo y espacios concretos por agentes concretos. Es precisamente esta concreción, la que nos debe llevar a un estudio del discurso tal como se da en la sociedad factual y no desde una perspectiva abstracta, la cual difícilmente puede dar lugar a los procesos de articulación que exigen la interpretación y el análisis de los sentidos. ♦

Ana María Suaznábar es licenciada en Literatura de la UNMSA.



[illegible]

gati. Does it support the notion, mentioned in the title, of a Hindu-type religious imagination that is not a Hinduism, but a Hinduism?

Finally, the question of the relationship between the Hindu and the Buddhist is a question that has been asked for a long time. It is a question that has been asked in many different ways, and it is a question that has been asked in many different places. It is a question that has been asked in many different ways, and it is a question that has been asked in many different places.

we are interested in the following question: how can we design a system that is able to learn from the data generated by the system itself, and to adapt its behavior to the changing environment? This is the main goal of the research project "Adaptive Systems" (AS) of the Institute of Information Systems (IS) of the University of Bonn. The project is a part of the "Adaptive Systems" research program of the German Research Foundation (DFG).

[illegible]

1



# Para tomar nota

■ Algo sobre el estadio crucero. La ciudad ha comenzado a concientizar a los mandos directivos del fútbol, para que eviten en el futuro, y cuando la cancha esté remodelada, del uso indiscriminado de ese campo, como viene sucediendo actualmente.

Resulta paradójico que pese al excelente clima que tiene esa ciudad, su cancha sea la peor de todas las canchas en las que se jugó el campeonato profesional.

■ Noticias procedentes de España. La cuenta que Manolo Núñez, ex futbolista de Atlético de Madrid, fuera asistente de Antonio López - se encuentra al margen del fútbol pero con ganas de volver. De hecho le manifestó al flamante seleccionador nacional su deseo de acompañarlo sin embargo, la decisión de la Federación en sentido contrario a un cuerpo de profesionales bolivianos acompañe al entrenador frustró la posibilidad. De todos modos, no pierde la esperanza y aguardará alguna opción, que podría ser a nivel de club.

■ Los dirigentes de la Asociación, ocurrentes de noción siguen preocupados porque hasta ahora, pese a sus constantes reclamos, el Alcalde Edgar Bazán no hizo mucho para exigir a la empresa constructora la entrega del escenario en buenas condiciones.

La falta de presupuesto prácticamente ha paralizado los entrenamientos de los atletas olímpicos, dedicados a esta actividad.

■ A propósito de lo que hace municipio el último domingo de cada mes, cerrando las miradas calles, plazas y avenidas para llevar adelante su proyecto denominado "tiempo de vivir", entre los miembros de la Asamblea del Deporte Potosí se considera que es un despilfarro de dinero que por lo que se sabe, se dedica a una cifra aproximada de los cincuenta mil bolivianos por domingo.

■ En Potosí fue recibida la presencia de las autoridades en la inauguración del campeonato en el coliseo "10 de Noviembre".

Maestros y estudiantes mostraron su competencia en familia.



## En este día...

15

### Presentaron logo de Sydney 2000



**SYDNEY, 14 SEP (EFE).** - Sydney lanzó el logotipo para los próximos Juegos Olímpicos del año 2000, el cual es un símbolo nacional de televisión, mientras que el Comité Organizador para los Juegos Olímpicos (SOCOG) confía en obtener 800 millones de dólares en portafolio de beneficios por la realización y publicidad.

El logotipo, que está compuesto por tres boomerangs aborígenes en el centro, entrelazados y formando la imagen de un atleta, fue revelado a la audiencia durante una ceremonia celebrada en la bahía de Sydney, a la que asistió el primer ministro australiano, John Howard.

Los productos que lleven el nuevo diseño serán la ventaja para el país de la edición de 1997. Los patrocinadores podrán hacer uso del mismo a partir de dicha fecha.

El logo es parte de un programa de mercadotecnia, que reportará ingresos elevados a los que unos 100 millones de dólares en John Moore, director de mercado del comité organizador.

**SYDNEY, 14 SEP (EFE).** - Sydney lanzó el logotipo para los próximos Juegos Olímpicos del año 2000, el cual es un símbolo nacional de televisión, mientras que el Comité Organizador para los Juegos Olímpicos (SOCOG) confía en obtener 800 millones de dólares en portafolio de beneficios por la realización y publicidad.

El logotipo, que está compuesto por tres boomerangs aborígenes en el centro, entrelazados y formando la imagen de un atleta, fue revelado a la audiencia durante una ceremonia celebrada en la bahía de Sydney, a la que asistió el primer ministro australiano, John Howard.

Los productos que lleven el nuevo diseño serán la ventaja para el país de la edición de 1997. Los patrocinadores podrán hacer uso del mismo a partir de dicha fecha.

El logo es parte de un programa de mercadotecnia, que reportará ingresos elevados a los que unos 100 millones de dólares en John Moore, director de mercado del comité organizador.

**BONN, 14 SEP (EFE).** - Dennis Rodman, la estrella de los Chicago Bulls, ha confesado durante su visita a Alemania que tiene un "problema tremendo" en los Estados Unidos hay demasiadas chicas que se quieren acostar con un jugador de la NBA... y anda que no es difícil decir siempre que no.

Allá por donde va, es un espectáculo, y en Colombia, adonde viajó para promocionar el lanzamiento de su autobiografía, no pudo ser diferente.

Genio y figura como el solo, acudió a una conferencia de prensa con sandalias y calcetines de lana celestes - "me gustan los calzados cómodos", comentó - y gafas oscuras, a pesar de que el sol se ha ausentado por estos lares.

Pero todo tiene su explicación, y en este caso fue así de simple: "la noche", explicó, "fue durísima".

El jugador de la NBA, dijo Rodman según la prensa alemana. "Too much Jaegermeister", añadió, con lo que también quedó claro que había hecho un cursillo intensivo en la bebida "Jaegermeister", pues el jugador alemán había bebido "Jaegermeister", no es otra cosa que el licor anisado nacional.

**BONN, 14 SEP (EFE).** - Dennis Rodman, la estrella de los Chicago Bulls, ha confesado durante su visita a Alemania que tiene un "problema tremendo" en los Estados Unidos hay demasiadas chicas que se quieren acostar con un jugador de la NBA... y anda que no es difícil decir siempre que no.

Allá por donde va, es un espectáculo, y en Colombia, adonde viajó para promocionar el lanzamiento de su autobiografía, no pudo ser diferente.

Genio y figura como el solo, acudió a una conferencia de prensa con sandalias y calcetines de lana celestes - "me gustan los calzados cómodos", comentó - y gafas oscuras, a pesar de que el sol se ha ausentado por estos lares.

Pero todo tiene su explicación, y en este caso fue así de simple: "la noche", explicó, "fue durísima".

El jugador de la NBA, dijo Rodman según la prensa alemana. "Too much Jaegermeister", añadió, con lo que también quedó claro que había hecho un cursillo intensivo en la bebida "Jaegermeister", pues el jugador alemán había bebido "Jaegermeister", no es otra cosa que el licor anisado nacional.

# LOPEZ ESTÁ ENFADADO



Dimas Flores en su acostumbrada voltereta, luego del gol que le marcó ayer a Wilstermann por el torneo liguero de fútbol. Muni no encontró la forma de ganar el partido.

## MUNI Y WILSTER NO PASARON DEL UNO

# PRESENCIA del Deporte

La Paz, domingo 15 de septiembre de 1996



Este es el logotipo de los Juegos Olímpicos que se llevarán a cabo en Sydney, Australia, el año 2000. Fue presentado ayer por el Comité Organizador.

DOMINGO 15	EN LA PAZ <b>BOLIVAR - ORIENTE</b> Árbitro: Armando Aluga	15:30
DOMINGO 15	EN ORURO <b>SAN JOSE - INDEPENDIENTE</b> Árbitro: Juan Luna	15:30
DOMINGO 15	EN SUCRE <b>STORMERS - REAL</b> Árbitro: Marcelo Ornela	15:30
DOMINGO 15	EN SANTA CRUZ <b>DESTROYERS - THE STRONGEST</b> Árbitro: Guillermo Vega	17:00
DOMINGO 15	EN SANTA CRUZ <b>GUABIRA - CHACO</b> Árbitro: Mario Pardo	19:00

La FIFA lo habilita plenamente

# CHILAVERT PODRÁ SEGUIR JUGANDO ELIMINATORIAS



Jose Luis Chilavert

## SEKA EL JOEL

Munira: Vaseco da China (BRA); Dreyse Tulliana (COL).  
Arbitrio: Oscar Velazquez (PAN); Linera: Unabalo  
Aguino (PAR); Millon Dos Santos (BRA).  
18-09. Bagoj: Independiente Santa Fe (COL).  
Tachira (VEN).  
Arbitro: Barron Moreno (ECU); Linera: Rafael Jarrin  
(ECU) y Dember Perdomo (COL).  
18-09. Gueyupaj: Enderle (ECU); Alvarina: Lima  
PFR. Arbitro: Felipe Rossi (COL); Linera: Alberto  
Bacon (COL) y Leonidas Pava (ECU).  
18-09. Buenos Aires: Lanús (ARG); Bolivia: BOLA.

18-09. Rosário, Rosário Central (ARG)-Cobertura (CHI). Árbitro: Wilson Souza (BRA). Linhas: Oscar Godói (BRA) e Jorge Rattalino (ARG).



Randall fue nombrado ayer como campeón del mundo de resistencia de la Asociación Internacional de Atletas (AAMI).

Federación Argentina de Boxeo (FAD). Osvaldo Di-  
mostro hoy en desacuerdo con la decisión del orga-

que la principal virtud de los paraguayos es la gloria, la mistica, un sello unico de ellos, que fue justamente lo que me hizo aceptar este puesto.

En los paraguayos es innato, venen a dificultades gracias a esa mistica, acerca lo el extranjero cuando el periodista le esposito que tanto Argentina como Uruguay son los mejores equipos del mundo. En referencia al jugador Luis Chulaveri, dijo que este es una jugador "de gran ascendencia", en el grupo, con una fuerte personalidad y muy acoplado por sus compañeros, aunque no participa en lo tactico.

El segundo es importante, pero no decisivo", declaro Campesino, quien cultico a Chulaveri como un futbol muy positivo y en quien descansa mucha del equipo, pero que tambien es un jugador muy inteligente.

Por ultimo, el entrenador tiene la definicion clara, el entrenador dijo que sirve el sistema de futbol (CSF) diseñado hoy a los atletas para los partidos de vuelta de la primera eliminacion de la Copa Conmebol que se disputaran los dias 7 y 18 de proximo.

Los jugadores que conforman la seleccion son:

Guarini (PBA), Pimentel (IBRA), Barginotto (IBRA), Fabiani (IBRA), no disputaron, es la siguiente: 17/09, Mennais, Varco da Cunha (IBRA), Pavesi, Torres (Toluca) (COL), Arturo, Oscar Velazquez (PBA), Lemes, Ubaldo Aquino (PBA) y Milton Dos Santos (IBRA).

Tal vez (NEN) independiente Santa Fe (COL), Arturo Bayrari Moreno (COL), Lemes, Rafael Jaerin (ECU) y Dembar Herrero (ECU).

18/09, Guayquey, Enocle (ECU), Almaria, Lima (PBA), Arturo, Yezque, Rusel (COL), Lemes, Alberto Doria (ECU) y Leonidas Pava (ECU).

19/09, Belsler (BOL), Arturo, Rafael Hornosbal (CHI), Torres, Luis Pella (CHI) y Darin Garcia (COL).

18/09, Rosario, Rosario Central (ARG), Cereales (CHI), Arturo, Wilmar Sousa (IBRA), Lemes, Oscar Gosal (IBRA), Jorge Raulino (BOL).









Torneo Internacional de Boxeo

BOLIVIA GANO "COPA MARISCAL SUCRE"

La representación boliviana ganó la "Copa Mariscal Sucre" al concluir anoche el Torneo Internacional de Boxeo que contó con el auspicio de la Federación Boliviana y en el que participaron también pugilistas de Argentina, Chile y Perú. Los bolivianos consiguieron seis medallas de oro, tres de plata y una de bronce. El tercer puesto lo obtuvo el representante argentino que, en las semifinales, se enfrentó a los dos medallistas de plata y dos de bronce; replegando a Perú a la última posición con dos presas de bronce y una de bronce.

ULTIMA JORNADA

En el coliseo la última jornada del certamen realizada anoche ganaron cinco de los siete boxeadores bolivianos. En la división 48 kilogramos (mini mosca) el pugilista nacional Enrique Calle se adjudicó la presa, derrotado al argentino por decisión unánime (3-0) a Martín Roldán de la Argentina.

En los pesos (categoría ligero), el boliviano Mario Rondneu le ganó a Carlos de Chile por 3 a 0 al argentino Víctor Ruiz. Posteriormente, en 63,5 kilos (pluma), Freddy Quispe de Bolivia superó por 3 a 0 al argentino Víctor Ruiz.

En el cuarto combate de la noche, división 67 kilos (welter), el boliviano Ricardo Melgar se impuso a Semat Cornejo de Perú 2-1.

En otro combate, por la categoría 71 kilogramos (media mosca), Jorge Argüello de Argentina derrotó a Claudio Mainas de Bolivia por decisión unánime (3-0) a Miguel Romero le ganó a Nelson León de Chile por 3 a 0.

En la última pelea de la velada, división 91 kilos (pesados), Jorge Argüello de Argentina derrotó a Claudio Mainas de Bolivia por decisión unánime (3-0) a Miguel Romero le ganó a Nelson León de Chile por 3 a 0.

ENTREGA PREMIOS

A la conclusión de todas las peleas, se procedió a la entrega de trofeos a las diferentes representaciones. El boliviano Mario Rondneu fue elegido el mejor pugil del campeonato, que había arrancado el jueves pasado.

Finalmente, el presidente de la Federación Boliviana de Boxeo, José Luis Blanco, procedió a clausurar el evento.

Desde las 8:30 horas PRUEBA ECUESTRE EN "LOS SARGENTOS"

Desde las 8:30 horas de este domingo se desarrollará en la pista el Club Hípico "Los Sargentos" una prueba de adiestramiento para jinetes y amazonas de los niveles I y II, para competir próximamente en el internacional Samsung.

La modalidad de adiestramiento del citado concurso por primera vez se efectuará este año en nuestro país y eso ha creado notoria expectativa entre los deportistas de los clubes afiliados a la Asociación de Deportistas Ecuestres de La Paz.

VEEDOR

María Luisa Doria Medina, vocero de la ADELPI, dio cuenta de que el venidero 4 de octubre llegará un vecedor oficial, enviado por la Federación Internacional de Deportes Ecuestres, el mismo que tendrá como principal misión evaluar el nivel alcanzado por amazonas y jinetes nacionales.

También, entre otras de sus tareas - tendrá la de verificar las condiciones del escenario en que se desarrollará el citado concurso. La definición de la fecha de realización del mismo la hará en forma conjunta con las autoridades de este deporte, tanto a nivel nacional como regional.

Finalmente se indicó que el citado vecedor tendrá a su cargo la dictación de una clínica de actualización.



La representación boliviana ganadora del Torneo Internacional de Boxeo (izquierda). A la derecha, Mario Rondneu de Bolivia -elegido como el mejor pugil- durante el combate que le ganó a César Donaire de Chile.

**TURISMO NACIONAL E INTERNACIONAL**  
Bolívar 0-2228 Casilla 1097 Teléfonos 42388 - 30440  
Fax 7207 CAGPOT FAX 00591 - 86-43402 - 30440  
TARIJA - BOLIVIA

**ELIMINATORIAS FRANCIA 98**

Ateniamos a nuestra selección en el partido BOLIVIA VS URUGUAY en Montevideo, Seleccionado Tour salida desde Tarija sábado 5 de octubre horas 13:00. Transporte en unidades de lujo. Aire acondicionado. TWA bordo. WC.

**ITINERARIO:**  
5 Octubre: Salida desde Tarija. Destino frontera a Argentina Cambio de unidad Argentina exclusiva para todo el resto del Tour.  
En este trayecto pasamos por las provincias de Salta - Tucumán - Santiago de Estero - Santa Fe - Entre Ríos. Ingreso Uruguay Fray Bentos.  
6 Octubre: Montevideo. Arribo y acomodación Hotel California o similar. Incluido desayuno los tres días de alojamiento.  
7 Octubre: Montevideo. Día libre para visitar los centros Comerciales.  
8 Octubre: Montevideo. Un "bello" Tour por esta Capital Oriental. Playas.  
9 Octubre: Montevideo. Llegó el gran día. Todos al estadio a alentar a Bolivia.  
10 Octubre: Punta del Este. Piquileo. Excursión de todo el día por la Costa "del Uruguay". Playas en el famoso balneario. Pésos. Continuación: Buenos Aires - Argentina.  
11 Octubre: Buenos Aires. Alojamiento Hotel Constitución Palace. Día libre.  
12 Octubre: Buenos Aires. Festividades del día de la Raza en Buenos Aires. Todo el día en esta capital. Pésos. Visitas diversas. Teatros. En la noche salida retorno a nuestra "AMADA" BOLIVIA.  
14 Octubre: Tarija. Día indicado para el retorno a sus ciudades de origen.  
**COSTO TOTAL \$US 350.- DESDE LA PAZ Y OROURO \$USD 400**  
**CREDITOS A 12 MESES PLAZO**

Documentación: Bolivianos mayores de edad sólo carnet de identidad  
**ATENCIÓN PASAJEROS DE LA PAZ Y OROURO. UNIDADES ESPECIALES SALDARAN 3 OCTUBRE \$US 1700**  
**INCLUIR TRANSPORTE DE LA PAZ Y OROURO A LA PAZ Y VUELTA Y DOS DÍAS EN LA HOTEL PRIMERA.**  
Reservas en todo el país: La Paz. Intercontinental Travel. Av. 16 de Julio 1616 Telfs. 353382 - 378111 - La Paz. Cosmos Tours. Edif. IV Centenario (frente a la Universidad). Telf. 351892 - 317289 - Cochabamba. Turismo Balsa, Av. Herólicas 0-184 Telfs. 25795 - 54503 - Santa Cruz. Universal Tours Centro Comercial Calles 138/9 Telf. 349777 - Sucre. Solares Aereales 212 Telfs. 30900 - 25386 - Oruro: Jumbo Travel, Av. 6 de Octubre 6080 Telfs. 55203 - 55005 - Potosí: Transamazonas Tours, Quijaro Edif. Minero Telf. 27175 - Trinidad: Pánelo Travel Av. 6 de Agosto 138 Telfs. 20692 - 20946.

**PULIDO LO LLEVA A VER A NUESTRA SELECCION**  
VISITE TARIJA LA ANDALUCIA BOLIVIANA

E PROMETEN

Y BASTIDA NUTO INICIAL

ALBIERDES CON UN DEBUT

**Santa Cruz, 14 (Presencia) por Gonzalo Valenzuela.** El debut del argentino Sans Melchor y las respacientes del juvenil Miguel Eguez y de Gustavo Merlo, son las variantes que presentará Oriente Petrolero para afrontar el partido de mañana en La Paz ante Bolívar por una nueva fecha del certamen liguero.

Melchor, que viene entrenando en este equipo desde hace aproximadamente un mes, tendrá su oportunidad, reemplazando a su compatriota Sergio Sberria, quien no podrá jugar ante Bolívar por estar lesionado. Por su parte, Eguez y Merlo, se alinearán en el medio campo. El primero tuvo esporádicas apariciones en el equipo titular y el argentino no vuelve a jugar luego de un partido de ausencia, debido a una lesión.

Los integrantes del equipo verdolaga son conscientes que tiene por delante un difícil compromiso, por todo lo que representa Bolívar, particularmente cuando juega en su casa, pero también saben que se están jugando sus últimas cartas en procura de clasificar a la liguilla final, y por esto manifestaron que pondrán todo su empeño para tratar de lograr, al menos el empate, en esta riesgosa visita.

GUABIRA RECIBE A CHACO PETROLERO

**Santa Cruz, 14 (Presencia) por Gonzalo Valenzuela.** Dispuestos a retomar el camino del éxito, los integrantes del equipo de Guabirá aguardan el compromiso de mañana contra Chaco Petrolero en el estadio Tahuichi de esta ciudad.

El técnico Juan Carlos Carrotti ha dispuesto que Marcelo Ceballos vuelva a jugar de delantero, procurando reeditar de esta manera las buenas actuaciones ofensivas que tuvo cuando militaba en el Club Atlético Boca Juniors. El equipo para mañana estaría integrado por Bernardo Rea, Nicolás Suárez, Martín Cruz Díaz, Juan Carlos Paz García, Amador Rea, Sergio Castillo, Aldo Velarde, Julio César Amarilla, Rodolfo Céspedes, Roger Cruz y Marcelo Ceballos.

Con la intención de conseguir por lo menos una unidad, el plantel de Chaco Petrolero se ausentará al mediodía de hoy a la ciudad de Santa Cruz, donde por la noche se enfrentará a Guabirá en el marco de la tercera fecha del campeonato. El técnico del plantel, Ricardo Fontana, señaló que "el objetivo es por lo menos conseguir un punto" para de esa manera escapar a la zona del descenso. Chaco Petrolero presentará esta tarde el siguiente plantel: Gustavo Notta en el arco; Nicolás Flores, Johnny Solís, Hugo Reyes y Omar Claure en la defensa; Marco Sencizano, José María Romero, Milton Maygaza y Gerardo Pereira en el medio campo; Richard Espinoza y Edison Medrano en la delantera.

DESTROYERS QUIERE LOGRAR TRIUNFO

**Santa Cruz, 13 (Presencia) por Gonzalo Valenzuela.** Destroyers quiere festejar sus cuarenta y ocho años de vida, luego de haberse enfrentado ante The Strongest, resultado que es considerablemente muy valioso en el afán de zafarse definitivamente del descenso directo y así incrementar sus posibilidades de disputar la fase final de la temporada liguera del presente año.

Y precisamente ante esta circunstancia, los integrantes del plantel "canario" sólo pienzan en el triunfo y con esa motivación saldrán a enfrentarse al siempre difícil equipo de Guabirá.

El entrenador técnico Ricardo Roldán anunció que para este partido de mañana están los siguientes jugadores: Manuel Tórrez en el arco; Hugo Pinto, William Ibañez, Federico Justiniano y Marcos Fransiquine, en la defensa; Raúl Medeiros, Sandro Vaca, Romer Roca y Juan Illanes, en el medio sector; Carlos Vaca Pereyra y Martín Menacho, en la delantera.

El entrenador mostró su conformidad al cerrar hoy los entrenamientos de su equipo, porque tendrá a su disposición casi todos los jugadores que han estado actuando en el equipo y que están en esta oportunidad en condiciones de jugar en los dos siguientes partidos, a saber, el de mañana ante los de Guabirá y el de la tarde, ante Justimiano, en el centro de la defensa, recordando la gran actuación que tuvo este veterano jugador, cuando Destroyers enfrentó a Guabirá.

SIN CASTILLO EL "TIGRE" SE VA A SANTA CRUZ

Sin su capitán Ramiro Castillo el plantel de The Strongest enfrentará esta tarde a Destroyers en un partido que se jugará desde las 17:00 horas en el estadio Tahuichi Agüera de la capital cruceña.

El jugador se lesionó el tobillo izquierdo durante la práctica efectuada ayer en el Estadio Rafael Mendoza, donde el equipo que dirige Víctor Barrientos puso fin a sus aprestos para el citado lance.

"Lamentamos la ausencia de Castillo en el equipo ya que su aporte es siempre importante; pero para solucionar eso tenemos a Villarroel y en el caso de otras bajas como la de Vargas y de Vaguido se tenía ya previsto lo que se iba a hacer y seguimos confiando en esos puestos a jugadores como Richard Rojas y Hugo Uriona en quienes confío", señaló.

"El grupo está trabajando arduamente y con gran responsabilidad y veremos si el resultado nos favorece. Nosotros desde ya estamos yendo a ganar ese partido porque es necesario que encontremos la dinámica de la victoria, que será determinante en este hexagonal", agregó.

Los atigrados culminaron ayer sus entrenamientos para el cotejo ante Destroyers, con una sesión recreativa y de fútbol que se cumplió en predios de Achumani. **VIAGE**

La delegación atigrada, presidida por el presidente del club, Mauricio González, emprenderá viaje a Santa Cruz después de este mediodía. La nómina de jugadores que fueron convocados en la terminal aérea es la siguiente: Sánchez, Jorge Jerez, Juan Berthi Suárez, Danny Callaú, William Ramallo, Richard Rojas, Danny Netto, Johnny Villarroel, Pastor Aramayo, Luis Alberto Orellana, Robson Caetano, Omar Torrico, Pablo Jemio, Hugo Uriona y Percy Colque.

El retorno está previsto para esta misma noche, luego del cotejo ante Destroyers.



LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVIANO Torneo Clausura "Elmer Saucedo"

SERIE	EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS	PROXIMO RIVAL	
										GC	PTS
A	INDEPENDIENTE	8	4	4	0	13	7	-6	16	San José	
	DESTROYERS	8	3	3	2	16	11	-5	12	Strongest	
	STRONGEST	8	3	2	3	13	15	-2	11	Destroyers	
	SAN JOSE	8	2	3	3	12	11	-1	9	Independiente	
	GUABIRA	8	1	2	5	7	17	-10	5	Chaco	
B	CHACO	8	0	4	4	7	15	-8	4	Guabira	
	BOLIVAR	8	5	3	0	18	4	+14	18	Oriente	
	MUNICIPAL	9	3	4	2	21	20	+1	13	Real	
	WILSTERMANN	9	3	4	2	18	17	+1	13	Oriente	
	ORIENTE	8	3	2	3	15	13	-2	12	Bolivar	
C	REAL	8	3	2	3	16	16	0	11	Stormers	
	STORMERS	8	1	2	5	10	20	-10	5	Real	

HOY EN LA PAZ BOLIVAR-ORIENTE; EN SANTA CRUZ DESTROYERS-THE STRONGEST Y GUABIRA-CHACO PETROLERO; EN ORURO: SAN JOSE-INDEPENDIENTE; EN SUCRE: STORMERS-REAL.

LO QUE VIENE

# Ante Independiente SAN JOSE VA POR EL PASE

Oruro, 14 (Presencial). por Walter Barrios.- San José se juega su última carta frente a Independiente de Oruro, este domingo a partir de las 15:30 horas en el estadio Bernabéu con el arbitraje de Juan Luis, en el caso de llegar al hexagonal del fútbol.

El equipo local, en preparación en locales matinales de hoy, en el estadio deportivo, con juegos recreativos y charla técnica.

Faltas se movió conforme con la respuesta de los jugadores al final del entrenamiento, que expresaron en el campo de juego con los tres puntos.

La plantilla que ingresará al Bernabéu está integrada por: Darío Rojas, en el arco; Donatello Vitaris, José Carlos, Marcos Ferrerillo y Marco Herrera en defensa; en el medio, Víctor Hugo Anduriza y Miguel Terán en el ataque; en la delantera, Raúl Estanislao y Oscar Villalón, en los carriles; en el ataque, en el delantero, Fernando Vargas, William Escobar, Javier Paz, Fernando Rivera y Robert Espinaldo.

**RYVAL LEPEO A ORURO**

## Frente a Real

# STORMERS SE JUEGA UNA CARTA DECISIVA

Sucre, 14 (Presencial) **Payio Porcel**. - Si logra una victoria, sus posibilidades de jugar el descenso directo serán grandes, si pierde, será el gran candidato al descenso directo, por lo mismo, el partido será de mucha importancia.

No tenemos otra alternativa, que matar o morir, principal carta de gol del oncenio chileno. Si conseguimos evitar el descenso debemos jugar. No tenemos otro pensamiento, complementó el jugador.

Stormers, pese al ambiente de fiesta vive Sucre por la entrada de la Virgen de Guadalupe. Inicialmente se pensaba que el partido jugaría frente a Real de Santa Cruz, pero se está hablando suerte, equilibrando, inclusive con posibilidad de empate para Stormers, sensiblemente en los últimos minutos, Wilster no hizo dos goles. El marcador mostraba una goleada, cosa que futbolísticamente no fue así, sostuvo el técnico stormista Carlos Antuña.

Stormers, gran candidato al descenso, luego de haber ganado a las unidades y tras haber perdido en Cochabamba con Wislermann.



Los mejores Expressos y Cappuccinos están hechos por la mejor tecnología italiana en Mergués para Café Express.

Exclusivos para Bolivia, Café Royal. Tel. 410270 - 410281 - Fax. 413400

# Jugador se automarginó de Wilster CASO BENGOLEA EN PUNTO CERO

COCABAMBA, 14 (Presencial). Por Manuel Herrera.- El futbolista del juvenil futbolista Diego Bengolea, no pudo participar en la fecha puntual de selección entre sus padres y los dirigentes del club Wilstermann. Mientras los familiares tratan de resolver el problema, el club Wilstermann tiene intención de comprar el otro 50%, ofreciendo 7.000 dólares americanos.

Por las posiciones disidentes, el jugador no está temporalmente a las prácticas de su equipo y se automarginó de la selección. El jugador se automarginó de la selección deportiva y a las prácticas del plantel árbitro de la ciudad. Los familiares desean tener todo el pase en sus manos para poder negociar al exterior al joven futbolista boliviano que ha sido la revelación del fútbol de la Liga en la presente temporada.

Desistieron que Bengolea haya iniciado gestiones para incorporarse a su plantel profesional. "Jamás ha estado en la mano de Diego".



Bengolea. El jugador se automarginó de la selección deportiva y a las prácticas del plantel árbitro de la ciudad. Los familiares desean tener todo el pase en sus manos para poder negociar al exterior al joven futbolista boliviano que ha sido la revelación del fútbol de la Liga en la presente temporada.

## Sale al paso de Roca

# REQUENA ASEGURA TENER DOCUMENTACION EN ORDEN

Santa Cruz, 14 (Presencial). por Gonzalo Valtierra.- José Requena, presidente de Oriente Petrolero, salió a paso de las declaraciones que hizo a Luis Marcelo Roca, en las que dijo que tenía toda la documentación que respaldaba el pago de los jugadores que el club mantenía en su plantel.

Requena comentó que el no hipotecó el club y que tiene toda la documentación de los jugadores que el club mantenía en su plantel. Requena comentó que el no hipotecó el club y que tiene toda la documentación de los jugadores que el club mantenía en su plantel.

Requena comentó que el no hipotecó el club y que tiene toda la documentación de los jugadores que el club mantenía en su plantel. Requena comentó que el no hipotecó el club y que tiene toda la documentación de los jugadores que el club mantenía en su plantel.

Requena comentó que el no hipotecó el club y que tiene toda la documentación de los jugadores que el club mantenía en su plantel. Requena comentó que el no hipotecó el club y que tiene toda la documentación de los jugadores que el club mantenía en su plantel.

# López enfadado antes de partir "COBRARE Y PAGARE MIS IMPUESTOS EN BOLIVIA"

Ordeño, 14 (Presencial). por teléfono.- Como "una selección boliviana", el club de Javier Antonio López, secretario general de la propia Federación, se enfadó por haber impuesto en Miami con la intención de que el pago de impuestos en Bolivia de la situación a los jugadores que se encuentran en la ciudad de Miami y Madrid.

El jugador se enfadó porque eso se ha conocido en la ciudad de Miami y Madrid. López comentó que el club de fútbol de la ciudad de Miami y Madrid, se enfadó porque eso se ha conocido en la ciudad de Miami y Madrid.

## La opinión de Francescoli

# "URUGUAY TIENE CON QUE CLASIFICARSE"

Montevideo, 14 (ANS). El astro Enzo Francescoli dijo que no tiene miedo a dar una mano, con su experiencia, a la selección de fútbol que disputa el mundial de Francia '98.

Francescoli, de 34 años, volvió a River Plate de Argentina, fue incorporado al equipo por primera vez en la lista de jugadores que el entrenador Hector Núñez, para participar en la Copa Mundial de Fútbol de 1998, en la final de la Copa América.

Francescoli dijo que no tiene miedo a dar una mano, con su experiencia, a la selección de fútbol que disputa el mundial de Francia '98. Francescoli dijo que no tiene miedo a dar una mano, con su experiencia, a la selección de fútbol que disputa el mundial de Francia '98.

Francescoli dijo que no tiene miedo a dar una mano, con su experiencia, a la selección de fútbol que disputa el mundial de Francia '98. Francescoli dijo que no tiene miedo a dar una mano, con su experiencia, a la selección de fútbol que disputa el mundial de Francia '98.

# Con respecto a La Paz PARAGUAYO RIVAROLA YA TIRO LA TOALLA...

Asunción, 14 sep (EFE).- El delantero paraguayo Rivarola ha solicitado la exclusión de la selección nacional de fútbol para el partido ante Bolivia, que se disputará el próximo 15 de diciembre en La Paz por las eliminatorias para el Mundial de Francia '98.

Francescoli dijo que no tiene miedo a dar una mano, con su experiencia, a la selección de fútbol que disputa el mundial de Francia '98. Francescoli dijo que no tiene miedo a dar una mano, con su experiencia, a la selección de fútbol que disputa el mundial de Francia '98.

## Guamán, el tesorero

# CONTRATO ES VALIDO SI UNA FIRMA ES SUYA

COCABAMBA, 14 (Presencial). por Manuel Herrera.- El tesorero de la Federación Boliviana de Fútbol, Mario Guamán, manifestó hoy que por las propias Estatutos y Reglamentos de la Federación Boliviana de Fútbol, el contrato es válido si una firma es suya.

Guamán dijo que el contrato es válido si una firma es suya. Guamán dijo que el contrato es válido si una firma es suya.

Guamán dijo que el contrato es válido si una firma es suya. Guamán dijo que el contrato es válido si una firma es suya.

Guamán dijo que el contrato es válido si una firma es suya. Guamán dijo que el contrato es válido si una firma es suya.

**Eliminatorias a FRANCIA 98**

**SHURE**

El sonido de profesionales con Tecnología y Ingeniería

Distribuidores YAMABOL

**Guamán, el tesorero**

**CONTRATO ES VALIDO SI UNA FIRMA ES SUYA**

COCABAMBA, 14 (Presencial). por Manuel Herrera.- El tesorero de la Federación Boliviana de Fútbol, Mario Guamán, manifestó hoy que por las propias Estatutos y Reglamentos de la Federación Boliviana de Fútbol, el contrato es válido si una firma es suya.

Mariel puede decir que se firmó un contrato con el entrenador español Antonio López en la ciudad de Miami, para supuestamente excluir impuestos fiscales, cuando ninguno de los dos jugadores fiscales estuvo presente en las negociaciones que se llevaron a cabo en la ciudad de Miami, como pudo ser otra ciudad extranjera tomando en cuenta las combinaciones aéreas de todas partes del mundo de manera frecuente, cuando tiempo y aprovechando que el vicepresidente de la FIFA y presidente de la Liga Profesional Guido Abza estaba en esa ciudad por motivos personales.

Esta forma de derecho privado tiene que firmarse en Bolivia, insistió el abogado Mario Guamán, porque es aquí donde trabajan permanentemente el técnico de la selección nacional, tan solo las negociaciones sobre el trabajo técnico profesional y los términos de la remuneración se hizo en Miami, declarando prepararse para la próxima semana la documentación final para ser firmada por el español Antonio López, así representante de la Federación Boliviana de Fútbol, Mario Guamán y Mario Guamán en la ciudad de Cochabamba, bien legal, de la Federación Boliviana de Fútbol.

**IMPUESTOS**

El responsable del manejo económico de la Federación Boliviana de Fútbol, dijo que "jamás se ha establecido el pago de impuestos, legalmente establecido por el gobierno a través de la Dirección General de Impuestos Internos".

Requena comentó que el no hipotecó el club y que tiene toda la documentación de los jugadores que el club mantenía en su plantel. Requena comentó que el no hipotecó el club y que tiene toda la documentación de los jugadores que el club mantenía en su plantel.